موتی لال ساقی

ڈاکٹر جوش ... [illegible]
زیرٕکرن گوبنہ نکارن -
سوزِتھ چھُ تُہ بہ ادبن
موتی لال ساقی
6-12-75

"کٲشِر"

(سانی شاعر)

موتی لال ساقی

آزاد کلچرل فورم ژوڈر

ڳاٺڙي

جناب
سيد مير قاسم شاهه آبه ناوي
کي
آءٌ هي وڙهيه سنڌ سندس ٿيل ڏورس هنر
هيائين ڇهوڳين هٿلا کي ڪون

کِتابُک ناو :— کاشُر (سانٛہِ شاعِر)
امانتھِ دوٚل :— موتی لال ساقیؔ
حقوٗق :— وِجے کُمار راندان
چھپنُک وری :— سنہ ۱۹۷۴ء

موٗل :— داہ رۄپیہ
کُل صفحہ :— ترٛےٚ ہتھ تہٕ وُہہ۔
سَرورَق :— پی۔ این۔ رینہ آرٹسٹ

یہ چھُس جموں کشیر اکاڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز کِس مالی اِمداد باپتھ شُکر گزار یُس اِمداد تمے اکاڈمی یہ کتاب چھاپنہٕ باپتھ فراہم کوٚر۔

مصنف

ترتیب

شُمار	شاعر سُند ناو	صفہ	شُمار	شاعر سُند ناو	صفہ
۱	سرِ آغاز	ا-د	۱۵	نورمحمد روشن	۸۳
۲	عبدالاحد آزاد	۱	۱۶	واسدیو ریہہ	۹۰
۳	اُلفت کشتواڑی	۱۶	۱۷	شردر ریتہ زار	۹۵
۴	دیناناتھ المست	۱۸	۱۸	عبدالاحد زرگر	۱۰۰
۵	تاراچند بسمل	۲۳	۱۹	ماسٹر زِندہ کول	۱۰۵
۶	محمد ایوب بیتاب	۲۷	۲۰	موتی لال ساقی	۱۱۱
۷	لچھمن لال بیکس	۳۲	۲۱	پرتھوی ناتھ سائل	۱۱۷
۸	پریم ناتھ پردیسی	۳۶	۲۲	غلام رسول سنتوش	۱۲۳
۹	چمن لال چمن	۴۰	۲۳	غلام محمد شاہد	۱۲۹
۱۰	شمبھو ناتھ حلیم	۴۷	۲۴	صمد میر	۱۳۳
۱۱	غلام نبی خیالی	۵۲	۲۵	غلام نبی عارض	۱۴۱
۱۲	عبدالرحمان راہی	۶۰	۲۶	غلام حسن بیگ عارف	۱۴۵
۱۳	رسا جاودانی	۶۸	۲۷	مظفر عازم	۱۵۲
۱۴	عبدالستار مجبور	۷۴	۲۸	عبدالستار عاصی	۱۵۹

گاشرمی

ترتیب

صفحہ	شاعر سُند ناو	شمار	صفحہ	شاعر سُند ناو	شمار
۲۵۸	موتی لال نازؔ	۴۷	۱۶۳	غلام علی فارِقؔ	۲۹
۲۶۲	رشید نازکیؔ	۴۸	۱۶۹	فاروق نازکیؔ	۳۰
۲۶۷	غلام رسول نازکیؔ	۴۹	۱۷۴	غلام احمد فاضلؔ	۳۱
۲۷۲	غلام نبی ناظرؔ	۵۰	۱۷۹	پِتامبر ناتھ فانیؔ	۳۲
۲۷۵	غلام محی الدین نوازؔ	۵۱	۱۸۴	غلام نبی فراقؔ	۳۳
۲۸۱	نند لال امباردار تنہا	۵۲	۱۹۱	غلام رسول کامگارؔ	۳۴
۲۸۵	غلام نبی جانبازؔ	۵۳	۱۹۵	امین کاملؔ	۳۵
			۲۰۱	مکھن لال کنولؔ	۳۶
۲۸۹	مرغوب بانہالیؔ	۵۴	۲۰۵	محی الدین گوہرؔ	۳۷
۲۹۲	رسُل پوپُرؔ	۵۵	۲۰۹	لالہ پُنجی مون	۳۸
۲۹۵	محمد احسن احسنؔ	۵۶	۲۱۳	ارجن دیو مجبورؔ	۳۹
۲۹۸	مشعل سلطانپوریؔ	۵۷	۲۱۸	لکھمن لال محوؔ	۴۰
[illegible]	عبدالغنی ندیمؔ	۵۸	۲۲۱	رادھے ناتھ مسرتؔ	۴۱
[illegible]	غلام رسول جوشؔ	۵۹	۲۲۵	مسرور کولگامیؔ	۴۲
	سلطان الحق شہیدی	۶۰	۲۲۹	غلام احمد مہجورؔ	۴۳
			۲۳۶	عبدالغفار مہجورؔ	۴۴
			۲۴۰	غلام نبی ناجیؔ	۴۵
			۲۴۶	دینا ناتھ نادمؔ	۴۶

کاشُر زبان کتہٕ آیہٕ، کتہٕ زایہٕ تہٕ کُنہِ زایہ۔ یہ مسلہ
چھُ وُنیکتام کینژھ طلب۔ یہ ثابت تہٕ مسلم آنزراونس
لگہ وُنہ وارِیاہ کال تہٕ لسانیاتکی ماہر گژھن اَتھ کُنہِ اَزٕ نتہٕ
پگاہ ضرور گٔژھنۍ۔

زبانۍ ہُند ابتدا تہٕ ارتقا سمجھ کرنس منز چھُ
کُنہ تہٕ زبانۍ ہُند لُکہٕ تہٕ پرُون ادب اَتھ روٹ کران مگر یہ
قیمتی چیز چھُ زبردستہٕ کالہٕ روز وارِیاہن کالن کشیر سیاسی
افراتفری تہٕ خانہٕ جنگی ہندس آولنس منز گیران۔ ییمہ کنہٕ
کاشرس منز تخلیق سپُد مُت آدن کالُک سورُے سرمایہ تلاش
تہٕ نابہ سپُد۔ آدن کالُک ادب لوٗکھ لبنہٕ کنہ چھےٚ گگور
کُرٕ کرٕ سانۍ نظر۔ شتی کنہ کمس تہٕ بل دید تام واتان۔ یمن
دوٗن بزرگن بدوشہ کیا اوس، کینژھ اوس تہٕ تمہ آسنک
اَمان کیا اوس سُہ چھُ کاشرِ زبانۍ ہنز سہ پایہ لیکھنہٕ نہ
وُنیکتام لیکھنہٕ چھُ آمُت۔

تاریخ چھُ شہادت دوان زِ بڈشاہ صابنس

وُقتس منز آسہٕ کأشرِس منز کینٛہہ کتابہٕ لیکھنہٕ آمژٕ مگر ناوٕ وراے چھنہٕ کُنہ
کتابن ہُند نیب یا نِشانہ کُنہٕ اَندٕ تہٕ وَنہٕ لبان۔ یاسان چھُ زِ زٕنتہٕ
گاشہ منٛز لیٖس نٛنگ تہٕ منگہ لوٕ سہٕ گیہٕ ژال چھُ وُلمُت سیٹھہ منز سأر
گرٕ تہٕ لنٛڈ تل کینٛہہ چھنہٕ لبان۔

ژکُن بیتہٕ راو کٔشیر بنیٖ آزادی تہٕ اتھ سٟتی لوٗگ ہمالیس
عظمتس تہٕ دکہٕ۔ سون تہذیب تہٕ تمدن گوٗ لٔرِتھ۔ غلامی ہنٛدی
زہرن کوٗر کأشرین ہُند ذِہن تہٕ زہریلہٕ تہٕ یِم گیہٕ نِ تراوِتھ بیِٛدن
ہُنٛد میراث شیرنہٕ تہٕ پأرنہٕ۔ کأشرِس آو لیٚکہٕ۔ سرکأری سرپرستی
ہُند اوس نہٕ سوالے۔ کأشُر آو ڈکھی جل گردمنز تہٕ پیٚڈی زِ تہٕ
گُڈٕ کتھ نہٕ ہیٚنہٕ۔ اگر نہٕ ہوا اکھ زٕ رخأنہٕ ذہن اتھ اکھ رُوٹ کرہے
تہٕ صوفین تہٕ ہنٛد وادیُن ہنٛدی مُرتہٕ مٔنٛڈ اکھ پناہ دِہن بیٚتھ
چھیٚنہٕ زِ آدن کانٛہہ اسہٕ تام واتہٕ منٛز ادبُک سُہ حصہ آسہے تیا
اسہٕ تام وُوکھمُت کُنہ نۄ۔

گوڈ گوڈ آو فارسی بارسس تہٕ اَمہ پتہٕ لوٗگ اردو ہس
چلنہٕ جاوٕ۔ پنٕنہٕ گرٕ آسِتھ تہٕ اسِ کأشُر زبان وانٛگج وآدِس۔ پٔرِ ہیٚتی لوٗگ
پرٕ ہس تہٕ اَن پرٕ کأشرِ رُدی تِتھ سرمالیس نالہٕ متہٕ رٹِتھ یُس سرمایہ
تہٕ شُدس وراثتس منز تِہُند لُکھ گنٛز راوٕنہ اوس آمُت۔ یاوا
ویٖترُس کاٗم ہٕتھ تہٕ گوٗ تیٚتھ مزاز بدلنس سٟتی واریاہ کینٛہہ عوامس
مشان تہٕ وارٕ وارٕ آو وراثتس منز کأشرین تورمُت یہ سرمایہ ژھوٗنٛڈان
ژھوٗنٛڈان سنسکرت، فارسی تہٕ باقے زبانین منز لیچہٕ رأتھ تام کأشرِ لو

بہلہ پایہ کِتابہ بگر مَنٛز لیٚچھ مرلنس تام لوسہ زبان یمِن کُلہ وان تہٕ شُلہ وان
روٗزٕ تھٕ کُن وُچھکھ ہٕ تلی ٹارٕ نہٕ۔ زبانٛی ہیٚنٛدِس مامَلس مَنٛز روٗدی کاشُر باتھ
تام پردارِکہ تہٕ پرداری۔ اَمہٕ کِنۍ گٔیہ روٗزٕ کاشُر زبان لسانۍ تہٕ ہیٚنٛدٕ وستانِچن
باقے علاقٲیی زبانٛن ہِنٛز سٕتۍ ہیٚچ ہنٛز لر لوٚر کیٚتھ۔ کاشُر ادبٕچ کاینات روٗزٕ
باتن تہٕ مثنوی ین تام ہے محدوٗد تہٕ نثر لیٚکھنس کٔر نہٕ توجہ دِنہٕ کوٚرٕ نہٕ
کانٛسہ تہٕ گوارا۔ اگرچہ لوکن شاعری سٕتۍ ہموے آسہ ہے خبر رسول میر
محموٗد گامی۔ اَزی نہٕ مال، حَبہ خوتوٗن بیتیر شاعیر آسہ ہٕ اَمہٕ وِیدی کینہٕ نہٕ۔
کاشُر زبانٛی ہیٚتۍ کاشرِن ہیٚنٛدیہ ورتاو روٗد ترین ۱۹۴۷ء۔ پ ہیٚس تام
برابر قایم۔ اَمہ بروٗنہٕ تہٕ اوس کم کینٛژھا نثر لیٚکھنہٕ آمُت مگر یہ سورُے
سرمایہ چھُ اَو نگہ ٹینڈن پیٚٹھ گنٛز راوُنس تہٕ کیٚہے۔ کاشُر زبانٛی ہنٛز کم
مایگی ہیٚنٛدی اِحساس لیٚکھہ توسون گوڈنیک مورِخ عبدالاحد آزاد
یَنٛتی کِتاب "کشمیری زبان اور شاعری" اردوٗ یا لِکھۍ۔ آزادس
وزاے بنیہ تہٕ کینٛژہٕ لِکھ روٗدی واریاہس کالس اَتھو وَتہ بیٚٹھ لکان
تہٕ کاشرِس نِسبت یِمن حال دِل بدل زبانٛن مَنٛز باوان۔

کاشرِس مَنٛز تذکرہ لیٚکھنک سِلسِلہ چھُ بلکُل نَو وُتکیاز اَمہ
قسمُک کانٛہہ بروٗنٛہہ ٹھم رِوایت چھنہٕ اَسہ بروٗنٛہہ کُنہ۔ چنانچہ ییٚمہ وَقتہ
کانٛہہ اِلسان پرزِ کام اَتھس مَنٛز رَٹنک سٕتۍ چھُ کران تَمِس چھِ اَتھ
رُسی مُشکل یَتھ لیوان۔ یالِنس بروٗنٛہہ کُنہ کانٛہہ نمونہ یا کانٛہہ رِوایت
موجوٗد نہٕ آسنہٕ کِنۍ چھُ لیٚکھن والیٚن پانے وَتہٕ ہاوُک تہٕ یِمِن ہیوان
تہٕ وَتہٕ گٔنٛتھ نہٕ۔

یہ کِتاب لیکھنٕک منصوبہٕ اوس مےٚ ۱۹۶۰ء سٕلہ منز بنوومُت تہٕ انداز اوس زِ یہِ ہیکہِ نہٕ، یہِ کِتاب ؤری لسیس کھنڈٕس تام یاوٕر تہٕ آسیَوہ۔ انداز روٗد انداز سے تہٕ راتھ تام ڈٕرادٕ نہٕ مےٚ اتھ خالس کُنہِ رنگہٕ تاثیر۔ پننٮ۪ن مہربان دوستن تہٕ شاعرن ہنٛز مہربٲنی سببہٕ چھپیٚ اَز تہٕ یہِ ہری یہِ کِتاب لِکھی اکہِ رنگہٕ رٹان۔ خارجہٕ کی یا بٔلی کِتاب چھپیٚ دوٚنی تیار۔ اَدٕ پٔزٕ چھپیٚ تہٕ تُرٕ۔

پننٮ۪ن ہم عصرن نسبت لیکھن چھُ یِتہٕ وٕنتھ اکھ مُشکل گُمنزٕ اونہٕ آمُت۔ یتان چھُ زِ مےٚ آسن کیٚنہہ غلط انداز کٔرِمتۍ یا مےٚ ما آسہِ دوستی ہنٛدی اَمارن نال وُلمُت۔ کانٛسہِ دوستس نسبت لیکھان لیکھان ما آسہِ مےٚ جذباتیت باگہٕ آمٕژ یا کانٛسہِ ہنٛد بجر ما آسہِ کُنہِ غلطی سببہٕ کم سپدمُت مگر یمہِ کیٚتھ چھپیٚ نہٕ وِنہٕ۔ اگر نہٕ انسانی کمزوری یہِ تہٕ خامی آسن دلیوٗ تہِ ہن کُس ہیکہِ ناو۔ یِہٕ تہٕ چھُس انسان۔ کمزوری ہنٛد اکھ گٹوٗد لہٰذا چھُنہٕ مےٚ ہرگز یہِ داوا زِ مےٚ اٰنۍ کِتاب چھپیٚ پرکھٕ رنگس منز مکمل۔ میوٗن اصلی دوس آسہِ سُہ شخص یُس مےٚ خامی ہنٛد احساس دِیہِ یتھٕ زِ ن بہٕ پروٗنہہ کُن کیٚتھ پننی دامانہٕ غلطیو نِشہِ بچاونچ ہر رنگہٕ کوشش جٲری تھاوتھ ہیکہ۔

مےٚ چھُ یمہِ ستر کانٛہہ یِن تتھی جایہ تکمُت یتھ جایہ یہِ بنٛن الیسان البسان آزاد صابُن ڈینجہ منز سپد گرٕکھ اوس کھوومُت۔ چنانچہ یتھ کِتابہ منز چھُ تمن کیٚنژن شاعرن ہنٛد تذکرہٕ تہٕ موجود یم آزادنی ہم عصر آسی مگر تمی سفرز نظر آس نہٕ تمن تام واتنٕچ۔

یِتھ کِتابہِ منٛز چھُ میٚنؠ گوڈنچہ لِٹہ کِشتواڑ تہٕ بھدرواہ کیٚن
کاشرِ شاعرن ہُنٛد تذکرٕ کوٚرمُت ۔ اَزتام چھُ یہِ علاقہٕ کاشرِ ادبٕ ٕ
اَسنہٕ باوجوٗد دٔہولے مُشراونہٕ آمُت ۔ آزادی پتہٕ چھُنہٕ پیٚنہٕ کِتابہِ منٛز اَمہِ
علاقہٕ کِس اَکِس شاعرس تہٕ جاے دِژمٕژ ۔ یہِ زانِتھ چھُنہٕ صحی زِ اَتھ علاقس
منٛز کیٛاہ آسہ ہے نہٕ بروٗنٛہ کالہِ کانٛہہ کاشُر شاعِر روٗدمُت ۔ میٚ چھےٚ پیٚنہٕ
اَنٛد کوشش کرمٕژ زِ کِتابہِ منٛز گژھ اَمہِ علاقہٕ کیٚن سارِنٕے قاودار شاعرن
جاے میلٕنۍ تہٕ نم گژھی تِہنٛدِس اصلی رنٛگس منٛز پیش سپدٕنۍ ۔

کِتابہِ ہُنٛد منصوبہ بناونہٕ وِزِ اوس میٚ دٲیِرمُت زِ یہِ
گرٕ یِتھ کِتابہِ منٛز تم لُکھ تہٕ پوٗرٕ پم کٔتھ آزادی پتہٕ پوٗرِنٕے رٕوٗدی منٛز اَتھ
میٚ چھُ دُبِتام آسُن چھُ کرال ، کرم بلند ، احمد بٹہٕ واری ، لسہٕ ناگامی ،
قادر ریٹھی ، شاہ غفور ، شاہ قلندر ، ہمنٛد تنٛدریتھ ، غلام محمد زاگ ؛
تہٕ کِشتواڑ کیٚن کینٛژن بیٚیہ کالہٕ ہنٛدین گونہٕ ماتن ہنٛد تفصیلی حالات
سوٗمبراوی میٚ ۔ یہِ مواد چھُ سیٹھا زیادٕ تہٕ اَتھ سیٹھا ہیٚکہ اَکھ علاحدٕ
کِتاب تیار سپدِتھ ۔ اَمہِ کِنۍ باسیوم نہٕ یہِ مواد یِتھ کِتابہِ منٛز شامل
کرُن جان کیٚنہہ ۔ ہرگاہ حالات سازگار رٕوٗدی تیٚ کرٕ میٚ سارِنٕے
شاعرن ہنٛدی حالات تِہنٛدِ کِتابی رنٛگس منٛز پیش ۔

بہرحال ژھانٛڈ دِتھ ، وۄتھ ژھانٛڈ کرِتھ لیٚش
قابلِ قدر مواد میٚ حاصل سپُد سُہ مواد چھُ تہٕ بروٗنٛہہ کُنہٕ لیکھن
وٲلِس تہٕ چھُ پیٚنہٕ نظرِ تہٕ پیٚنہٕ کھوٚٹ آسان لیکھن وول چھُ پیٚنہٕ اَتھ
کوٚہو چھ پیٹھ پرکھادِتھ پیٚنہٕ اَنداز تہٕ پیٚنہٕ میارٕ موجوب کھوٚٹ تہٕ

پاسہٕ علاجہٕ علاجہٕ گژھان ۔ اَمہِ کِنۍ چھُ ممکن زِ کینٛہہ دوستھ ماگرژھن تِمہ
وِزِ ناراض ییلہِ تِمن ینٛن نادٕ کیتابہٕ منٛز نظرِ گژھنہٕ ۔ تکیازِ میانہِ کِتابہٕ
ہنٛد دٲپر چھیٚ ۱۹۶۶ ؁ء پہٕ ستھ تام ۔

ییٚمہ کینٛہہ کینٛز کاشرس منٛز چھُ رسالن تہٕ اَخبارن ہنٛد
تیداد ہرمھر کھوتہٕ تہٕ کم ۔ اَمہِ کِنۍ چھیٚ یہِ کتھ تہٕ ناممکن زِ داریا پیٚکنہ
تارکھ ما آسن نہٕ ہیٚمہٕ نظرِ گاہتی کیتابہٕ ییم گاشہٕ تارکھ اَسی سنگہِ تیٚتھ کِنۍ مرزلان
لوٚت تام نہٕ میانۍ ژھوٹ لنٛز وآژ ۔

بہٕ چھُس تِمن سارِنے شاعر حضراتن ہنٛد شکر گزار
ییمو اَکہٕ وِنہٕ مے مواد فراہم کوٚر تہٕ تِمن دوستن ہنٛد تہٕ چھُس اِحسان
مند ییمو میانِس صبرس اِمتحان کوٚر ۔

کاشُر شاعری رؤٹ ییٚنٛز میس دٔپس منٛز اکھ رنٛگ ۔
اَکھ نوٚو رنٛگ ۔ یہِ رنٛگ وِشلوٚو تہٕ لوٚٹھوٚ شییٚمس دٔپس منٛز تہٕ اَزکل
چھُ یہٕ کاشُر شاعری منٛز اَکھ نوٚن تہٕ ٹاکارٕ رنٛگ ۔ میانہِ ہیٚتھ کتابہٕ منٛز
چھیٚنہٕ اَکھ کینٛہہ متعلق شاعرن ہٮ۪تھ لیکھن وِزِ کاشہٕ تحت موجود اَمیک
وُجہہ چھُ میانۍ کِنۍ یہِ زِ اَکھ رنٛگس چھُ وُنہٕ براڈُن تہٕ ژھٹہٕ مارنہٕ ۔
یہِ ہیٚچ چھیٚ پننہٕ جایہٕ سیٹھاہ اہم تہٕ مے چھُ یرادٕ زِ اَکھ موضوعس ہیٚتھ
لیکھہ بہٕ کِتاب ۔ منصوبہٕ کٔس چھُ بناوان ۔ لۆز کیتھ گیہ تیلہِ ییلہِ
زن باَمل پییہ ۔

مے چھُ اِحساس زِ ییٚتھ کِتابہٕ منٛز گوٚژھ بییہ تہٕ
واریاہ ہن لیکھن والین ہنٛد ذِکر آسُن مگر وقت گوٚ نیرِتھ تہٕ بہٕ چھُس

پَتہٕ سُہ لیُس وَقتس کوم ہیکہٕ کٔرِتھ۔

گوڈٕ تِس زیٖچھرٕ دِتُن گوٚنٕنٕ پانَن گُنڈِہ زالس لگُن۔

مگر کیٚتھہٕ اَنٛد لوٚر دِنہٕ برٛونٛہہٕ چھُ مےٚ کیٛژَن دوستَن ہُند شُکرانہٕ کَرُن یِمو

مےٚ یہِ کِتاب تکمیٖل کَرنَس منٛز مَدد تہٕ اَتھ روٚٹ کوٚر۔

سارِوٕے برٛونٛہہ کَرٕ بہٕ تِمَن دوستَن ہُند شُکرانہٕ یِمَو مےٚ

یہِ کِتاب لیکھنہٕ باپتھ سٕلہٕ پاٹھۍ مَواد فراہم کوٚر لوٚدِ وےٚ تِمن مےٚ یٛانِس

صَبرس واریاہ آزمٲیشو نیرِن تہٕ یِمو۔

جَنابِ محمد یوسف ٹینگ صٲبَن چھُس سیٹھاہ کیٚتھہ شُکرگُزار

زِ سُہ چھُ شاید کٔشیرِ منٛز یُنہٕ قٕسمُک سُہ اَکھ تنہا اِنسان یُس مےٚ یٛانِ تحقیقی

صلاحیتَن داد دِیِت تہٕ مےٚ یٛانی حوصلہٕ کھٲرِکھ تھٔویت ۔ پٔزر چھُ یہِ زِ مےٚ اوس

نہٕ کِتابہٕ گوڈٕ تھٕ لیکھنٕ اَتھہٕ لیکھناوُن امالوٕ تِم چھِ اَز کُل تہِ تیتی آوٚرِ زٕ

آوٕ رِیار نہٕ چھُ پتھ ژٕلان۔

تِہنٛدِس منٛز سیٛلِس اَمارتس تہٕ مایہٕ برٛونٛہہ تِس بالیس پٔترٕ تھوی

ناتھ کول ساٲئِل صٲبَن کَمہٕ زَبٲنۍ کَرٕ شُکرانہٕ زِ یِمہٕ کِتابہٕ ہُنٛد مُسوٚدٕ

شیٖرنک لوٚر تِم کٔرِکھ بیٖٹھ تہٕ گاٹٕھ واتنووُن۔ اَگر ساٲئِل صٲبَن اَتھہٕ واس

مےٚ شامِل حال آسِہے نہٕ خبر یہِ کِتاب لَگِہے تِتھی پاٹھۍ تیٛار چھِ کینہٕ نہٕ۔

آخرس کَرٕ اَحسن صٲبَن تہٕ شُکرانہٕ۔ اَحسنُن ناد چھُ مےٚ یٛانِ

دِلہٕ کین ناگہٕ رادَن وُزِنۍ بخشان ۔ محمد اَحسن اَحسن چھُنہٕ اِنسان بلکہ

چھُ فرِشتہٕ۔ پٔزر چھُ یہِ زِ تَس سٟتۍ رٔوزِتھ لٔب مےٚ بَاے سٕتھنٛز ہرٕ کَتھہٕ

نہٕ فاقتھ، لِہٰذا مےٚ برٛونٛہہ ژھیٚنٛژ آسِ نہٕ۔

جناب پرتھوی ناتھ رینہ (آرٹسٹ) صاٗبُن تہٕ کرُن شُکرانہٕ
تِمو کوٚر وَرقہٕ دآلنچہٕ تہٕ مایہٕ سان یِمہٕ کتابہٕ ہُنٛد سَرورَق تیار۔ یہٕ لوٚپُز فنکار
چھُ تآریفُن لایق۔

جناب غلام رسول خسرت صاٗبُن تہٕ پزِ مےٚ شُکرانہٕ
اداکرُن زِ تِمو تہٕ تھوٚو مےٚ یتھٕ اَتھٕ واس موٚلیبر۔

یہٕ کتاب لیکھِتھ ہیمے یِہ نہٕ مےٚ ہرگز تہٕ ترٕلیش۔
پلوٚز چھِرا لیکھن کتھیا کرٕ لوٚۍ مُتہٕ نہٕ تِتہٕ لیکھنس قدر کرن وٲلی
آسن۔ یِمن حالاتن منٛز ہیہٕ کتاب چھاپان چھُسن سہ زانہٕ میٖیرن
پان سہ

مُشترٕ چھُہ نظرٕ ہیُت ہٕرم نتہٕ چھاسوٚکُن حیالتس
بیُوٚن بیُوٚن لُبے چھُہ ہرو پرٕتھ کاٗسہٕ پرز ناوان

موتی لال ساقی

موہنوٗر ۹ ستمبر سنہ ۱۹۷۳ء

عبدالاحد ڈار آزاد

عبدالاحد زاو ۱۳ جون سنہ ۱۹۰۳ء ہس منز رانگر (تحصیل بڈگام) خواجہ سلطان ڈارنہ گرہ۔ خواجہ سلطان ڈار اوس صوفی آستس بیتہ فارسی زبانی ہنٛد بلند پایہ عالم تہ۔ امہ موجوب کر عبدالاحدن ابتدائی دورس منز تالیم پننس بابہ صابنس نشی حاصل تہ امہ پتہ سیٹھی مقامی مکتبس منز داخل تہ پننس زٹھس بالیس خواجہ علی ڈارس نشہ لوکھ نتیجہ حاصل تام۔ پتہ تالیمہ ہنٛد ابتدائی دور گواتھ تیم پیرو ژکھ اکہ لوکٹ موکٹ وان۔ یہ وانن روٗدی یم عربی مدرس بننہ پتہ سنہ ۱۹۲۵ء ہس تام چلاوان۔

سنہ ۱۹۱۹ء ہس منز سپد یم زٕہ آمی سکولس منز عربی مدرس مقرر تہ ۸ اگست سنہ ۱۹۲۱ ہس تام روٗدی اتھی سکولس منز کام کران۔ ۹ اگست سنہ ۱۹۳۱ء ہس منز آیہ یم زٕہ امہ پیٹھہ ترال کِس سکولس منز تبدیل کرنہ۔ امہ تبدیلی ہنٛد وجہ اوس سنہ ۱۹۳۱ء ہک فساد۔ یتھ متعلق وقتہ کیچ کنہ اوس پتہ شک زِ اتھ منز چھُ آزادن اتھہ۔ نومبر سنہ ۱۹۳۱ء ہس منز آیہ یم ترالہ پیٹھہ گیتورہ سوزنہ تہ مارچ سنہ ۱۹۳۲ء ہس تام روٗدی گیر کِس سکولس منز کام کران۔ اپریل سنہ ۱۹۳۲ء ہس منز آیہ نارمل ٹریننگ کرنہ

اننت ناگ سوزنہٕ تہٕ اَتہِ روٗدی اَکِس وٕری لیس نارمل ٹریننگ موکلاونہٕ
یِنہٕ سوٗزکھ زٕ وُہوم بییہٕ واپس یِنہٕ پتہٕ یِم اَکتوبر ۱۹۲۲ ہس تام تِہنٛزٕ فرایض اَنٛد
واتنامان روٗدی۔ اکتوبر ۱۹۲۲ ہس پیٹھٕ جولائی ۱۹۴۳ ہس تام روٗدی یِم ہیڈ
ماسٹر پرایمری سکوٗل بٔڑنہ وار۔ اَمہِ پتہٕ آے تِم سوٗپیار تبدیل کرنہٕ یِتہٕ
یِم مرنس وقتس تام کام کران آسی۔

آزاد صابُن آس پرٛچھ آشتھ روٗی ترلیشن تہٕ لوٗت لوٗت تِم پرٛتھ
تصنیف راوانٛ گیہ تہٕنزٕ شاہ مُربیہ بہٕ ترلیشن۔ مُطالعس سٕتی آسی تِم قرآن
قرآن سیٖمہ عرتی تہٕنٛدس پرٛتس رنٛگ اوس کھسان۔ چنانچہ گرٕ تِمو
قلمی آسہٕ پانہٕ جونٛد اکھ شاندار ذاتی لایبریری تیار یتھ منٛز چھالی
کتابو علاوٕ کیٛنٛہہ نادر تہٕ نایاب نسخہ موجود آسی۔ مگر تمہ سٕنزٕ پتہٕ تہٕ لہج
خزانن والین ہٕنٛدِ اَکھِس منٛز یہ نتیجہ اَمہِ لایبریری ہٕنٛز
بربادی دراو۔ فارسی زبانی سٕتی دِلی لگاو آسنہٕ کنہٕ کوٚر تِمو ۱۹۲۸ ہس
منٛز "منشی" امتحان پاس۔ تِمن اوس اَمہِ پتہٕ وزو تہٕ بڈ بڈ امتحان
پاس کرنک ارادٕ مگر ناساز گار حالاتو کیٛت پٕتہٕ تِمو اَمہِ کنہٕ سٕند
دُبارٕ اجازت۔

آزاد صابٕنی زندگی چھیٚ سو اَکھ کتاب یمیُک
وُنہٕ صرف گوڈنیک ورق چھُ لیکھنہٕ آمُت۔ تِہنٛزِ زندگی
ہٕنٛدی اہم واقعات چھِ تتھے پاٹھی دُنیہس برونٛہہ کُن یِنہٕ

پَرٲنۍ یِمہٕ پانٛژھ سۭتھ کالچہِ واوُگُراپہ چھ بامَن پَرٲنۍ آسان۔ یِمَن
زِندگی آس پَنٕنہِ زانہٕ اَکہ لینیَر بُتھ لُگہِ کہٕ آمُت سو گُھرٕ دارینہٕ ڈیشِتھ یِمہٕ گُھر
گُلٲن کُڈان الٕناونٕس ڈیشِتھ ہس تہٕ گُرلوان چھ۔ وَقتہٕ کِتھ چانیہِ حاکِمَن
ہٕندِ سَختی گٔیی رٕ تِتھہٕ پُرتھ اَولادِ مٕنٛز مَرُن گَرٕ گٔیہِ پریشانی یہ،
ڈیٖشِتھ ناآسوٗدگی تہٕ محرومی یہ۔ یمو سارو چیزو آس یمیٚہ تِہنٛز
زِندگی جِہنٛک اَلاو بناونہٕ۔ تصویرِک دوٚیِم رُخ چھُ یہ زِ تِم آسۍ ہمیشہ
بیمار روزان مگر مصیبتن تہٕ مشکلن ہِنٛدس اَتھ آولِنس منٛز تہٕ
روٗدۍ تِم دٔدرِ گٔرتھ پَرٕونہ پَرٕونہ لِکان تہٕ لیوٗد لیوٗد زیٚنان مگر ہمیشک
یہ مرض کِتھ کیٚنٛہ تَمہٕ وِزِ یُلہ تِم "اینٛڈی سائیٹِس" بیمارِ ہٕندۍ
شکار سپدی۔ آپریشن نہٕ سپد، زِیان زخم آے بَرنہٕ۔ مگر مرضٕ اوس
پنُن کار کَرِتھ گومُت۔ تِہنٛدی ناتوان جِسمن ہیوٚک نہٕ بیمارِ ہٕنٛد
یہ ٹاس تٲلِتھ تہٕ آخر کار سپدی ۱۳ اپریل ۱۹۴۸ء ہس منٛز رحمتِ
حق۔ مہجور صاحبن نیوٚکھ تاریخِ وفات سہ

آہ! آزاد از جہان رو پوش شُد
یا کہ از جامِ لقا بیہوش شُد
بہر سالِ رحلتش ہاتف گفت
بُلبُلِ شیرین بیان خاموش شُد
(۱۹۴۸ء سالِ وفات)

عالَم ہاکِہ آزاد آزاد

اَکِہ سماتہٕ وُچھتہٕ یادپاوَنے ملٲو

ییٚہ نا وُنہٕ اوس فقیر پان جیٚہ نے — پھیرِتس مَدنس اُدہٕ مالے
ھُرِتھ ھرِ تیٚہ ہرِ یے گنس ہنے — نِنہٕ ہاو سہ نے ترآوُم ہالے

یِم تہٕ اَمہِ قسمکی دوٚیِم شعار چھینہٕ محض قافیہ پیمایی ٲسی کہِ چھُہ حقیقتُک اِظہار تہٕ رُوپ سَنیچ تفسیر پَتھ زِندگی آس۔

میوٗن ذاتی خیال چھُ زِ کٲشِر شاعری منز چھِ مہجور ٲسی کہِ آزاد کِس دوٚرُک بیاکھ تِکیاز آزادس پتہٕ پوٚیہِ ہیٚچ ذِکتہٕ لیے کٲشِر شاعری رُٹ موہ چھے آزادس نکھہ مگر مہجورس نِشہٕ دوٗر۔ مہجور کی نظر چھے اَتھس رُومانس پھِند پَتھ نظر مگر آزاد نی نظر چھے پَزر زارن والی پَتھ گوٚٹ۔

مہجور چھہ زندگی ہندِ بن اَمہ وِنن تہٕ گِنشہ وِنن گوشن پھیران تہٕ بِگہ دِتن چھُس باقے چیزن کُن نظر پیوان مگر آزاد چھُ زِندگی ہندِن سنگلاخ حقیقتن پیٹھ وُزن تُلان۔ یہِ فرق گژھہِ پیٹھ پاٹھی صاف

دِلو ہا بُلبُلو نوبہارُک شان یاد کر
پھولن گُل گژھہ کَرن بُلبُل تہِ سامان یاد کر

مہجور

گُلَن منٛز چھُکھ ژٕ ترٲوِتھ سۆرِ چھاوِتھ نَنگ لسِتھ
گُلَن تٕے گُلشنَن اَنٛدر گژھان چھا شیٖرِ یا آدا

اَکھ صاحب نظر انسان ہیکہِ واریاہ آٹھ داٸرِتھ تہٕ ڈانجرِتھ زمین دٔشہٕ شیٖنی
آلٕوَن منٛز کانٛہہ فرق چھُنہٕ۔ میٖنہٕ چھُ یِتھ خیال زِ سو حقیقت یۆسہٕ
آزادَن کِنہِ دِتُت ۱۹۴۷ پتہٕ آیہِ تیٚتھ حقیقتس جامہٕ وولنِکہِ شیٖوَن
شیٖوَن سامانہٕ کرِنہٕ۔ یوہے وجہ چھُ زِ نوٚوۍ نسلٕچ لوٗگ آزادس نِشہِ مگر مہجوٗر
منٛزٕ ووٚن حالانکہ مہجوٗر منٛز آوِتھ گوٚو نہٕ نوٚوۍ نسلن کانٛہہ لوٗڈ کارنامہٕ
تکیاز مہجوٗر صاحب چھُ واریاہ کُنتھو کنہِ آزادس کھوتہٕ ہُرکانہٕ پرِتھ
طلب شاعر۔

کاشُر شاعری منٛز چھُ آزاد اَکھ نوٚو طرز فکٕرٕک کن نِشاون
وول۔ اُمی سٕنٛز شاعری چھےٚ اَکھ نوٚو دور یُس سۭتۍ نوٚو نظام فکرِچ برانٛد گیہِ۔
اُمی سٕنٛز شاعری منٛز چھےٚ کاشرِ نِشہِ دُمبر یدِ منٛز ریتہِ اَتھ گراہ
ماران تہٕ کرِتھ گران۔ بلہٕ شاعرن ہیم نغمہٕ اُمی با کمال فنکارن گیوٚو تمن
باتن سٕتۍ آگرُچھ کشیٖر سٕنٛدِ ریشہٕ ووٚن تاریخ تہٕ کاشرِ ہنٛز ریواتہٕ

آزادنی ہیم بانتھ چھےٚ صوفیَن تہٕ سادن ہنٛز نصیحت ٲسِ کہ
چھِ چھتارِ کنٛی شعوٗر یتھی آزادہٕ سُنٛد نوٚو منت اوس تہٕ قومی زنٛدگی
بٔرو تھہ یکہِ نادِنہٕ بانتھ چھُ نوٚو کن منٛز اخلاص تہٕ بلہٕ تار موجوٗد

آسُن صنوٗبرٕ ڈٲری ۔ چنانچہ امہِ کنہِ سُنٛد اِظہار چھُ یتھٕ پٲٹھۍ
گران سہ

قتورٕ لٕس یوٗن بیوٗن تھوٗنِ چھلہِ آسہٕ ہُن ملت تہٕ قوم
پتٕھ اکِس بیوٗن بیوٗن زمیناہ آسماناہ آسہٕ ہے

سُہ چھُہ وَکھنے کرٕتھ لوکُن فکرِ تاران زِ اِنسانَس تہٕ اِنسانَس چھِنہ
کانٛہہ بنی یادی فَرق سہ

تٕرزاکھ اِنسان بڈٕ یوکھ اِنسان بنیوکھ کتہٕ ہیوٗ ہندیٚ مُسلمان
چھُہ چھُن مذہب کُنُیر تہٕ یکسان ثٕراکھ بہٕ اکھ گنٛز اُن رواچھا۔

آزادنیٚ نظرٕ آسہٕ اکِس دِلُوتا بپنٕز نظر لیس یترٕ وُنِتھ کُنہِ ساری اکے چھِہ
سُہ چھُنہٕ اِنسانَن ہیٚندِس تہٕ مُسلمانَن سِکھَس تہٕ پارسیَن عیسائی
تہٕ بُدھِ پنٕنز نظرِ وُچھان ۔ ییلہِ کہ چھِہ سُہ اِنسانَس زھانڈان ، اُسُلِ گژھان
تہٕ آلوٗدِ دان سہ

گٔنیٚ آدم گژھِ عالَم خمس ستی ازمانس نم
یہٕ کٔتھ تژدوٗسے چھُس اندرٕ دٕلی ہُنٛد نارِ اِنسانو

آزاد صاحب آسہٕ حضرت اِقبالُن سُنٛد زبردس مداح گژھٕ دوشو پٔنٛد

فلسفۂ حیات چھُ علاحدٕ علاحدٕ۔ اقبالُن مردِ مومِن چھُ آزادیس لٔنۍ واتھ انسانہٕ سٕنٛز شکلہِ منٛز اَسہِ برُونٛہہ کُن لیوان ؎

دین دارَن ژٕ چھےٚ دین پنُن چھےٚ مُشکِن دین
ایمان خُدا چھُن تہٕ انسان خُدا میُون

○

تتےٚ میٚوٹھ لول انسانس نہٕ تِتھ کالس نہٕ یتھ حالس
کران پوزا چھ یکسانس کٔنٛزِ ستھاوِتھ مَنس اَندر

آزادنٕ شاعری ہُند چھُ یہ وارَیاہ فکر تران زاتہٕ چھنہٕ لفظن ہٕنٛز خود گآری یُتھ کہ چھُ خیالاتن ستٔۍ گوبیر۔ آزاد چھِنہٕ ممالک ٲلکہ چھُ خیالُک شاعر۔ سُہ چھُ حرکتُک، گاشُک تہٕ بیدآری ہُند گوشہ ہٲوتھ۔ شاید چھُ یہوے وجہ زِ زِندگی ہٕندِین آخری دوہَن اَندَر تمی نظم لیکھنس کھوت زیادٕ دیان دوچ ہٕنٛز حکمت۔ خیالاتن ہٕندِس شہلِس برونٛہہ کُنہ بایے یہ تس عروج کائنات ستھا تھک ؎

خیالن ہٕنٛز بلندی چھا وبیان کمزور لفظن ہنٛز
چھ تتھ موقعس لال نادان بران آتش سٕنٛز اندر

آزادن ہٕنٛز کٔنٛز قوم پرست ٲسِتھ چھُ تمی سٕنٛز نظر قومی سرحد پرٲنِتھ بین الاقوامی سرحدن نظر گژان ؎

سو

جاپان وچین کمۍ شُد مکہ تۍ مدینہ کمۍ شُند

مجبور زمین کمۍ شُنہ ہا آسمانہٕ والۍ

کاشِرِ شاعری زِندگی نِکہ اَنہٕ لس منٛز یُس کارنامہ آزادن انٛد وانٛتوو سُہ کارنامہ رُوزِ وارِیاہس کالس یادگار۔ زِندگی ہِنٛز تشریح بیٚ مشوٗرہ ساد ترجمانی اَسہٕ آمۍ سٕندِین شارن منٛز نظرِ گژھان چھےٚ سو چھنہٕ اَسہٕ اَکہٕ دورِ کِنہِ کانٛسہِ شاعرٕ سٕندِس کلامس منٛز نظرِ گژھان۔

سو زُن چھُ زُلفک تہٕ خالک غم مےٚ چھم موسم عیالک غم

بہ چھس مُفلِس تہٕ دربارۍ بہ لوزرٕ عشقہٕ بیمارۍ

○

ہیٚتھ یِیہٕ آوُسہٕ زانان	چھُ اولاد دود کِتھا طوفان
فِدا تِسہٕ ہیٚتھ بہ گرہا پان	تِہنٛدےٚ سنتھ شرۍ چھیم گرےٚ لُو مبرو

آزادُن یہ احساس تہٕ چھُنہٕ کاشِر شاعری ہیٚکہ کینٛہہ کم زامی دِتھ نظم نِگاری کاشرِس منٛز اکہ تحریکہ ہِنٛز شکل۔ 'دریاو'، 'شمع'، 'وِیتھ'، 'وُچھ یار'، 'شکوہ اِبلیس'، بیتر روزن انٛد تام کاشرِس منٛز یادگار۔ آزادُن اوس شاعری سیٚتی مُحبتھ تہٕ اُلفت ک، ہا وراثتس

منٛز تورمت۔ یُہند بابہٕ صاحب خواجہ سلطان ڈاراوس فارسی زبانی ہُند

بہلہ پایہ عالِم تہٕ شاعری ہُنٛد قدردان۔ بابہ صاحبس اُٹھی اٹھس تل کوٗر تموٗ سنہ ۱۹۷۴ بکرمی لیٖس منٛز شاعری ہُنٛد اِستاد۔ گوڈٕ گوڈٕ ر لوایتی غزل تہٕ ہجو بیتر لیکھن پتہٕ اُمس آزادن اکھ مثنوی "قمرو زمان" تہٕ لیچھ منٛز اگر امہ مثنوی ہُنٛد چھُنہٕ اسہ کانٛہہ پے یا پتاہ لگان لہ

تحقیق:- شاعر آسنہٕ علاوٕ اوس آزاد اکھ بالغ نظر محقق تہٕ صاحب نظر نقاد تہٕ۔ "کشمیری زبان اور شاعری" تاوچہ ترٛیٚن کتابہ پرنہٕ پتہٕ چھُ اِنسان پانٕے پرزناوِتھ ہیکان زِ آزاد کُہ تہٕ وقاعتک انسان چھُ اوسمت۔ کیٛنٛہہ کمزوری یہٕ آسنہٕ باوجود روزِ یہ کتاب اَمِکہِ تاریخی بجر ہیٚتھ واریاہس کالس تام۔ آزادس سیتہٕ ہیٚکہ اختلاف آسِتھ بلکہ ہُنٛد ناوِ ہیتہٕ نہٕ آلی ہیٚکہ نہٕ کانٛہہ انسان کاشرِ ادبک تذکرہ لیکھتھ۔

آزادن یہ احسان تہٕ چھُنہٕ کیٛنٛہہ کم زِ تمۍ کوٚر مقبول کرالہ واری سٕنہ بڑو شیٚٹھ کیٛنہٕ اکس باکمال شاعر سٕنٛد حثیتہ پیش۔ کلامِ مقبول تہٕ کلیاتِ مقبول بازر تراوِتھ کوٚر نہٕ تمۍ صرف مقبولس علی کہ بذات خود کاشرِ زبانی احسان۔

غلام محمد ڈار صابُن وَنُن چھُ زِ آزادن آس تاریخ حریت کشمیر

۱؎ نوشتہ آدوو بدس۔

ناوٕ اَکھ کتاب تہٕ لیچھمٕژ یِتھٕ کنۍ زَن اَمہِ کتابہٕ ہُنٛد ناوٕ تُلے چھُ فِکرِ
تراں ہیوٚ کتاب چھےٚ کاشُرِ شیٚعرٕچ نِسبت اَکھ مۆژ۔ اَمہِ کتابہٕ ہُنٛد چھُ
وٕنیُک نام کاشِہ پیٚٹھ درامُت۔ یہِ چھُس اَمہِ کتابہٕ ہُنٛدِس تلاشُس مَنٛز
بَرکات اَتھِ ییٚیہِ یہِ کتاب کرُن اَمِس اَہلہٕ پایہٕ اِنسانَس بیٚیِس اَکِس
رُتلَس مَنٛز تہٕ پیش۔

فارسی تہٕ اردو شاعری:-

کاشُر علاوٕ آسی تِم اردو تہٕ فارسیس مَنٛز تہٕ شاعری کران۔
گُر شاعری ہُنٛد یہِ سورُے حِصہٕ چھُ اَنہٕ گنٛڈِس مَنٛز۔ البتہٕ چھُ "سرِشتہٕ تعلیم"
ناوٕ کِہ نظمٕ کیٚنٛہہ سُنٛد رسالے تعمیرِ کِس" آزاد نمبرس" مَنٛز بازرِ بیمتۍ۔
ہُنٛدِ لِشہٕ تہٕ چھُنہٕ کاشُہ خاص سرمایہ۔ البتہٕ چھِ کیٚنٛہہ فارسی شار
یِم سہ

مَنم بر زانوے فکرت خیالم بر ثُریا شُد
سوارِ دشتِ خاموشی بہ ارزق طیلساں باشد

ہ

مستشد ذات جہاں فصلِ بہاران یافتم
گُل در چمن گل در کفے بلبل بہاراں یافتم۔ ۱

ہ

آزادُن فارسی کلام چھُ "خرامِ صبا" ناوٕ وعدٕ اَکھ آمُت۔

آزادنہٕ کلامُک وارِیاہ حصہٕ چھُ وُنہ اَسہِ برونٛہہ کُن یِنہٕ۔ اُمس عٔلاوٕ پایہٕ شاعرَس نِسبَت تحریرک آزاد نمبر چھُ اَکھ قیمتی دستاویز۔

وُنیُک تام چھُ اَمی سُند کلام سنگرمال ناوٕچ سُتن لوکچَن لوکچَن کتابچَن منٛز شامِل۔ کلچرل اکادمی تہٕ چھےٚ پروفیسر لطیف ساٲبنٛ ترتیب کٔرمٕژ کتاب آزاد چھاپ مٕژ۔ مگر یہ چھےٚ کتاب کٔم تہٕ مَذاق زیادٕ۔

پریم ناتھ بزازن تہٕ چھُ پنٕنہِ اَتھٕ "شاعرِ انسانیت" لیکھتھ دوستی ہُنٛد حق نِبھٕو وولمُت۔ ۱۹۶۴ ہَس منٛز چھےٚ اَکھ لوکُٹ کتاب "آزاد میموریل کمیٹی" تہٕ چھاپ کٔرمٕژ۔ یہ کتاب چھےٚ لوکُٹ سیٹھا مگر مواد چھُس باقے تحقیق کرن والیٚن نِسبَت مُفید۔[1]

نمونہٕ کلام :-

چھِہ یاوُن راے بےپرواے ژھوٚہ یاران سمٲرِس
مجبور کمزور بزدِل تخت مُشتاق زوردار ہُنٛد

(یاوُن تہٕ جگر)

○

ژٕ چھہ لہر ماران خوٗنٕکی سمندر۔ ترٛایان کِنہہ یا آتھیٚ سٕندرٕ تہٕ گونٛدر وارن گاہتی آباد بیٚنٛدر۔ مطلب تہٕ مقصد ڈیکہ کُم اَکھ اَنٛدر
سرمایہ داری۔ سرمایہ داری۔

(سرمایہ داری)

[1] کلیات آزاد نہٕ کرٕ اکادمی چھاپہٕ۔

مےٚ آؤن راہہٕ ہم ساؤن ہمتن ستی ۔ فقیرن صوفین عاشقے ہمتن ستی
یژھان اؤسم تہٕ دِل کُفرس وُشنادِینیٚ گرژھان چھم دُشمنی آرٕ ہمتن ستی

○

کیٚتھہٕ پیران گُھرکتراتے کیٚتھہٕ چھہٕ ہینکہم دِوان
چاگنی لولن رٔژ چھہٕ پیوٚ داغو لشتے دامانہٕ ہیوٗن

○

جواہر مال ہاوان مال وٚرتاوان سوداگر
جُران تاجن تہٕ تختن موکھتہٕ گاٹلی لوختہٕ زوراوَر
چھہٕ زَمعاران ہیٚلی تہٕ ژاران گھلی کمن نیاشن گُھتن اَندر
لیوان چھہم ژنگی ہشہٕ سور صفرن ہُشرلن اللہ

(ڈٔری یاو)

○

لیٚس پاپہٕ بڈس ایمان اِنسان کتنٕہ یکسان
سیٚلاب ہوا طوفان تاران تھہٕنز ناوے
ہرد وِرژہٕ دِل میٚہارٕ یہ چھہٕ پیام نوبہار
تازہٕ گلشن چھہٕ اِنتظار، تازہٕ دِلک بہار کر

○

چھکھ ژٕ توشان ساٮِس تہ سامانس
واجہ بھرتھ تہ بیتہ روبہ دامانس
نہ چھُ سوٗرے ناپایدار وُنی سیے
نیر چھاوان گُل تہ گلزار وُنی سیے

○

لَرِھے گُلس ہٹرے نیوٗنم گُڈکتھ سون لن
نیٚتھرے لوسں یہ کیا کھیل دٚرام لٚتے

○

سَرے پیٚھ کُنہ میٚٹرے ھٚمر تل — مَتے پٚترھ آبہ پیا لَس نل
تیٚتھے پانٚس تہ مے گوشِل — یہ لاسگے دَرد ہیا تے گل

○

ہُت خانہ ژرے بتوٗو کتھ کعبک بنا ژرے تھوٗوکھ
گپتا یہ کیا خطا کوٗرو تتم فقرانہ وا سلے

○

بُروٗنٹھی مس یتہ پیتہ یکہ وتہ تیرے — پالتس بُروٗنٹھ کُن تہ اثراہ کر
کھیٚیہ مٚنزِ ماگٚرِ ھے کھٚیہ پٚھنزِ ویرے — یَرِ شمشیرے گِندناہ کر

○

غور کر اَے نوجوان، لوریش چھے گوبان
دورِ زمان چھے ہیوان سخت کڈُن اِمتحان
نیندرِ ترُلن وآلہ چھانی یانہٕ گژھتھ مستخاب
اِنقلاب آن اِنقلاب، اِنقلاب آن اِنقلاب

۵

ف ۱ :- آزاد صابنس تاریخ پیدائشس نسبت چھہ آزاد صابنی
بابہٕ صاب لیکھان :-
بسحرِ جلال بقلم غلام خاکسار ساکنہ موضع رانگر غفر اللہ ولد
والدیہ واحسن الیہما والیہ بروزِ دوشنبہ ۲۳ ماہِ رجب المرجب
۱۳۲۱ھ مطابق ۱۳ ماہ جیٹھ ۱۹۷۲ بکرمی حسب کوشش عزیزی احد
طالب قدرتی در ترقیم این کتاب دادم۔ از تولد شدن این عزیز تحریر
دل او رنج و فکر بوده ام۔ روزِ تحریر این کتاب عزیزی احد آزاد
سنِ دوازدہ سالے بود۔

ف ۲ :- آزاد صابن قریب ترین دوس لیس تہٕ وہن وری ین لس
سیتھ وہ تھٕ بہن اوس۔ افسوس چھہ یہ زِ ۱۹۵۳ء بہس
منز سپد آزاد صابنی لوٹھتہٕ ساری کاغذات سپدی تلف۔

اُلفت کشتوٲرؠ

غلام محمد ناو ذاتھ بٹ تہٕ تخلص اُلفت۔ ۱۵ جنوری ۱۹۱۷ء س ہٕ ییٚس منٛز کشتواڑ۔ بابہٕ صاب چھُکھ خواجہ منوّر بٹ اوسمُت بزرگن ہٕنٛد آبائی پیشہ چھُکھ سپہ گرٲم اوسمُت۔

لۆکچارٕ پیٹھے چھُہ یمہٕ تنگدستی تہٕ غریبی ہٕنٛد آدلُن بہُوٚت ویوٚنہٕ آسی یِم پرایمری سکولس منٛز پرانہٕ نہٕ یِمن ییوٚ کاغذ قلم اَکسُن کُن ترٲوِتھ گرٕ تہٕ کیٚپرٕ اَتھس منٛز ہیوٚن۔ لیٚس پیشہ یِموٚ ژرونہٕ اَتھس منٛز روٚٹ۔ سُے پیشہ چھُہ یِمن اَزتہٕ تہٕ اَتھی سٟتی ژھوٚنہٕ زوٚنہٕ گُزرٕتھ چھِ دوہ دوہ گژھان۔

اُلفت صابس چھُہ آدٕن کالہٕ پیٹھے گیوٚنس تہٕ شاعری سٟتی محبت اوسمُت تہٕ بالہٕ پانہٕ آسی یِمہٕ نِیِن خیالن شاعری ہٕنٛد رنگ دِوان۔ بالہٕ پانچ اَمہٕ وُلوٚلن تہٕ پرادٕن کوٚر یِمن منٛز شۆونگِتھ گوٚنہٕ ماٲنتھ ہشار تہٕ لٲجِکھ باقاید پاٹھی شاعری کرٕنۍ۔

اُلفت صابنہٕ شاعری ہٕنٛد مادان چھُہ عشق تہٕ محبت ہیٚنٛد کلام ہیوٚ میچھر تہٕ مستی چھُہ یِنہٕ اکثر کشتوٲری شاعرن۔

تیتھ کیٚنہٕ کٕرٕژھہ لاغر کٔرٕن غمن چون وٕنِہِکھ آفرین
گوژھہ سیٚہِ پٔژِ گیٚمٕژ آسُن گوژھہ ژے ہیٚو تمٕ خاکٕ کانٛہہ

دیناناتھ اَلَمست

۱

زٕ آیہِ اکھ آب تہٕ اَلَمست صاب چھِہ یآت یار ژٕنی۔ دوشوٕنے چھُ نٕ کارٕ رشتہٕ نٕ کیٚنہٕ چھِہ رنگہ رنگہٕ واون تہٕ پآراوان، گوڈ کرانہٕ تہٕ رنگ دِوان۔ دوشوٕنی ہُنز نآ پَرِتھ چھِیے سمھان، نکھ آب تہٕ اکھ آسُن نیِٛشِہ واریاہ دور۔ دوشوٕنی ہُنزن نغمن چھِہ شوٕن گٔمِژ رنگ تہٕ علاحدہ علاحدہ ہوا اکھ۔

اَلَمست صائبن چھُ اصلی ناو دیناناتھ تہٕ ژُلی کھٕکھ ذات اَلَمست چھُ ہُنُد قلمی ناو یا تخلص۔ اَدبی حلقن منز چھِہ یِمٕ یِمنٕہ قلمی ناوٕ ویٚدِی۔

اَلَمست صآب زامٕتی ۱۹۰۸ سنہ پیٚٹھ منز بُڈی یارٕ سرینگر تہٕ چھِکھ اوسکھ پنڈت سمسار چند ناو۔ یِمو ہُنٛد ماجی سٕس منز

مُشُر اَچھِو ہُنٛد راوِ نٕمٕتہٕ منٛز آس یِمَن پَرٛورِش اَنٛدٕ کھو ژھو پارٕ غریبی تہٕ
تنگدستی منٛز آس وُہراوِتھ۔ اَمہِ موجوٗبے لوٗزٕو تمی تعلیمہ چھپے یمٕن زِندگی اَکھ
حصہٕ وُچھتھ آس منٛز نیتھ ساری سے گنٛڈی تہٕ کریٕ تھوٗرٕ نال ڈلیتھ
آسۍ منٛز چھپے۔

میٹرک پاس کرنہٕ پتہٕ کٔر یِموا امر سنگھ ٹیکنیکل انسٹیٹیوٹس منٛز ترٛین
ڈرائین مصوری ہٕنٛز تربیت حاصل۔ یِمَن فنَس بیہ ہِنٛ لوٗچھر دِنہٕ
باپتھ گے ۱۹۳۳ء ہس منٛز یِم کلکتہ ٹرینِنگ کرنہٕ۔ یِہِنٛد فن گوٗ
لوٗکٕہمان تہٕ ۱۹۳۶ء ہس منٛز آے یِم وطن واپس تہٕ لاگِھ آئی
زٕنٛگن منٛز قودرتکی نظارٕ کاگدس پیٹھ تارٕنۍ۔ ۱۹۳۹ء ہس منٛز دیُتکھ ریاستی
حکومتن جان حضور آسنہٕ باپتھ سونہٕ سُنٛد میڈل یینامہ۔ ۱۹۴۱ء پ
ہس منٛز دِتکھ فاین آرٹس اکادمی (کلکتہ) بیاکھ میڈل۔ ۱۹۵۳ء پ
ہس منٛز کٔر یِموا بمبیہ تہٕ سرینگرِ یِہِنٛدین تصویرن ہٕنٛز نمائش۔ یِتہٕ وُچھن والیو
یِہِنٛز جانکاری تاریف کٔری۔ اَمہِ پتہٕ کٔر المست صٲبن دِلہ ہِنٛز فاین آرٹس
اینڈ کرافٹس گیلری دوٚیم نمائش یمیک افتتاح آغا صٲبنی کٔرِ
ایم پانیکر صٲبن کوٗر۔ ڈُنیگین چھ یِم کشیرِ ہِنٛدی برگزیدٕ مصوّر گنٛزراونہٕ
یِوان۔ یِہ چھ المست صٲبنہٕ جُشن کار شخصیتُک اَکھ رنٛگ۔ اَمہِ رنٛگُک

چھُ یِہ اکھ سرسری تہٕ نامُکمَل جایزٕ۔ یہنزِ حُسن کارشخصیتُک دوٚیِم روخ
چھِ یہنز شاعری۔

قودرتکین نظارن کاکدِس پیٹھ تاپِس منز یِیمہِ حُسن کاری ہُنٛد
تلوٚہ المست صابن ہُنٛش چھِ دِوان سوٚ تام چھِ شاعری ہِنٛدِس
آدالس منز ییٚنٛد قلم انٛد وانٛتاوان۔ یہنزِ شاعری منز چھِ دِلفریب
نظارن ہُنٛد حُسن تہٕ زِندگی ہُنٛد لول اُتِہ لوٚبہ گران۔ فلسفکیو شرکیو
تہٕ تصوفچیو آیہ گرالیو بدلہ چھُ اُمی سُنٛزِ شاعری منز خلوص تہٕ انسان دوستی
دوٚد توٚن تہٕ صاف۔

المست چھُ زِندگی ہِنٛدین حالاتن تہٕ سام ہیوان تہٕ تمہِ
پیٹھ وُڈن ٹلان۔ میٚہنتہ کشِش موٚزوٗرن، گریستین، ہاپنزین ہنٛدی
دوکھ تہٕ دادی چھِ اُمی سُنٛدِس دِلس منز جلوٗنک سیلاب ووٚتلاوان
تہٕ شعارتہٕ باغیانہ کاکدِس پیٹھ ہاوان۔ یِمو سارِوے چیزو چھِ
ژلتہ میلتہٕ المستنہِ شاعری آیہِ تہٕ پایہِ دیتمُت۔

اُمی سُنٛزِ شاعری منز چھِ کیٚنٛہ کیٚنٛہ بیٚیہ روو گنیار نظر گژھان
مگر یِہ کیٚنٛہ چھِ نہٕ شراوُنہٕ لایق۔ "بالہ ییار" ناوِچ یہنز کتاب چھیہ
چھپنس تیار آمٕژ۔

نمونۂ کلام:

سیٹھ ہیٹھی پوش وتھراوس
بونہ شہلس تہ کولہ راون
سو رگہ گبنن آتھ وینہ باوس
لشراوس پان پادن

○

زاگ ہیمہ ہس ڈلہ ہے — لو منز باگ ہیپوشہ نے
پھیر کھیلہ بچہ کھیلہ ہے — زلتھ تہ زلہ ہے وینے

○

نیلہ لوسی مرگہ بیٹھہ بیلہ یم لولہ دادی باوی ہے
چھیہ یاد پوشہ لنجہ پے کنجہ گنی گگو ہسی تراوِ ہے
تم واد آدنکی کیشاہ کنہ ساتہ پال ولہ ہے
زھاران ژیے ترو پاری یم میانی لال لہ ہے

○

ژِ چھکھ کول نازکہ بی زن — یہ چھس لوہتھ دوان نازن
گگان رزھ رزھ تہ بیہ داگی دانز — یہ چھس گل چانی للہ تاوان

○

شینہٕ بالَن ژٕرج اوٚبرٕچ ژھالے — لیفہٕ تَلہٕ زَن کٕلہٕ گُڈی گُڈی دِراے
گوٚژھ رِبہٕ تَلہٕ زَن لوشہٕ پُیراسہ — زَن ژُمینہٕ ارمان نیرِی نیرِ آے
میٚہ تہٕ دِلہٕ کے ٹُوٹ بھُولراوو
ییہٕ یہے ژٕرے وَنتَس واوو

○

بھلی بادم کوہہٕ دامنہٕ نے — پھیر سبزی وُڈٕرن تہٕ وَنہٕ نے
رنگ پھیوٚر ژرو یاری گلدستہٕ نے — نیتھہٕ ننی زنڈ تام ڈُلی ینہٕ نے
نیتھہٕ ننی شُری تَس تہٕ یاد یاوو
ییہٕ یہے ژٕرے وَنتَس واوو

○

دوٗرِ وُتہٕ کیچھہٕ نے چھے ڈیلشان — تھہٕزرِ بَرِ آنزٕریم ژُری کتیاہ کٕرِ لشان
ٹِکھہٕ ٹُلان تَس بتھہٕ لارِ نیران — تھوٗد ٹُلان کرِ کیہٕ دِکی دی اسمان
ژٕنگرِ ماران لالہ ہو آوو
ییہٕ یہے ژٕرے وَنتَس واوو

○

بسمل صاحب گئے یکم فروری ۱۹۲۸ء ہس منز تہ الہ سو گیہ واپس۔
یمن آس اردو ہندی تہ فارسی علاوٕ سنسکرت زبانی ہنز تہ جان واقفیت
انگریزی تہ آسۍ لیس پاٹھی لیکھتھ پرتھ ہیکان۔
یہندین دوستن منز چھ غلام احمد مہجور، عبدالاحد آزاد تہ محمد
میرن ناو گنزراونس لایق۔ یمن ترٛین شوین شاعرن چھ پانہٕ وانۍ جان
تعلقات آسۍ مٕتۍ۔ اوہ لیہ پتھ گرٕ مژ تہ اکھ اکس سٕتۍ کٔمن وس یتھ
معمول۔ بسمل لیکھان سو خوب آسی یہ حضرت حیرت کاظمی صاحبس
اصلاح ہاوان۔

شاعری :-

بسمل سٕنز شاعری تہ ادبس ستی سٕتۍ اوس پرٛونتھ
پیٹھہ دلچسپی۔ شاعری ہٕنز ابتدا اکتوبر ۱۹۲۸ء ہس منز گوڈنچھے
کرکھ پتہ پنٕنی "ہریش چندر" ڈرامہ ہس صورتس منز تیار۔ یہ
ڈراما آو بارس منز ۱۹۲۸ء ہس منز۔ یہ چھ گاشرس نثرس منز
گوڈنیک ڈراما یُس کتابی صورتس منز اسہ برونہہ کن ووت۔ ۱۹۲۸ء ہس
ہس منز چھ ہیو تہٕنز بیاکھ ڈراما (مشہور لوک کہانی) "اکہ نندن"۔
اتھ پتہ آو تہٕنز شاعری ہٕنز نمونہ بازرس منز اکس کتابچس

رنگس منز اَتھ کتابِ چُھس "فغانِ بسمل" ناو۔

شایَد خیالہ چُھ بسمل کاشرِ ادبکس تاریخس منز شاید آسہ بجوت بحیثیت نثر نگار آسم۔ تم آسی گوڈنکی لکھین والی یمو نثر لیکھنس دس تل ژِ وارِیاہ کینہہ لیوکھمک۔ اَمی موجوب چُھس بہ حیران گژھان زِ کاشرِ نثرک حاییز ہیوان کوہ واتہ حاجَنی ساینہِ نظرِ بسملس تام۔ حالانکہ تہندِ نثرِکی کینہہ نمونہ آسی برو نِھے لوکن تام واتی متی۔

دُنیکین تہ چھ تہندی وارِیاہ مسودِ الماریِ منز تھئِتھ۔ نثر نگاری ہندِس آدالس منز چھ یم چیز دُہ چھپنے۔ "شیرین خسرو" "لیلی مجنون" "بھگوت گیتا" تہ بیہِ وارِیاہ۔ اَتھ سلسلس منز چھ مضمون اکھ مضمون "شیرازس" منز چھپیومت۔

نمونہ کلام:-

کیاہ کرِ مرِ ماتھ چھیم پالنس — رامہ بھگوالنس میثول ون وانس
تراوِتھ ژول مو منز ما دالنس — رامہ بھگوالنس میثول ونوانس

○

چھ سمسار سو ینگی ولو ہار — نہ چھے اتھ سُم نہ چھے اتھ تار
اَتے چھے شیوِ شیو رے تار — چھ بخنتن ہار سے شو مبو

○

وایان چھے نالولہٕ تار　　لوٗزِتھ ییم دلبو تالہٕ تے
چھیوٚ بۄ راوٚلُس گوم لوکچار　　کرِ سےٚ لو پوشُن مالہٕ تے

○

کاسہ پرِیتھ چانی نامو آری　　آش ہیتھ چانی چھی سارِ نیے
عتہٕ مُشتی راو غم ہی موکلہٕ داری　　یادن لگے یاری پارِ ییے

○

وٚنہٕ وُن لولہٕ نارچھُم اچھ داریے　　کُس وَنہٕ ہارِ سے طوطہٕ شُند لیے
لولہٕ رَستس زن ہول اَٹہٕ یارے　　کُس وَنہٕ ہارِ سے طوطہٕ شُند لیے

○

محمد ایوب بیتاب

کأشرِ زبأنی ہندِ جوان سال شاعرن منٛز چھُ بیتابُن ناو تہٕ گٕنٛزراوُن لایق۔ أز کہٕ دورٕکین شاعرن منٛز چھُ بیتاب أکھ خوشحال تہٕ تابنٛاک مستقبلُک مالِک شاعر۔

بیتابس چھُ مألی ماجہ محمد ایوب ناو کۆرمُت تہٕ پانٕ چھُن پانس بیتاب ناو تھوومُت۔ یم زامٕتی ١٣ جون ١٩٣٩ ہس منٛز شۆپینہ خواجہ عبدالرزاق ٹینگ صأبنہِ گرٕ۔ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اہل نظر تہٕ فاضل نقاد محمد یوسف ٹینگ چھُ بیتابُن زیٹھ بوے۔

بیتابُن ہیٚچھ ماحولس منٛز اوس أدب تہٕ علمُک تہٕ فنُک، اَدبُک تہٕ شاعری ہُنٛد شور تہٕ جر چھُ۔ امہِ شاندار ماحولس منٛز پۆز زِتھ کوٚر اَمی شۆپینہ ہأی سکولہٕ پیٹھہٕ میٹرِک امتحان پاس تہٕ تہٕ تعلیم ہٕنٛدِس محکمس منٛز حیثیت اُستاد۔ نوکری کرنس لرِ لۆر کرِ امی أدیب فاضل تہٕ ایف اے امتحان پاس تہٕ بیٚیہ کٔرن بی ای ٹی ٹریننگ۔ از چھُ بیتاب بی۔ اے۔ بی۔ ایڈ۔

بےتاب چھُ پرٛتھ رنٛگہٕ بےتاب تہٕ اَمی سٕنٛز یہ بیتابی چھیہ

اُمی سُندِس پرنُکِس شوقس منز نُو۔ پرنُک چھُ اُمِس سیٹھا چھُنکھ۔ بانِہ چ کاشِہ سو کتاب یوسہ اُمِس نظر گژھہِ چھِیہ پرانہ پرنے ژ اوان۔ پرنُکِہ اُمی شوقن لوگ بیتابُن شوق دوبہ کھوتہ دوبہ زیادہ دِتہ کُن۔

بیتاب چھُ پانہ اُدیب تہ شاعر آسنہ علاوہ اُدیب نواز تہ شاعر نواز تہ۔ اتھ اُدیب نوازی تہ شاعر نوازی منز چھِیہ یمن بانہ صاحب خواجہ عبدالرزاق ٹینگ صاحب یمِند کھوتہ اکھ منزل ہُرُو نیٹھ۔ یمہ مول تہ ماج آسنس پیٹھہ گژھہِ بیتابس تہ یوسف ٹینگ صاحبس پیٹھ دِلہ فیض آسُن۔

بیتابنہ جوان شخصیتہ منز چھِیہ اکھ مقناطیسی کشش یمہ اُمِس دوس چھہِ تمن چھُ اُمی سُندِ دوستی پیٹھہ ناز تہ یم نہ دوستی یمِند شمارس منز چھِیہ تم چھہ اُمی سُندی دوس بنِن یژھان۔

شاعری:۔ بیتابن رُوز لوکچارِ پیٹھے اُدیبن، شاعرن تہ اُدب نوازن سیتی ووٹھ بیٹھ۔ پرنکِہ ماحولس منز ووس یہ شاعری کُن لوے گوے گران۔ ۱۹۵۶ء پیٹھہ ہیتھ کورُن

شاعری ہُنٛد باقاعدٕ ابتدا ٲس تہٕ سیٹھہ چھُ باقاعدٕ پاٹھۍ لیکھان۔ آمی
سندین اَدبی نظمَن تہٕ غزلَن ہیٚلہٕ اَسی اَزی کین جینٛرن سٟتی موازنہ
کران اَسہِ چھےٚ مانُن پیوان زِ آمی سُنٛد شعور چھُ رٕژھ کھوتہٕ رٕژھ بَرادان
تہٕ پوشان۔

بیتاب چھُ وُنہِ لوکُٹ۔ وُنہِ آس آمی سٕنٛز عُمر گٕنڈ پٕنٛژاہ تہٕ دروٚہ کینٛژ
مگر شاعری ہٕنٛز حوٗر پٔری یہٕ تروٗ اُسس سیٹھہ آدے تَنٛج سایہ تہٕ پھِرُن
پانَس کُن۔ دٲنِسہ موجوب چھےٚ کُنہِ کُنہِ آمی سٕنٛز شاعری منٛز
لوٗکچارٕچ شوٗخی تہٕ مستی تہٕ کٔلہِ گٔڑان۔ یہِ کتھ چھےٚ جان تہٕ کیٛازِ
امہِ سٟتۍ گژھہِ منظوم سٕرمایس منٛز لوکچارکین خابن ہٕنٛز کمی پورٕ۔ بیتاب
چھُ کُنہِ ساتہٕ ترٛٲٹھ کتھہ وَنان زِ لوٗرٕن دٲلۍ چھےٚ آمی سٕنٛز وُمبر دٕچھیت
دٲلس تَل اَڈٕ ٹیٚنج ژھٕنان۔

بیتاب چھُ محنتُک تہٕ مطالعُک عادی تہٕ امہِ موجوب
چھےٚ آمی سٕنٛز شاعری ٹیکنیکہ تہٕ فنٕکہِ لحاظہٕ وَزن دار آسان۔ یہٕ
چھُ ادب برائے حیاتُک علم بَردار مگر ادب پروپیگنڈا بناونس
حقس منٛز چھُنہ۔

بیتابُن واریاہ کلام چھُ وُنہ بازرٕ پیٚنے البتہ کم کیٚنژھاہ چھُ

رِسالہ بیتر کِنۍ اسہٕ تام دوت مُتٕہ۔ اَمہِ چھُ لول تہٕ مایہٕ ناوُک شُرٕن
صَفہٕ بُنٕہ اکہٕ کتابچہٕ تہٕ بازر کوڈمُت۔ بیتابُن بیتابی چھیہٕ اَمہِ شِندٕ
گاشدار نِگیچ ضمانت۔

نمونہٕ کلام:-

وۄزلی کانٛتیاہ ووشلی کانٛتیاہ اکھ اَنہ
چھیٚنہٕ گرٕمتہٕ تازٕ گرٕ نیے ناریہِ ہمشہ
گۍ لایاہ کنٛشدِ رٕوس پھولمتہٕ ونٕہِ کیاہ۔
(امبِرؠ ژونٹھ)

○

گژھے سنگ دُیت ووسیدٕن تایہ کٕرالو
گژھے زِلُس یہٕ شیٖہہ بارٕن وتے کیاہ۔

○

ژُبسہِ آرٕن تٕہ تادٕ اسہٕ ونی ہُراپ
زٕن آس مہریٖنہ شُرٕ وٕہ نٕہ راے دٕ دٕرٕن
ہی تے مسولہ لٛبہٕ میوٗ گُلہٕ بُلبُل
زٕن اوس خُتبی منٛز باگس حوٗرٕن۔

○

مکھن لال بیکس

مکھن لال ناو ذات بٹ تہٕ تخلص بیکس۔ زاو اکہ جولایی ۱۹۳۹ ؁م پیٚس منز رُفلی محلس سرینگر۔ ہیٚشہ رٕس پتاجیس اکِس پنٛڈِت سُدرشن بٹ ناو۔

وُنہٕ اوس بیکس لوکچارِ کیٚنہہ ؤرِیہِ گٔنٛڈان زِ پتاجی گوو سورگس یمہ موجوب گرٕ بارٕچ ذمہ واری آیہ اَمِس پیٹھ پیٚیہ۔ بیکسن کور سختیَن تہٕ دولابن ہُنٛد کھُلہِ دِلہٕ مقابلہ تہٕ آدان روٗزِن پننس اکٕس منز۔

مُصیبتن تہٕ دوان تہٕ سختیَن ہُنٛدہ نیران کور اَمی ۱۹۵۵ ؁م پیٹھ سَس منز گاندھی کالج سرینگر ڈِگری ہنٛد امتحان پاس۔ امتحان پاس کرنہٕ پتہٕ ژھانٛڈٕن نوکری مگر .... دار یا بٮ۪س کالس بے کار روزنہٕ پتہٕ آیہٕ گیٚنٛڈرس کالس ہنٛدِ ہائی سکولس منز ماسٹری۔ امہٕ پتہٕ سیدی لۆ ہیوس منز کلرک۔ کلرکی تراوتھ گیہ بنیہ Burn Hall سکول ماسٹری کرنہٕ۔ ازکل چھہ بیکس آل انڈیا ریڈیوہس منز نیوز ریڈر۔

بیکسَن لیوٚدوٚے لُکہ پانہٕ پیٹھ پرٛژنی۔ بیکسَس اوس نہٕ گُرٕ تۄرٕ وُنہٕ
زانہٕ تہٕ شعوٗرُک دامانہٕ اَتھہٕ ژٔھٹُن۔ بیٚیہِ وُچھ یِہ ہمیشہٕ ہٕنٛدوٗسۍ بیٚیلہِ
سٕرۍ کار اوس تیٚلہ تہٕ اوس سہٕ خُلوٗصَن وَرتاوان تہٕ بیٚیلہِ بدکار اوس
تیٚلہ تہٕ وُچھم یِم خُلوٗصَن تہٕ دوسن نواز۔ بیکسَن ہٕنٛز شخصیتُک سادٕ یٕے
کھُلیٚتہٕ دِلچسپ رنگ چھُ یِہ اَمی سٕندِ خُلوٗص لوٚلرٕ تہٕ دِل تہٕ اَمی سٕنٛز
دوس نوازی۔

شاعری:۔

بیکسُن سٕنٛد ۱۹۵۵ء پٲٹھۍ ہٕس مٕنٛز قلم تہٕ تیوُن
لیوٚکھ انقلابی نغماتن کٲتیٚر شاعری رُٹ ہٕنٛز آس اَمی تہٕ پیٚر
پننہِ قلمہٕ ووُگ آزادی کُن۔ یِمہ وِزِ انقلاب ریٚیہِ سوتیس سٲری پننہِ
ہندوستانک باشندِ آسو تہٕ زِندہٕ زٔکریٚن گَژھان۔ اَمہ
نشہ چھ بیٚر تحریکن اَمی تہٕ پننی شاعری نوِ وَتہٕ تہٕ اَتھہٕ تُھرُک تہٕ
پارٕنک سٕنٛز گۄڈٕ رُن۔

بیکسُن چھُ شاعری تہٕ اَدبس مٕنٛز افادیتُک علمبردار تہٕ
یُس نہٕ زِندگی نِشہِ الگ چھُ گژھنس چھُ یہ پرٛتھ وِزِ گران۔ آزاد
نظم لیکھنس مٕنٛز چھُ بیکسَس سٲبس کمال حٲصِل یِمہِ لیکھنہٕ

علاو چھُ اَتھ گوڈ دلیو ٹھگور سٕنزن واریاہن نظمن ترجمہ کوٚرمُت
یُس سمبھارُمت تہٕ رٕنبہٕ وُن چھُ۔ بیکس چھُ اَزی کہٕ دورٕکین
شاعرن منز وونٹھٕ وُن تہٕ بہاٚ ٹھیلہٕ وُن شاعر۔ اَمہِ سٕنز لگاہ
آسہ بے شک گاشدار۔ یہِ سٕنز کلامہ چھُ اَزتام واریاہن رِسالن
تہٕ اَخبارن منز چھپیومُت مگر علاحدٕ کٲنٛہہ چھپنہٕ یہِنز کانٛہہ کتاب
اَزتام بازرٕ وژانٕہ۔

نمونہٕ کلام

ہیتھے لوٚکھ کٔشیر پرادن ٹھانہٕ وٕونہہ ترگالی اَرانن
دِلس منز نمارتن لٔب وکھتہٕ تٔمبلیوو انقلابا سوو

○

اُتھ اکھ لٕو ترماچ بیمار گوٚبرس
بیکس گوٚبرس وُچھان شاہ ماسو تیتھ گو

○

اَما آسمان ما آلہٕ غآبہٕ بیٹھ پیو
دُنیس تُن اُچھ تلتھ اوٚش دارِ ہاران

○

"ورق ورق"

اُوبرٕ آکاشس اندرٕ کاترابٕ چھپن باسان تہٕ چھیہٕ زوٗن
یتھٕ دٕریاسس اندر چھیہٕ باسان زندگی دٕہلیہٕ گاشر
دوٗر یتھہ سُندان اندرٕ فرس کُن تہٕ ہیا ما ہہ روشنی

ڈٕہہ بیتہ بیتہ ئدو رٕ پسہٕ ژتہٕ ٹھس تہٕ چھیہٕ ثورکھ ترٲونے
باسہ کتھٕ کُنہٕ شنتہ چھو تٕل ناگہ دِیہٕ گنن ہٕند صدا
ڈٕہہ بیتمس ہی مالہ چھم گوم نتا ہشتہ ہلہ بہٕ گندان
ڈٕہہ بیتمس نیہ پہ جہ شنتو ہسو رہت تہٕ چھم ڈالہ نے

"آخری کشش"

پریم ناتھ پردیسی

پریم ناتھ پردیسی زاو ۲۹ ستمبر ۱۹۲۲ ہس منز گنپت یارس منز۔ پتاجیس چھُکھ پنڈت مدسودن ناو اوسمُت۔ یمن چھیہ اصلی ذات ساپٕنی تہٕ پردیسی چھُکھ تخلص۔ یمو سیتی تہٕ یمن لوکچار پیٹھے یہ دلیچر تہٕ یارانہٕ۔ نوکری کٔرِس سیتی تہٕ ڈگری چھِ پرٛاوِتھ بی۔ اے۔ ادیب فاضل۔ ایم۔ اے تہٕ بی اید امتحان پاس۔ پتاہ چھِنہٕ زیادٕ تمام پرنک تہٕ ڈگری یہ حاصل کرنک شوق کتھن دٲلہٕ اتھ۔

یم آسی نیرو ہنز تہٕ ماسٹر تہٕ اُنہٕ تہٕ چھِ لیوکھ تہٕ کرمن چھِ والان پردیسی صاحب چھِ پنٕزی پاکٕ تامہ تہٕ تمک کامہ ذلپو پیٹھس پیٹھ اَس منز چھینہٕ کانہہ جاے چھِنہ انسان لول بُرد چھِنہ تہٕ بایہِ نیتھ چھِ یم نمایندہ۔ چلیمی تہٕ شرافتہ چھکھ رنگن رنگن منز برتھ۔

پردیسی صابن گوڈنیک کاشرِ پاٹھی لیکھنک ابتدا ۱۹۴۷ ہم پیٹھ منز۔ امہ برونٹھہ آسی یم اردو پاٹھی شاعری کران تہٕ یمہ چھکھ مشہوری سیتی تہٕ دلچسپی معروف تُلن اچھن ونہٕ تہٕ دسن منز جاے کرِتھ

مشرابہ تام ووتھمت تام۔ رسالہ کوشنگ پوشس مشرآسہ یم باقاعدٕ گیہان لیکھان تہٕ ازکل تہٕ چھہ رسالن اخبارن پیٹھ مشربیندی نظمہٕ چھاپہٕ گژھان۔ بیشتر نظمہٕ تہٕ "نترانہ" چھے سیٹھاہ تازٕ ہشہ تہٕ رشہ وینہٕ نظمہٕ تہٕ اکہٕ اداہٕ اکہٕ انشافہٕ۔

پرکھی صالبن چھہ سیٹھاہ جلدینیٔن کلامہٕ باذرکنہ نکسہ پراذ۔ اسی چھہ وژھہ وآلنجہ اتھ کلامس تالہٕ رٹنس پراران۔

نمونہٕ کلام :-

وچھہٕ زن سحراد بتہٕ چھے حیات۔ پشاگس سیٹھا نتہٕ شینہٕ ماسنی
اوبرس لوگمت نار گوسانیا = کینہ چھی یم شام سار گوسانیا۔
اونگجن مشر چھے تہرن کیران = دل چھے اندی تکھی دوریو پران
وآراگ چھہ تلہٕ نار گوسانیا۔ نفسک یہ چھنڈ ولیہ ہار گوسانیا
"گوسانیس کن"

نرچھم لالہٕ کریاون پراوے = ساندر کرہس ٹھکہ ٹھکہ ستان
واہس لیو نبر ہیتہ سہ گاہ تراوسے = ربہ کیژیتہ کرہس گرالہٕ وان
ادکیا لولہ نشر اچ ونہ ومتہ = انتے انتے سوزام لبوز

(باقی)

گوناہ کھوت کوہ زیبنہ گے کور فالس
تگی یوّد وے برُن شئیہ آلس
کننہ چھیہ کھوٹ من ہرکہ گوبر والے
سے ساتُس لوس والیتہ موہر خالس

خوبا اکھہ وینہ لئیک ویو کیپوں خوچھیپوکن
برو چہ کو آہ نرالُس گونلک پیچھہ
کھوان اَنہ تانہ سیٹ تم ڈولی جھمبر کتہ
بڑ ریتی تم چہ تیئیہ نکہ میثا بگر ثبھہ

بت شگکی یا ٹھی ہٹس لٹ آسہ سٹیے
ہیکی تس میٹو بٹھ دِتھہ لوڈ آسرنا
کپسہ ہنڈ یا ٹھیُن اگرمن چپچہ سیا
تُن گگر چپچہ پیٹر تہ سہی ندر شتہ بہ دار
"گاڈ گرڈ"

وہ دپڑاز و حیثیس موت تختہ تراے کینہ بتر آخر بہ بنی لیج سہرائے
پیوپلہ رہ تم لوہ تتا بِہ بولو چھچے مبارک پیپلہ زینہ دانہ لولو۔
"نوودانہ"

چمن لال چمن

چمن لال زاو ۱۸ اپریل ۱۹۳۶ء ہس منز شیتھ یار حبہ کدلہ۔
اُہندِس پِتاجیس چھُ پنڈت پریم ناتھ ناو۔ تِمن بِنا آلی ہنٛز تعلیم
ژھوٚڈ یکہ چھِ گرٕ جبہ کدلہ چھُ شاگتہ ہنہ آمُت۔ چمن جیئن کٔر گانٛدھی
کالج سرینگرٕ ڈِگری ہنٛد امتحان پاس۔ کینژن کالس اَنہٕ
یونیورسٹی منز کلرک تہٕ واریاہس کالس بیکار۔ اَز کل چھُ جموں
وکشمیر اکاڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز سرینگرٕ ڈِکشنری سیکشنس
منز کام کران۔ چمن جی آسہ کالجہ پیٹھٕ شاعری ہنٛدِس شوقس
ہیٚچ گژھٕ تہٕ ہیٚنٛز لفظن تلہٕ تراوکھ نٕ۔ چنانچہ کالجیٹ چمن لال آدم
کالجس منز تہٕ شاعر چمن ناوٕ ونیوٚد۔ یوٚد وے اُمی سِنز اَتھ
دورچ شاعری فنکی ساری ضرورِیات لوار آسن نہ
کران۔ پوز اَتھ منز آسِ شوخی تہٕ سرمستی کتہ گیوار
کران۔

چمن جی چھُ اَتھ قابلِ اعتماد تمہ مخلص وٕنِن۔ ہزارٕکٕ
منز چھکھ شرن ہنٛز سادگی تہٕ منزٕ بناوٹ۔ دوکھہ تہٕ فریب زنٛدگی

گیٛتہٕ مگر نادان دوستن ہٕنٛدی چھلہٕ سیٛتہٕ زانہٕ تہٕ برابر یِوان۔ دوس تُوٲنۍ
منٛز چھہٕ یِژی کیٛنہٕ واریاہن ہنٛدِ کھوتہٕ ہُرُونٹھ۔ وُنہٕ چھہٕ یِم اَتھری تہٕ اَتھرِ
خیالن تہٕ اَمارن ہنٛز شوخی ہیتہٕ ہنٛزن کتھن منٛز موجود چھیہٕ تیتہٕ
چھیہٕ شاعری منٛز تہٕ جاے گرتھ۔ سنہٕ ۱۹۶۰ہٕ گٔر چمن جینن راشٹر کوی سمیلنس
منٛز کشیرِ ہنٛز نمایندگی یتھہٕ یمن کافی تحسین باگہٕ آو۔

چمن جینن چھہٕ پننہٕ ناوُک اَڈیالُک تخلُص مقرر گورمنٹ مگر ہیٛنٛدیر
ڈوڈا و چھہٕ بُڈٲرِی سوٚنٛتہٕ رنٛبہٕ وُن۔ اَتھرِ نۍ شاعن اَر لوٚبہٕ گرٕن دوٚل چمن
چھہٕ دوٚنۍ ہُر تاوِنہٕ آمُت مگر تہٕ شدین شاعن تہٕ خیالن منٛز چھیے وُنہٕ تہٕ
سوٚتھرانٛزگی تہٕ مستی لوٚبہٕ اَتھرِ شارس منٛز آسکھ۔

شاعری:۔

چمن جیس۔ ن یٛیمہٕ وِزِ لوکچار کیٛن شاعن گٔنٛدُن پرٛچھ
تمہٕ وِزِ لٲگ اَمی شاعری کرٕنۍ تہٕ یٛیمہٕ وِزِ اَمِس تہٕ دانِس منٛز قدم
ڈکھرارٕنک۔ سوٚتہٕ اوٚس تمہٕ وِزِ اوس یہ کاشر زبانِ ہٕندین زانٛہارن
منٛز گٕنزرانہٕ یِوان۔

چمن بِ آو ستمبر ۱۹۵۷ ہس منٛز گوڈنیُک رٕٹہٕ شاعر سنٛزِ شکلہٕ منٛز
لوکن برونٛہہ کُن۔ تِتھہٕ پیٛٹھہٕ روٗد اَمی سندِ فنٕ برابر ترقی کرانہٕ تہٕ تخیل

اَکھ شنٛیاہ کانٛڈِتھ بیٛیس شنٛیاہس کُن وٕڈو کران ۔

چَمَن چھہ گاشرس منٛز رومانی مکتبہٕ فکرُک پرٛزلوٚن تہٕ شولہٕ وٕلُن شاعِر ۔ یہ لوٚت پانہٕ رٕنٛبہٕ وٕنۍ چھہ تیٚتھۍ رٕنٛبہٕ وٕنۍ چھیٚے یہنٛز شاعری تہٕ یِم چھہ زِندگی ہِنٛد پرٛتھ رنٛگُک شاعِر ۔ مگر حُسن تہٕ عشقٕکۍ خیالہٕ چھہ یِمن زیادے یِہِن تاثرٕ ۔ چَمَن چھا نہٕ شاعِر تہٕ آسِتھ تہٕ پاسِ عشقٕچ یِتہٕ چھیہ گُتام زُوٕل مالہٕ ہِنٛدِ اَتھہٕ تہٕ وٕشنیر ۔ یہنٛدیس دِلس منٛز اوسُن زُوٕل مالہٕ ہِنٛدِ باپتھ محبت چھینہٕ کُنہٕ پاٹھۍ کم یُتھنہٕ فنی برلوولی ہِنٛد باپتھ رِشعراو مِتہٕ لوٕلہٕ کھوتہٕ کم ۔ یٕہمہٕ ساتہٕ چَمَن جی ٹنگمرگہٕ پٔٹھس سیٚنی لولس منٛز آسی یِمن کٔرٕ دوٚرِ رٕکی نارٕن ژھٕٹہٕ تہٕ وٕزِتھ وٕ آلنٛجہٕ دِرٛشہ کرکھ ۔

وارِ یاہہٕ کاپیٚچ میٚہ چھینہٕ تِھی پتٕ منٛز خبر
زان چھیٚ وارٕل ہیاوٕ یٕہمہٕ سینٛک منٛدرٕ
گیوتہٕ یا مِتہٕ گیوتہٕ ہا ستار منٛدرو
گُزرمیٚہ پانس کیٚت سہہٕ ٹا پٕنہٕ منٛزرٕ

یِم شار چھینہٕ فقط قافیہٕ پیمایی ٹُکہٕ چھیٚہ یہ اکہٕ عشقٕچ مِتہٕ دِلُک آواز یِتھہٕ دَرد کرتہٕ داد ہِکی نارٕن لوٚکہٕ سوٚرکتھ چھیٚہ ترووِمُت ۔ یِم شار چھیہ انسانس کیٚنٛژھ فنی برٛونٛہ پھیٚرِ نہ اوہٕ کھنہٕ تہٕ خط یاد پاوان ۔ "دیوٚن

مُحبت کامیاب" "سو" تہٕ اَمہٕ قبیلچہ باقے نظمہ چھیے اَسہ یِہ دٲیرلَس
پیٹھٕ مجبوٗر کران زِ تِمَن تہٕ کیٚنٛژَن منٛز چھُہ واریاہ کیٚنٛہہ مُشترکہ
دوٗشوٕنی رٕودٕ محبت ژٕنن تہٕ دِلَس پیٹھ ژٕہ وُن نیٚبُو ژِنگل نِشو مُلکہٕ
پٲبہ سیٚنہ تٲتِ بیہہ تہٕ سٔترٕ چِھ تہٕ میٚٹھ زبان چھیے دوٗشوٕنی منٛز مُشترکہ
اَلبتہٕ چھیٚپ مُن دوٗن منٛز وَقتچ تہٕ ماحولچ فرق۔

چیٚن جی ہٕنٛز شاعری پران پران چھُہ شیٚ بازِ سے لی محسوس گوژھان
زِ زِندٕ تہٕ یِہ کا ژِہہ آری موٗنٛد خابا وُچھیان چھُس۔ اَمی سٕنٛز شاعری چھیے
دِلس تہٕ شیچ دوٗ دِکوٕل۔ شارن منٛز لفظ چھِہ واجہ منٛز کٕژنیکہٕ پانٛچ
جُرِی وُتر باسان۔ میٚون خیال چھُ زٕ اَمی یِہ کیٚنٛژَ شاعر ویشتام لیوکمُت
چھُہ اگر نہٕ یِہ بیٚیہ کیٚنٛژہہ تہٕ لیکھِہ شیٚتے لیٚت چُھہ اَمِس رٕٹہ رٕیشو آے
رِنس کیہُت کافی۔

چیٚن جی ہٕنٛز کِتاب "شبنمی شار" چھیے پرنی لایق۔ اَکھ کتابہ
پیٹھ آو اَمِس سَنہ ۱۹۶۴ء ہس منٛز اکاڈمی ہٕنٛد طرفہ ستَن ہتَن
رٕوپیَن ہٕنٛد دوٗیُم اِنعامہٕ دِنہٕ۔

نموٗنہٕ کلام :-

بٔنِن چھاون اَنٛدر جوٗدو گری زَن دوٗہے سوٗیمن اندر داما نہٕ جُرے

وَنے کیاہ، وَنی ہیتھے ترٛپہٕ ہش گیہم وُنی   تہٕ ہس مٔنزٕ ڈلے لچھہ مٔتی میٹھی کرِیم

○

یانٛی دارِس کرٛاوِل کھارٕن وآلۍ آسَن ژنگ کرٛان
چھوٗنہٕ بسیتَن لوٗنہٕ پیتہٕ تہٕ پوشہٕ تھٔرآسَن گرٛان
آسہٕ وُرِ ہیچھ شوٗر وشُرَ وَرِ دیچھ آسَن گرٛکہٕ دوان
مآشنزٕ ڈٔلی ہیٚر یانہٕ کھٔڑآسَن گُبھتی بے تاب ہٕتی
یانٛی شناسِ سبہٕ اتی وآتھہٕ تیژرٕنش ہیٚنہٕ مآشنزٕ اتھہ
تلہٕ یِدِن کرِنی ژٔیہٕ رنگ سِنٛچھی کٕنی کھوَرن گُمٔٹنے ژٕیہٕ پھِٹا
مآصیم کھوٚرَن ، توٚنٛرِک کھوٚرَن ، ہٕدِلی کھوٚرَن
یانٛی بیٚنہٕ چانِن کٔنتھن پیٹھ چانہٕ والِبہٕ آسَن ژھُوان
یانٛی متھتھ مآشنزٕ اکتی مآشنزٕ تَم آسَن اسان
ہوٚرِ کنٛہٕ بیٚنہٕ لوٚسُش کوٚنسہٕ غزٕلن تہٕ دٔنرِ ہیٚلہٕ لوٗٹہٕ ساند
سانہٕ لوٚنزان ژرَن تہٕ آسکہٕ یٔرِیہٕ خانَن مَنٛز ڈٕچھان
یاتھ آسن بیٚنہٕ شُنٛدُس - سانہٕ آسَن بیٚنہٕ شُنٛدُس
دِکچھ ژٔیہٕ لوٚد کانہہ میٚون شارِ سے ہیٚی امہٕ ساتہٕ یاد
میٚون محبّت کامیاب ۔

○

بہارو چانی ذاچھے ہاؤل ژٕن
اُچھن کانہہ اَہرِش ژٕن سوٗرمہٕ لاگتھ
وُٹھن وٕنہٕ جارٕ وُچھ وُچھ چال شیٖران
کولٕ ٹٕس سپدٕ سرٕ چھُوِتھ کٔتیا ہتام سوچان
دٕژن شمٕہک چھیڈٕ پأرِے پوشپوٗن گژھ
بہارو چانی ذاچھے ہاؤل ژٕن ۔

ہُٹٕھن لوٗشِ کھوٗمُت تُترِن پوٗش دژامتی
کران ژھایہٕ گتی شری چھِ تٕنہٕ وارِ دژامتی
میٛہ ژُن وُچھنہٕ پالس ٹٕٹرمی یارٕ آمتی
چھہٕ دالیس شٔنگٕتھ ژٕن چھہٕ استانہٕ آمتی
دِوان تہٕ لوٗک لوٗک چھِ ٹمراشہٕ آمتی ۔

"بہار"

زاہِ بتاہ کتھ چانی نژ تتھ کمی کوٗرے اِنکار
دِچھ تَس دٕلوکیا ، لیوس اُچھن ہٕشر گاشِ تٔنیمٕژ

سۄ بٔرلان وۄہی چھےٚ مٔدلاوِن
بٔ چھُس تٔہی ساتھ گٔنٛزراوان
ژٔ دُنیٚہ نس بالی رۄشُن لۄٚن
ایا لۄٚن رۄشہ کرٛیتن تا اتھ۔

◎

شمبوناتھ بٹ حلیم

گرٛ ننیٚبر ۱۸ یتھ پموٗلۄ کۄٚگرس لوٗل بوٗرتہٕ لٔگمن لولہٕ یتہٕ لاے گرٛتمن لٔاکن منٛز چھُ حلیم صابُن ناو تہٕ گٔنٛزراوُن لایق۔ سیٚمہ مایہ تہٕ محبتہٕ سان یم دِلہٕ منٛز رۄزِتھ وطنٕکس ثقافتی وراثتس علاوٕ اظہار کران رۄدی سۄ چھےٚ اکھ دٔزِوٕنی مثال لوٗسہ انٛدٕ ونٛدٕو ہٕ گٔگٔتن وۄتھہ وان روزِ۔

شمبوناتھ زاو سنہ ۱۹۲۱ء منٛز تحصیل کولگامکس "اریہٕ"

گامس منٛز۔ زاتہٕ کنہِ چھہ یم بٹ تہٕ حلیم چھک تھٲلُس۔ تتہِ چیٖنس
چُکھ سپنڈِت مادو رام بٹ ناو۔

پرٛٲن لیکھن تور حسبِ معمول سارِنے کاشرِین تُہُن شُد
پاٹھۍ حلیم صٲبن وراثتس منٛز۔ مگر یم ڈرٛاے قدم جورا
پھیۍ۔ چنانچہ یمو کٔرۍ پولیس نوکری بی۔ اے پاس کرِتھ سٲہتِیہ
تہٕ سیٹھا شوقہٕ تھوٚن امتحان پاس۔

پتہٕ لٔس آدٕرس منٛزے تمیٖہ یم آریہ سماجی تہٕ واریاہس
کالس آسی امکی پرچار کٕرک۔

کینژن کالس روٗدی یم گٔشِر منٛز ... ولتنا ... ناوٕ کس شٲدی
رِسالس سیتۍ مگر تٔتۍ روزنس سوٗد بہر حال اکھ مشکل۔ چنانچہ یم
ترٛاوِتھ گیہِ یم دلی۔ ١٩٤٩ء پیٹھے ١٩٥٤ء پانسس ناوی گرکھ
مشہور کتاب گرس سنتا ساہتیہ مرتب کٔرنس منٛز کام۔ ١٩٥٤ء پیٹھ
پیٹھ چھہ حلیم صٲب آل انڈیا ریڈیو کاشرِس سیکشنس
منٛز کام کران۔

حلیم صٲبنس اوس یمہ زُوٚنہ کالہ پیٹھے پرٛٲس لیکھنس سیتۍ چوٗرے۔
آریہ سماجس سیتۍ وابستہ آسنہٕ کنۍ دوہ تہٕ آسۍ یم "پرتاپ"

"رلیفارمر" تہٕ "آریہ" اخبارَن منز باقاعدگی سان لیکھان۔ مگر لیکھان
آسی اردوٗ تہٕ ہِندی زبانَن منز۔

سنہ ۱۹۴۶ پیٹھہ تروُکھ باقاعدٕ کاشری پاٹھی لیکھنکِس مَیدانس
منز قدم۔ حلیم صاب چھ نظم تہٕ نثر دوشونی مَیدانَن ہِندی شہسوار۔
کاشرِ علاوٕ چھِم ہِندی تہٕ اردوٗ پاٹھی تہٕ لیکھان۔ مترجم چھ اعلیٰ
درجکی۔ یتھہ زِ ترجمس پیٹھہ تہٕ چھ تخلیقُک گمانہٕ گژھان۔ یِمن ہِند
"بالہٕ یار" ناوچ کتابہٕ چھ کتابَن ہِندِس آتشی مس کُل ہِند
مقابلس منز مرکزی وزارت تالیمہٕ ہِندِ طرفہٕ بہترین کاشر کتاب
آسنک اِنعامہٕ پانژن ہتن روپیَن ہِندِس رنگس منز تورمُت۔

حلیم صابَن چھ واریاہ کتابہٕ لیوکھمُت تہٕ گٔژھ پننہٕ پاٹھی عام
باقین تام واتناوُنس منز تہٕ چھکھ سنبھال جان کام کرمژ۔ یِمہٕ
چھ یہ زِ کاشر ادبہٕ بابتہٕ چھکھ یِمن ذاتی اکہٕ ادارہٕ کھوتہٕ کینہہ کم
ونیشتام یہ کینژھا یِہندِ قلمہٕ درامُت چھ تمیُک گوڈنیُک خاکہٕ چھ یہ۔

۱۔ سائنس کے پھل (ہِندی) "بچوں کیلئے"
۲۔ للی ایشوری (ہِندی) (لل دیدِ ہِنز ڈلیل تہٕ شاعری ہُند ترجمہ)
۳۔ بالہٕ یار (کاشُر) (بچَن ہِند بابتھ کتھہ)
۴۔ شنکر آچاریہ (ہِند) (شنکر آچاریہ سنز زندگی ہِنز ڈلیل)

(۵)۔ جھکار (کاشُر) (مہارآنی جماعتی ہٕنز اکس لیسہٕ ہٕنز ڈلیل)

(۶)۔ گوداوری (کاشُر) (گوداوری ہٕنز گتھ)

اردو پٲٹھۍ ہیٚتِھ لیس منز چھکھ یمہٕ کتابہٕ تارِ ہٕنز:-

(۱) چور نِ دیا کتھی۔ (۲) ندی ناو کی بات۔ (۳) جوت سے جوت جلے

یِمو کتابو علاوہ تہٕ چھہٕ یِمو واریاہ کتابہٕ چھپنہٕ مگر تِم چھہٕ وُنہ بازر
نیرنے۔ حلیم صاحبنۍ نۍ واریاہ افسانہٕ تہٕ رسالن منز چھپان روزمتۍ
چھہٕ تمن منز ہیرہٕ ... سمجھا ز لیکھنہٕ البتہ گنیزرق ہٕند گواہ چھہ۔
"گونگ پوش"۔ "شیرازہ"۔ "گلریز"۔ "پمپوش"۔ "بیسوی صدی"۔
"خدمت" بیترِ

شاعری منز چھہٕ حلیم صاحب رومانی طرزِ فکرک طرفدار۔ شاعری
منز چھکھ آبشارن ہٕند سوز تہٕ جنگلن ہٕند گنہٕ ونہٕ دب۔ لوٚنہ وارِچ
دگ تہٕ مایہ تہٕ پتہٕ آتش چھکھ آتش دُشِن سبزار کہکشان۔
لوکچارِک شوق تہٕ یادِچ سرمستی چھیہٕ ہمیشہ عشق بُرُز تہٕ لوچھر
بخشان۔ یِمو سارِوے چیزو چھیہٕ سمتھ ہٕنز شاعری مِٹھ تہٕ موزون
صنعتہٕ پٲنۍ تہٕ شولہٕ ونی بناومٕژ۔ دُنیاستام چھنہٕ ہٕندِ کلامک کانہہ انتخاب
اسہٕ برونٛہہ کُن آمُت۔ اسہٕ چھیہ سمجھاہ جلد ہٕندِ مجموعہ کلام وُچھنچ

آشس پتہ وومید چھیہ نہ اَتھ آشہ لگہ پتہ وونی ژٕنگ کھسنس تہ آریا زیر ۔

نمونۂ کلام :-

دِسہ قودرت گیہ اَتھ پٔژ دوٗن
کیمپ اَنگ، وٕکٕرٕن وَتہ ووٗن
بِگہ لوٗرین کٔژ تلی سوٗنتہ ہَرا
ژٕنٛژ وِتھ دوراں گومیر راہ
اَکہ اَکھ ژٔرنگہ ژٕر جامہ وٗلِتھ
ژٕشپلی مستس رُمت ژٔالہ مُلتھ
کُنہ دٔورن ماران وزانہ گلن
ژٕنہ دوٗرن ہیتھوت بے پرواے دِلن

"آرنہ بتراکھ"

کونٛی کھوٚٹھیہ نیٖگہ ہیلہ ژوٚد ژٕ دوہ ژٕنگ
وَن پٕکنین سِدی بن باشہ رکھ
وٕتہ پوتی گٔتر راوٕے لالہ کھیلہ
لب تہ ہو ہو کرِلو دوٗر پٕلہ ہو

حیاتچ شیچھ لوِانہ ہیتھ سیٚنز نظر جانٛی
اَوے کھوٚتمت چھُ ظاہر مول خمارس
وَنُن کوتاہ عبث زُلفو وُلُس روے
اوٚبرُ کنبہ ہیتھ چھُ للہ وان ماہ پارس

○

اکدوہ پیٚٹھے یُس زَم زون ژیم تام
اَمار رُودُم ڈیشنہ نا اظہار لولرے
تا شوق کھاران لوٚشہ بیالس تہ خمُ خانس
تکیٚس چھُ بیترا اوٚن یِژھان آزار لولرے

○

ژٕ تہ وٕتہ گژھ اکھ برٕ تہ پردیسی
کوتاہ تامتھ دِلنوٚے سکھرے متی
دُچھیہ تنگ گردش سمکھے متی
گژھ شایہ کیتھین حالاتن منز
ولہ بیہو یتہ لس گلہ شہرس
گژھو پوشہ کرو ودنہ کھو کھلاو۔

"سفر"

○

غلام نبی خیال

"غلام نبی خیال چھُنہٕ اَکھ ووٚلُر کیہِ چھُ اَکھ اَدارٕ۔ سُہ چھُنہٕ فرد بلکہ چھُ اَنجمن۔ سُہ چھُ اَکھ تیتھ افسانہٕ نِگار یُس کتھ گوڈٕ تہٕ کَنہٕ آنتھ تھَوان چھُ۔ یہ افسانہٕ چھُ سُدراک ہومز تہٕ آرسن لوپن سِنٛدِ اَفسانہٕ کھوتہٕ زیادٕ دلچسپ تہٕ دِلفریب۔ اَتہٕ افسانٕن چھِ واریاہ کلائمیکس تہٕ واریاہ اَنٹی کلائمیکس چھُنہٕ اَندواتھ تہٕ ہیوان۔ یہ اَفسانہٕ کرِ واتہٕ اَمہ اَدارٕ کُنہ کامہ کر، یہ اَنجمن کُس کارنامہ دیہِ اَنجام، یمُک کُنھ تِ لیکھُن چھُنہٕ وُنہ مُمکن۔ خیر یِتھ کانہہ اَلسان ماگرِ یہ وُننچ کوشش، مگر شیانہٕ بابتھ چھُنہٕ یہ کُنہ ممکن بنیا ز بہٕ چھُس خیال صٲبُن ہم عصر"

غلام نبی زاو ۴۔ مارچ ١٩٣٦ء ہس منٛز متاعی محلہ سِرینگر۔

ابتدائی تعلیم کٔرِکھ اِسلامیہ ہائی سکول سِرینگر حاصل۔

١٩٥٢ء پتہٕ ژرونٛوٚٹھ اوس خیال اُردو پاٹھی شاعری کران تہٕ افسانہٕ لیکھان مگر ١٩٥٤ء ہس منٛز ہیٚیہ یمہ کلچرل کانفرنسہس ستی وابستہ سپدی کنہٕ ہیوت کأشری پاٹھی لیکھُن۔ یم روٗدی سٹیٹ کلچرل کانفرنسہٕ ورکنگ کمیٹی ہِنٛدی ممبر تہٕ نور محمد روشن صاحب

سٍتؠ رُوٗدی کوٚنگ پوشَس "تہ ایڈِٹ کٔران۔ ۱۹۵۶ ہَس منٛز سپدۍ
ریڈیو کشمیرَس منٛز نیوز ریڈر مقرر تہ ۱۹۵۸ ہس تام رُوٗدی اُتی
کام کٔران۔

فروٗری ۱۹۵۸ ہَس منٛز سپدۍ حضرتبل کیس کِس سِلسِلس منٛز گرفتار تہ
مئی ۱۹۵۹ ہس منٛز آے پیرولس پیٹھ آزاد کرنہٕ۔ جیل روزنہٕ کِس
وقتَس منٛز کوٚر تِمَو رُباعیاتِ عمر خیامس کاشُر ترجمہ تہ بیٚییہ کورُکھ
"زنجیرٕ پیٚٹھ سازٕ" ناوُک مجموعہ کلام مرتب۔

اکتوبر ۱۹۵۹ ہس منٛز سپدۍ کلچرل اکاڈمی منٛز ملازم تہ
اَتہٕ رُوٗدی شعبہ تحقیقس سٍتؠ وابستہ۔

۱۹۶۴ ہس منٛز آے تِم اکاڈمی منٛز نوکری نِشہٕ علاحدٕ کرنہٕ۔ نوکری
نِشہٕ علاحدٕ سپدنہٕ پَتہٕ بَنیہ ہفتہ وار "مجاز کی" ایڈیٹر۔ "مجاز" اخبارٕ
نِشہٕ علاحدٕ نیرنہٕ پَتہٕ کوٚڈکھ پنُن کاشُر اخبار "وطن"۔ یُس شایع سپدان
کاشرِ زبانۍ ہُنٛز خدمت رٕژ کران۔

اکاڈمی سٍتؠ وابستہ آسنہٕ کِس وقتَس منٛز کٔر تِمَو لُکھنُن جو "
بلبل، ماتجن، ساہم نامہ" مرتب تہ مثنویات شیخ العالم زبانِ ہمرفی نہ
کرِکھ شیرزاد گرٕتھ تیار۔

غیاٗل چھُ کاشرِ زبانۍ ہُنٛد اکھ بٔڈ قامت تہٕ بلند ہمت لکھاری۔
شاعر آسنہٕ علاوٕ چھُ یِم سیٹھا جان تحقیق مضمون لیکھان تہٕ مترجم تہٕ یِم
چھہ بٔڈ رُت تہٕ نفیس کاشُر نثر لیکھان۔ یونانی ادبس تہٕ ڈراماہس
نسبت چھیہٕ یِہُنٛد قابلِ قدر واقفیت۔ ازتام چھُ یمو دنیاہکین واریاہن
ادبی کارنامن کاشُر جامہٕ وولمُت۔

خیاٗل چھُ زانتہٕ کٔرِتھ تہٕ غیاٗل چھُ یِمن قلمی ناو۔ ادبی حلقن منز
زانن غلام نبی لبہٕ کم تہٕ خیاٗلس واریاہ لوٗکھ۔ دوستی ہُنٛدِس ماحولس
منز چھُ خیاٗل زانتھ ہُنٛد میٖر تُریٖ پاٹھی۔ دوستن تُرِ یتھی کنہِ امی سٕتؠ
دوستی سیٹھاہ ناز کران۔

دوس رٕنز ناوس تہٕ اکھ روٗٹ کُرانس منز آسن امس
سیٹھاہ کم اکھ جوٗیہ۔ امی سٕتؠ رٕنہٕ وٕنی شخصیت روزِ واریاہس
کالس کاشرِس ادبس منز یادگار۔

غیاٗلنہِ شاعری چھیہٕ بٔڈ وزن دار۔ یِہُنٛد رباعیات عمر خیامک
ترجمہٕ چھُ اکھ تعریفُن لایق کارنامہٕ تکیازِ امی چھُن لفظن ٹیکہِ رٔدِ حُس
کاشرُو وولمُت۔ فنہٕ تہٕ ٹیکنیکہٕ لحاظ چھیہٕ امی سٕتؠ شاعری مکمل تہٕ
برپوٗر لبنہٕ یوان۔ یِہنٛز شاعری ہُنٛد شکل تہٕ سرٕ یہل انداز چھُ کاتھن

دأدی لدٕن چھو کٔنۍ مہلاتہٕ کرٲن۔ أمی چھہ کأشرِس کینٛہہ تِتھی چیز دِتۍمتۍ یِم اَندٕ وُنہٕ پٔتھ شاہکارن علاوٕ گژھن رلاونہٕ یِن۔ یہنٛد شاعری اتھٕ ژنگ چھُ یِیرٕن دأ علمس أمی سٕندِس صحافتس مٕنز تہٕ نظرِ لیوان۔ یہ کتھ چھیٚیہ نٔتھ حقیقتس نٔنۍ کرٲن زِ خیال چھُ بنیأدی شاعر۔

خیالُن چھُ شُمار أزی کہ دورٕکین قأبلِ قدر شاعرن علاوٕ سیدان۔ مٕیہ چھُنہٕ یہ وَنُن مٕنز کانٛہہ تأمل زِ أزی کس خیال چھُ یِگانہٕ صحبتُک بوڈ فنکار تہٕ بہلہ پایہ صحافی۔

خیالَن چھا بنیٛم یِمہ کتابہٕ وُنی تام تیار چھیٚنۍ یِمن منٛز ترجمہ چھیٚیہ یِمہٕ۔

ترجمہ

(۱) رُباعیاتِ عمر خیام۔ (۲) بوٹیکا ارسطوٗ۔
(۳) میڈیا۔ (یونأنی ڈرامہ)۔ (۴) انٹی گنی (یونأنی ڈرامہ)
(۵) اگامیمنان۔ (یونأنی ڈرامہ)

طبعزاد

(۱)۔ پٕرأگاش (شاعری) (۲)۔ زُچھورِ شہنٛد ساز (شاعری)
(۳)۔ زوٗن تارکھ (نثری کتھہ) (۴)۔ دِل تہٕ داغ (شاعری)

(۵)- ساًنی شاعر (تعارفی مضامین)

(۶)- گاشرِ مُنار - نثر (دُنی ہٕکس ڈیُن بڈین شاعرن ہنٛز زندگی مضمون.

نموُنہٕ کلام:-

وَنۆچ یہ راتھ - ہیتھ آلوم نظمہ ہنٛد سوٚتھن
گنٛدٕ زوٗنا لبہٕ سیتِن ہیتھ ڈٔکھس لوٗسُس
تہٕ آیہٕ یکبار اکھ تنلی ہیٚتھ وٕنی
خیال میٲنی کتھہ آسی کور واتتھ ہیٚے
لوٗتانی لٔشن تہٕ ہرٕ لوٗمُت چھُ ہیٚیہ گمراہ کھنٛڈ شین
گرٛدھان مُنٛزی منٛزی چھِنیے کتھہ ہشش ترارٕ کانی ہنٛد
دٔیان کالہٕ ہیٚچھے آسہٕ اڈبرتھ یلوٗ ویے
خیٚیت رُح چھہ وُہ گوشن وسان مکانن منٛز
نظر چھیہٕ قآد، وٕلِن تانی چھُ آسمانس تھوٗپ
سو زوٗن میٲنی ما آسہٕ راہلِن کھیمہٕ؟
خیٚیت رُح ہیٚے تہٕ پرٛاران چھُ ہمہ بیمانس
مگر سہٕ کسُ چھُ کرٛان تحقہٕ زوٗنت اُچھن ہنٛد گانٛٹھ.

"خاین ہنٛدٕ ٹراب"

دیان بے شمارن چھ پاوان نبس پیٹھ
قرآنکی ورق ازچھ راوان نبس پیٹھ
تہ گیتا پہ لرزہ مشرچھ ترٛاوان نبس پیٹھ

محاذچ خبر ہو ، محاذچ خبر ہو

دیاں داں کھڑن کن چھ گٔلی توف تماشن
گرٛہان سم سو تر شدرن آستانن
چھ مدرس دوان دہ وو تھان وانٛ وانن

محاذچ خبر ہو۔ محاذچ خبر ہو

٥

باری ہوٗنہ جماہ تہ رطان جوشاہ ہیتو لاکن نہ کنیہ
آسمانہ پیٹھ ول سر پوشاہ ہیتو لاکن نہ کنیہ
زندگی ہند راز اکھ شکہ ہیتور کھنس یالون وسن
انتہ شہ مس اسہ کھولمت لوشاہ ہیتو لاکن نہ کنیہ

٥

پیٹھان چھپ شبکہ امنانہ چانہ زلفچ راتھ
سولنہ چھپ پاسہ بناوان چانہ رونیک نار
سینا چھ نا شروشتر کنس اگنا شراب
تہ چھکھ الاد نگہ شبنم شینہ یار — چانہ واد —

اَگر زانہٕ چیاٚنی کتھہ وُٹھہ بزمہٕ اندر
قسم چھیم چون ہوُسن آوسو ٹھا
ژٕ یِکھ بڑہٕ نہٕ کُن ننیا دِل سَپدِ قولو
ژٕ ہاوکھ روٗ سے تہٕ نظرن تاب روزیا۔

«عشق»

صُبح دَم دآن تھٔر سیٹھہ بیٹھو کو ستوراہہ گیوان اوس
مہٕ تصوٗرس کُن بہٕ تے کتُھ طوطہٕ کالہ ژُس غمو فکرو
تہٕ لیوٗ سیٹھہ جگرکین خاموشی ہیاکن زلیوا ٹھتھ ہیکہٕ ما
یہ وکھ سیٹھہ ناوُنہٕ گیلہٕ مژ گرٕ نی آیہٕ بری نگا سٕیچ
اَلی ہیا نین جوان شوقس تہٕ کا نژ ماہ لُرو کرہ
تہٕ کارٕ مستانہٕ شاعر چانہٕ یارانکہ غزل پرہ ۔

عبدالرحمان راہی

"راہی چھ غزلک امام ـ کاشر غزلک ـ امی سٕندین غزلن
منز چھ زندگی ہنٛدی تم ساری رنگ جلوہ گر ییم انسانی روحس شرافت
تہ شیرینی چھ بخشان ـ امی سٕنزِ کٕل ہم شاعری چھے سو رنگہٕ واریہ
دُچھہ وُچھ انسانس دبارٕ وُھنِک قلمچہ تھہ گژھان"۔

راہی صاحب چھ موجودٕ دورکیو تمو شاعرو منز یمو ۱۹۵۰ء
ہہ پتہ کمہ کالہ پننہ ادبی سفرُک آغاز کوٚر تہ موختصر وقتس اندر پننہ
بابتھ اکھ خوٚد تہ باوقار مقام حاصل کوٚر ـ شاعری آسی راہی صاحب
۱۹۵۰ء ہہ برونٹھے تہ کران مگر زبان آس بدٕل ـ تمہ وِزٕ آسی ییم اردو
پاٹھی شاعری کران تہ ییہ چھ دراپیا ہ زٕ سلسلہ اوس پتہ تہ جاری۔

کاشری پاٹھی لیکھنس منز ابتدائی دورس منز آسی ہمیشہ
شاعری ہنٛدی ترمانٕ تمے ییم ساریٕ نے باگہٕ آسی آمتی مطلب یہ زٕ ینٛز
شاعری ہنٛد موضوع اوس گرٕ وس، مزدور، کاشتکار، کامگار بیترِ۔
شاعری منز نارٕ بازی ہنٛد میزان تمہ وِزٕ کھر اوس سُد مُت تمہ
لِشہ کیتہ پاٹھی ہکہ ہنٛ راہی صاحب نوٚب روزِتھ بیلہٕ ییم پانہ تہ ییٚر کرک

جلاوَنس منز سرگرم پأٹھی حصہ دار آسی۔ یِم آسی تِمہ وِزِ واریاہن کالَن انجمن
ترقی پسند مصنفین جماعتہِ ہِندی جنرل سیکریٹری۔ چنانچہ کشیر منز لوکہ سند امن
تحریک ۱۹۵۳ء ہس تام چلان آس تتھ منز آسی راہی صاب اکھ نۆو دار
دار حصہ ادا کران۔

راہی صاب چھ میٚ ستی امن تحریکہِ ہِندین واریاہن جلسن
منز شامل سپدی متی۔ اَتھ وقتس منز آسہ یہ تحریک گامن منز چلان۔
تہ شہر کی واریاہ لیکھن والی بیتر آسی اَتھ ستی وابستہ۔ چونکہ تِمہ ساتہ
آسی راہی صاب اسلامیہ ہائی سکولس منز کام کران لہٰذا اوس نہ
سرکارک اَتھ تہ یمن تام واتان۔

۱۹۵۴ء ہس منز لوکہ سند کلچرل کانفرنس ہرگاہ سپدیہ یِم آسی
تمکی سرگرم کارکن تہ کلچرل کانفرنس ناوچ لوکہ سند انجمن ییتہ بارسس آیہ
راہی صاب آسی تمہ انجمنہِ ہِندی اکھ ذمہ دار عہدہ دار تہ بانی کارن
منز تہ چھُ یہندناو شمار سپدان۔ تحریکن ستی وابستہ روزنکس وقتس
منز تھوو راہی صابن پرنک سلسلہ تہ جاری تہ کورُکھ ادیب فاضل
بی۔ اے، ایم۔ اے وغارہ امتحان پاس۔

۱۹۵۴-۵۵ء ہس منز سپدی یہ راہی صاب محکمہ تالیمس

منٛز حیثیت لیکچرار مُلازِم تہٕ تَتہٕ پیٹھہٕ اَز تام روٗدی یم عملی طور تحریکن منٛز
شامِل سپدان تہٕ دوران۔ اَز کل چھِ یم جموں کشمیر یونیورسٹی منٛز کام کران۔
راہی صابنہٕ زِندگی ہٕنٛز داستان چھےٚ جدوجہدٕچ تہٕ سرگرمی ہٕنٛز
داستان۔ یم چھِ ۱۹۳۵ ہس منٛز وازہٕ پورہ کس اَکِس اوسط درجس
گرِس منٛز زامٕتی۔ ماجہِ صابنِس اوسُکھ خاجہ غلام محمد ناو۔ تالیم پرٕنٕس
شُرُوع اوسہٕ ہیٚنٛدین گرٕکین سامانہٕ ییٚمہٕ کنہِ تمن گرٕ چلاونک بار تہٕ تیلن
پیٚیہٕ تہٕ پرٕنک سلسلہ تہٕ گژھِ ہیتمٕت برٕونہہ برونہہ پکنہٕ ناون میوٕ پیٚنٛد
کامیاب جدوجہدُک اَکھ نوٚن پہلو چھُ یہ زِ یموٚ کوٚر عملی مادانہٕ علاوہ
فکری ہندس مادانس منٛز تہٕ تجربہٕ تہٕ حاصل۔
راہی صابن لیوٚکھ یتھ ابتدائی دورس منٛز شعر اکثر سٹیٚدٕ تہٕ
لوکن ہنٛزِ زیٚوِ پیٚٹھ گھنٹہٕ سہ اَدِس اَکھ نظم یمیُک عنوان چھُ:۔

ییٚلہِ روٗکھسہٕ صبحٕچ پرٕو تراوان

امہٕ پتہٕ گئیہٕ پیش کردار یاہہ یتھ عام لوکن منٛز مقبول تہٕ یمن سپُد قبول
عام حاصل۔ یمن باتن منٛز چھِ یم باتھ زیادٕ عام سپدی منٛتی:۔

یارٕ وٕلہٕ اَز ماے موٗتٕ یارہٕ ژھارُن
خارٕ ییمی تھووٕسےٚ دٕلو آژھارُن

گُلزارنَے چھےٚ پھوٚلی متھ بُلبُل بیدار گئے نا
بوٚنہٕ نیٚ چھےٚ تاوٕ لٔجمتھ روشن مُنار گئے نا

انقلٲبی بجایہ چھُ فِکرٕ ہِندِس اَتھ کِس منزلس تام لُس سفر آہی صآبنہِ شاعری طے کوٚر سُہ سفر دایرن تہ پرکھاون لایق۔

۱۹۵۵-۵۶ ہس پتہ پیٚس تہ لیوبہ تبدیلی کاشرین شاعرن ہِندِس فنس منز آیہ تہ تبدیلی ---- ہیئت مَنٛد تبدیلی ڈسلایہ کرنس منز چھُ رآہی صآبن جِسہ سارۍ وے کھوتہ زیادٕ نُمایاں روٗد مُت۔ ہیمہ چھُ باسان کینٛژن شاعرن علاوٕ کُڈکہ کُر باقے شاعرو یہ تبدیلی رآہی صآب تہ بییہ باقے کینٛژن شاعرن ہِندِ ذریعہ قبول۔ امہ تبدیلی ہند لوٗڈ بڈ نتیجہ دراو یہ زِ کاشُر شاعری دراہ ہنگامی پیمانہ اَپلِسہ منز نبرتہ ذکرِ ہندس اَدانس کُن تُلن قدم۔

کاشُر غزل شیرنس تہ پارُنس منز گر رآہی صآبن اکھ نُمایاں تہ شاندار کام۔ کاشُر غزل عام زِندگی ہِندین واقاتن نکھہ نِنس تہ اکھ منز بھلہ پایہ خیال ورتاونس لایق اگر کانٛسہ کاشُر غزل نبوو تموٚ منز چھُ رآہی صآبس اکھ پایہ لوٚڈ مقام حاصل۔ امہ

چھاپہ اَگرچہ وۄنہ زٕ رٲہی صاب چھِہ کٲشرِ غزلٕکۍ اِمام۔ یِہند شٲیری ہُند شعر بُتھ فِکرٕ تہٕ ذِکرٕ ہُند عنصر نُوٕن چھُہ سہ چھُہ بذاتِ خود اَکھ بوڈ تہٕ بہلہ پایہ کارنامہ۔

کٲشرِ شٲیری یوسہ شرافت تہٕ لطافت تہٕ فِکرٕ ہِنز وُسعت حاصل سپٕد تتھ منز رٲہی صٲبن چھِہ چھُہ صاف تہٕ واضح غزلہ لیکھنہ علاوٕ چھُہ رٲہی صاب نظم لیکھنس مَنٛز تہٕ شہسوار ییٚمہ کِنۍ نظمہٕ چھےٚ کٲشرِس اَدبس منز اَکھ دٲیمی مقام تھاوان۔

رٲہی صٲبن چھِہ زٕ کِتابہٕ چھاپنہ علاوٕ اَکھ کِتاب "نَوروز صبا" تتھ چھاپ گٔمٕژ۔ اَتھ کِتابہ پیٹھ چھُہ رٲہی صٲبس ساہتیہ اکاڈمی ہُند اِنعامہ تہٕ اوٚرمُت۔ یہ اِنعامہ چھُہ پانٛژٕ ہاوٕ روپیہ دوان یُس ہمیشہ بلند پایکہ شاعرس چھُہ۔ اَز کل چھِہ یِم شٲیری منز کلیٚنہ نۆوۍ تجربہٕ کران مگر پاسن چھُہ زٕ کتھ کٔرنہٕ چھِہ اَتھ منز اہم کٲژ چھاپہ گژھان۔

نمونہٕ کلام:—

زیٚنہٕ بجرٕ ہٕنہٕ زٕ تہٕ کاہ شوق، عُمرِ تہٕ ہیتٲنی زبان ہِنٛد
ژھۄپہٕ پانہٕ چھُم جانانہٕ یہ سیلاب یہ ساحل

پٲنۍ حُسنُن روزِ دوہے آ نیرِ زنگان تم
چھلہِ آسے عشق دَردِ وُنگ اَتہِ چھُہ سایل
زٲنگی چھِنہ ہالگِن لُن یکہِ تہ گُرکھ تھَل
یہ چھیہ پیاسی تہ منصور متیو قیس تہ محمل

٥

ہیۓ تہ توگ نہ زانہہ یہ لوزن اندرِ یہ نیاۓ آخر
نہ چھُہ حُسن لوِر رسیہ وُن نہ چھُہ عشق اَتھ نزاوان

٥

گوڈنۍ دُچھنو کموسنگلات زُنگُم آب چھیُہ ہوین
پتو ادِ شالہ مارن لالہ زارن ہنز کھتا کرمی تتہ

٥

چِھتھے کُلہِ وٲلی وُون دستور میخانک چھُہ بدلاوُن
سمِتھہِ مستانہ وُتھی اَدِ جام گوژھہ جام شراب آسُن
چھُہ جرپے جتہ کرِتھہ کر باد آمُت پیرِ رُچھنہ پردیزِس
ہیۓ وُنمم میانہ تتھ میخانہ تہ ماگوژھ کاہ حیاب آسُن

٥

ژٕ نہٕ گاشہٕ رٕنٛس چھنک زٕ چھنہٕ سازگار یمان
پشاوٕ زٕون یلہٕ تھوٚدٕ تل نقاب ساقیہ
رٕہ دِتھ چھہٕ عشق سنگہٕ وان وآرانہٕ نٕہ کُہنٕدٕ
پٕرٕزلن دوہے پٕیٕہ کُنٕ خشکی شراب ساقیہ
کیٛنٛہٕ نگہٕ نہٕ زاہدس دوٕنی داماہٕ شوٕز تھاوٕن
کہی تام باگرٕن ہیٛوٕت خشک شراب ساقیہ

○

کیاہ یٕس گُلک ٹیپ بیادٕس تہٕ ہوٚل پٕرآئتھ آخرس
کیاہ بہ یمہ نایٕورٕ اُدٕ چھیرٕ تہٕ نہٕ یہے
کیاہ بہ وٕچھنادٕنی پٕٹھک گاشنی نیتھٕ لاگن زانہٕ
کیاہ ہنے بنہٕ نازانہٕ تہٕ یٕچھ سوٕنہٕ لاگہٕ سیٛچھٕ شامن بٕہٕن
موہکس پٕنجرس چھنا اُڈٕ وُزٕتھ تہٕ روزان دآر زانہٕ
ہاے اتھ شنگین قلالس سیدٕ ناوٕلی وٕلی تٕگاف
واے کٕن گژھہٕ اُتھ طلسمالس تنبہٕ
گرگژھن اُدٕ لگہٕ تہٕ اُبٕلہٕ کی لٕوکتہٕ حل
یائی کیٛمہٕ سندی یاکھٕی کرگژھہٕ

موت یمنی کارسازی منز اسیر
زندگانی سپدِ کرٕ اہلِ کمال
کرٕ چھ انسانس یمن روزٕ لازوال.

("سونٕ لانکہٕ سپھ" اکھ اقتباس)

○

بلبلس ہاپچ بتری سو ننہ کالیچ گل گدان
گُل دیان رتہٕ داوی کونٹس نوبہارس وٕنی زکیا
پرتھ اکس تالیم وٕچھ انسان چھ بزرگ پاسبان
ستہٕ زن پرٕتھ کھور کھر منصور دارس ڈٕنی زکیا

○

درتھاران آفت یکِب اوبرٕ دے
شنمس توقع یمیم درد انہ تاے
شنانہ کر تِنگ شوق کیتھ کٹی گوگو ناہ
تہٕ دِلیٕ دوے کاشہ زلف بے حیانٕ ے
شایرس آسان چھپے زخمن زبوا نے
چاک ننتہٕ کٹی کور گلن داماںہ تاے.

○

عبدالقدوس رسا جاوِدانی

وادی تِھبَر کأشِرِ لو شاعِرو منٛز یِمو گِنہٕ نالو نیوٗ
کأشِرِس ادَبس منٛز شِبوٗ رسا جاوِدانی چھِ تِمو منٛز اکھ قدٕ مقام
مانگ۔ یِمن چھُ یہِ ز ڈوڈ مِلِکس منٛز کأشِرِس زُوٕ تہٕ زلوٗ دِتُس منٛز
چھُ رسا صاحب سارِنے برٛونٛہہ۔ اَمی سِنٛدی نغمہٕ چھِ ساری سے کأشِرِ
منٛز لُوزِنہٕ تہٕ یاد گرِنہٕ یِوان۔ یِمَو سے کأشِرِ ادبہٕ ماہرن چھ
گِنشیو ارِس منٛز چھُ زبانی دار یاو پھیرِ تہٕ فرق مگر رسا صاحب
چھُنہٕ حدٕ بٔڈی سِنٛدِس زدس منٛز آورِہ آمِٹ۔ یِمی کِہ چھُ
یِمو اصل زبانی ہِنٛد لحاظ پرٛتھہ جایہ تھوومُت۔ کأشِر لیکھن
منٛز چھِ یِم تِتھی ہیٔتہٕ عارضن لؤن تیٚر شاعِر چھِ۔

رسا صاحبن بِزآنی نأو عبدالقدوس تہٕ ذات جھکھ
دِلیو۔ رسا چھُ یِمن تخلص مگر عام لُکن چھِ یِم رسا جاوِدانی
ناوٕ دِیٚی۔

رسا صاحب زاے سنہ ۱۹۰۷ء ہُمہ ہِمرَ بدرناتھچہِ سرِیہ منٛز
یِمہ صاحب چھ کام مُفاجر ھُتوتر جُو دیو اوسمُت۔

بہندی بزرگ چیہ اصلی انت ناگکر روزن والی آسی بوت سکن
ہندمس دورس مُنز چیہ ہم انت ناگ ڈلیتہ گامتی تہ آلی تیام کورشت
آنکمہ تجارت تام مدرسس مُنز تالیم حاصل کرئیتہ سیدی
ہم غنس آبائی پیشہ تجارتس سیتی آدری۔ تجارتس سیتی وابستہ
روزینہ کسں وقتس مُنز کور شہر ہندوستانکن واریاہن بڑاین
بڑین شہرن ہندوستہ دور۔ امہ دور سیتی وہ بت کمن کمن تمنائید علم
تہ تجربہ سُرداولس مُنز واریاسہ ڈاید۔
۱۹۳۶ء اپریلس مُنز گیہ بہندی بابہ صاحب رحمت حق گرگ
سوزے بارسو ہندہن کھٹائین سیٹھ۔ تجارتک بیتہ تراڈتہ ہمیو
تالیمہ سپہ دیں محکمس مُنز ملازمت۔ ملازم سپیدتہ گرد ہمو ادیب
فاضل تہ منشی فاضل امتحان پاس۔ مروجہ ڈگری حاصل کرنہ
مولاد تھو ہمو ہنو پترک سلسلہ جاری تہ یہ سلسلہ جمہ برابر
اذتام ہلان۔

شاعری:- گوڈ ہولس مُنز آسی رسا صاحب اردو پابتھو
شاعری کران۔ بہندہ اردو مجموعہ کلام چیہ "لالہ صحرا" نادہ

سنہٕ ۱۹۲۶ہس منٛز عام لُکَن تام وٲتِمٕژ۔ کینٛہہ کال گُزرِتھ پَتہٕ ییوٚت
یِمو کٲشری پاٹھہٕ تہٕ لیکھن تہٕ کٲشِر شاعری ہٕنٛزِ خزانس منٛز
کور کُنہہ موٗلُل اِضافہٕ۔ کٲتیٛاہ منٛز چھہٕ رسا صاحب رِوٲنی مکتبہٕ
فِکرٕکۍ نُمایندٕ۔ یِہندٕ غزلَن ہُنٛد میچھر ترمی تہٕ موسیقیت
چھِنہٕ یہ دِلی ژٕتہ اِنسانس مُژراوان۔ کلامس منٛز چھُکیٚہ
روشن میٖرِن رنگ تہٕ مجبور صابٕنۍ شوخی نظرِ گژھان۔ اصل
مرکزٕ نشہ دور آسنہٕ باوجود چھُہ یِہُند کٲشر کلامہٕ لطافت
تہٕ ترٛاکتُک اکھ ہاون لایق نموٗنہٕ۔

سنہٕ ۱۹۶۱ہس منٛز گٔییہ راشٹرپتی یس منٛز کشیرِ ہنٛز نُمایندگی
ترافت تہٕ عِلمی بیٚتہ پاٹھی یِہند تحصینکی زَرٕ ونی رُخ چھہٕ
تمیک پاٹھی یِم دو شوہے چھُنہٕ شاعری منٛز نہٕ عاے اکھ
دُنیتام چھُہ رسا صابن غزلن ہُنٛد اکھ مجموعہ "نیرِ
غزل" ناوا اسہ برٛونٛہہ کُن یوٚمُت۔ رسا صابنہٕ شاعری ہُنٛد
چھیہ کاژھل صاب پیٹھ راے یہ۔ ہُند اِظہار لُکن لفظن منٛز ژان۔
"رسا صابنہِ شاعری چھُہ دیٚتھ ہنا وِتھ کینٛہہ وزناو چھیہ
ییکانہہ موزون موقہٕ۔ امالو یہ دُنٛن چھِم ضرورۍ باماں نہٕ

تہٕ موٗدرِ تہٕ رٕسٕل لفظ، سیدٕ تہٕ صاف خیال تہٕ خوشوٗن
انداز بیانٕے اوس چھُنہٕ ہٕنٛز شاعری ہٕنٛز خصوصیت اُلِکہٕ اتھ
منٛز چھےٚ گٔنٛزرنٛگ اُرح تہٕ گاٹٕرِ شُنٛد دِل تہٕ رقص کران۔
"یِم چھےٚ پرانٮ۪ن رلوائنٕ تہٕ نوین تجربن دوٚن تہٕ وٕنی تراٚلہٕ وان"۔
رساصابنہٕ شاعری ہٕنٛز بہٕ ترٛی تہٕ روانی چھےٚ امہٕ موجوب
زیادٕ نیٚنہٕ پرٛزلہٕ وٕنی تکیاز یم چھہٕ ربند۔ یہ رِندانہٕ شوخی چھےٚ ہٕنٛزِ
شاعری منٛز تمنز کارٕ اُچھ ابٕہ کران۔ یمو پیٚتر زانہٕ تہٕ واعظ ثانی
تہٕ زوہد گرِی مٔلہٕ۔ یمنہٕ رِندانہٕ سرمستی تہٕ شوخی موجوب چھہٕ
تِم ارزنہٕ کیٚتھ اکھ مٔہتھ شاعر۔ رساصابنہٕ مقبولی ہُنٛد سامن چھہٕ
داریاہس حدس تام غلام نبی دٕزٕ دال تہٕ۔ زٕ دلولہٕ ہیتی کھوٚن
دارٕ کٔر رساصابنہٕ باگچھ تٕ بیٚیہ تٔمِس صاحب قبول آزاد محمود شہریٖن
مہجور صابنہٕ باگچھ کوٚر۔

نموٗنہٕ کلام:-

گرٕ ژی! پنیٚس سوداگری زاد
خوداجنٛتتھ کینیا کارے ثوابس۔

مٮ۪ہ کُن وُچھِتھ لۄ ڈِ ژیے دولہ دولے گرِتھ ژٕ زخمی دِل وجگر گۄکھ
ٹلی ژِ عطا آیتھ مینے کان ساری مگر لگِتھ گئے تمے نشانس
تضادٕ بانیتھ اگر چھیے مسجد فساد بانیتھ اگر چھُ مندر
اُتمن چھُ یم پیالہ ڈنڈ ساری یکوٗ گژھو اُسی شراب خانس
اگر دِ کُس آسہ ژٕ منزِل گژھان چھُ آسان تمام مُشکل
غبارِ راہ چھیا غبارِ خاکسر ملالہٕ گژھہ میرِ کاروانس

○

کتھا کُر تم ووٗنُدس گژھہِ یم ستھا شے
وِنڈرے عمر بیتژ کانژا سر گرانی
اُنھو گژھہِ واتناوُن آ جِزس خار
نہٕ تمہٕ ہس بہ عمر چاپہ سوتاآلی

○

یان ووٗنُے مہ آلوس لولہ لبوٗر مست
زِ دل مشمہٕ کشیا دیوانہ لولو
منگس مہ یاری ہر ستا یہ گاہٕ چھاونس
گُتہ چھا یہ لاگ دیوانہ لولو ۔

○

دۄن اَچھن مَس کھاسی دوٗپ میے کھوت تۄرے آلبَن خُمار
مَد تہٕ مستی پاد گٔژھیہ جام وُشہ البَن دِلبرو

○

دٕرِیے سو دِیِس سیٹھا آدِتھ ژیل چھیہ آسن رِشتہٕ اُلفت
گرفتارِ محبت دِل میٚہ چھیم آمِس تِہنس وَنہ کیاہ

○

سَناکنس عالمس ژلِتھ چھیے رُژھمتر
دِلکی اَرمان ساری گٔس تتادٕ راے

○

عبدالستار رنجور

"رنجورٕ صابٕنۍ زندگی چھےٚ اَکھ کتھ یُس کہ چھپیے اَکھ کتاب۔ بوزونۍ
تہٕ یہٕ چھپیے لیو ٹالسٹائی سٕنٛز ناول "امن تہٕ جنگ" لیوسہٕ پرٛیچ تہٕ
چھپیہٕ تہٕ دلچسپ تہٕ"۔

رنجورٕ صابٕنۍ مٲنٛز راد ۱۲ اکتوبر ۱۹۱۷ء ہیٚکہ دوٗدہٕ بلوامہ تحصیل کِس
کیگوم ناوِکِس گامس اَکِس خوشحال گرٕ لیسی گرس منٛز۔ اچھے وُستادی
مکتبس منٛز کرٕن قرآن حکیم تہٕ فارسی کِچ پارٕ زان حاصل۔

حالہ ہٮ۪ند پرائمری سکولہ منٛز کوٚرُن پانٛژمہ جماژ ہٮ۪ند امتحان
پاس تہٕ آو گرٕ واپس۔ یہ اوس سہ دور ییلہٕ نہٕ گامن منٛز لیکھنہ پرنٕچ
کانٛہہ آسائش نٲ موجود آس۔ یہ کتھ نظرِ تل اَنِتھ گو ہٮ۪ند سکول تعلیم
مشروق تہٕ دور پرائمری پاس کرنس سیتی ختم۔ مگر تٔمِس لوٗکھن شوقہ
دِنگ ہٮ۪ند ارادٕ گو نہٕ کنہ رنگہ تہٕ کم۔ یمہ گِے نزدیکے گامس۔ آیہ منٛز
نٮ۪تھ ریہ سوم او چھیہ: اَکِس مولوی صابس نِشہ فارسی پرنہ۔ مولوی
صاب اٲسۍ پننہ وقتکۍ ہلہ پایک فارسی عالم۔ یمِن نِشہ لوٗر ژورن
ورین ہمیو بیہ فارسی تہٕ تجربس تہٕ علمس دِتھ بجر تہٕ شجر۔ مولوی

صٲبس آس فارسی لیس پیٹھ جان نظر آسنہٕ علاوٕ شاعری تہٕ شاعرن
سٕتی گٕژھ دِلچسپی۔ تِمن ہٕنز مٕنزِ آسی پانہٕ تہٕ شار لیکھان۔ مولوی صابنہٕ
بلیٚتیکِ اَمی رنگن دیت رنجور صابنس مزازس لو کیاہ پیٚٹھ منز
شاعری ہُند شُلُک۔

یہ ذوق اوس تہٕ بیٚلہِ مولانا انور صاب شوپیٚنی زوٚ پارِ
شہرت آس۔ مذہبی عالم آسنہٕ علاوٕ آسی مولانا خاصہٕ پایکی شاعر تہٕ
رنجور صابس تہٕ وُٚ انورس بنیٚن خیالن تہٕ تبلیغک اثر تہٕ آسے
تس نزدیکہٕ۔ اہلِ حدیث بنیہٕ یہ تہٕ پیٹھ شاعری تہٕ گھوٹت
لوٚ ہیٚے رنگ۔

وقت گو برٕ وٕنہ برونٛہہ لٮ۪کن رنجور صابنہٕ مزازن دیت
لُرپھِرن تہٕ شاعری ہُند شوبس عٲدانس منز گیہ تِمن رُوسل میرنی
کل گنان تہٕ پانس تہٕ گیہ یم اَمی رنگہٕ رنگان۔

نومبر ۱۹۲۷ ہس منز ژلی تِم نیٚنس بابہ صٲبس خواجہ خلیل
ڈارس پیٹھ نہ ہُنہ کرنہٕ وُرٲئی صوبہٕ سرحد۔ اتہٕ کٔنیفرس کالیس
روزنہٕ پتہٕ گیہ دِلہ تہٕ آخرس داتی پھیران پھیران لوہور۔ لوہرہ
گیہ یم احمدی فرقس منز شامل۔ اتی سپز تِمن علامہ مشرق حضرت

اِقبالس سیتی زان پچھان۔ ڈاکٹر صابن دِیُت ہِندِ سیاسی
تہ قطانظرس نوو رُنگ۔ ڈاکٹر صابِ جِنہ رحمت علی سید پنہ بتہ
آے رنجور صاب وطن واپس۔

سنہ ۱۹۴۰ ہس منز سید کریم نیشنل کانفرنس منز شامل
نہ بنیہ یہ اکی سرگرم تہ ذمہ دار رُکُن۔ سنہ ۱۹۴۲ ہس منز آسے گرفتار
کرنہ تہ شیخ صابنہ ذاتی اثر رسوخہ ستی آے ضمانتس پیٹھ تراونہ۔
تاریخ آزادی منز ریمہ بلواہی سازش کیسک تذکرُ چھ تتھ کیسس
منز آسی رنجور صاب ملزم نمبر اکھ۔

کشیر ترأدیون چھ تحریکہ منز وُذی رنجور صاب خاجہ
غلام محی الدین قرہ صابنز سارہ دے کھوت منز گرم ستی تہ باج۔ رنجور صابن
خلاف آسے واریاہ مُقدمہ کرنہ۔ آخرکار آو بلوآی سازش کیس
گاندھی جی نہ مداخلتہ ستی ختم کرناونہ۔

کیتژن سیاسی وجوہاتن پتہ دی کنی سید کرُ رنجور آزادی
پتہ نیشنل کانفرنسہ نشہ علاحدہ تہ بنوو اکھ علاحدہ اکھ سوشلسٹ
یونٹ۔ جنوری ۱۹۵۱ سنس منز آسے یم گرفتار کرنہ تہ آخرکار
شاہی تمہ وقتکی گورنر جناب غلام محی الدین بیمرولسس پیٹھ یکہ جون ۱۹۵۲ سنس

منز بنیہ یہ کشیرِ منز ڈیموکریٹک یوتھ لیگ ناوچ اکھ سیاسی تنظیم
تہٕ رنجور صاب آسہ اَمِکۍ نایب صدر ژارنہٕ۔ اَتھ دورانس منز لوٚیہِ
"گوٗلیسیہ گنڈ" ناوچ تحریک محیورٕ ڈسول کرنس خلاف چلاونہٕ
آیہ تتھ تحریکہِ عسنیہ تہٕ روٗدی رنجور صاب والبنتہٕ تحریک بروٗنہ
بروٗنہ پکہٕ ناونس منز کرِکھ شاندار کام۔

۱۹۵۷ ہس منز پیٚیہ نیشنل کانفرنسس زِ چھہ گئے تہٕ
ڈیموکریٹک نیشنل کانفرنس آو وجوٗدس منز۔ رنجور صابن یہ
اَمہِ وِز ڈیموکریٹک نیشنل کانفرنسکی تحصیل پلوامکی صدر تہٕ صوبائی کمیٹی ہندی
ممبر۔

۱۹۶۰ ہس منز گوو ڈیموکریٹک نیشنل کانفرنس تہٕ نیشنل
کانفرنسن سمٕوت تہٕ اِتھواس۔ رنجور صابن تہٕ تِہند لو باقے دوستو
تھوو ڈیموکریٹک کانفرنسک وجوٗد قایم تہٕ ڈُکین چھہ یم اَمہِ جماژ
ہندی سرگرم تہٕ ذِمہ وار کارکن گنزراونہٕ یوان۔ یہندی یم
لٹریچر چھہ یتھے کتھہ نشر کران زِ یم چھہ تیمو اَردُہ ڈرکلو پیٹھ
کھوٗرِتی ڈرکین خیالن تہٕ نظریَن علمبردار روٗدی متی۔

فن:- رنجور صاب چھہ ڈُکین کاشر زبانی ہندی کوٚہنہ مشق

شاعرِ۔ یمۍ وُچھ مجبور تہٕ آزاد ن دورتہٕ تہٕ آدم ہنٛز بنٛیس دورس
منٛز تہٕ رٕدی ہم اکس پوٚہل ورِ سینٛدی پاٚٹھۍ چھپہ دار۔ یمۍ وٕرٹھاوی
وحدت الوجودٕکی زاویٕ نُکتہٕ نظر تہٕ زندگی ہندین کٕنٛڈٕ ٹھٕنہٕ تہٕ
کنٛڈرین واقاتن تہٕ دِژکھ زبان تہٕ شٕنیر کورٕ کھ۔
یمۍ چھُ وار یاہ کتھہٕ ادبۍ کھمت مگر امہ منٛز چھ یمہ ووپیہ منٛز
آمٕژ وہیر اسہٕ تام وو تمٕت۔ باقے چھُ دُنیہ ...
نیتھ بازرس منٛز امہ کچھ ژۄر تکلیا نہٕ امکی پیہ ...۔ یمہ
صاحبن پہ باقے کلامہ کٕروانہٕ اسہٕ تام کتابی شکلہ منٛز تہٕ نہبت سیتہ
پاٹھۍ کتھہٕ ونٕ چھنہٕ میانی کانٛہہ۔
یہ ہیند کلامہ چھُ وتیتام ییمہ ناوچھن لوکچن لوکچن کتابن
منٛز اسہٕ تام وو تمٕت۔

(۱) سوزِ دل (۳۲ صفحہ) • (۲) بانگِ انقلاب (۸۸ صفحہ) •
(۳) اِنتظار (۱۶ صفحہ) • (۴) بہارِ جاودان (۱۶ صفحہ) •
(۵) مشرحِ آزاد (۱۶ صفحہ) • (۶) ژٕ ژٕ گراے (۱۶ صفحہ) •
(۷) عید (۱۶ صفحہ) •

یتھۍ وۍ صاحبن کلامہ پرنہٕ بتہٕ چھُ نان زِ یہ ہیند شاعری ہُنٛد۔

آگہٕ چھُ کُنِہ۔ یِم چھےٚ مایہ تہٕ ملہٕ ژارکی علمبردار۔ یِمَے پننِس تٔکس تہٕ ملہٕ ژارُک،
اَتحاسُک تہٕ اِتحادُک، اِنسانہٕ سِندِ بُجرُک تہٕ کھٔڈرُک ییٚر پاگام
رٲژ منز تہٕ ییلہِ وحدت الوجوٗدُک سانہٕ اسی وایان۔
رَنجور صابنِس کلامس منز چھُ مۄزوٗرن تہٕ کاھگارن گرٛیستین
تہٕ میٚحنتھ کشن ہُندِ دۄکھ تہٕ دود جاے گژھتہ۔ یِہندِس دِلس
منز چھُ مظلوٗمَن ہُندِ باپتھ آنچھ رۄس خلوٗص تہٕ ہمدردی۔
اَز چھِ یِمن تسنز قومی سرحد پراٹھتہ تہٕ اثر انداز سیٚد لوٗکٕتیہ
یِم ہُکہ نہٕ زیاد کالس اہلِ حدیث رُوزِتھ تہٕ نہٕ آدمین وحدت
الوجوٗدُک فلسفہ دِلکشی تہٕ اِفادیت آسنہٕ باوجود کانٛہہ لبنہٕ تگیاز
یِم چھےٚ وُہرہ ہُندہِ شاہُندی انسان تہٕ زندگی ہُندٕن تہٕ دینین
قدرن تہٕ انسانہٕ ہُندِس گاش ارگہس ہیتھ چھکھنہٕ لوستہٕ وُن
یقین۔
رنجور صابنس کلامس منز چھُ کُنہٕ کُنہٕ بُجر ہُند سینر
وۄگنیار تہٕ لبنہٕ یِوان مگر یہ کتھ چھیکنہٕ تیتھ ژٔنی اَمہ موکھ چھیٚ نشراونی
لایق۔ بازِ بازِ چھُ یِہِندِ دردِ تہٕ خلوٗص انقلابی بجارچ
نشکل بخیتیار کران تہٕ اتھ بجارس چھُ ماہ باڈی ہُند رنگ تہٕ کھسان

رنجور صابن چھے غزلہٕ تہٕ نظمہٕ تہٕ، آزاد نظم تہٕ وٕلسادٕ کھ تہٕ قطعہٕ
تہٕ رُباعیہ ہیٚتھ یمہٕ اَدبس منٛز تہٕ دوبہٕ نادِ کھ گرٛی۔ یم سارٕی چیز
نظرِ تل اَنتھ چھُ اَسہِ ہینٛز وِستادی تہٕ بُزرگواری ہُنٛد اعتراف ہیٚکان
ابتدٲیی کلامس منٛز چھُ اَسہِ فارسی تہٕ اُردُک ہُنٛد سوٗن اثر نظر
گژھان۔

رنجور صابنیٚن یمن وٕنہٕ زٕ پیٚمہٕ یہٕ کِنٛتھ رعا دعا وُچھان چھُس تہٕ
تی چھُس کاکدس پیٹھ کٕتھ کاران" چھُنہٕ یُن کیٚتھ کُنٛ ہُنٛد جواز تہٕ
کیاہ پزٕ تہٕ کاتھ فنکار چھُ اَکہٕ شنیٚہ بیٚیہ طریقہٕ اَتھ کنہٕ پیٹھ عمل
کرتھ تہٕ چھُ پزٕ تھ لبہٕ فن تہٕ اَدبُک ہنٛو دارٕتن ہُنٛد خیال تہٕ
احساس تھاوُن پیوان۔

ییٚتین آل احمد سرورٕنی کتھ پھیکہٕ پھیکہٕ دوا بعان
ہنے چھے
زٕ فن چھُ بہترین پروپگنڈا مگر پروپگنڈا یکہٕ نہٕ غون ٹھنتہٕ
اَدبس منٛز چھے تیٚلہٕ ادبیت یا دٕگرمان ییٚلہٕ تتھ منٛز زندگی
ہُنٛد وستیٚنرہ آسہٕ تہٕ فنُک موٗدر یتہٕ۔

یمہٕ سارٕنی کتھٕ اَکس کُن نژاَدِتھ چھُ رنجور صاب اَزکہٕ
دورُک اَکھ اہم گوشہٕ ماتھ۔

نمونۂ کلام :-

دوکھ ڈٕلِنہٕ شیٚچھ نہ ہیۆر پیٚیلہ وُتھ میٚتھ دَرد دٕریاو
اَزٕ فطرت ٹیر کھ بے بہا دُردانہٕ شینٛنجھ آسن۔
بیٚتلہٕ بیٚت سیٚن پٮ۪ن یانٛ اٮ۪ر کشش لینٛتر کھشن ٹُل
اُدلو ٹُھ جیٚہرا چانہٕ زُلفک شانہٕ شینٛجہ آسن۔

وانہٕ چھوَ اَز تام وفٕتن لٕس خنٛوتک خوٗن میٚوٗن
جانہٕ دوٚ زٕ لادِ کھ شیٚنجہ گُل زار دوٚ پہ آکہٕ تیٖر نوٗن
کیپٕنہٕ حسِکی قفنہٕ شر کھ طِسمیٚس چھ دٕسمہٕ ژارک تلاش
سینہٕ مُتر یکھ اول آو بیٚنہٕ مُحبتس مَنہٕ ناوسے

اَانہٕ ژھا پہ وُتھس کیا گومُت چھُے
پہ کیا گومت پہ کُس تاوان پیومُت چھُے
دٕپیوم راتھ نِہ پگاہ ٹیر گِھ ژٕ پرٕخاہ
مگر لٕی ڈراو لوٚز اَزلی گومت چھُے

لمے تھو دا یٔ نڈا ژے چھے گوٹ ہٹ بہ کٹھ ڈونیا تیار
اُڈی نکھو رِتھ مسکین فر تو زا اُڈی کُرتھ سرمایہ دار
چھم تران لی فکرِ ڈپشتے تو در تکر رسم و رواج
اُڈی ژر و دشمن آپہ نے ظاہر زیے چھی اُڈی رشتہ دار

○

ژ ترینہ نگرایہ گرٹ وضنہ لیچ بیوایہ
مان نگیہ ٹھو لہ ٹھو لہ باغ ٹھولہ لولو

○

نور محمد روشن

روشن صٲبن چھُہ تِمَن لُکن رووُن ہمیشہ یاد، یِمَن بٲتہ شاعر
پیٹھ زِندگی چھہ لیکھتھ بیت پراوُن تہٕ اَتھ روشن سوٗ چھہ
منز تہٕ پیٹھ گۄڈ دنیاکس دربارس منزتہٕ حوالہ کولس
واپس دیوان۔

نور محمد زاد رینہ واری سرینگر ۱۲ مئی ۱۹۱۹ء ہس منز۔ بابہ
صابنس چھُہ ناو خواجہ محمد شعبان نادار سمہت۔ یمن چھےٚ کول ذاتھ
تہٕ روشن چھہ یم تخلص کران۔ یمنس زینہ تاریخس نسبت چھہ
یم اکس خطس منز لیکھان:—

"مہ رچھ معلوم کتھ چھے میون زینہ تاریخ ۱۲ مئی ۱۹۱۹ء۔
یہ تاریخ گژھ خدمس تام چھےٚ نہ زانن تم گو پتہ اسٹیٹ سبجیکٹ موجب
ذاتہ حال سونٛد میون زینہ تاریخ لیکھنہٕ آو۔"

یتھ پیٹھ روشن صٲبن اوس مزدور تہٕ پیٹھ دُکھ غریبی تہٕ
نادارگی ہشدعالم۔ یہنز زندگی چھےٚ ہو بہو گرساالناس ستہ
وایہ گیوان لیس آلہ بنیر تالہ ثرلی آسہ لوگمت۔

رُوٗدُم پَزٕ ژھانڈان باپتھ دِل بے قرار۔ پوٗنزے لٲژ سوٗے بیقراری
چھیے وُنہ تِتھے ترٲلِتھ ہیٚتھ یِتھ گوڈنی آس۔ مذہب تہٕ سیاست
تہٕ وُچھم تہٕ ورتاوُم سیٚٹھاہ۔ چھیکرس لوٗڑی تو بالہٕ پانہٕ پیٚٹھے وٲتِتھ ٹٮ۪نی
گگٕنز وُچھان اٲلوٗنز پیٚٹھ دِیہ، نظم نہ کٔنہ۔ وونی ہرگاہ تو کٔنہ شاہیہ
نظرِ گژھہ مٮ۪تہٕ کرٕ ہِشی چھیہ۔ دِلو تہٕ وُچھن سٕہ کٮ۪تھ چھُ آسان۔"

پَزٕ چھِہ امہٕ بابتہٕ کم کم سیتھ تِلہ نوو روشن صاحب سوٗ کتھ بیٚیہ پھیرنی
چھِہ یِتھن واجب اَلبتہٕ اَکھ کتھ چھیٚہ امہٕ تِلہ نشان زیٚرزک یہ لایق
چھِہ امیٚہ روشن صابنہٕ شاعری ہُنز تہٕ لبٕ لوان۔ پَزٕ چھِہ امہٕ زِ تہٕ وارِیاہ
لٮ۪ٹہٕ کاٰرن چھوٗن چھوٗن۔ یِہُنز شاعری چھیٚہ پزی کٕنی لوکن ہُنز شاعری۔
اَکھ شاعری یُس چھنہٕ بُچھ دُرکتہٕ ڈیکہٕ ژرنکی ویدِ اَکھ لُرکہ چھیٚہ اَکھ ہُنز مفلسی
تہٕ نادٲری ہُنز ہستی تہٕ اَسہ وِنہٕ صُبحُچ بشارت۔ اَکھ شاعری ہُنز چھُہ
گُلُس تہٕ بُلبُلس نِکہِ ژورس تہٕ کاشکار سٕنزٕ بن غم تہٕ فکرن ہُنز
اِظہار۔ زِندگی ہِنزن گٕرِیِچھن تہٕ کٕڈرن عاری ثاتن یِیمہ انداز پیٚٹھ تفسیر
چھِہ کران سُہ چھُ برف ہِنزٕ ہیٚژھ۔

یِنہ ناٲری شٲری اِظہارن دیتہٕ اَزٕ دنہٕ ہِنزس کلامس نوٗر
تہٕ لہٕ چھ۔ روشن صابنہٕ شاعری چھےٚ قاد اُلیلہ سندد دن۔ اَلہ کیٚہ چھیٚے

بلاک گوستوری سنٛدی نغمہ۔ یم چھ ساینہٕ ادبی پارہ وانگن تمن ہُنٛد گژھن منٛز
اکھ شان تھاوان یمو کشیر منٛز نوُ دورُک ابتدا کوٚر۔ یہنٛد کلامہ چھُ
روایتین زوالن منٛز یہنٛد یلہِ کہ چھُ آزادی یہنٛد سُہ، آزاد فضہس منٛز
پوشنولہ سُنٛد بوبوش تہٕ گگرایہ سُنٛد گرزُن۔ یموٚ کرِ شاعرن یہنٛدین
مادانس منٛز تِتھی کینٛہہ تجربہ یمو وونی وراٹھی ساینہٕ چھ وُلمتی۔ یہنٛدی کتھ
چھِ ینہ شوخی تہٕ برجستگی موجب کاشرِس ادبس منٛز اکھ تہنٛد مقامگی پالب۔
نظم، غزل، ٹھکہ، آزاد نظم بیتر سارنے مادانن یہنٛد کچھ یم شہسوار۔
یہنٛد کانہہ علاحدہ مجموعہ چھُنہ وُنیُستام بازرِ پیومُت۔ البتہ یہنٛد کیٚنٛژھا ساینہٕ
لُنہ وُنیستام وۄتھمُت چھُ سو چھینہ رسالن تہٕ اخبارن منٛز مہربانی۔

شاعر آسنہ علاوہ چھ روشن صاب جُملہ پاکی نثر نگار تہٕ۔ یم چھ کاشرِس
منٛز نثرچ بنیاد تراون والین منٛز مشہور سیدان۔ یم چھ جُملہ پاکی ڈراما
نگار تہٕ۔ طبع زاد ڈراما لیکھنہ علاوہ چھُ یمو گورہ دلیٚ ڈرامہٕ سُندین کیٚنٛژن
ڈراماہن تہٕ منشی پریم چنٛدنہ ناولہ گودانس کاشرِ ترجمہ تہٕ کٔرمُت
مُبتسو دعلیہ تہٕ بیتو ورتھ پیمٲنہ چھِ روشن صاب خاموش۔
میٚون دُعا چھ زِ یہ خاموشی مہ آسن اہی ہیکہ آسن یہ خاموشی تھنتھین
قمن یارن ذہنچہ کوتہٕ منٛز پیان یم کاشرِس منٛز انقلاب پادٕ کران

پتہٕ اہدیت حاصِل کٔرِن۔

نمونہٕ کلام:۔

شٕرپٕ گرٕ ژھٕ خوٗن وٕسہٕ منزٕ اَوٗش اَژھن منزٕ اَکہٕ غزل لیکھان
ویٚپٕ لایق وٚنٕ گرٕ ژھٕ کینہہ سوٗ ہُو گرٕ ژھٕ !! جواب آسن

بیہ اَنہٕ ہتھ سالہٕ پٕھٔہ ڈالہٕ بٔری بٔری
گگٕنٕ کتھ راشن پتہٕ چور بازار چھِم نا؟

وُچھتھ بیلہٕ دیارٕ وآلِ سٕنز ڈیٚکہٕ ہُن مسکینس ہٕشوتٕن اوٗش ٹٕین
دوٚپٕن وُچھ دٕسے گومت چھپن ڈسے لوٗہے دِنہٕ وآلِ شنز گوٗڈٕین
پیٚزیا مَنتھ لوٗزٕ آسن وآلِ دیار دِتھ دارِ کیٚہ دٕ ڈپٕ لسن
نبی ثیسےٕ ذاتہٕ سٕنز یاری نیٚچھکھ یاتھ بییٚون ہنٕد

خوداگو ترٕوٕن پتہٕ تٕروٕ ہن اثر وُچھن بیلہٕ موت گٔلہ کھاسان
دِوان ژٕر ترٕنگ گٔکرٕ نہ مورٕان دٕسے توٗمت اَدٕ مور ہینہ سان
پیٚچھے پرٕژھہٕ گارہ ہٕتش کرنس پتہٕ موتن نارگ
وٚنے کیا شایرٕن موٗمس پہ چھم

یہ پوز تہ چمبن چھاپنے وڑسہ ڈکس ژُچ
وُنن وارِنے زَن تہ سپھراسے پاشہ لیچ
یُنبر زِل تہ مُتر مسولا باغہ پیچ -

یہ زن تاری مُتزہ آری وسے ہار آمتز
حیا ویٹر کھوتہ لون گنے گار آمتز
برتہ سورمہ چشمن چھے اچھہ وار آمتز

تمچے چشمہ مُتزین وچھن لالہ آمت
شہ مستانہ سو تمبل چھہ کمہ حالہ آمت
مَلان وار ہیوہ زن تہ برسالہ آمت

ژُنان باپہ ہشانے بہارا چھہ آمت
ژُنتہ سینس اندیم قرارا چھہ آمت

"بہار"

○

یہ ژھتہ وُن تارکیتہ وُن لالہ زارا
ژُکھت لوگس وُنیہ ہا سرمایہ دارا
دِکارا غا چھیا بہ ہا آزی گارا

○

واسہ دیو ریہہ

"ریہہ چھُنہ بیٚہ یہ چھےٚ الاو۔ یہ چھُ اوٚل مگر دِلچسپ چھُ
یمیُک گاشدار۔ اَمی سٕتۍ اضطراب تہٕ مشاہدٕ چھِ گاشدارٕن پیٚتھ
تہٕ اوٚتھ نظر بادٕ ان تہٕ ماہرکہٕ زیناں۔ اَمہِ سُنٛز شاعری چھےٚ ریہہ
قدرتُس مانہٕ تہٕ سنٛجٕ ڈآلہِ"

واسہ دیو زاو ۲۷ دسمبر سنہ ۱۹۲۶ء۔ پہلہٕ ہندٕ بٹہ پور ہیولہ
بتاہ یس چھکہ پنڈت بالکرام ناو اوس۔ وُنہ آسی ڈایہ وری
ہِ تمام ووذی بیمار گوو کہ جملہ تہٕ دُہر سیٹھہ سیاہی اکھ پیٹھ
نگاہ نشہ لنبہ محروم۔ یہ گٔیہ نظر تل اَتھ پتہ پاٹھی بیکہ بن سکول
گُزرتنت۔ درسی تالیم نہٕ آسنہٕ باوجود چھُ یہ جان پاٹھی اردو
ہیندی تہٕ انگریزی سمجھتہ ہیکان۔ ریڈیوہ ساین لوب
کوشتو رسولپورٕنٕ چھُ شاعری کران۔

شاعری:-

شاعری متی چھُ یمن آدٕن کا! سیٹھہٕ دلچسپی
آسنہٕ ماہرانیک! قاعدٕ پاٹھی ابتدا گوو ۱۹۶۱ء سنہ پیٹھہ

ڈول وائن گو نا ترٛہریوٚد جانوٗر
شوٗر پیٚتھٕر اگر نَل وَتن ہشدی پھٹن
گرٕ کھیٚچ پیٚتھٕر زٕ ماںنس اگر دیا وٕ چلیس
پیچ پیٚچھ گوب اگر زٕن سو پھٹراوِتھ

O

واریابہ دورٕ شاپنٕ چھ تَم دوہہ ہیٚتھ نٕش
بیپلہٕ ہٕ یا تاوِ ہی ملہٕ وٕ کھرِ راوِ زَن
کیشاہ وٕنو پیٚتھٕ تلافتس انڈٕ کُس چھیٚ
روز باقے تٕ کم پھلیہ گُپن بیٚتھٕر
تانس کاتزا چھلن ڈُوٚکھہ وآلنس انڈٕ
اوٚش ہران کیٚتھٕ وَن وِگنہٕ دَم پھٹی گژھن
کانہہ پیٚتھٕ گوژھہٕ نہٕ پَژھہ دارٕ سُند لوگ نٕش
گآلسہ وٕ لسہٕ سوٚ مہرٕ مُت تیٚتھٕر گوژھہٕ پیوان
میانہٕ یُتہٕ مآژٕ تٕ گوژھہ نہٕ دامن لوٚدون
اوٚبرٕ دَم گوژھہٕ اسمان خالی گرُن
وآلسہ گوژھہ میانہٕ لوٚشُن کُنے تاپہ دوہہ
پُھٹہ پیرٕ گُنٕڈ کار کُتہٕ سپاتہٕ مٕشراوِ مَن

O

”وٕنہٕ تہٕ ہرگاہ“

اگر زن نہ مارِتھ یارِتھ مارِ ح
ژُن سَتھ منْ آکھ اکبِس آلہٕ نادٕ ن
چھُ کیا نیلہٕ یہ ہیٚنْتھ تہٕ ہری مآ تھرِ آرن
فَقط ناتھرِ تُن آڈرِ ترتھ مستہٕ چھاوُن

اَتھ وُچھ میہ آلِس تہٕ قیمتھ تھر الیس

○

ع پتہ وَتھ جِھ پِتھ گوٗ سَتھ لُوتہ

○

شُرِ دَر رینہ زار

"زار چھُ زمانن مُشرومُت حالانکہ پزٕ اوس نہ مُشرادُن لایق۔ زار مشراوِتھ گیا، لوٗب آیا راوُر کاشُری ادبن تمیک فاصلہ کرِ نِکھ گاش اِرد و ہے۔"

شٕرُس زار زاے ١٩٠٨ ہس منز سبنڈ پورِس نکھ کوٗکسو گامس منز پتا چھِس ادُشکہ پنڈت واسد پونا وین ڈانٕکہ رینہ تہ زار چھ یم تخلص کران۔

زار صابن چھُ پنٕ کنہ سکولس منز باقایدٕ تالیم حاصل کرُن، تمکہ چھِ پنز تالیم گرِکس تراتہ ہالتس تابے محدود رُزمٕژ۔ زار صابُن چھُ دُرسی سکولس مقابلہ زندگی ہنٕد سکولہ منز علم حاصل کورمُت تہ اتھ سپُد چھُ یمن فخر۔ بزرگن ہنٕد پیشہ چھُکھ ژھپند آری اسمُت۔ تہ از کل چھِ یم اتھی پیشس سیتی واٹیتہ روزگار۔ زندگی ہنٕد سختی کُل چھا وان۔ اردو۔ ہندی تہ فارسی زبانن پیٹھ چھُ یمن جان دستگاہ حاصل تہ انگریزی تہ چھِ سمجھتہ ہیکان۔"

کٔشیرِ ہنزِ تحریکِ آزادی منز چھِ یم سرگرم حِصہ دار رٔزِ مٕتی
اَتھ سِلسلس منز آسی کٔشیر ہِندِس مشہور اخبارٕ "خدمت" تس
منز تہٕ بحیثیتِ اخبار نویس کام کران۔
زارٕ صاب چھُ بڑٕ خوش خلق تہٕ ملنسار اِنسان۔ آزاد پسندی
چھکھ رگن رگن منز بَرتھ۔ لیوہے وَجہ چھُ زِ اخبارِ خدمت
ترٲوِتھ تہٕ چھُ یمو ہیٚنہِ الہ ٲوٲنی تٔھس۔ وُنی تِہنٛد چھِ یم اکہ بڑٕ گرٕکی
خانہٕ دار تہٕ سرپرست۔

شاعری:-

زارٕ صاب چھُ سٲنی پرٲنی تہٕ اوستاد شاعر۔ یم
چھِ ہیوٗر تہٕ آزادٕ صابنی ہم عمر۔ یمو دیوٗ منز چھِ آزادنی زٲنیہ
کِنہ خوش چین تہٕ بانے۔ یانہ چھِ یہند ساتھ منز آزادنی پُھیا
آواز نیران۔
یم چھِ ہیٚنہِ کٔشِرِ تہٕ اُردو سِکی شاعر۔ لیکن تاپتھ ہند
فلسفہ حیات گوٚو تیوٗ یم چھِ مارکسی مکتبہِ فکرس ستی وابستہ۔ یہند
شاعری چھنہٕ لفظن ہند ہیر پھیر بلکہ چھِ اتھ منز زندگی ہنز
کڈچھ تہٕ گذریہ حقیقژ صاف تہٕ واضح۔ یم چھِ بامقصد شاعری

نمونۂ کلام

دِلی شمشیرِ موقت لاگنہٕ سیمہٕ ژٕھن تالی
ژٕ گو ملحد تہٕ بدکردار ساقی
خداے دیت پٕہ واعظو اکھ سفر
تِمن زاہد تہٕ مذہب دار ساقی

"ساقی"

○

ترٲوِتھ عابدن تہٕ عرفان گومُت نظرو دُور
رحم ژھاران پرتھ اکس تہٕ از ووچھم تِمن نظر
چھینہٕ وُچھتی ہوکھہِ تلاپہا تِمن یڈبران -
وۅلُن ہندی پاٹھی دوٗد مُت دوٗد تہٕ چھیم سینس اند
سبدگی بےچارگی یا ادب پزی ونہٕ کس - مگر
بےنیازن چاے زٕر حق سبے رُٹھی ایکن قہر
یاونُک مہ چھیم پرتھ پٲٹھی تہٕ ارمان زند چھیم
کیتھ پیٹھ نوالن کنہٕ کیہہ آسنہٕ ترٲوِنی ہیتھ قہر

"منوہر"

○

عبدالاحد زرگر

عبدالاحد زرگر چھُ ؤنِکین سالہٕ حیات۔ یُہ چھُ سرینگر کہ
حکہٕ محلک روزن وول تہٕ برِ لوٗر صوفی زنانہٕ چھُ لیکھان۔ زرگر
صابُن وَنُن چھُ زِ تِہنٛز وٲنس کیٛن ہیٛے ؤری سے
تہٕ چھُ انداز لگان زِ یم آسن ۱۹۰۵-۱۹۰۶ ؤرِیاں زامتی۔ تِہنٛد
بابہٕ صابس اوس خواجہ غلام محی الدین زرگر ؤری کام کران
آسی۔ چونکہ پنٛدعہ ؤری آسی یم سونہٕ کام کران۔ امہٕ کیہٕ چھکھ زرگر
ذاتہٕ دِرکھ گِرٛنہِ۔

یمن چھُ دوہ وارِیاہ کال شاعری کران گوٚمت انداز موجوب
لیٛکھ ؤری ۱۹۲۸ ہس منٛز۔ وارِیاہ کیٛٹھہ چھک وُنۍ تہٕ۔ یمہ منٛز اکھ چھاپ
چھاپ چھُ سَپدیومت تہٕ وارِیاہ کیٛٹھہ چھُ وُنۍ پانہٕ سَپدنے۔ صوفی
شاعری ہُند اکھ اند چھُ ژھیپ قہب زرگر صابس نِہایت آسس
داتان۔ صوفی شاعری کیس تتھیس جاے کس منٛز چھُ شامِل صاب
یھِنٛز شاعری سیٹھہ تِمہٕ کران اکی اند۔

"یِہنٛز شاعری چھِ تہٕ خصوصیت یِہ ہا کانہ لبنہٕ چھُ لوان۔ گویہ دراج

خصوصیت چھےٚ تمۍ تشبیہن ہِنٛز تعارُف تہٕ علامژن ہِنٛد ورتاو یِم
اَکھ خوفناک فنا پادٕ چھہ کران تہٕ یِتھ پاٹھۍ اَدبس اَندر لرزاوُن شاعری
Homer Poetry چھےٚ بنان۔
بیٚیِم دوٚیِم خصوصیت چھےٚ سوٚمیریک ابتدا اشعارس شقیقن کلامس
اَندر سٕپدان چھےٚ پانے ابہام گوئی۔ ابہام گوٚیہ ہُرگاہ کانٛہہ پاٹھ
یا نظم سٕرینٛز گیبر سیٚتھہ آسہ تمیٚہ علامژن تہٕ آسن ایشارٕ سمجھنہ خاطرٕ الناس
غوروفکرٕچ ضرورت۔ [illegible] ابہام یِیہ آسی [illegible] زانک چھہ ونان، گو
یاتہ بے معنہ شمارٕ ونُن یا اکھ موضوع تہٕ خیال زٕ تہٕ یا کنہِ بیان کرُن سمٕجھک
وانشارٕ ناکام آسُن تہٕ دھندٕ تہٕ تلیُس۔ اَمہِ انتہائی کوشش باوجود کیٚنہ
دٔرتلس اَندر یِتھ نہ۔
بیٚیِم ترییِم خصوصیت چھےٚ روحانی اظہارک جامہ لاگتھ صوفیانہ
خیالاتن دِلہِ نشیٚہ چون انداز [illegible] اَندر تہٕ بہترین طور طریقہ ساتھ پیش
کرنٕچ اہمیت [illegible] یا یہٕ چھہ سیٚدھاٛ لصورت، جاندار
تہٕ [illegible] اثر۔
یِنٛز ژوٚرِم خصوصیت چھےٚ زِ یِمنٛگ صوفیانہ تجربہ تہٕ مشاہدہ
یِمہِ [illegible] شاعری ہِنٛد کلامس اَندر پکرتھ چھہ تہٕ پیش [illegible] ضٲدِنہ

عاشقَن گوڈٕ دِلُک نار
کٔر ستہ پتہ کیٚتھ تم اقرارہ

۵

کٔمہ چشمہ دیٖت ہلے اوٚش کارن تاو
یِمہ زیرِ کمہ لگہ سیٖرس حلاو
خمہ شیٖر سٕنہ کوہن زلہ زاو
ستن، وٚن فقیرس کیاہ اچھ آو
آئن آلبس شُرہ ورتاو
کالبس تتہ رٔز سُجدٕچ گراو
خالس چھلہ گٔیہ گل بٔتون ڈاو
ستن وٚن فقیرس کیاہ اچھ آو

۵

ژھلے راوِتھ عارٕ فو گٔرہ ہِش مٹھی
مالے ہیتھ رُدی قیل وقال زٔلیتھ سٕتھی
گرٕے دِتہ آسے دۄن عالمن نۆلو
تتہ پوچھیر گوم پٔنُن پَنُن نۆلو

نِشانہٕ نُوٗن چھُہ بیدار اَن
نَقصان شرم ۔۔ کانہٕ ن
زبان چھکٕہ اَہم دَمہٕ دار
سوچن اَتھ پیٹھ زٕ یادِ شوار

○

یاپکن داریکھ لوٗنہٕ گرِ وٗ
آرزن چھٕ آرَن اَسہِ بیکان
مانکن ہُنر ماپکھ تھ رُوٗ
ولپہ کالِ راوِ گیاہ مان

○

نَظمہٕ سیتٕ پکوٗن چھُ دون درِ ان
واقف کارَن تمہِ چھی زان
تیتھہ رقص اوٗن نکیا سیتٕ کاشرہِ ان
واقف کارَن تمہِ چھی زان ۔

○

ماسٹر زِندٕ کوٗل

ماسٹر زِندٕ کوٗل گوٚو ۱۳ فروری ۱۹۶۶ ءَ ژھٕکہ دوٚہہ سورگواس۔
سورگواس گژھنہٕ وِزِ آس ماسٹر جیٖنیٚ وٲنٛس اَکھ ہَتھ دَہَن ہُنٛد تہٕ زیادٕ
ہُنٛز۔ اَکہِ حیاتہٕ آسی یِم کَتھ گَتی سکوٗلکیٚ آخری ژماہینٛدٕ تہٕ تِتھ دورس
منٛز چھپیمٕژ بیٚیہِ شِیہِ یِمَو کاتھ تہٕ شٲیر وَنی اَسہِ منٛز موجود۔

ماسٹر جیٖنہِ تھٕ زِنٛدگی تار گٔژھ آہِت آسی۔ سو آس غریبی تہٕ
نادٲری ہٕنٛز زِندگی۔ یِم آسی حَبہٕ کدلہٕ کِس اَکِس غریب بٹہٕ گرس منٛز
زامٕتۍ۔ یتہٕ غریبی ہُنٛد دود تہٕ تہٕ اَسِنچہ کیٚنہ تِمَن ٹھوٗکرِ (ۍ) پیٚچھٕ ٹھوکرٕ
دِوان آسہ۔ اَٹھیٚمہٕ جماعت تام پرنہٕ پتہٕ کٔرِکھ اَکِس فوٹوگرافرس
نِشہٕ نوکری مگر پرنک سلسلہٕ تھوٚو پٔژھ جاری۔ سنہ ۱۹۰۱ اَکس منٛز کوٚر
ماسٹر جیٖن میٹریکیولیشن تہٕ امہٕ پتہٕ ڈگری ہُنٛد امتحان پاس۔

ماسٹر جی روٗد کیٚنہہ کالہٕ ماسٹری ہُند کار
تمہِ کِس تعلیمس منٛز تہٕ رام چنٛد کالِجس وقتس منٛز کام
کٔرِلکی تہٕ ترجمہ کٔرِن کام تہٕ مگر لوکہٕ ہٕندی کیٚن "ماسٹر جی"
ناوے آلوٗ کران۔

ماسٹر جیس اوس اردو، فارسی، سنسکرت تہٕ انگریزی
زبانن پیٹھ قوبو حاصل تہٕ یمن زبانن منز آسی تم پننۍ خیالات
آزادی سان وِژھناوِتھ ہیکان۔ پرانێن شاعرن منز اوس یہندِ
پسند شاعر تہٕ عرفی، حافظ، سعدی وغیرہ فارسی شاعر آسکھ
دِلکۍ نول پراوان تہٕ تمن تسلی واتناوان۔ چنانچہ پرانێن شاعرن
ستۍ عقیدتُک اظہار چھہ تمہ کتابہ کران یُس منز ماسٹر جیَن اَمیس
ہلہ پایہ شاعرن سندس کلامس انگریزی ترجمہ چھہ کوٚرمُت۔
ماسٹر جی آسی ابتدایی دورس منز اردو تہٕ فارسی پاٹھی
لیکھان۔ اتھ دورس منز آسی یم "ثابت" تخلص کران۔ چنانچہ
اتھ دورس منز یم لوکھ یمن ستی آسی تمو منز چھہ آفتاب جو کاد "آفتاب"
وُنہ حالے حیات۔ آفتابن تمہ دورک اکھ شعر چھہ یہ

ثابت نہ کر سوال بتاؤں میں کیا تجھے
وہ آفتاب چرخ کا مارا کہاں گیا

کاشرس کُن گوو ہموار یا ظہیری توجہ، ظہیری کتاب ڈیٹھ تمہ
وزِ سِلہ پیٹھ زندگی ہند آفتاب بالہ تھنگس پیٹھ ووتمت اوس۔
ماسٹر جی انس کاشرس کلامس پیٹھ مشتمل مجموعہ کلام آو ۱۹۵۵ء

"ماسٹر زِندٕ کوٚلِنۍ زان کرناوٕنۍ گوٚ آفتابس ژوٚنگ ہاوُن تہٕ
کیاہ زانن والِس چھہ زانان زِ یِم کٔمہ پایکۍ آلم تہٕ شاعر چھِ۔" بھکتہ باوُک
ترجُمہ یِتہٕ تہٕ شہٕل چھنہٕ پرماننِشدن تہٕ مُبلِغس دراسے نیِّے کاٹہٕ
شاعر سِنزِ شاعری منز نظر گوٚژھِتہٕ۔ تصوفُک رنگ اَتھہ چھیٖے ماسٹر
جینِنہٕ شاعری تفکُرک سیٚنہٕ تہٕ تخیٖلُک اوٗچھر سیٚتھہٕ۔ یِہنٛز شاعری زانہٕ
تہٕ فکر ترٛاوِتھ باپتھ چھُ ضروری زِ انسان گژھہ ہیٚشدٕ سنسکرتی ہُنز
دُروٚاقفِیت آسِنۍ۔

عام لُکن ہیٚشدٕ باپتھ روٗز ماسٹر جینِن شاعری اَندوٚ نژا کھ
پٔرِتھ۔ پٔرِن والۍ پٔرِن ضرور یہ شاعری مگر تمہ آسہ اَرف عقیدتُک
اِظہار تہٕ بییہ نہٕ کینٛہہ۔

بھکتہ باوُک تہٕ گیانہٕ مارگُک وَتہ گٔژھہ۔ آمہ کِن چھُنہٕ ہینہٕ
زندگی منز عام حالاتو لِشہٕ زاتھہ تہٕ لوٗبہ رٔژ دمُت۔ اِنسانس چھِنہٕ
اَمی سِنزِ شاعری منز زندگی ہیٚشدِن واقعاتن ہِندی تِم نقشہ
اَچھِن برٛونٛہہ گژھان یِوان زِ اِنسان چھُنہٕ داد دِتھ رٔژ بِہاں زَبانی۔
حالانکہ تِہندِ یہ اِظہار چھُنہٕ اَکھ اِنقلابی سۭنٛد تقریر نہٕ کہٕ
اَکھ عام وَتہ گتہ سِنٛد احساس تہٕ اِظہار اَتھہ آس۔ اَدہ تتہِ آمژ

ہُنٛد قمیر جھُینہٕ جدوجہد کٔرِس عآدانٕس منٛز کھوٚتمُت۔ تِلی آیہ چھُ اَکس صوٗفی سٲنٛدِس آسنس پیٹھ کھوٚتمُت۔ یِتیٚہ دوٚہس نہٕ راتس موکلیٚتھ تہٕ مو کٕرِتھ رُکی سٲنٛز چھِ کرنہٕ لیوان۔

نموٗنہٕ کلام:-

ژھیٚن جویَن اَنٛدر لوٚدوے چھُ چانے شہرِ دَرمک زٕل
ژھیٚپن ژھٔنٛدٕ چھٔٹس شمیٖوٗمُت تُل میٲنے چانٛدام آگرِ لولو

٥

گوٚرِ باوٕناے ستۍ شیر، نوٗمرٕ تہٕ کھوٚرُن تَل تراوِہے
گرِ بارِ ستے آسن عشقٕ، سوٗرِ یِنُن لیشراوِہے
گٔژھِتھ ژھٔنڈرٕ زَن نام روٗپ، اکہ اکہ کلا دیگلاوِہے

٥

ہاوَن چھُہ راوٕ راوُن ، چاوُک ثمر چھِ خاؔمی
تھاوَن چھِ چھاوٕ بانٛتھ بانَن زِ ہٹاہٕ وٕتیمے

٥

موتی لال ساقی

”یُس کُس چھُس نہٕ کیاہ چھُس تہٕ چھُنہٕ پانس کینٛہہ
خبر، مگر پانہٕ چھُم زِ کیا ہتام چھُس۔ اَرمان تِم چھُم نہٕ تقدیرٕ گوڈنہ
برٛونٛہہ نکھ۔ اَز یہ کیٛژھا میانہٕ ڈیٖشی لوان چھُہ تہٕ چھُس ژکہٕ سان
کران۔ میانِس اَتھس منٛز چھا کینٛہہ ہیوٗل کینٛہہ تہٕ نہٕ
زانن تِم ییٚمہِ پانہٕ پیٚٹھ لکھان چھُس۔ قُدرت تہٕ اوس
میانہٕ پانہٕ جابرٕ تہٕ زمانہٕ ظالم۔ اَتھ کھورد آیہِ منزٕ گس
سیٚٹھہٕ بہٕ ووٚتُس تہٕ چھُہ میوٗنے جبرٕ یت۔“

دَیان بہٕ چھُس پیٛنٛرہ ستمبر ۱۹۳۶ء پانس منٛز
بٔڈی یار پرٛنٛگہ واتھ واریٚ گرُس منٛز زامُت۔ میانِس ماتا
چھیٚس اوس پیٚٹھ نہٕ سوٗدن رازدان ناو۔ سہٕ اوس
پولیسس منٛز سارجنٹ۔ بُزرگن ہُنٛد ہیٚتھ چھیم سرکاری
نوکری اوس مُت۔ سرکاری ناوس چھُہ وُنہ تہٕ سون خاندان
عام بُتھن ہِندی پاٹھی زیادے ہُن ریتہٕ چھیٚپہ لگان۔
وُنہٕ آسی دوہ گژھن تہٕ پانژھ دوہ کم پیٛلہ

مینہٕ پتاجی تِہ ژور سور گواس گو۔ اَمہٕ دون بائے بارِن
ہنٛز تہٕ حیاتہٕ زِچھ ہیٚنہٕ لٲیق بار سو سانہٕ بایمتہٕ عقلمند
تہٕ بُلند حوصلہٕ ماجہ ہنٛدِ بِن کھٕسِتھ پیٚو۔

لُوتام پتاجی حلِقے حیات اوس تَوَتام اوس شری دِگر
گُرتھی سُند سور گواس گژھنہٕ پتہٕ رود نہٕ گژھم یِتھے گۄڈی اَسی
پیٚٹھرِن بوٚن۔ یہٕ کُنہٕ نقطہٕ کُل اَنتھ گوٚ ماتاجی ہنٛدِ باپتھ سنگِن
روزُن مُشکل۔ تمہٕ کُل ڈیر ڈٲگہٕ تہٕ آیہٕ وارِ کرِ ونِن ہنٛد پرونٛ
وطن تہٕ بزرگن ہنٛز بِنچہ پرنہٕ ہیٚتھ کوٚرُن قرار۔

۱۹۲۲ء۔ پانٛچن ہنٛز سُند حیاتہٕ ہیٚنہٕ حاندرتھ بنہٕ آیہٕ
میحلِ دِتہٕ۔ اَمہٕ وِزِ اوسُکھ ہُن شہٕ وَرُی۔ ۱۹۲۳ء۔ پانٛچِن ہنٛز
گوٚرسس بتہٕ زُو نامی پرائمری سکولس منٛز درج تہٕ اَتہٕ بیوٚ پانٛچھ
دُویمہٕ جماژ۔ بہٕ چھس تمہٕ خوش قسمتو منٛز اکھ یمن مرحوم
عبدالاحد آزاد ماسٹرس نِشہٕ پرنک فخر چھُ حاصل سُند مُت۔
پیٚنٛزِ مہٕ جماژ اوسُس یِران تہٕ شفیق تہٕ ہیٚنٛز بیٚنہٕ گنیم اَکھس
ژندلائیتھ تہٕ دا لِنچہ دو تہٕ گرُکھ۔ یہٕ حادثہٕ چھُ مینیٚ ہنٛز
زِندگی منٛز سارِوٕے کھوتہٕ اَلمناک حادثہٕ۔ اَمہٕ حادثہٕ

مۆتی لال ساقی ٹھۆس شاعر زِ چھُن کرمِنس لٔسٕ شاعری ہنٛز زِنٛدٕ رُوٗد نا ہُنٛد تہٕ
سیاسی شاعری ہٕنٛد بُنیاد آسی محرک چھِ یِمَے حالاتٕ تہٕ تمہِ پتہٕ
ووت میٛہ تس تہٕ تہِ ہٕنٛزٕ کران۔
۱۹۵۲ ہس منز کوٚر یمہٕ تعلیم پنٛجاب یونیورسٹی پٮ۪ٹھ میٹرک
امتحان پاس۔ دوٚن ؤرین پتہٕ کوٚر ہمہ یمہٕ بیٚیہ ۱۹۵۵ ہس
منز ادیب عالم یس منز پٮ۪ٹھ سیلوک۔ ازٕ چھُس
ہمیکٕس منز یمی پیپر چھِ زاتی تامس ترٕچھ کران۔ اکھ
بوزدتہٕ پیٛہ نوکری چھِ ییمہٕ ناپٮ۪ہ سٕنٛدٕ تٕ آزادی ہنٛز
چھِ اتہٕ شاہی پیٛمہ ہوٚت پ پلس تٔمی وقتٕ چھُ میلان
مگر ووٚنک منز اچھ پ زاتھ ہمیکٕس منز پ ۲۹ تھ انتظام کرن
وٲلۍ ذوق تہٕ بدمذاق۔
۱۹۵۶ ہس منز کوٚرم ادیب کامل تہٕ ۱۹۶۰ ہس منز
الیف۔ اے امتحان پاس ... پتہٕ ڈگری امتحان
منز شامل مگر ... پانٛژ گوس ... فیل۔ دوبارٕ کوٚر
۱۹۶۶ ہس منز ڈگری ہٕنٛد امتحان پاس۔
میٛہ کوٚر ۱۹۸۹ ہس منز ... ووٚنی۔ ...

بٔیہ کیٛنژ وہاتھس تہٕ سورِسے چُھم یِہاے ماجہ بٔنِشِ شخصیژک اکھ ہِٹا لوکٹ جُز۔ یِمہٕ چِھہٕ طبع گژھان زِکاش! یِہانی ماج آیہ پرتھ کٲنسہِ شاعری تہٕ کران تہٕ مضمون تہٕ لیکھان۔ یِہانس لکھنس منٛز چُھ اکھ رنگہ لوچھر آسان کیتہ نہٕ تہٕ ماجہ چھیٚیہ ہیٚیہ خبر۔ بٔ چھُس تِمس شرافت، بُتھک، طرفدار، دٔگرا، انقلابی بِچارٕ تہٕ وارہٕ بٲدی چھِم تہٕ ادب ناماں۔ تِمن گژھِہ شن الفاظن منٛز ہُنس شرافت، طراوت، لذت تہٕ بلندی عطا کرُن۔

یِہ چُھ سِحمی زبانی نِشِن دوٚیِم چھوٚعہ کلام جِپاپ کرنک ارادٕ۔

نموٗنہٕ کلام:۔

بیٚچھِ ہیٚمے وَقِتِ ہیٚنے لیٚش دماہ برٛنٛٹی کیتھا کرِیہِ وَق مہٕ راوز
زبانی کوٗ ختم تہٕ لاسہٕ وارہٕ اچھِو ثمِنے کوٗر ختم نکار یارِ

ہ

غمن چھُہ راہ گیاہ خُدا مہٕ کھارِس یہ وارہ گموت گادٕ تہٕ نارِ دوٗد گاہ
چِھپے غلمتاب اتھ فراقہ چاپچ سنبو دولاب تہٕ توتہ تہٕ نارِ لو۔

ہ

کاتھہٕ نہ یِمَا ہہ تِمہٕ ماہ آسُن چھےٚ ژھوٚٹ راوان وَتَن
اَتھ کُنےٚ نَوٚلِن دِلے اَچھ راوان تھپھ گَی بار اَکھ اَکھ قدم

○

آشنٕن چھےٚ لوشُن الٕمی سوٚدٕ اَتھین خُمار بَرم
لس چھےٚ نظر ژھیان ییٚن گَچھےٚ شونیر نہ گاٹجری

○

اَوٚلِنہٕ لیس ناوٕ لاگِتھ وَنہ آوُنتھ شیرٕ رکَس جلال
لیس نہ واوِج چھیہ نہ لاگِتھ لوٚرتا پہ ہاوان لو ہدری

○

مےٚ پھوٚمس چانہ ماہ روٚیکی قسم چھم
کوٚرُم لَس تیر ابرویکی قسم چھم
غمکُے مس چھیتہ نہ پیٚتِس مس حال گوٚو تہ
نسیمکہ لولہ خوشبویکی قسم چھم

○

یَتہ اَلَٹہ میٚہ دیکا غن وَوٚن وَتِہ نیر وَلِس یوٚہ ہو ہے
دوٚ پیچم میٚہ دِلَن کھوٚر رکھ تَلِس واتہ غلل شمالس

○

بہارک وَق تہٕ ییٚلہٕ گژھہِ جام آسُن
ژٕو دٲہمہٕ ژٕونہٕ سرٛژھلہٕ گوٚژھہٕ شام آسُن
شبابکۍ نغمہٕ گژھن آسنۍ غزلن پیٚٹھ
میٚے گوٚژھہٕ بیٚیہٕ بروٚنٹہٕ کُنہٕ نام آسُن

○

یہٕ آو لوٚپٕشہٕ ڈٲلۍ سیتۍ
گُلاب اِشتہارَن گلاس تہٕ ژٔرۍ مغل لٕگتھ
تہٕ پیٚنہٕ پانہٕ کُکلہٕ گژھہٕ لوٚشوٗل ساری نٲرتھ
تہٕ یاونچ مشالہٕ سیتۍ

یہٕ آو روٗدٕ تمنٲنہٕ سیتۍ
تہٕ کانٛہہ بسِ تہٕ ستہِ سٕڈکٕ پیٹھ آو نالہٕ کانہٕ تہٕ
موٚدُر گوٚس ملالہٕ تھٲوِتھ تہٕ سماں گوٚپہ پانہٕ بتہٕ
مکانٕ شوٚٹھ تہٕ دارِ ژٕھتہ

"بہار"

○

پرتھوی ناتھ سائِل

"سائِل چھُ شعر یار۔ یارس لیت پۄژ یارِ گار۔ یُس
پوشہِ مُشکھ نہ وارِ وۄتھ انسان کُس کرِ نہ خۄش۔ اَمی سِندِس
بتھِس پیٹھ چھہِ شیچھ کھنڈ گران تہ منہ کہ ناگراد چھس پرِ پرِ ین
پیش دِی لفظہ زبان۔

سائِل چھُ ہیۄہِ پیٹھۍ لِین تام فنکار۔ شاعِر، خۄش
نویس، رنگہٕ چِتر سونٛزال، شیرِین دول تہ خۄش گلو۔"

سائِل زاو ۲ فروری ۱۹۳۸ء مس پیٹھ اندر سرینگر شالہ
کدل محلس منز۔ اَمۍ سُند ذات کول۔ اَمہِ سُندِس ماجیس
اوس پنڈت تاراچند کول ناو۔ سُہ اوس فارسی زبانۍ دول۔
بالہ پانے زاو سائِل صابن گنگراے کرنگ چشکہ۔ ہیۄہ پیٹھ
نۍ کینہہ۔ یلہِ کہ توٚرس وراثتس منز سُہ ہیتھ پاٹھۍ نزاۍ سُند
نام مہیشر ناتھ بٹ مہیشر تہ اوس شاعری کران۔ سُہ چھُ اوسمت خۄد
دوس تہ روزُن دول اوس گیرِبک (نواہ پور) لیس تحصیل

ٹلو آسِس شہرٕ وۄنتھ پورس نزدیک اَکھ ڈٲبارگام چھُہ۔ یِتہٕ زٕ جان
شاعر آسہِ تہٕ چھِہ تِہِندٕ کلامہٕ بازرٕ بیوٗمت۔

سٲیِل تہٕ چھُہ شاعرَن ہِنٛزِ تِتھۍ جھۄکہٕ منٛز شامِل ییمہٕ چھوٚکہٕ
ستمبر ۱۹۵۲ پتہٕ اَنٛدٕ ونٛجھی تنظیمکی رہوارٕ دوٚرناونی ہیوٚت۔ یِمٕ دوے
زٕن پیٚہ ترٛیٚمہ ژوٚرمہ آزٕ بیٚچھے بٲتن لِکھۍ کَران آسِن گرٕ
بازرس ڈراو ستمبر ۱۹۵۲ پتہٕ بیٚچھے۔

ڈرامہ تہٕ سٲنٛتیس بیٚیہ گیوٗنک چھُہ یہ اَنٛدٕ وَنۍ بیٚچھے دِلداد
مِڈل جماژَن منٛز پرنہٕ وِزِ اوس یہ ہندٕ ہائی سکولس منٛز پران۔ بیٚیہ
اَمِس سپُد خواب دُنیاہ تھہ ناٹک ہوٚس گوٚنہ ماتہ سُنٛد اَتھ پیٚٹھ
صاحب آسہِ اَسِس ڈیہرِ تھانہٕ تانۍ سکوٗلک دوبتاد۔ اَمہٕ سکوٗلس
منٛز آسہِ کالہٕ پگاہ ادبی مجلسہٕ لگان۔ اَمہٕ ہوٚ جواب روٗد یِہ تِمَن
مجلسَن منٛز گوٚڈ پیٚٹھے شرکت کران تہٕ حوصلہ لبان۔ اَمہ سِنٛدی
ڈیہرِ ماجی آسہِ ڈاکٹر (شری) ریٖنہ نکھٕ لال بکیی۔ ڈاکٹر پیارے لال
ادگرا تہٕ جواہر لال کول بتیر۔ تۄہہ جماتھ پاس کرتھ چھپاوِ اَمہِ
گوٚڈنچ کِتاب "شِرازِ دیبا بیل"۔ اَمِس گو شوق دوہہ کھوتہٕ
دوہہ بڑان۔ مہری پرتاب کالجس منٛز پرنہٕ وِزِ تہٕ اوس سٲیِل جان

تِمہٕ چھپن کتابن منٛز تہٕ کینٛژھا چھپیومُت۔ یِمہٕ کِتابہٕ چھےٚ یِہ:-

(۱) فِرٕ بادٕ سایِل ۔ (۲) شِشرُن ۔ (۳) چھپوش ۔

(۴) زنگہٕ بُلبُل ۔ (۵) ثیشُن ۔ (۶) اعتراف

(۷) لولہٕ خاد ۔ (۸) لۄہنی لۄاری

لۄہنی لۄاری چھےٚ بچن ہنٛد بابتھ سأیِل ماہبینی نظمن ہنٛز سۄمبرن۔ یِمہٕ زِ چھےٚ یِہ زسأیِل چھ تمو کینٛژن شاعرو منٛز اکھ یُس پانٕ بچن ہنٛد بابتھ ادب تخلیق کرنُک سلیقہ چھُ۔

نمونہٕ کلام :-

ہسو نیتہٕ وادولوٚت ژٕ نکھ یِنہٕ ٹاری گرٕژھن منٛد

یِتہٕ وُنیتہٕ برنٛدن کیتہٕ چھُ لۄو میچانہٕ تےٚ میچانہٕ

تِس سِرٕ قُدس یار یاوُن وٲسہٕ چھاوُن کیٛتیا

لیس کُنُ وُ چھیت وُن ہرنہٕ تام مُنٛد چھان تےٚ منٛد چھان

○

سۄ تیٚیہ گژھہ اوسے تیٚیہ زٕلے وۄمبر وٲنسہ پزاری پزاری

زنھو کبیہ زندگی نہٕ شاہہ مُنٛز ھِلی آمار ہاری ہاری۔

غلام رسول سنتوش

"سنتوش چھُ حُسن کار، تصوُری ہندِ دُنیُک بادشاہ۔
تصویرن ہندیس آسمانس پیٹھ پرٛزلوُن گاشہٕ تارکھ۔ امی سِندی
سوٚنہٕ اتھٕ چھہِ قادرس تہِ گُل کُھواران یِم گُل امی سِندِ برُش سوتیٚ
تہٕ پرد، وُنی تس منٛز نہٕ ریتہٕ کالہٕ کھیٚ لراوان چھہِ۔"

سنتوش صاب چھُ سرینگرٕ کِہ چِھنکرال محلک روزن
وول۔ امی سُند زٕم سپدلو ۱۹۲۹ ہس منٛز اکس اوسط درجہ
کِس گرس منٛز۔ وُنہٕ اوس یہ ڈُیِر زہِ کوہ ٹھ کھجی لکان زٕرنگ
سازی کُن لوٚگ آور۔ ۱۹۵۰ ہس منٛز گوٚو یہ پراگریسیو آرٹسٹ
ایسوسی ایشن Progressive Artist Association منٛز
شامِل تہٕ امہِ ہنٛزن سالانہٕ نمائشن منٛز روُد باقاید پاٹھی حصہ دار۔
۱۹۵۲ ہس منٛز کٔرن گُنہ ترٛی نُہتی نمائش ہیُش تہٕ امہِ پتہٕ
کٔرن برودہ یونیورسٹی منٛز تربیت حاصِل۔ ہندوستانس تہٕ
ہندوستانہٕ نیبر یمہٕ آرٹچہِ نمائشہ سپدان روزن منٛز روُد
باقایدگی سان حصہ نِوان۔ وُمیتام چھُ سنتوش صابن واریاہ

ینامہ حاصل کرِ متھ۔ یِمَن منٛز نیشنل اکادمی ایوارڈ، بمبیہ ہِنٛد بیُن
گورنرٕ سِنٛد ایوارڈ، کشیر گورنمنٹ ایوارڈ، کالی داس جینتی
ہِنٛد ایوارڈ خاص پاٹھۍ گنزرنہٕ لایق چھِ۔

ہِنٛدوستانہٕ نیبر تہٕ چھِ سنتوش سٲبنین تصویرن ہنٛز وارہ
نمائیشہ سیدیکیٚرمٕژ منٛز پیرس تہٕ نیو یارک شہرچ نمائش تہٕ شامل
چھِ۔

سنتوش چھُ کشیر کلچرل اکادمی ہنٛز مرکزی کمیٹی تہٕ للت کلا
اکادمی ہِنٛد ممبر تہٕ۔

سنتوش چھُ جدید ہِنٛدوستٲنی تصویری ہُنٛد اکھ تھوٚنگ
گنزراونہٕ یِوان۔ چنانچہ ہمہٕ مصوری نسبت چھُ محمد یوسف ٹینگ
لیکھان:-

"جی۔ آر سنتوش چھُ اَزی چہ ہِنٛدوستٲنی مصوری ہُنٛد
اکھ اہم کارکُن یا حِصہ دار گنزراونہٕ یِوان۔ یِمی سِنٛز ذہن وٕرِ ہی ین
ہنر بنوو اُمی پننہٕ بے باک اسلوبہٕ لیٛتہ تہٕ موقلم پوختہ کار پاٹھۍ وَرتاونہٕ
سیتی اکھ امتیازی مقام"۔

سنتوش چھُنہٕ صرف مصور بے اوت ہٕلی کہ چھُ یہٕ تصویر

آسہٕ ملاوٕ شاعر، کہانی کار تہٕ ناول نگار تہٕ۔ اَمی سٕنز واریاہ کہانی
تہٕ اکھ اردو ناول "سمندر پیاسا ہے" چھےٚ حال حالے چھاپ سپدِمٕژ۔
اَمی سٕنز شخصیت چھےٚ اکھ شُہ آنہٕ خانہٕ یتھ پیٹھ کاشہٕ رنگ بتون
بتون دارِن تہٕ دٕر تحسین گرٕتھ چھےٚ۔ اَمی سٕنز سو شنزہِ ہش شخصیات
چھِ کاشرِس منز یِنہٕ قسمک زیچ شخصیت۔
سنتوشن تمہ پنٕنۍ شاعری یکیمس ۱۹۵۷ سنہٕ پیٹھہ دٔس۔ میٚنے
چھُ یاد زِ گوڈنچ پٲنٹھ اَمی بادام وارِ ہٕندِس اکس مشاعرس منز شرکت
تہٕ اَتہٕ پرٕنٕ ہٕنٛدِس نسبت اکھ نظم یوسہٕ پتہٕ رسالہ "کونگ پوش"
منز شایع سپٕز۔
سنتوش چھُ حُسن کار، مصوری ہٕند دِنٕہک پادشاہ۔
تصویرِ ہٕندِس آسمانس سیٹھا پرٕزلون گاشہٕ تارکھ۔ اَمی سٕندی
سونہٕ اکھ چھُ قلمہ عکہ سٕتی گل کھارٕان ییم گل اَمی سٕنٛد برُش سوتہٕ
تہٕ کرد، وٕندس تہٕ رٕنہ کاںسَس منز پھولراوان چھُ۔ سنتوشن صأبنہٕ
شاعری چھےٚ زِندگی ہٕندِ حسین گوشن تہٕ پوشہٕ وارِن ہٕندِ یادِن
تہٕ منزہ سیتھ۔ اَتہٕ منز چھِنہٕ ابہام ٹلی کہٕ چھُ صاف تہٕ پاک زِندگی ہٕند
شعور تہٕ سادگی۔

وُچھتام چھِنہٕ سنتوش صابنہٕ شاعری ہُنٛد کانٛہہ انتخاب

بانہٕ دُرامُت -

نمونہٕ کلام :-

سونتھ آمُت مسولن چھُے ناز ہیتھ
ہیہ بالمن لۆوسو رمہ تہ سماز ہیتھ
دون دِلن کیٛت ملہٕ ژاڑک راز ہیتھ
دولہٕ نظراہ مے تے ژادِ ہے
ییون دۆدمُت یانٛ اَز گلرادِ ہے

"سونتس کُن"

○

وسِیس چھیم لۆوا،
ڈیکہٕ تس سُولہٕ وُن۔
اڈبر ٹنک ہیشوہ
تاپہ پژ ژلوُن
ژنہٕ ڈبہٕ مشر باگ روپہٕ ہُرلاگیتھ
دوہ دِگے پیشالا

زان سوٚنہٕ تھالس منز نا یان
ہٹہٕ زان خٲگیا وِگنیا لاگتھ
منز زٕنہٕ گاشس
گلہٕ گلہٕ گاشرٕ زَن مشہِ چیان

” وہبس ہیانی نورا “

۵

سٕہ گنز تاہن تُل یار اللہ
بہٕ حقدار رحمتس چھُس یار ربا
ہمے سر خمُ ازکرم کرتم کریما
یا ستار
یا غفار
پژر لوٗن نور چھکیہ خاکی بہٕ چھس نار
اشارہ اکھ یہ سوٗرے چھون عالم
دمس نیتھ چانی یتھ ہتے نیلہِ نیلی دم
الف لام میم یا قین اسم اعظم
دِوان دمہ ہویا ہو دم بہٕ دم تادم یہ آدم
گدا آسے صدا لوز آخری دم

” راتھ “

وُلِوٗ نا سٔتر کیٚہ بیٚمہٕ کیٚہن وانہٕ راتھ یس

یہ بے قل کٔھر سٕنٛدِس دٲلِس گران آسہٕ

أمِس دلوآلی نزد گو وُمیر سُنٛد وان

دِوان بے غم چھُہ پؠٹھ سیٚٹھا چلمہٕ داماہ

بہتھ تخٔتس چھُہ زٕن کانٛہہ بٔخت وارا

صُبح پھولہِ نیرِ پؠٹھہٕ انسان کارس

یہ دِیہ کھونٛگمن ژھینس ہونہٕ ہشنٛدِ یا کھٹی

گرونا دارِ ہٕر سُنٛد وارِ پا کھٹن

یہ دِژ کٔرِ ناما تھنگ زٕن جانہٕ وارٕن

لیٚشِس ہیٚوٚ جانہٕ وارن زور پکُر ہٕنہٕ

شٔمِس سیٲلِس یٕزن لوٗگ وٕلگتھ ہیوہ

—— ”تَرِشنا“ ——

غلام محمد شاہد

غلام محمد زاو ۲۲ اپریل ۱۹۳۷ء ہس منز خاص سرینگر کاوڈارہ قصبس منز۔ یمن چھےٚ ذات بٹ تہ تخلص چھہ شاہد کران۔ فارِق بہ گامی چھہ امس نِش پٔرتھ لوۓ پانہٕ عباس ادٕ سکھ خواجہ غلام حسن بڈھ ناو۔

شاہد چھہ اہل تشیع مگر یہند گراوس وقتہ موجب ہیوٚ ترقی پسند۔ فارِق ہانبہ دوٗر اندیشی سببہ اوس یہندِس گرس منز پرنہ لیکھنک مذاق یاد گومت۔ اتھی ماحولس منز زاو غلام محمد تہ لوکچارِ پٮ۪ٹھے منز گو شاہد بنتھ۔

میٹرک پاس کٔرتھ سپد شاہد دیہات سدھار محکمس منز ملازم۔ نوکری تہ کٔرن تہ پوٚرن تہ۔ از تام کوٚر امی ادیب عالم تہ الیف۔ اے امتحان پاس۔ وُنی کین چھہ یہ اتھی محکمس منز کنٹرولر انسپکٹر کام کران۔

از چھہ شاہد سیٹھاہ بہتر کٔرتھ گرزول۔ گرخانہ شاد۔

شاعری:۔

شاعری سیتی دلچسپی آس امس ماحولہ منز

وُنِہ شام چھےٚ شاہدٕن شیٚہل شبنمؠ ناوِتھ اَگرہ لوکٕٹ موکٕٹ بیاض باذرٕ کٔڑ ہٕتھ۔

نموٗنہٕ کلام:-

گوڈٕ آیہٕ غُنچہٕ دَراس غمکیوٗ مٔنز لولُک دوٗر
شبنم غُنچہٕ پیتہٕ پوشہٕ ٹوٗرن حُسن تیٚہ ہیٚرن ہیوٗ

○

تیٚلہٕ ییٚم سَراب باسان رنگین تہٕ ترٛش کاسان
ییٚلہٕ لولہٕ نظرِ حُسنُک وُچھ گاٹُس بیقرارن

○

اوٚنس یِنہٕ ہوٗرُم تہٕ سٔری گیہِ لولہٕ داغ
زٕن تمن پیو شبنمُک شیٚہجار تے

○

خطا چھا ساقیس کیٚنہٕ باد خارس
اَکھس منٛز خالی یے مالس دٕلو گیہ

○

گُلہ لالہ سندی پأٹھی داغ بیلمیس لولہ جِگرس لگی
ئِل راوِ جِگرس شبنمک شیٖہ ہار تمِس کیٛاہ ؟

○

ساوِ دِل انجامہ نِشہ آسِ بےخبر چھکھ کیٛاہ خطا
ہاوِ سوا کھ لولہ شدرس وآلی کا تیٛاہ ھوشندری

○

کھڈیتھ کافر دِلس منز چون تصویر
مُسلمان پأٹھۍ آسے بُت خانہ چھس بو

○

صمد میر

"صمد میرنہ شاعری منز چھےٚ روانی تہٕ برجستگی۔ یہ چھےٚ
دِمان گرٕ کھٕٹِتھ کِنہ دِنچ آواز۔ لوٚد وسے پٕنہٕ تٕنکٕ نٕلہ مایہ چھس لگ
جذبٕچ شدت چھےٚ۔ سہٕ اوس گوڈٕ صوفی تہٕ اَدٕ شاعر۔ یہ کتھ
چھےٚ تمس سنٛدِس کلامس منز تہٕ صاف پاٹھۍ نظرِ یوان۔"

صمد میر زاو ۱۸۹۲ء مس پتہ ۱۸۹۶ء مس پتھ درمیان انزور۔
یارہ بلس اوس خالق میر ناو۔ خالق میر چھِ پنٕنہٕ وقتک جان شاعر
اوسمت۔ امہ سبب لوٚد تمن چھےٚ صمد میرس شاعری وراثتس منز
ژھینژ۔

صمد میرنۍ تٕنہٕ پتہٕ پہنٛزآئی غزل یار (کُرہ میٚشہ ری) روزن
وٲلۍ اَسی تہٕ پیٚٹھہ یابہ صاحب ادس خریدیا تہٕ تنگدستی سبیہ نام تراوِتھ
شہرآری گنٛش کرٕتھ وٕژھرت تہٕ پتہ اَتی سکونت کرٕنہٕ لوگمت۔
پتہٕ اوس شہرے تہٕ پیٚٹھکوٹھ۔ تہ پتہ یا علی چھِہ پتہ اکان زمیر مانی
مانچ اَسی شہرتچ تہ ہول ...

یہ شدلہ کتھ یٲدس غلمو تہ ... آمہ آ ... سودرہ

غریبی اَسس یِمن باگہٕ آمُت یِمہ موٗجوٗب پٔنُن کھیالاتن مَنز ہینٛد پرٛنگ کانہہ
انتخاب سُنٛد۔

لُوٗتام پیرٕ صاحب وُنِہ دِتہِ سِینہِ تُوٗتام رُوٗدی یِم پرِ سَنگرٕ۔
امہِ پتہٕ آیے یِم والِس تالِ ہشِند ورانتس یِتھٕ رُوزنہٕ نمبل ہارتہٕ
کران گرِ تام روٗدی آتی۔

یِمن اوس بالہٕ پانٛژ فراصابنہٕ وَنہٕ کُن دِل لوٗگمت تہٕ دِلس
مَنز اوس تھکہ صحت خارِ نہٕ امہٕ دِتہٕ ہشُند گوڈٕ کتہٕ چھُہ تہٕ انٛد کتہٕ۔ چنانچہ
کوٗر یوٗسے چالو کچہ دٕمیر مَنز پیر صاحب تہٕ انٛدوٗ نٛدر روٗدی پٔزِ وتَن
وُچھان۔

پیر صاحب سٕنٛز شخصیت پرکھاوان پرکھاوان چھُ امہٕ یِمہ کتھہِ ہُنٛد
بوٗن لگان زِ پیر صاحب چھہ شاعر آسنہٕ علاوٕ بزرگ سنتہٕ آسی تِمی ہند
شخصیتکی چھِ زٕ روٗپ۔ اَکھ روٗپ چھُ سالکانہٕ تہٕ بیاکھ روٗپ
فنکارانہٕ۔ مگر گتھن انٛدر ہٕنٛدس تہٕ شاعری ہٕنٛد تعزاینس مَنز
چھِ یِمن ہندس سالکانہٕ روٗپہٕ یِتہِ جَبرِ تہٕ ژھٕنز حاصل۔

یِمن ہند روٗحانی کلامک شُور اوس دوٗر دوٗر تام تہٕ وارِیاہ لُکھ
آسی فیضس بیتھی وَندیمن ارسپدنہٕ باپتھ خدمتس مَنز حاضر

لوکچار منز لوٗسُم پیٖرِ گوم   ویتراوُن پیٖوم
اَکھ پُنِٕ کُنۍ شیٖشہِ پیٹھ تۅہہ گژھوم   وُنہِ ییٚہ روزم اوم
کیٛاہ گوم بوٗزِ شودا کیۆ نیٖرِ گوم   ویتراوُن پیٖوم

٥

شمس فقیرنۍ شاعری ہُند کیٛاہ بنیاد چھُ تصوُفُک یِم شاعری ہُند مقام زانہٕ
دیٚیُوری یِمو منزیٚ اکس سالکس گزرُن چھُ پیوان ۔ یِہنزِ شاعری ہُند
مَضمون شاعری تلیٚ کرِتھ اَکھ پَیغام ۔ اَکھ آلوٗ ۔ یِہ عالم چھُ بیٚیہ عالم
نیٚتھ منز اَسی روزان چھِ تلیٚ کریٚتھ اَکھ تیٚتھ عالَم یتیٚتہ خوٗد اَشنایی تہٕ
شہنشاہی ۔ اَتھ چھیٚ زلوٗ تہٕ کُنہٕ اَتھ وُچھ اَکھ نُقطہٕ کھۅٚنہ
نظر لبنہٕ یِوان ۔ یہ چھُ کَنزِ منز گنبر تہٕ گنبرس منز گنبر ۔ یِہ چھُ پیٚمہٕ
مقام یتھ آدم اِنسان چھُ بنان تہٕ اِنسانیت لبِتھ چھُ تہٕ
بڑِ پہنٛز چھیٚ لبان ۔

کیٛاہ لوٗکہ تہٕ اُمی تل اُنتھ چھُ مانتیٚ پیوان یِہ سالکن تہٕ شاعرس
زنتہِ ہیٚوی سالکس تہٕ دس پاتر گوٚب ۔ صوفی شاعرن ہِنز شاعری
چُھنہٕ جذباتی سیٚز وَقتہٕ تلیٚ کِنہٕ دِلکش بیٚپناہ ۔ تہٕ خوٗد رَوس
پیوٗشدان ۔ ہَرگاہ یِم شیٚکِس تہٕ قاییٚرن اَنزِ پایس چھُ پیٖیہ

زیادٕ تر مہٕ لہ ہیوان مگر جذبچ شدت تہٕ کتھہِ ہنٛد تأثیر چھُہ دِلس تہٕ
دِماغس روشن کران۔

صوفی شاعرن ہنٛد کلامہٕ پرُن وِزِ چھُہ بارٕ بارٕ سے
دِماغس کھُر ہیُو پیوان مگر یہ چھِنہٕ کلامٕچ خأمی بلکہ زأنی گأری ہنٛز فرق۔
صمد میرنی شاعری روز ستوٗز زبان تہٕ روانی آسنہٕ موکھہٕ تہٕ دِماغس
کالس دِلن قرار واتہٕناوان۔

میر صاحب آسی اُمی شخص یم آسی پنُن کلامہٕ بیٚین اکھ لیکھ
ناوان۔ امہ موجوب چھُہ کُنہِ کُنہِ جایہ امہ کِنہٕ غلطیہ تہٕ لبنہٕ یوان
مگر یہ کتھ چھےٚ مشہرادنہٕ لایق۔ یہند کالسہٕ کوٗٹ شعر تہٕ چھُہ
شاعری کران تہٕ آسی چھُس تخلص۔

میر صاحبنہٕ یمہٕ بیاضہٕ دُنیتام بازر چھِہ دِرامہٕ تمن
ہنٛدِ ناو چھِہ یم:—

(۱)	کلام صمد میر	(شیٚنہ چھِہ)	۳۴ صفحہ	پرٛتھ کتابہٕ
(۲)	اکنندُن	(ژ چھِہ)	۲۴ "	"
(۳)	لالہٕ مال	(اکھ چھِہ)	۱۶ "	
(۴)	اچھ دار	(اکھ چھِہ)	۱۶ "	

(۵) کرالہ پلہ (اکھ حصہ) ۱۶ صفحہ
(۶) آبرول " " " ۱۶ "

اَمہِ علاوٕ چھِہ ہیُنہ واریاہ کلامہ باذرس ہنز بجنے ژکیاز کاشر لیکھن والین چھپنہٕ چھاپ کرنُک موقول انتظام۔
مہیر صاٮ۪بن اوسہٕ پانس کانہہ علاوٕ قلمی ناوتھوٚو بہت۔
کنہ جایہ چھہ یم مہیر تہٕ اکثر جاین صمد مہیر تخلص کران۔

نموٗنہ کلام :۔

دِچھہ کنج کھر ہلہ ہلہ ۔ زانہہ تہٕ ماوٕ تھہ دراو
کاری گر کوتاہ دِلہ ۔ کہو گلہ کر تھاو

٭

نِشہ تراو ہیلہ دراو میزان داہ تہٕ کام
پوختہ خام ژھحایہ روزیاہ
نوکتہ آم ہوران خال کانہہ چھپانے
اتھ وُنتہ مکانے کیاہ۔

٭

یا شُنت روزکیاہ چھُ فرُخک غم
غرٕضک مطلب اَڈ نیرہ کم
کیا جنت کیٚ کیاہ ناہ جہنم
لوےمآ رٔتھ بنیا خوبیہ آدم

○

علم گوٚ علم اَدٕلی - ژٕلیم ژٕنک عالم بدٕلی
پوٚرم لوٚ کا لٕنہٕ لٕشہٕ توٚش - کوٚرس آرٕسٕتہٕ یارٕ ی

○

سینہٕ ژوٚڈ ہانٛ منز پیٚوس کُن زوٚ نیے
زینہٕ گیرٕ اوسُم لوٚن
وو نی سمہ میٚسرٕ ن ہیٚوٚن سکھ نیے
ترتہٕ مالیٚشُن ییے میٚشون

○

یاگٔرڈ یہ گوٚڈ کیٛہٕ پانٕس سنٛن
نتہٕ اُہی بنن اَیز لیوٚر
ناخود نہ ہستی اسمانس گھمٕن
توٚرتہٕ ماوو تلہ س لوٚر

میرٕ شُندٕ سپر گژھہ غارن سَنٕن

ییٚمی دلبرٕ اندراہ میور

جس پڑھنے سے صاحب ملے

وُہ پڑھنا ہے اور

٥

غمس کوٚر شادِ رٕخصت ــ اگر لوٗزکھ یہ چھِ کتھ

مگر ووٚنُس یہ پئیغمبرنت ــ اگر لوٗزکھ یہ چھِ کتھ

یہ گلی زٕ شہرٕ رووُس ــ لگ آگی آنی بجوٗوُس

اُنس موزرنٕ کھس کتھ ــ اگر لوٗزکھ یہ چھِ کتھ

عـ۱ :ـــ پروفیسر محی الدین حاجنی چھُ میر صابن سنہ پیدائش ۱۹۰۱ء لیکھان مگر میانہ تحقیقاتہ موجوب چھُ تم ۱۸۹۶ء تہٕ ۱۸۹۷ء کس درمیان زامتی ـ میانہ تحقیقاتک تصدیق چھُ پرنسپل کول تہٕ کران ـ

عـ۲ :ـــ جناب جیا لال کول چھُ میر صابنس بابہ صابنس رحیم میر ناو لیکھان مگر تہٕ چھُ غلط ـ رحیم میر چھُ یہندِس بابس آلیس ناو ـ

عـ۳ :ـــ کول صاب چھُ یہندِس اوٚلین مرشدس شُندٕ ناو خالق جہان لیکھان مگر تہٕ چھُ غلط ـ یہندٕ ابتدآئی پیراوس حبیب جہانٕ ہیٚس وا گڑک روزن وول اوس ـ

عـ۴ :ـــ حاجنی صاب چھُ یہندِس وفات ۱۹۵۸ء تہٕ کول صاب ۱۰ جنوری ۱۹۵۹ء لیکھان مگر اصلی چھُ یہندٕ تاریخ وفات ۹ جنوری ۱۹۵۹ء ـ

غلام نبی عارضؔ

"عارِض اوس نغمی - اکھ سُہ نغمی یتھ سنٛدِ بن نغمن منٛز عشق، مٔژر، وصالک شیٖرِ ہیار تہٕ حُسنچ مستی گژھان آس ماران - سُہ گُذرِیوو تہٕ لُسِ سیٖتؠ گو اکھ دفتر تہٕ بند۔"

غلام نبی اوس ۱۳ ستمبر ۱۹۱۶ء ہس منٛز رانگرِ زامُت - باپتھ اوسُس خاجہ غنی بٹ ناو تہٕ آزاد صاب واتہ ہیس مام - بزرگن ہُنٛد پیشہ اوسُس زمیٖنداری مگر آزاد صابُن مام آسُن آس وسیلہ تہٕ لوٗرُن۔ ایف - اے پاس کرِتھ بنیوو لۆگ محکمہ جنگلاتس منٛز ملازم - گوڈٕ اوس فارسٹر مگر آخری وقتہٕ اوس رینج آفیسر۔

آزاد صابس سیٖتؠ وابستگی آسنہٕ سببہٕ اوس تس لُو کھجار پیٖٹھے منٛز شاعری کُن ژھٕنکہٕ ژامُت تہٕ واریاہ کالہٕ پیٖٹھہٕ اوس پننؠ خیال کاگدس پیٚٹھ تاران۔

زندگی ہنٛدی آنٛچہٕ رٔہی شٔہ تہٕ دوگنہٕ وُچھیت تہٕ اوس عارِض زندہٕ دِل تہٕ مزاجس منٛز آسِس شوخی - ہمدردی تہٕ خلوٗصُک نموٗنہٕ اگر کانٛسہ وُچھُن آسہ ہے تمی سنٛد باپت اوس عارِض اکھ نموٗنہ۔

یِہُنٛز شَکل تہٕ صوٗرت وُچھتھ اوسُن اِنسان باوَرٕ ہیٚکان کٔرِتھ زِ
نِشارن ہُنٛد رٔشیل عارِض کیاہ چھُ ہوسے۔

حٲری ناتوٗن تہٕ بیمار لوٗ اوس ستہٕ واریاہ کالہٕ پیٹھٕ پیٚہ ڈٔلی زِ تہٕ صرف
اُڈٕی جہِ کرٕنٛزے اوت مؤثر روُزمُت۔ اَلسَر (ULCER) اوس یِمن
واریاہن کالہٕ پیٹھٕ مرٛیہٕ کھۄتمُت تہٕ آخرس پؠو تِمَنٛکھ آمی داد کِ ۲۷ اکتوبر
۱۹۷۵ء رٲتھ یِہُنٛز دفنہٕ دِہ یہٕ بچہٕ جان۔

شٲعری:-

عارِض صاب آسی واریاہس کالس پیٹھٕ شاعری کران مگر
نُنی بآکی ڈرامے تہٕ ۱۹۴۷-۴۸ؑہس منٛز مارکس منٛز۔ یِمنہٕ زِندگی منٛز لوٚب
مقبوٗلیت تہٕ قبوٗل عام اَمِس حاصِل سپُد نہٕ تُہ وِچھنہٕ یوان
وَرآنے کاںٛسہ اَکِس حاصِل سپُد مُت۔

عارِض صابنی لے آسی اَزی کہ دوٚرٕ کیٚن سارِنے شاعرن نِشہٕ علاحدٕ
تہٕ بیدون۔ یِہ چھیپے سُنہٕ نی تہٕ سَنز وُنی۔ طرزِ فکرٕ کہ لحاظٕ آسی یِم روٗمانی
طرزِ فکرٕکی نمایندٕ۔ یِہُنٛز شاعری منٛز چھِ سونٛتہٕ واوُک سرُد تہٕ وَن وِگنیف
ہُنٛد شروُنی۔ یِہُنٛز شاعری پران پران چھُ محسوٗس سپدان
زِ زَن چھُ اَکھ عار لوٗرت عاشُق پَنٕنِس سینس پیٹھ یار گٔنڈتھ نِمِن کیان

دایان۔ عارضن روُد ہمیشہ نوُجوانن ہُنٛد ٹوٹھ تہٕ تاثیر۔

عارضنُن کلام چھُ فنہٕ کہ لحاظ داغہٕ روُس۔ اَتھ منٛز ہرٛ کاسہ فلسفُک سنہر چھُنہٕ مگر کبیرٛ دِنہٕ کتھ پوٚتہٕ زِندگی ہنٛدی وِیاکھ نہٕ جوان دِلن ہنٛدی جوان جذبات چھ لُر لوٚسہ گران۔

ہیٚنٛد کلامہٕ چھُ پانٛژن لوٚکچن بیاضن منٛز "کلامِ عارضؔ" ناوٕ بائرِ درامُت۔ اَمہِ علاوٕ چھُ واریاہ کیٚنٛہہ رِسالن بیترِ منٛز چھاپ سپدمُت تہٕ واریاہ وُنہٕ چھاپ گژھنے۔ مرن وقتہٕ آسی عارضن صاحب کاشر زبانی ہنٛدِس نامہٕ ہیٚنٛد شاعرن منٛز گنٛزراونہٕ یوان۔

نموُنہٕ کلام:۔

یار گرٛی تتہٕ چارہ یامتہٕ گرٛی تتہٕ

زار وٕنی نار شیٖہلاوُن چھُم

استاد چانہٕ ہرٛتل دِیس لبتہٕ کُس چھُ یژاران

شیٖرین کلام عارضؔ خدمت گُذار چونے

٥

گرٛ شمکے تابہٕ ذٕ مژن گاسہ کرٕ بلبل چھُ لولہٕ چون

آبِ حیات باگراو نار زٕ لالہ زار کتہٕ۔

٥

دِلوان خان مالامال، ؤزی لال موٗلِل مال
کھِیٚن موٚہِر مھیٚن دِیار بُرِتھ خوٗن سیاہ ٹیون

○

مےٚ دوہ کوٚہس ہیٚتھ زٕ ٹےٚ تازٕ یاوُن، مےٚ سوٗر موٗلمُت ژےٚ باغ پھولمُت
ژےٚ خال شوٗبان گوٗلاب روٗلیٚس گوٗلالہ پانس مےٚ خوٗن جاری۔

○

بادام گُلبن ٹَل وُنہ وان ییٚمبر زٕل
لوٗ مبوٗر وابان نار، گُلزار وطن ٹیون

○

قاتلس حیلہ رٕٹِتھ کھار شریعت دارس
حکم قوٗلوٗن خبر ژٕمہ کمانس آشیا۔

○

موٗزٕ ارس خانہ مالین کِتھ بیٚچھ ہوٗت چھُلی بنی مُشکل
اُمیرِن خوٗنہ ژٕمی سِندِ ہوٗن روٗچھمُت ٹاٹھنیارس گژھت

○

مُفلس موٗزوٗر بیکس دآرِ کتھ تلمہ کمَن کرِن
کُس پتھ گوٗمُت چھُ فلوا سرمایہ دار چوٗنے

◎

سنہ ۱۹۴۷ یس منز بیلہِ کشیرس پیٹھ حملہ سپد عارف صاب سپد قومی

کلچرل محاذس منز شامِل تہٕ امہِ تنظیمُک آسی روحِ رواں گنزراونہٕ یوان۔

قومی کلچرل محاذ بیلہِ کلچرل کانگرسس منز تبدیل سپد، یم رود کینژن ورسن

کانس آکی جنرل سیکریٹری تہٕ نائب صدر۔

ساہتیہ اکادمی ہنزِ کشیر کمیٹی ([illegible]) ہندی کرمبر روزتھ

علاوہ چھِ یم وِنہٕ تہ کاشرِ زبانہِ ہنزِ بوچھ کامہِ منز مصروف تھوان۔

عارف صابس چھے بالہ پایہ ہنزِ شاعری تہٕ ادبس سٕتی دلچسپی

روزنہٕ آمژ دلچسپی ہُند نتیجہ چھُ یہ زِ ڈیکس چھِ یم ٹھیٚک رنگ تہٕ

بہلہِ پایہ گوٚڈنیُک ماتن سٕتی گنزراونہٕ یوان۔ مرحوم مہجور صابن چھ

عارف صابن صلاحیتن پیٹھ دوٗر بردٕسہٕ اوسمُت تہٕ آمسن چھیکہ

روزنہٕ تمن بیتہٕ پکناون تمسے شاعری ہُند ستارہ وان تہٕ ڈیٚشتھ کُن۔

اکس جایہ چھُ تمو لیوٚکھمُت۔

" اَز کیہ پیٚٹھ دٔہن ورین بیلہ سے کاشرِ زبانہِ منز شاعری

ہیٚژ کرنہٕ سے آس یتہ کتھ طرفہ اتہٕ گنڈ بوزنہٕ یوان۔ موضوعاتن ہم خیال اوسہٕ کانہہ

شاعرن ہنز کاشرِ ونن آسی تالیم یافتہ طبقہٕ کران۔ سنہ ۱۹۳۵ ءَ منز سکھ

سے عبدالاحد آزادس اُردو زبانہِ منز شاعری اوس کران سٹیچ

مشکلی سان آئی رٕدٕ تہٕ تیٚمہٕ لوٗد ستہ کاشرِ وٕتن۔ ملک آس نہ

نہٕ قوٗمہ درتن کوٚر یمہٕ گوٚو نُقصان۔ تاہم تہٕ ہم خیال ستہ نٲشہ قبل اَز وقت

جُدا۔ امہ پتہٕ سمکھ ستہ بیاکھ ہم خیال عارِف صاحب۔ عارف صابن

کٔر کُنہ مدتس تام ستہ آزاد صابس سٟتی پوٚت۔ خود پسند فطرتہٕ سٟتی تیٚمہٕ

ہم ہُنہٕ اکھ آوازس منٛز قدم قدم دوان۔ آزاد صابس تہٕ عاصی صابس

پتہٕ تیٚمہ دمہ فیصلہ میٛاکھ ہم سفر

عارف صاب چھہ کاشرِ زبانۍ ہند پوٚت شعورٕ گوٚڈنیُک مانو شاعر یُس

ساری شاعری ہنز زندگی انکوائرنس تہٕ تیٚمہ کُن لاگنس منٛز ہمتھ رٹُن

حیثیتہٕ ادا کوٚرمُت چھُ۔ پتہٕ شاعری ہٕکیٚس پیٛٹھ تحریکِ آزادی ہٕند سٟتی

پوشت پوشتھ پوچھیر تحریکِ آزادی لوٗب۔ تمہ پتہٕ چھُن کُنہ پیٛٹھ شاعری

منٛز تہٕ جاے تہٕ پیٛٹھ قوٗم آسہ تہٕ پانہ زبان۔

۱۹۶۰ء م۔ پتہ منٛز ننگا ہی حالاتن ہند مقابلہ کرنس منٛز

دیتُت پیٛٹھ جوانی جوشس تہٕ ہمتھ۔ قومی جذبن کوٚر یہ ہند پو باتہٕ

پیٛٹھ۔ عارف صاب تجربہ کتھ تہٕ پکو ہٕنز شرادتہٕ زیو تھل کٔرتھ

لٹکا شاعرس منٛز زبانہ لیکھنس دُنیا۔ شاعر تہٕ عالم آسنہٕ علاوٕ چھُ یم

سیٹھا جانہ نقاد، مترجم، کہانی کار تہٕ محقق۔ یمہ سارہٕ ہندہٕ

یکہ تہٕ پانٕس منٛز چھےٚ پیٚشہٕ ذاتہٕ اکھ انجُمن بناوٕنۍ۔

زندگی ہنٛدِ گٔنٛڈ تہٕ سنجیدرانہٕ چھہ عارف صابنہٕ شاعری منٛز لیہ

لوٚبہ گژھان تہٕ غم پیٚٹھ حُسن ہیٚتھ لوکن اَسہٕ ناوان تہٕ گٔژھنہٕ ناوان پننِس

کلامس منٛز چھےٚ لولہٕ لۄکٕٹ پانہٕ عام نوٚن۔

دوٚیمِ تام چھےٚ پیشہٕ "رباعیات عارف" تہٕ نعت کلام تہٕ کتابہ پانٕس

منٛز آمٕژ۔ اَمہِ علاوٕ چھہ یِمو ڈاکٹر ٹیگورسٕنٛز مشہوٗر کِتابہ

ناوٕ "سوٚنٛگ آفہٕ گنہ" ہُنٛد ترجمہ (SONG OFFERINGS)

کَرمُت۔ اَمہِ علاوٕ چھہ یِمو عمر خیام سٕنٛزن فارسی رُباعِین کاشُری

پاٹھۍ ترجمہ کوٚرمُت یُس "میخانۂ خیام" ناوٕ چھاپ گوٚمُت چھُ۔

"چہل اسرار" ہُنٛد کاشُر ترجمہ تہٕ چھُ چھاپ سپُدمُت۔

دَہ بیٚیہ کِتابہٕ تہٕ بیٚیہ رِسالہ گٔنٛڈِتھ بوٚسہٕ خدمتہ عارف صابن

کأشرِس ادبس کٔرسو ہیٚکہٕ نہٕ مٔشرِتھ ہیٚتھ۔ یِتھۍ کٔر داد چھُ دُنیہ

تہٕ سُتہٕ تام کامہِ ہٕنگِتھ۔ یِمن چھےٚ اصلی ناو غلام حسن واکنہ بیگ تہٕ

تخلص چھُکھ عارف۔ یِم چھِ نومبر سنہ ۱۹۱۰ہٕ منٛز کشیرِ ہٕنٛزِ

مشہور سرینگر پانتہ ناگہٕ زامتۍ۔ باپہ صابُن اوسُکھ جناب

سرفراز بیگ ناو۔

عارِف صابن کوٚر علی گڑھ یونیورسٹی منٛز ایم۔ ایس۔ سی۔ پاس تہٕ
آمہٕ پتہٕ آے وطن واپس۔ کشیٖرِ پتھ رۆزِتھ کیٚنہہ کالس سریٖ
پرتاب کالج سرینگرٕ لیکچرار۔ آمہٕ پتہٕ آے ریشم خانس منٛز ڈپٹی
ڈایریکٹر مُقرر کرنہٕ۔ ریٹایر گژھنہٕ برونٛہہ آسی یِم ڈایریکٹرس کی کلچر۔

عام لُکن منٛز چھِ یِم مرزا عارِف ناوٕ مشہوٗر۔

عارِف صاب آسی کیٚنژھس کالس ریڈیو کشیٖرِ کی ڈایریکٹر تہٕ۔ اَز کل
چھِ یِم کشیٖر کلچرل لیگ ہندی صدر تہٕ کاشرِس خدمت کرنس منٛز
چھِ آوری۔

عارِف صاب چھِ آزاد صابنی تہٕ دوس آسی مُتی تہٕ یِہٕندٕ کی
برکتہٕ سِتیٖ تہٕنز کتاب "کشیٖری زبان اور شاعری" محفوظ پتہٕ گیہٕ
چھاپ تہٕ۔

اَز کل یُس کلام عارِف صابنہٕ قلمہٕ نیران چھُ تتھ چھُ تصوفک
مُلہٕ مایہٕ۔

نوٗمونہٕ کلام

سیٹھا سٕے رٕوٕد سوٗت قدم دِتھ سیٹھے پٔژ زانٛہِ ہَس عدم
۲/ سٕے ژھٕنۍ کشیٖرٕ بٕشہ تقسیم یہٕ لایہٕ نارٕ کَرِن طناب

انقلاب زِندہ باد

انقلاب - انقلاب

گٕلیَن بیوٗ سٕجِد دِتھ سٔدرَس ہَتگوٗن آب

شاخَن چوٗنٹھ دِتھ لب تَشنہٕ بے آب

نیٚرٕ نیشہٕ بیٚہتھٕ سمنٛدرٕ کھٕتہٕ سماوار

دٕزِن گرٕکھ طایِرَن گو پیٚالہٕ سیراب

ہاگارِ کریٖہٕ سیٚٹھ تہٕ سپِ تہٕ نوٗو یِپہٕ ماتہٕ نوٗو دِم سےٚ دِ نوٗو

ژھنیہ یِ کٕنٛۍ گرٕ ہا بیٚرٕ ژٕ ہاکٕہٕ زالہٕ مانڈٕ کھنا سیٚنے ژٕ

آسمانَس وُتھ سیوٚنہٕ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ جن مَلکہ گاشِر زیٚنہٕ

زٔن نمُت تُھ چھکھ نٔہ مُھنہٕ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ زٔن زیوٚن چھکھ تارکہ دِنہٕ

"اَہرَبلِچ آبشار"

ہیٚمہٕ ہیٚمہٕ بیٚبلِہ یِمہٕ مَل زولتم ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ دِیٚہ آدٕ آم توٚرٕ رحمان

بٕلٲنۍ سیٚنٛتۍ قٕرٕ فان پوٚلُم ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ ‏ مَدٕ وولُم بَنِتھ پان

ہیٚر تٕ نٔدرس عارِف پٔراران چھُس

کَلہٕ رٔوس، پَرٕ رٔوس یار گوٚژھُم

.....

سُلطان الحق شہیدی

سُلطان الحق شہیدی زاو ۱۹۳۵ ہس منٛز شہید گنٛج سرینگرٕ۔ اُمس روٗد گوڈٕ پیٹھے رٔتِن لُکَن ہٕنٛز سرپرستی حاصِل یِمَن مُتعلِق مادٲنۍ منٛز ناماہ آری آس۔ شہیدی صاب آسی گوڈٕ اُردوٗ پٲٹھۍ لیکھان، دوٗ نہ چھہ لیکھان کٕر وو چھکھ کاشرس کُن توجہ دِژمٕژ۔ یُہ چُھہ "پیامِ مشرق" کتابہِ اُردوٗ تہٕ کاشرس پٲٹھۍ

ترجمہ کوٚرمُت تہٕ بیٚنِہ یاگُھر چِھپِتھ پھوٚو ۔ یِہ کانٛشُر شاعِری اُردو نظمس منٛز تارٕ پرٛتھ ہیٚنہٕ منٛز شیخ العالمٕ سٕند کلامُک ترجمہٕ خاص کٔرتھ سِہارُت چھُ ۔

شہیدی صاب چھُ خوٚش پوشھ ، خوٚش مِزاج تہٕ خوٚش خوٚلق ۔ یُہنٛد طبع زاد کلام تہٕ ترجمہ چھِ اکثر مُختلف رِسالن تہٕ اخبارن منٛز چھپان روزان ۔

نموٗنہٕ کلام

چھُ اِنسان نارکن منٛز رٔٹتہٕ شیٖان ، سُہ نادان پانہٕ پانس چھُ بےزان
زمینس منٛز رٔتہٕ کھسنہٕ گُلا بیتھ ، تہٕ سرتہٕ بیالہٕ کی پاکھٕتن پٔتِن بالن

[پیامِ مشرق] (ترجمہ) ۔

زٕ نگاہ مُشکاہ مےٚ چھُم بے شک سہارُت
گُلائن رو ٹ تہٕ سرٕدن قد مےٚ دِیُتمُت
چھُچِھ عالم فان گرٕ ھوٚن یٔچھ مےٚ ڈِٕ تو !
نقاشن ہے یہ شمٕرمُت چھُس تہٕ کتہ کُیتت ..

(رُباعیاتِ عمر خیام)
(ترجمہ)

سو نہٕ آس گرا بیلہٕ سو کھٕ شیٖلتہٕ اِنسان بران ادس مانے متیو
وعدٕ بوچھ یٔتہٕ تٕے ننگہٕ متن ہشر بوزان چھُس وٚہی واے متیو
(پیٖن غالب)

محمد مظفر عازم

عازمٕنز شخصیت چھےٚ تِہنزٕ اَرتھہٕ پُرٕ دِزان اَمِس مکھہٕ بیٚتھ چھےٚ
ہیٚٹھ ہیٚٹھ اَمی سِنٛز رمایے گنان۔ اَمی سٕنٛز شاعری چھےٚ تیٚنز شِہج
زِ پیٚنٛز پانہٕ چھےٚ مِشتھ گژھان تہٕ اَمی سٕنٛز شاعری ہٕندِس شیٚنہِ بارس
تَل چھےٚ فرحت یوان۔"

عازم چھُ مےٚ دوسس سیٚٹھا کھُس تہٕ مأیہ ہٕتس اَمس یارس
نِشہٕ لیٚکھن وِزِ چھےٚ مےٚ اَتھہٕ روٗسس خوٗشی۔ بہٕ چھُس اَمی سٕندی
خوٗبیو صرن کاٗفی ژھناتھرِ کوٗرمُت۔ بہٕ اوسُس دوستی ہِنٛد حق نکھہٕ والُن
یِژھان مگر غم چھُم یِتھہِ کتھہِ ہِنٛد زِ لیٚکھان لیٚکھان ما گژھہٕ بہٕ
تیوت پنٕنیس زِ لوکھ کرن اَسنا تہٕ دَپن ژھیٚو دیہِ گو ناتی من حُرا
.... مگر نہٕ ہیٚکن بہٕ وَنِتھ تِکیازِ وُنی تام چھُنہٕ عازِمن مےٚ
پیٚٹھ کینٛہہ لیوکھمُت۔ ییٚتھہٕ لوکن اَسُن تراوِنس وَتھہٕ ینیٚر ہے۔

اَصلی ناو محمد مظفر ذاتھ میٖر تہٕ تخلص عازم۔ عازم زاو
۲۹، اپریل سنہ ۱۹۳۴ م پہٕ ہِس منٛز گُلی پوٗرہ گامس منٛز۔ یہ گام چھُ

ڈنگمر گرہ ہنا اپور پٔہرٕن آباد ۔ عأزِ مٕنس ماجہِ صأبنی چھُ خواجہ نظام میر
ناو ۔ یِم چھِ کٔشیر ہٕندِس مشہوٗر گوٗیِنہ ماتٕچ میرزٕ میر تہٕ نوٗری میر
پیٚپر منٛز ۔ میرزٕ میر اوس سہ گوٗیِنہ ماتٕچ یِمہٕ مقبوٗل صأبنی اگرٕبتی
نامس "سعدہ قدم نامہ" جوابس منٛز لیٚوٗکھ ۔

عأزٕ مٕن پوٚر پٕنٛزِ میہِ جماژ تام گٔیہ تہٕ امہِ پتہٕ اوس کیٚنٛژس کالس
ورٛملہِ پیران ۔ ایس ۔ پی کالج سرینگرٕ بی ۔ ایس ۔ سی پاس کٔرِتھ پتہٕ
کٔرن کیٚنٛژس کالس تالیمہ ہٕندِس محکمس منٛز نوکری ۔ از کل چھُ بطور ڈپٹی ڈائرکٹر
سری کلچر دوہہ دوہہ کڈان

عأزم صأبس آسہ شاعری ہنٛز تٕرتھی بالہ پانٛسے بیٚنٛز ۔ بدٕل
کلاسنے منٛز اوس یہِ شاعری ستی سبتھا سبتھا کران تہٕ ملاپی
کلاسن منٛز کیاہ تام اوگٕرہ سٕتھو گرٕ لیکھان مگر لیکھان اوس
اُردوٗ پأٹھی ۔

اُمی ہیوٚت ۱۹۵۵ء پیٹھ ہس منٛز کأشرِ پأٹھی لیکھُن تہٕ
گوٚڈنیکی کیٚنٛژہ چیٖز سٕپدی رسالہ "کوہ ٹنگ پوشس" منٛز شأمل ۔
"کوہ ٹنگ پوش" بند گژھنہ پتہٕ رُود یہِ بأقی رسالن تہٕ اخبارن
منٛز لیکھان تہٕ وُلی وُلی بنیاوُن کأشرِ زبأنی ہٕندین دوہہ نخچہ

ڈینٛس شاعرن منٛز پینٛج جاے ۔ شاعری علاوٕ چھُ یہٕ ادیب تہٕ
ہیلی تہٕ کاسہ گاہے تنقیدی مضمون تہٕ لیکھان ۔ اَمی سُند
اکھ ڈرامہ "ہوس تہٕ حاصل" آو ۱۹۵۹ ہس منٛز دِلہِ ہٕندِس
عالمی نٲٹکی مٲلس منٛز ہاونہٕ ۔ پیتہٕ یہٕ ڈُچھن والیو سیٹھا پسند
کوٚرِ ۔ ۱۹۶۱ ہس منٛز کٔر عازمن آل انڈیا قومی مشاعرس
منٛز کٲشرِ ہنٛز نمایندگی ۔

عازمنٕ شاعری پٔرِتھ چھے اکھ کتھ اَسہِ گوڈٕ نظرِ نَل
گژھان ۔ سہ گو "تلاش حُسن" ۔ عازم چھُ حُسنس پتھ موٚت یا
یہٕ ڈیچِ زنہٕ غلو آسے ۔ حُسن چھُ شمع تہٕ عازم چھُ پوشِر۔ حُسن چھُ
باغ تہٕ عازم چھُ بُلبُل ۔ حُسنچہ اَمہِ دلرِ چھُ عازمی ہنٛز فنس نوٚر
تہٕ پوچھر دِتھمت ۔ اَمی سُندس کلامس اَنہاری شہ تٕھیکِ خُمار،
سنگرمالن ہُند اسُن تہٕ دلرِ ج وُسعت عطا کرمٕژ ۔ اکھ
عشقس سام ہوان چھُ عازمن واریاہن وُنی یہن ہُند
سال گوٚر منٛت ۔ سمندر چھُ کوی ہنٛد تہٕ نازکی کمند لاے ہٕژ
یہٕ تلاشس چھُ نہٕ صرف جسمانی حُسنس تام محدود ۔ یلہ کرِ چھے
یہٕ نظرس بیقرار نظرِ یتھ لبنہٕ تہٕ لبنک تلاش چھُ ۔ بیہ سہ

بناتکس پژھ تہٕ ژنگس پننین نغمن ہِنٛدس دٲیرس منٛز اَنُن چھُ
بیرصان۔ نلاشُک یہ ہیوٚ مادٕ چھُ اَمی سٕنٛدِ گاشِدار پگہُک
راژھدہ۔ عازِ مِنٛز نظر چھےٚ حُسنس وٹن ڈُو دِتھ وِزِ زِندگی ہِنٛدِ جِن
کٕرِ بیٹھن تہٕ گُڈرِن چھیٚتِن تہٕ کٕرِ تِہنٛزن حالی تاتَن بیپھٕ بیوالہٕ۔ یِمَن
سارِ نیِ رٕنگن چھُ تہنٛدس رٕنگس منٛزرٕ رنگیتھ عازِم سٕنٛتھ بیپھٕ وٕدُن
تُلان۔ عازِم چھُ فنکار یُس چھُ فنہٕ چیٚن رِوایتَن ہُنٛد شرتھ جایہ
خیال تھاوان۔ تہٕ اوٚ سے چھُنہٕ اَتھ کُنہِ جایہ ہیژان ڈلان۔

وُنیستام چھےٚ اَمی سٕنٛزٕ اَکھ کِتاب "رٕولانہٕ" بازرس آمٕژ۔
اَتھ کِتابِ وُشیت سنہ ۱۹۶۵ ہُس منٛز جموں و کشمیر کلچرل اکاڈمی گوڈنیُک
اِنامہٕ۔

نموٗنہٕ کلام

دِل ژالِ سِتم کوٚتا وسِتراوِ نظر کوٚتا

دوٗرٕ دوٗ نہٕ چھُ دِل راوان سمکھو نہٕ دِلس راوو

••

سُہ فنکار اَنۍن بێیمی اَسنہٕ باپتھ لَسنہٕ کێُ مَس پھێُر

سُہ فنکار اَیَیمس داوِن غمَن ہوٚٹ چیپرُنک فنَ توٚگ

قبا منٛزٕ ژٕتھ وُچھِم تَس زِنٛدٕ روزُن ہیوٚکُڈُر تِے وِرٛزوٚگ

اُچھن پِنٛنے زبان ہتٕ چھِہ مَژ گوٚڈَن دَگ آہ ہشیوٚ مُٹت ہیِٚر

چُھہ شیٖتھلاوان جیانٛکی چھوکھ حُسن گوٚناگہٕ ہی تَے ہِل

گیوٚن، وایُن، تَژُن موصیم جیاتَس ماچہٕ ہُنٛد پھێری سیاہ

خوٚشی ہُنٛد پوشہٕ وَن پوشاگَن مَنٛز گاہ ٹیمس کُشت پیٚراہ

حُسن تہٕ فن لگیا کھوٚچِن ہتے وُژہ نَفرٕ نفر ہتے نِفار پوٚدِل ۔

«تَژن ووَل»

●

ژھِکِہ آس ہیوٚمُت راتھ ہشرَن زُلفہٕ ژھایَن مَنٛز

صبح بہار گٲژھِ پیٚنِن وُٹھن کُمہٕ عیار کرِ بار

●

گُلَن اَکی ہلم دور بے تاب نظرَن
دِلَن ہیوٚت سَتھ اَتھ حسین زاوی جارِس
نظر گژھِ اے ہیش راو پوشے ڈُلَن مَنٛز
چھِپے بازی گری کیا ہہ تنگان نو بہارس

●● «نار امارک»

یا میانٛز وارِیتھ یاوُن، شوقُن، غمُن ہنٛز آچھر رٔتھنی
یا چانٛز یِہ ہُنٛز لگہٕ تن سٕرتانہٕ یا اُنٛگک پوشہِ چھِپٕنٛتھ

•

چشمن چھُہ گژھان یامت جاناہٕ یُتھٕ نک ہاوس
سوختن چھُہ کران اثیر مستانہٕ وُلک حاتم

•

یا کرکھ جِگرِ یِہکہ وتَس انٛدہ تہکہ زانٛہہٕ نشامہ پیٚتھ
یارِ شاخن واوٕ چُہ گژھ الو چھُہ کنیا شی شی گژھ ہان
دوون تہِ ہین اَندہ چھِہ زَن سینٔس گژھ ہالِ دَرہ وانٛہ دِتھی
آسہِ طا آسان سُکاشہ جنگلی ہُری مٔتہ یا گُمران
(حسن تہ زندگی)

••

عبدالستار عاصی

عٲصی چھُس تخلص، اوس اصلی ناو عبدالستار تہٕ زٲژ کیٚنٛز آسی نَم گوٗڈی۔
یم آسی قینچ کٔرٕنۍ روزن وٲلی۔

یہنٛدٕ زینہٕ ڈیٚکہ یاسُنکہ پتہٕ چھُپہٕ سٔکِہ پاٹھۍ معلوٗم۔
یتھٕ پاٹھۍ دَیالنہٕ رحمتہٕ تَل سپٕدٕ وُنۍ آسہٕ تَمہٕ ہر پٔنٛژاہ مَر
مہجوٗر صابنہٕ لیکھنہٕ مۆجوٗب آسی عٲصی صاب گوڈٕ گوڈٕ فارسی
پاٹھۍ باتہٕ لیکھان تہٕ پتہٕ کوٚرٕ تِمو تہٕ سٕہے وونس یِتھٕ کٲشُر کِ
پاٹھۍ لیکھُن شوٗرٗ۔ نومبر سنہ ۱۹۴۷م پتہٕ ہیٚس منٛز پوٚرٕ تِمو گوڈٕ پتھ
لَشہٕ سری پنٛتاب کالِچہٕ کیٚس اکِس مُشاعرس منٛز کٲشُر کلام۔

عٲصی ٲسۍ پتہٕ تالیم آسِ رٔٹی۔ پوٚز چھُ یہ زِ تِمو اوس سورُے
کیٚتھٕ زِندگی پٔژ سکوٗلہٕ منٛز پوٚرمُت۔ تِمَن آسی کتابَن ہٕنٛدِ
بدلہٕ انسانَن ہٕنٛدی بُتھہِ پٔرنۍ نگان تہٕ دِلَن ژھانٛڈو دِلٕن نگان۔
ییٚنہٕ اوز قہٕ آسی اٰیہٕ مۆزۆوری کٔرِتھ تِکہٕ نادان۔

۱۲ ار جنوری سنہ ۱۹۵۰م پتہٕ یس منٛز گیہٕ عٲصی تیٚمہٕ ڈُنۍ پیٚتہٕ۔
تہٕنٛدِس فرزنس پیٹھ کوٚر تَمہٕ وقتٕچہ مشہوٗر تہذیبی انجمن رقوی

کلچرل کانگریس ایمن لفظن منز عاصی صابن خراج عقیدت نذر :-

" قومی کلچرل کانگریس تہ چھ سارنے شاعرن سپد یہ
خبر بوزتھ سیٹھا دوہ کہ زِ کاشرِ زبانۍ ہندِ مشہور عوامی
شاعر عبدالستار عاصی سپد فوت بتاریخ ۱۲ر جنوری ۱۹۵۰ء پیٹھ
دِلچ حرکت بند گژھنہ سیتی ۔ یمہ حادثہ سیتی سپد نہ
صرف ساینس ادارس صدمہ بلکہ سپد کاشرِ زبانۍ تہ ادبس
نتیجہ نو قصان لُبس ہٕ پیہ وقتہ پیٚیہِ ۔"

شاعری :-

عاصی صابنہ شاعری منز چھ پیٚز کنہ سدرک ستہ تہ
تارکن ہند تصور نہ چھ اتھ منز فلسفکی گاج باوژ ہندی
باکھ چھ کاشرین مزدورن، کاشتکارن، ہند تہ مسکینن
ہند دِلچ آواز ۔ یمنز شاعری چھے کاژِلن وألس مزدورس
نتہ ہم سیٹھا اثرس کرک قوت تہ شرن نشہ طاقت ۔
اَمہِ کتھِ ہُو جوب روزِ عاصی صابن

ناوِ کاشرِ اَدبس تارێخس منز اَنہِ دِنہ زِنہ۔

"وِدھوا" "شِکوہ" تہٕ "جوابِ شِکوہ" تہٕ بییہ کینہہ غزل تہٕ نظم چھیہٕ یمیسُند سرمایہ منز اَمہٕ تام وٲتِمِتۍ "شِکوہ" تہٕ "جوابِ شِکوہ" چھِہ حضرت اقبالنہِن اَمی ناوٕچ اردو نظمن ہُنٛد کاشر ترجمہ۔ باقے کینہہ کلام چھُہ رِسالہ "کونگ پوش" تہٕ "گاے جاکشمیر" کِتابہِ منز شامل۔

نمونہٕ کلام :-

خوٗنِ شہید دُرا مُرت پالنس ٹلتھ ییہ پرچم

پیالہٕ روُد کھوٗد سنتے گر اسمان کاشرین ہُنٛد

کھاوِکھ ننٛر چھُہ کھر زیس پزرُک لباس اَگہتہ

اِستادِ زنٛ سپہہ روُد دربان کاشرین ہُنٛد

"حتبارک باقہ"

○

بنکھ پتھ ساسی تہٕ سٔزار تراوکھ

اَمی پتھ مذہب منز نوجوانو

○

انقلابکہ نارٕ ستین شال زن ظالم ژلن
لال نیرن ژٕنی عاشیا ژٕنی سوٗر بنہٕ بالن ملن
یاد تھو دوہ نیمیائی کتھہ آخر گرٕن ژیٚیے راج چھے
وقت آو نزدیک بلکل دیٗن کلس ژیٚیے تاج چھے

○

کمن دَرٕ دلن نشہٕ بانن عزیزن | تمنا دِلک راوٕ راوان غریبی
کمن یار باشن تہٕ خوشرو جوانن | ژھوٹس بیٹھ ڈلگی دِیا ناوان غریبی
کمن بیوقوفن کُنرٕ عقلہٕ والین | وُتھہ نیندرِ اتھہ دارٕ ناوان غریبی
گران پردہٕ پوشی چھہ دولت امیرس | نیٚتن سر ننیٚن باوٕ ناوان غریبی

یکان فرشہ بیٹھ دِیا وول لوہ ٹھ لاگتھ
تژرٕ تابہ کُے ژالہ ناوان غریبی

○

لہ: پروفیسر حاجنی چھہ عاصی صاٮ٘بن سنہ وفات ۱۹۵۱ء پیٚٹھ لیکھان مگر تہٕ چھہ غلط۔

غلام علی فارق

غلام علی چھُ قصبہ بڈگامُک روزن وول۔ زاتہٕ کنہِ چھُ یِم بٹ تہٕ تخلص چھُ فارق کران۔ بابہٕ صٲبنِس اوسُکھ خواجہ غلام حسن بٹ ناو۔

فارق زاو ۲۰ جون ۱۹۲۷ء ہس منز اکس اوسط درجٕکس گامہٕ گرس منز۔ ابتدٲیی تعلیم کٔرن بڈگامی حاصل۔ مگر اقتصٲدی ترٛہیر آسنہٕ کنہِ ہیچ نہٕ یمن تعلیم زیادٕ کالس جٲری روٗزتھ۔ تعلیمہٕ رخصت کرنہٕ پتہٕ کٔر کیٛنٛژن کالس سرکام تہٕ امہٕ پتہٕ دُکانداری۔ یِم دٕہ شوقے کارٕ آوِتھ سپدِ گوڈٕ شالی سٹورس تہٕ محکمہٕ کوآپریٹوہس منز ملازم مگر دٕہ شوقِ جاین آیہٕ عمل کرنہٕ۔ ۱۹۵۷ء منز پیٚٹھ سپُد دیہات سدارس منز بُرتی تہٕ اَز کل چھُ اتھ حیثیتہٕ گرام سیوک کام کران۔

فارقس چھےٚ زِندگی ہندِس بٲپتھ سخت محنت تہٕ جدوجہد کرٕنۍ پیمژ۔ غریبی تہٕ افلاس چھُ کوچھہِ منز زامُت یہ وجہ چھُ گوٚبُر چھُ اَز یمن دٕہ شوقٕنِ چیزن خلاف کم گٔمتہٕ برہٕ

بڑ وٕنہٕ لیکان تہٕ پوٚ جب جب چھےٚ اُمِس تۄ نام گرٕنی لیوٚ تام رٔگن منٛز چھونٛ نوٗ. دۄکران روزان پس۔

فارِق چھُ اکھ گۄکُ خاندارٕ تہٕ اکھ رُت اِنسان۔ زِندگی ہِنٛدی حٲرِی تاتھ و چھِتھ تہٕ چھُ دِلبری، دِلداری، بِرادٔری تہٕ یارانہٕ ک صحیح اُمی سِنٛدِس نٕچِس پیٹھ گنٛدان تہٕ ژھالہٕ مارٕ ان۔

فارِقن چھُ آدٕن کالہٕ پیٹھے شاعری ہِنٛدِس آدانس منٛز کھۄر تہٕ وۄمُت۔ ییلہٕ شرُی ٹِشکہٕ پھلیٚن تہٕ گاو کھۄڈ چُھ گنٛدان چھُ تیلہٕ ادس یہٕ نوح تہٕ مرثیہ لیکھان تہٕ ییلہٕ جوٲنی ہِنٛدِ یِن خابٕن ژھوٚ دِنٛگ وَق ادِ سُس تمہٕ وِزِ اٚسی اُمی سِنٛدی نوح تہٕ مرثیہ ساسہٕ بدِ یِن لوکن ہِنٛدِس ذِہنس وۄکھر دِوان۔

فارِق چھُ اہلِ تشیع مُسلمان تہٕ اَمیچ چھاپ چھےٚ اُمی سِنٛدِس ابتدآیی کلامس پیٹھ نٔنۍ پٲٹھۍ نظرِ گژھان۔ گوڈنِکاکنٛ ہِنٛد کلام چھُ نوحن تہٕ مرثی ہِنٛدِس رنٛگس منٛز۔ مگر پتہٕ اُمی سٕنٛزِ شاعری ہِنٛد گوڈنِک موڈ۔ دۄیمس

موٗڈس سیٹھہ وأنِتھ ترٛوو اَمہِ سٕنٛز شاعری اسلام تہٕ اسلٲمی پٲٹھِس
کٕن رَونہٕ حضرت علامہ اقبال سٕندِ اثر کوٗرُن قبوٗل۔ مواد اَکِس
کٕن تراوِتھ ییٚمہ وِزِ اَمہِ کٔمِس فنن دوران یُس کلامہٕ وِچھان چھ
اکھ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ پأٹھۍ لبنہٕ یوان زِ فنی ناپختگی چھہ اَمہِ سٕنٛز شاعری
ستہِ نوٗرِ تہٕ جلال راوراوہمُت۔

فارٕقنہٕ شاعری ہُند ترٛیُٛم دور چھُ ہیٚوان کنی ۱۹۵۲ء پپ
ہُ سیٹھہ شوقہٕ ترجمان ییٚلہِ یہٕ ترقی پسند مکتبہ فکرس سٟتی وابستہ
سپُد۔ فارِقنہٕ شاعری ہُند یہ دور چھُ اکہِ نتہِ بییہِ رنگہٕ اَز تام
برابر چلان۔ اَمہِ سٕندِ اَزکہِ دورُچ خصوصیت چھےٚ یہِ زِ اَمِک
چھےٚ اَمہِ سٕنٛز نظر بڑے تیز۔ ادبس ہیوٗن بیٚیوٗن خانن منٛز
بأگرٕتھ بدل چھےٚ اَز اَمہِ سٕنٛز شاعری انسانہٕ سٕنٛز تہٕ انسأنی تہذیب
ترجمان۔ حُسنکی ذوقُک نتہٕ چھُ اَمہِ سٕنٛز شاعری اکھ نوٚو رنگ
تہٕ آہنگ دِتھمُت۔ یُنہِ نقطہ نظرُچ وضاحت کران چھُ فارٕق
لیکھان :-

"میٲنۍ عقیدٕ چھُ ادب برائے زندگی۔ سُہ نقطہٕ نظر
لیُس ساتھیس چھہ ناد دِنس چھہ۔ زندگی چھم سیٹھا حسین

باسان - پڑھتھ حسین چیز چھیم دِلس دُبہ راے تُلان جُنک دلیوانہ چھیس "۔

فارِقنس سُنک میعار کیا چھُ تہ چھُنہ تمہ زانہ تہ سمے لو ومت۔ اہانا کیا ہیکہ بہٕ وُنِتھ۔ البتہ اکھ کتھ ونہ زِ امی سِندی سُنکر ذوقن چھُنہ وُنہ آفاقی رنگ روٗٹمت۔ پگاہ تام مارِ تہ وُنی چھُ مُشکل۔

وُنیکتام چھے فارِقن یمہ کتابہ چھاپ کرمژٕ۔

(۱) یادِ ماضی - ۱۶ صفحہ (۲) اِنتظار - ۲۰ صفحہ (۱۶ صفحہ)
(۳) کلامِ فارق - باقے کینہہ کلام چھُ رِسالن منز شایع سپدمت۔

نمونہ کلام :-

وارِ سنز گلہ دزٕر کرنک کیا چھُ دستور قو درنک
سایہ بڑی تارکھ نہتھ کھوت آفتاب ساقیا۔

صُبحدَم یام گو باغس اَندَر یار
نُمِتھ پوشو کوٗرُس شُکرانہٕ وٲنِیے

○

ٲگٕرالیو ڈُنگ دِتھ گوہم کور
لوٗ ناہی مال زانہٕ پاتال مٔدنو

○

اَکھ مُلہٕ بیتہٕ باگرو کیتھن یہٕ لوٗزتھ وۄن رِندو
ساقیا ساری چھُو اَدٕ زیادٕ یا کَم آسی تن

○

وادٕ ادس سمکھن شالہٕ مار آتھوارٕ ـــ دوہہٕ گُزراوُن پیوم
اَفسوس پھیُر گوم دٕرالیس بَٹہٕ وارٕ ـــ اوٗش دارِ ہارُن پیوم

○

ہیمتھ دُر دانہٕ مُلی دوٗن لانٕنے لو
خرٕیدآری کَرِے بازارٕ چھانے

○

ڈُلَن اَز تام وُچھ ہتی کامہِ دلو کہتو
چھُ کہٕ ڈس دَرشنَس ہمپوشِش پرٲن۔

○

ہمےٚ رووُم سو کھ تہٕ لولکھ چھیپ کھ لگِم ہیتھ آو بس بلنَس
ژٕ ہاوُم موکھ لو ہمارٕی دو کھ سَند ارو دلقرار وہو

○

دارِس چھُ طور مامان نارِس چھُ نور زانان
مرٕی مرٕی دوہے چھُ آسان عشقُس شباب یکھنا۔

○

فاروق نازکی

فاروٗق چھُ رَنہٕ وُلۍ۔ شکلہِ کِنۍ تہٕ گُفتارِ کِنۍ تہٕ۔
یہٕ چھُ جوانی ہیٚنۍ ثُبابَن ہیٚنۍ گونہٕ مالِتھ۔ خوٗدا
لوٗنہِ اَمِس پیٚٹھ ہَرِ نہٕ زھالہٕ رٕوزِنۍ انہِ وَنہٕ جوان
تہٕ سَر تازٕ"

میر غلام رسوٗل نازکی سٕندِس فرزندا رجمندٕ
فاروٗق نازِ کِہیس کُس پَزانہٕ۔ ساری نٔے تہٕ لوتہٕ
زانَن کٲشِر سٕندِین گامَن تہٕ گُھٹَن، شہرَن تہٕ قصبَن
منٛز روزَن وٲلۍ اَمِس سٕندۍ ناد۔

ریڈیو کشمیر سرینگرُک یہٕ گاشُر تہٕ اردو نیوز ریڈر
چھُ اکھ نِیرگوٚ تہٕ باشعور شاعر۔

فاروقن چھُ اردو زبٲنۍ منٛز ماسٹرس ڈِگری
سٕند امتحان پاس کوٚرمُت تہٕ ازکل چھُ اردو شاعر شاہ
اللہ بیراجیس سٕبٕتھ تحقیق کران۔ نوکری ہٕنٛدِس سلسلس
منٛز بدلاوی فاروقن داریاہ نالہٕ ہٹہٕ۔ گوڈٕ دوٗن وَرِیِن

روزنامہ "مزدوٗرس" ایڈیٹَر۔ امہ پتہ رودکشیرِس کالس کلچرل اکادمی منز کاشُر ڈکشنری سیتی والبستہ۔ اَز کل چھُیہ ٹیلی وِجنس منز کام کران۔ زانہٕ خوداکیتس کالس روٗزِ یہ سیماب اُکس جایہ قرار کرِتھ۔

کاشرِین شاعرن منز چھُیہ کُل ڈیڈ کٕرِ شنہ رازدان تہ مقبوٗل کرالہ وارِیس نشہ متاثر تہ اردوٕ ہس منز چھس غالب، میر تہ فیض ہنٛز اثٕر وُنہ وان باسان۔

فاروق چھُ دِلچسپ دوس تہ دلنواز کنٛچھ گوٚر۔ اُمی سٕنز کتھ چھیٚ کوٚنگ وارِ ہنٛدِ پاٹھۍ اکھ ژھوٚن طراوت تہ دلس شُنیہلت واتہ ناوان۔

یہ چھُ رومانی مکتب فکرُک شاعِر۔ اَمی سٕنز شاعری منز چھیٚ گوٚسہ تام خبر ناوکیاہ چھُس زوٗل مال پھری پھری حلو دِوان تہ رنٛزہاوان۔ اَمِس زوٗل مالہ ہنٛدی لوٗلن چھیٚ فاروقنہ شاعری اکھ نوٚو تہ جدت عطا کٔرمٕژ۔ اَمی سٕنزی لوٗلہ چھُ یہ گاہے دوددوٚنان تہ گاہے دودکنان۔ نالس تلٕمہ کٔرِتھ داماہ بٔناوان

داماہ شیرِتھ نالس کُن ؤچھت بیٚنِس جنوٗنس سیٹھاہ اُسناہ
کران ۔

رومانیٹِک وفوارتہ غنایٚتک منٛز چھُ اَمی سٕنٛزِ شاعری
منٛز اَمی زٕہرائس گنٛڈان ۔ لُکچارٕ سیٹھا باہوش
تہٕ باذوق صحبتس منٛز روزنہٕ سیٚتی چھُ فاروقُن ذوق
کھوچہِ دُرامُت تہٕ اکہِ پوشہ وارِ ہنٛدی یاٹھی پھولیتھ
آمُت ۔

فاروق چھُ ۱۸ فروری ۱۹۴۰ء رِپیلس منٛز نازکی
صاٹبنہٕ گرزامُت ۔ اَمی سٕنٛدِ نہٕ وقتہٕ ماآسہ ہے لس
خیال گومُت زِ یہ گوٚڑھ میانی وراثت برٛونٛٹھ نِکہٕ ناوُن
اَز چھُ نازکی ماتُن اَمار بارسس آمُت ۔ باسان چھُم زٕ
تِم آسن اَنٛدری اَنٛدری فاروقنِس شاعرِ تہٕ باہوش
شاعر آسنس داد دِوان تہٕ خدایس شُکر بجا اَنان ۔

فاروقس منٛز چھےٚ تِنی یاٹھی بِگہٕ بک اکھ بوٚڈ شاعر
بوزنہٕ یِوان ۔ بامے سُہ اردو لیکھی تن یا کاشُر ۔

وُنیشتام چھُنہٕ کتابی صورتس منٛز اَمی سُنٛد کیٛنہہ

پۄشہ کھۄت سۄ رُمس تہٕ سارِس وِگنہٕ وَنہٕ وُن گوٚگنَن

پوشنہٕ پۄدی ترٛاوِن تہٕ زَنتےٚ پھۄلی بیابانَن گولاب

ہاوسۄ تس مینٛٹھ دِتی تس کرِی آمار وناِلہٕ مَتھ

یام مُترِ یم ۵ چشمہٕ سچَن تام زوٚنُم اوس خاب

○

زُونہٕ ڈٕیہ تَل آیہ اَتس چشمہٕ وَتھراویم وَتَن

کوچہٕ چھیپُر ماتس کوٚر کھتس ڈاجی ماسا کالِہ وَکھ

سحر وَقتَن تام کیا کیا دِتی مے تسلی نیٚچہٕ دِلس

کاڈسنگر مالِہ یامتھ کوٚڈمے چشمن لوس سَتھ

"وضاحت"

○

اسہ نبشہ و وکمت مگر رسالو اخبارو نہ ہشتایرو بیتر ذرہتہ چھہ واریایہ کینہ ہے کنن گومت نہ ہتہ ہیومت۔

نمونۂ کلام:—

ہرد تاین اوس سون ولگلومت ڈورین اندر
اوبرلو لگاب ووتھ نہ اچھی منز موکلیتھ چمن گراے لج
عاشقو دوپ یار پنڈی یاگھی قو درس بدلیو مزاج
زانہ اوے لیس ڈوٹھ ہیوٹس باکہ دی دی تال لچھ

○

وقیتہ کیو طفلو ہیتھ کنہ رو دکو ہم ہیر لوبن
دل وو تھم خوش روز رے چھکیھ ڈدوس میوگل
وائے کم کم زحل ہے کری یالش نہ کم کم دتی فریب
سحر وقتن دوپ بے سوکھ پھری آونا دوپ مس چھے سل

○

یُہ کتابہٕ چھُ کتابچہٕ علاوٕ "کہکشاں" ناد یر آبہ
بیٹھ مرکزی سرکارٕچہ وزارتِ تعلیمہٕ ہندِ طرفہٕ کمیٹی نیابہ
ژھُنہٕ ستہ یہ کتاب چھپیہٕ شرن ہند باقی ہیکنہٕ آمُت۔

کھوٗژہٕ کلام :۔

چھُی ژٕٹھ ابرو پٕہ دامن ہیٹھ ڈیکس
زُن پٕہ محراب عاشقن اکھ ہے صفس
سانہٕ نبد پئے دل چھپِ کھنہٕ گُن نمن
کژالہ کوٗری مالہ کرٕ پئے کوستمن

"کژالہٕ کوٗر"

○

ہیتہ پاتسہ لو ماگہے بڈی
اکھ زیٹھ نہ ہیٹھ گنڈی گڈی
گگلہ تشلہ تادیرٕ ہمنہ
گمہ پٕہ وولماکھ نخو — "نخو"

○

گُنہ چھُ اکھ لیہ منز کاشرین صوفی شاعرن ہُنٛد شاہ تہٕ وۄتلان۔ امایوٗز پہ لۓ چھےٚ تمہٕ وزٕ فاضل صأبُن مخصوص طرزِ زٹان ییلہِ اکھ تہُنٛد شاعرانہ مزاجٕ چ سترٕ لازمی ہتہ تہنٛد باشہٕ کرُوُن انداز بیان زلان چھُ۔ فاضل صأبُن سیٹاہ چھُ تیوٗت سہل نہ ییٚمے چھُ بار بار تہٕ تردُد سیدان نہ ضبر تم ما چھ شاعری منز اکھ امتیاز مُنکہٕ"

فاضل صأبنہ ہمہ کتابہ تہٕ کتابچہ چھتام بانٛد چھہ دراہتی تمن ہٕنٛدی ناو چھہ یم:—

(١) سروٗد (٢) شاعرِ مستی

(٣) پھُلی کوٗر، کٔژالہ کوٗر (٤) گُل دستہٕ فاضل

(٥) ترانہٕ فاضل۔ (٦) سازِ حُسن

(٧) کوٗکری کانچھ (٨) رؤفس نہٕ وۄن

(٩) لوٗکہار (١٠) کلامِ فاضل (پانژھ حصہ)

(١١) یکسان

پیتامبر ناتھ فانی

پیتامبر ناتھ چھ ۲۷ر اگست سنہ ۱۹۱۹ء م ہس منز
دِہار نالہ پژ زامُت۔ یم چھ ذاتہ کنہ دَر تہٕ تخلص چھ فانی کران۔
پتاجین چھُک پنڈت سوٕ پُھوُدنی ادمُت۔ وُنہ آسہ فانی
صابس اُچھ منز رٕنے نہٕ پتاجی گو کھ سوٕ رگواس۔ تاڑس پُنہٕ سوٕ رگواس
گژھنہٕ پتہ اَچھ ٹُبری یم زٕ نُھو باے۔

فانی صابن کورٕ سنہ ۱۹۴۱ء م ہس منز سری پرتاپ
کالج سرینگرٕ ڈگری ہنٛد امتحان پاس تہٕ سنہ ۱۹۴۴ء م ہس منز
کورُکھ بیسک ٹرینگ کورس مکمل۔ سنہ ۱۹۴۵ء م ہس منز سیدٕ
یم تالیمہٕ ہنٛدِس محکمس منز ملازم تہٕ سوٕ رُکھ ٹیٹوال بحیثیت
دوستاد۔ امہٕ پتہٕ رُوٗدی یم سنہ ۱۹۴۷ء (مئی) لیس تام گورنمنٹ ہائی
سکول مُظفر آباد دُوستادی ہنٛدی فرائض انجام دِوان۔
اُتھے دوران منز آسی ۱۰ منز کیٛتھرس کالس ہُنٛد یادیِ تالیمہ
ہنٛد نگران تہٕ۔

جون سنہ ۱۹۴۸ء م پیس منز تراوِکھ ماسٹری تہٕ رُوٗد

جُوان چھُس تازٕ دَم چھُس جہانٕک جام جم چھُس
بہ تقدیرُک قلم چھُس ڈٔکِس اَفتابہٕ چیرِ ما۔

◉

تیٚتھ وُن یاوُن لۄتِھ وُن گٔژھ رٔژھم
اَتھ وُن لسہ وُن سفرُک بیار
ٹارُن نانیٚ لاگِتھ اَدٕ تتہٕ ژھینہٕ گوم
چینہٕ رُوس پیالہٕ گوم غالبِ لیے

◉

آب گوٚر یانٕہ قٔدس جانٕس کرِتھ ہم سری
لیٚس پیٚچھرٕ پیوٚ لُکُس نہٕ سیتھ دگو تختہ فوارس عُو زکیا

◉

چھوٚن رۄسے بے نقطٕ زَن میٚون فرقان
اَکھ چِھ ژونجہ تال لیٚس کُنے غال شوبان
اَکھ چِھ مُشتاق باغٕ ذرا بلال وُتھی ییے
وۄلہ اَتھ رسہ گۄنبہٕ ووے بال وُتھی ییے

◉

ژٕ لسکیان - پیٹھ زِ کُنڈ کیا آیا چھےٚ پتھ ۱۹۲۳ سپاہی ہندی چھُم
نازِ کِنہِ میگ پنیٚن ہنزہ - اکھ کیاہ ناوس ہے لامکان ہوں " ناد -
فانی صاحب چھُ اَدب تراہِ ژٕ ہُنٛد لفظ پٹھ شاعر دادِ ہم چھینہِ برابر
شاہ سِنٛدی یادگری اکھ مطلع - حقیقتس پٹھ یتھ پانسِ تیار -

یہِ شاعری چھےٚ رس دارتہ زانتہ دارتہ - ہیانہِ دو نغمہ

مطلب چھُ یہ زِ یتھ جایہ پٹھ ناتھدِن آچھ گران یتھ پٹھ سُند لیاقتہ
تھاوان تھُد جایہ چھےٚ شاعری زور دار تہ با اثر لیکن لوان زِ یتھ
جایہ یُن چیٖزن سُنٛد دایہ آتھ منز تراوان چھےٚ تھُد جایہ چھےٚ پننہِ
کلامس شاعری ہنز پٹھ اثر یس رنگ اوگہہ - اگر وُنہ تہ فانی صاحبا
فنی قدرِن ہُنٛد پاس کران تہ پرو پیگنڈس تہ فنس درمیان فرق
کران تہ ہکن ناشِرس اَدبی منز اکھ محدود مقام حاصل کرِتھ - یُس
چھُ دُنٛیٖ کیوٚت ہمیشہ آئینہ رگاہ ہیم وُنکہ انداز بدلاوان ہیٚتھ
بنہ لازوال - فانی آخر تُلم چھُ شاہوار مگر گرس عبور رتشی
منز لوڈ پیچیدہ گاشہ میگوم چھُ زِ گرماگہ چھیٚنہِ تہ سپارنا تہ جوارِن
واتہ شطر

فانی صابن چھُ ناتھ شاعری منز اکھ جان مقام حاصل

ژھنڈ وسے داولو دوکھوٗ یپتھن گرٕ شِتہٕ ماسمرنید
زوجہ بالن بانہٕ بانن تے - ہالن ژنٛ لوسیہ
گرد لنہٕ ژلن لشن ہینز ختھٕگی - آواز گے
چھا گوٗ اسہ ژھنڈ ین تمن غوصن طالن وٕزٕ لوسیہ
"لفیہ بال"

○

مشامارے ونتم ہیتے جانے بہارٕ چھ
نشاطن لنیمن اندر سونتہٕ واو چھ
مران لولہ سان لسٕ گلن ہنز پُلم تچھم
مے چون قسم چھم مے چون قسم چھم

○

ناد، تشبیہات تہٕ علامژ ژٕک چھےٚ یمٕنٛز شاعری منز جاے گرٛتھ۔ یمٕنٛز
شاعری ہند اکھ حرفہ منز چھ کاشرِ ہٕنز محوٗدارن تہٕ حیثیت گنٛژ تھٕد
عارٕق لٔکھٕان۔ شایع چھِ یمٕنٛز "پوشہٕ باغ" (۱۹۴۲)۔ "ترانہٕ زندگی"
(۱۹۵۲)۔ "تنہٕ چال" (۱۹۵۲)۔ "پوشہٕ ڈاگ" تہٕ "شباب" ناوٕچ
کتابہٕ تہٕ کتابچہ اَسہٕ تام واتِمٕژ۔ یمٕنٛز شاعری ہند اکھ بوڈ حصہ چھُ
وُنہِ چھاپ سپدُن۔

نمونہٕ کلام :-

زندگانی زانہٕ ما لوٗسُن ٹھکِن شٲہلُن ژھوکُن
راہ ژُدُن پیٚے ہمہ تِکیہ اَز ما چھاوان زندگی
زِندگانی ہُند نُطق ساز ن ربابن ہٕنز آواز
راز داںٕچ منز خودی ہُند راز ما وان زندگی

"ترانہٕ زندگی"

○

کوٚتہٕ کُن ہُند لوٗبہ وُن گُتھ را موٗدُر لوٗسا موٗدُر سوٗپا
جبر آنی ہارہٕ وُن بازہٕ لوٗتُس ژُن ہارِ زارِن ہُند۔

○

آلو دوان تہٕ موٗدرِ نغمن منٛز تمن تام یِنہٕ آواز عام وانہٕ ناوان۔
کشیرِ منٛز آسی یم اَنجمن ترقی پسنٛد مصنفین حیاتہٕ ہیٛندی سرگرم
رُکُن۔ ۱۹۵۳ – ۵۲ ہس منٛز پتہٕ تام پیٚٹھ آل سٹیٹ کلچرل کانفرنس
وجوٗدس منٛز آیہٕ فراق صاب سُندی اَتھہٕ اَکھ بتہٕ منٛز شامل
۱۹۵۶ ہس منٛز پتہٕ پیوٗس فکر یاتی موڑ سانہٕ شاعری کھیو
تتھ موڑس پیٹھہ کھیوٚہٕ ہنٛز شاعری تہٕ لگتن مسائل تجربن تہٕ
سنجیدہ غور و فکر کرنُک لاگی یم اَکِس نوٚو تہٕ کُن۔ انگریزی
شاعری تہٕ عالمی ادبُک گُٹل مطالعہ کرنُک کوٚر ہیٛندِ ذہنن مالامال
تہٕ تیٚمِنٛز سپُز اصلی تہٕ بلہ پایہ ادبی قدرن احساس تہٕ زانُو
ہیٛندِ دروازہ ترٛاوِتھ وُچھی۔

گُرسالہ کرنَن تہٕ غور و فکر کرنس دِتُت یمَن سیٚٹھہ
گہٕژ سنہٕ احساس تہٕ یاری زانہٕ گیگھہ نہٕ صرف انقلاب
زندہ باد ہیتر نار دِلی لوت گیہ نہٕ شاعری ٹلیکہ شاعری ہُند
آدان چھُ غور رنگ تہٕ فنانگ سوٗ وسعت تہٕ انداز رُوس
دُنیا ہیٚکی ژنگا پہٕ رنگی عجو انہ پیٹھہ انسانس نہٕ آسودگی۔
روٗحانی فرحت تہٕ مادی آسائیش دِتاوان رُوزی۔

غلام نبی فراق

فراق صابنہٕ زندگی ہنٛز کتھ لیوٗکھ پانہٕ یِتھٕ:

"بہٕ چھُس ۱۹۲۲ء یَس منٛز زامُت۔ اَسہِ
اوٚس عبدالخالق ناو۔ روزان چھُس بُہری کدلہٕ۔ شاعری ہیٚم
۱۹۴۷ء ہیٚو کنہٕ شوٗروٗ کرمٕژ۔ تٲلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ کرم ملازمت
گوڈٕ بنیوس سپاہی، وُنہِ چھُس سکوٗلس منٛز وُستاد۔ پتہٕ گُژھس
کأژرس کالجس اندر لایبریرین مگر آخر بنیوس
بیٚیہِ وُستاد۔"

"آکھ خطُک اِقتباس"

فراق صاب چھِ کأشِر زبأنی ہِندی اہم تہٕ دوٚکھہٕ وٲلی
گوٚنہٕ مأنتھ۔ یمن شاعری چھےٚ پننہِ انداز تہٕ طرزِ فکرُک لحاظ
کأشِر ادبکِس سرمایس منٛز اکھ بوٚڑ تہٕ اِضافہٕ۔

فراق صأبنی شاعری ہیٚتہٕ ترقی پسندی سٕتۍ دوٗر
گژھنس سیتی تکیہٕ۔ وقتکہ تقاضہٕ موجوب روٗدی یم کُنِزر
ہیٚکتھ میٚحنت کوشش تہٕ مزدورن بیدأری تہٕ ہوشیأری ہند

نمونۂ کلام :-

دِلَن ژُھم وۄنِت ژھارِن والِہ یارو
شُہُر چھا دِل ژٕنیتھ سارِوس ساحِل

○

اگر اَز آسِہٕ ہے جمشید تہٕ جامَن ہارِ بُہی کرِ ہے
سُہ دِیِہ ہے یام چانِن ہَرِنہٕ چشمَن کُن نظر ساقی

○

ہیتو ناراَصی کرِہَن یہ آلوَ پرِزناوُن
اَچھَن منز جاے کٔری زٕلس دِنگ لیوٗد آسِہ قیوٗمان

○

زٕونہٕ گاشس یا کٔہنژ جائی تَتھ
یا چھیٛے گرِہژ تیوٗر کہٕ چھانٛژ تارِکس
سوٗرمہٕ ٹارِن منز ژٕ چھکھ مستی رٔچھان
لوٗمبر گٔنگرایِن دِتیمنہٕ زٕو جان گو
مِیتھہٕ کاتھہٕ ارمان اَچھ پھِری پھِری وُچھی

فِراق صأبنِ اُزِچ شاعری چھےٚ نِزی کُنہِ اِنسانس ہٕنٛدی تہٕ ہیکن نوٚوِن تہٕ گاشدار سرحدن ہٕنٛد سال کٔرناوان۔ اِنسانی ذہنس پوچھرٕ تہٕ پوختگی بخشان تہٕ اَزل تہٕ اَبدٕکین آنچھٕ روٗس شرکین گنٛڈ مُشراوان۔ فنہٕ تہٕ ٹکنیک کہ لحاظٕ تہٕ چھےٚ یِہنٛز شاعری نوٚین سرحدن تہٕ مُشنزلن ہُنٛز نشاندہی کران۔

یِمَن لیکھنہٕ علاوٕ چھُ یمو وارِیاہَن انگریزی نظمن ہُنٛدٕ پھکن لایق ترجمہٕ کوٚرمُت۔ یِمَن ترجمَن ہُنٛز خصوصیت چھےٚ یہ زِ یِمان پٔران چھُ ترجمس سیٹھٕ تہٕ تخلیقک گُمانٕ گژھان۔ دراصل چھُ رُت ترجمہٕ کرُن تہٕ اکھ تخلیقی کارنامہٕ تہٕ ترجمہٕ کرن وٲلِس گژھ ہوشنُک وارِیاہ فکرِ آسُن تُلُرمُت تہٕ یہ ڈٲلی زِ تہٕ رَگوم کٔرن تہٕ ہنفنٕ ہنفنٕ منٛز ہنمہٕ تہٕ شرپٕچھ آسُن گژھمت۔

فِراق صابن کوٚر کاشُر غزل تہٕ زنلِ تہٕ آٲیس مُشٕرلس اوٚشن بڑوٚنہٕ۔

قُمُستام چھُنہٕ یِہنٛز کانٛہہ کتاب علاحد پأٹھ چھاپ سیرٕ مُشرٕ رٲہی صابس ستی چھےٚ یِہُنٛد کینٛہہ کلامہٕ "یم سٲنۍ آلو" ناوکِس کتابِس منٛز شایع گوٚمُت۔

غلام رسول کامگار

غلام رسول صاب زاو ۱۷ جولائی ۱۹۴۸ء پیاس منز کشتواڑ قصبس منز۔ یمن چھے کامگار ذات تہٕ تخلص تہٕ چھہ کامگار کران۔ بابہٕ ہند ناو اوس غلام محمد کامگار۔

کامگار صابنۍ بزرگ چھہ بڑی اثرٕ ناگ کرن والی آسی متی۔ یمن ہند خواجہ محمد ہاشمی اوس پٹھان عہدِ حکومتس منز کامہِ لگتہٕ بجتہٕ باپتھ کشتواڑ روزنہٕ گومُت تہٕ پتہٕ آسن اتی سکونت بختیار کرمژ۔ تمہٕ پتہٕ ازتام چھہ یمن ہند خاندان کشتواڑ قصبس منز روزان۔

کامگار صابن کر تعلیم مولانا سیف اللہ صابنس دارالعلومس منز حاصل۔ مولانا آسی پننہِ وقتکی زبردست عالم اہلِ نظر تہٕ خدادوس تہٕ یمن ہندس سایس تل آسی تمام قرآن تہٕ مذہبی ہندی لوکہ کتہٕ امتیازٕ ورآسے تعلیمہ ہند فیض تلان۔ مولانا آسی اردو ہس سیتی فارسی تہٕ عربی تہٕ جان پاٹھی زانان۔ کامگار صابن ہیو چھہ یمن ہندس سایس تل

○

زۄنہ گاشس منز چھ گیہ کاہ کی محل دراہتی لچھے پیوٚد نیشن ننیٚ کیتھ زبر

ہوز بوٚلس سیٹھ چھ فنکار اہ دِ وان ڈُنی مسس گوٗمت سوٚچان ہیوٗہ

زۄنہ اڈبرس وہرِ وارن دون ڈلن یالن کوہن منز باگ از

نوٗ وطِلسما مقانیکاہ نوٗو ہا وِہا

ہنجنہ وُقنک تاف زاشہ چھُنزرا وِہے

کوٗت سنا گوٗسشور وشر دوٗ دوٗ دیچ گتہ لیس شوٗنگرتھ

نظرِ تل چھائٕ کاتیہ دُزکبس شاہہ شفقی خیمہ کُنی تھوٗد تلتھِ

یتھ خموشی ہیچھ لناریس مدہیش مستی ینیٚ حسنا ہنن

شسن ہر رنگس اندر نیران چھ نوٗن ۲

○

بیٚشہ کلامہ پٲٹھۍ چھِہ پیٚھر قادر الکلامی ہُنٛد اعتراف کرٕنۍ یِوان۔
پینٛژ شارٕ وٕنہٕ علاوٕ چھہِ تِمو کاشرِ پیٚٹھٕ فارسی لِس منٛز تہٕ فارسی
پیٚٹھٕ کاشرِس منٛز واریاہ ترجمہ کٔرِ مٕتۍ۔ تِمو چھہِ ریٚشی نامک
فارسی ترجمہ گورمنٹ دیان یہ چھپٕ وُنۍ الیٚتی۔ ریٚشی نامہ علاوٕ
چھِہ یِہُنز وُنۍ تام بیٚیہ کانٛہہ کتاب چھاپ گٔمژ۔ یِمن چھُہ پٕہٹھا
جلد یِمن کُتھ کلام چھاپ کرنک ارادٕ۔ وُنۍ تام چھےٚ تِمو یِہ
کتابہٕ تیار کٔرِ مٕژٕ۔

(۱) - وردہ المریدین (فارسی پیٚٹھٕ اردو ہس منٛز ترجمہ)
(۲) - اسرارِ خودی ہُنٛد کاشُر ترجمہ [یہ چھُ وُنۍ تام نہ چھپیومُت]
(۳) - سوانح فریدیہ اردو منظوم
(۴) - روشن ستارے
(۵) - مجموعہ کلام

کامگارنہ شاعری منٛز چھُ اسلامُک
تجدیدُک جذبہ کارفرما تہٕ اسلامی فلسفک چھُ یِمن
پیٚٹھ کافی اثر۔

پرٕنہٕ علاوٕ خطاطی ہُنٛد فن تہٕ ہیچھِنٛک یہ سلسلہ ژھوٗرد
پھوٗرِ ہیٚن وُرۍ یِن جاری۔ سیف اللہ صاحب آسی گاہے گاہے
فارسی پاٹھی باتھ تہٕ لیکھان۔ کامگار صابنس باپتھ عبدالعزیز
کامگارس تہٕ اوس باتھ لیکھنُک ذوق تہٕ شوق تہٕ تمۍ آسی
بانٛھے باتھے ینۍ خیال منظوم کران۔ اَتھۍ ماحولس منٛز گو کامگار
صابن ابتدٲیی تربیت حاصل تہٕ شارس منٛز زانٛنک تہٕ لیکھنُک
ذوق تہٕ گوو پاد۔

کامگار صابن کرِ گرینڈ سک پالس حکمہ مالس منٛز تہٕ
ملازمت۔ آزادی پتہٕ روُد یِم تحصیل [illegible] چیرمینہ
اَمہ پتہٕ روُدی ڈی۔سی۔ بورڈک ممبر۔ ووٚنۍ چھہ کامگار صاب
جان وانٛسہ تہٕ گوشہ نشینی ژھانٛہہ تحنٛتیار کٔرِتھ

فن :- یہ کتھ چھے برونٛہہ تہٕ ونہٕ آمٕژ زِ کامگار صابس
آسن شاعری ہنٛزِ زٕتنی لوکہ چارے منٛز نشہ۔ تِنہٕ پتہٕ اَز تام
ووت یِمن برابر لیکھان تہٕ ینہٕ شاعری آمٕژ تہٕ یارے بختاں
کٲشُر علاوٕ چھہ یِم اردو تہٕ فارسی زبٲنۍ منٛز تہٕ باتھ لیکھان۔

امین کامِل

"کامِل چھُ فنکار۔ اَمی سٕندِس فنس منز
چھُ وُشنیر تہٕ تہٕ سوٚدہیرتہٕ۔ زندگی ہٕندی سٕتی وُگنہٕ
وُچھیت یہ کیشرھا کامِل صآبَن دٔ آیرمُت چھُ تہٕ دآیرنس لگہٕ
باتھٕ لوٚکُن وآتس تہٕ تہٕ تُوتہٕ ین ژھٔر لُو اَکھٕ لُپت پھیرتھ۔
اَمی سٕندِ شخصیت چھِ سونٕزلہٕ ہٕندی پآٹھی واریاہ رنگ سٕتھ
حسین تہٕ رٔنتہٕ وُنی۔"

کامِل صآب چھ بنہٕ آتی کاژن تحصیل کولگامکِ روژن وآلی مگر یِم
چھہ واریاہ کالہٕ سیٹھہٕ سرینگر روزان تہٕ اَمہٕ کِنی آسہٕ واریاہ کم لُکن
علم زٕ یہٕ گلاپہٕ تہٕ کیا چھُ پارکہٕ بدل کنکہٕ دَجہ منز پھُولمُت۔

کامِل صآب چھ یکمِ مارچ سنہ ۱۹۲۴ م۔ پاٹھس منز خواجہ محمد
عبداللہ ہٕنگرٕ وسنٕد گرٕ۔ ابتدآیی تالیم گرکھ گرِ کانٔذی ہِکی مدرسن
منز حاصِل۔ ڈگری ہٕندِ امتحان سرینگر پاس کرتھ ییتہٕ کورُکھ علی
گڈھ یونیورسٹی منز ایل۔ایل۔بی پاس۔ اَمہٕ پتہٕ روٗدی کنٹرس

نمونہ کلام

بر سہ لعنتم چھو قاصد کامیاب آمد چہ سود
نامہ اَم را لعبد مردن گر جواب آمد چہ سود
خوگرِ دیدارِ جانان ہست این ذوقِ نظر
بر سرم گر روزِ محشر آفتاب آمد چہ سود
گفتگوے با نامہ بر ہنگام غیر نظم حدیث شود
کامگار آمد چہ سود ناکامیاب آمد چہ سود

○

شورِ ملکو چھہ ژامت خود شیطان مدرسس
انقلاب آو عالمس کھوت مغربے منز آفتاب
سوختہ داجیس منز بشِن تارکھ بشن بر جیس اندر
نافہ نافس منز بشِن چھے کو بشویات درحجاب
ہیچ آزادی مگر جدتہ نشیاہن نیبر
آبہ کِس ٹبرس شُبان آخر گژھن اُچھ تہ آب

○

مغرِبی شاعری ہنٛدۍ ساری خد و خال ہنٛس کلامس منٛز ورتاوی متۍ
تہٕ اکِس باحوصلہٕ فنکارٕ سنٛدۍ پاٹھۍ چھِ رنگ کھور متۍ۔ شاعری
ہنٛدین مزورتن ہنٛد پاس چھُ یِمو پرٛتھ جایہِ نظرِ تَل تھوو متۍ
تہٕ تخلیقی تجزیہ تہٕ فکر ہنٛد سنیر چھُ انعالُس ذہنس منٛز جلے
کرِتھ یہان۔ کامِل صابنۍ شاعری ہنٛز رنگدار چھےٚ ڈلیٚنہٕ وٕنی
کرِ نہٕ ناداں تہٕ تہٕ وفلساوان تہٕ۔ یِہنٛد کلامہ چھُ داخلی تہٕ
خارجی حقیقتن ہنٛد اکھ رٕشہٕ وُن سنگم یوٚتن دو اتھ نکہٕ رمٕن۔
کھنکہٕ وراٰلی گنٛنہٕ وادن نظارٕ چھُ وٕچھان۔

شاعر آسنہٕ علاوٕ چھُ کامِل صاب اکھ صاحبِ نظر محقق
نادِ لیٚسٹ تہٕ کہانی کار تہٕ۔ یِہنٛد نثر چھُ زندگی ہنٛد وٕنہٕ وٕنۍ
عشقِچ جاک دامانی تہٕ سوٚزِچ مستی تہٕ خمار سیٚتھ۔ یِہنٛزٕ کیٚنٛہہ
کہانی یہٕ چھےٚ کاشرس منٛز تمن گنزراوی متین کہانین منٛز شامِل
یِمن بہترین یا اعلیٰ ناو چھُ دِنہٕ یوان۔

یِم چھِ سیٚٹھا جان ڈرامانِویس تہٕ زبان دان تہٕ
یِہنٛدین کیٚنٛژن ڈرامہن چھُ اِنامہٕ تہٕ دِنہٕ آمُت۔ کاشرس منٛز
چھِ یِم جان سنگیت روٗپک لیکھن والین منٛز گنزراونہٕ یوان۔

کالس محکمہٕ تالیمس منٛز مُلازِم تہٕ ییتہٕ رِسالہ "گُلریز" سٕتۍ وابستہٕ
اَز کل چھِہ یم کلچرل اکاڈمی منٛز کام کران۔

شٲیِری :۔

یِمو اَدس پیٹھ … س منٛزے شٲیِری کُھ دیٛتِمت
مگر لیکھان آسہ اردو پانٹھ ۱۹۵۲ء سٕنہ پیٹھ ییتہٕ ہیوٚتُن یمو کاشُری
پاٹھو لیکھُن تہٕ دِلنشام جھنک کاشرِ شٲیری ہِندِس خزانس منٛز
لازوال نغمہ سٕندِ بہا اضافہ کوٚرمُت۔

کامِل صابُن ذہن چھُے اکھ رنگا رنگ لوٚشہٕ وار۔ تہٕ اتھ
لوٚشہ وارِ ہِندِس پیلہ کاکرس سیٹھا چھکراوِتھ لوان چھِہ اُچھن
چھُے ژاوِت تہٕ دِلس چھُہ سکوٗن تہٕ قرار لبوان۔ ہیٚنز شٲیِری منٛز
چھُہ ریتہ کالک جلال تہٕ سوٚنتہٕ واوُک منٛزر جاے گرِتھ۔
ییٚمہ ساتہٕ یم زِندگی ہِندی مسلہ شٲیری ہِندِ بن سرحدن منٛز
دِبرٕ ہنا وان چھِہ باسان چھُہ زِ نظرن ہِندِ لوچھر چھِہ بار نِش
آمُت۔

کٲشِر ہِندس پرانِس طرز ورتاوُنہٕ علاوہ چھِہ کامِل صابن

داٖدن کوٚر اٲبہٕ شُہاس گیشُد
جگرَن تھاٖوِیوو داٖدِن ڈھالن
نَفرٕتہٕ حسرت وۄکھٕ تُمار
سۄتُھکی پیمانےٚ گیےٚ تُہٕ سنگ
کُنٕھ ووٚپ بیتہٕ چھینہٕ آدم کوٚہے

نَبرٕ کیٚن ژانگیٚن وُزھ تھترابیہ
کرُ کیٚشاہ دِل ژھٹیس پٕرہمسایہ
لوٚکس نیا متھ اٲشی دَود رٲبہ
بیٚیہ ہا سنہٕ کُھتھ قالِب ڈرٲیہ
یمہٕ کٲشا اَدٕ چھا سار ییٚے ژھایہ

○

سیٚٹھا مُشکل چھُ بے آہنگ ژُمٹزِ لُن منز قدم ترٲوُن
دِلیچ ڈیرایے اَھرٕن ساز چھُنہٕ رانتس دوہس لوزُکھ
سُکُھ کُرہٕ بٔرٕ تہٕ لیوٚد ووٚے آسہٕ تہٕ دِلیچ کُنہٕ پٔرے خاتُن
بیٚنٕژ ارمان ژٕتہٕ ماتٕھ کھ دُکھ شمعٕ دانن اندر سوزٕکھ

○

فکرٕ بہٕ تہٕ وُچھے ہیتر نکھ لوزنا وتی کمہٕ سوز خنن ہیے
ژٕے کیٚس ارمان بیزی لیوٚد سنکھیا لنس تہٕ ابہاس
ژٕ چھکھ نیتھ دوٚر گامس لولہٕ بالس لال ووٚپدٕ یمٕبرزٕ
ژٕے چھے بیٚزن ڈلس صحبس ژٕے چھے وانٕ گِردس شامس

○

یمنز یمہ کتابہ وُلنتام چھاپ سپنز منز چھپے یا تیار چھے
تمن ہنزی ناو چھ یم :-

(۱) مس ملر — شاعری ہنزا انتخاب
(۲) گٹہ منز گاش — ناول
(۳) حبہ خاتون — تنقیدی نوٹ ہیتھ حبہ خوتونہ ہُنز کلام
(۴) بہاوالدین تہ نوو زمانہ — ترجمہ
(۵) راز تہ راز — ترجمہ
(۶) ڈاک گر — ترجمہ
(۷) ساقی نامہ — طبع زاد
(۸) صوفی شاعر - (۲) حصہ تنقیدی تہ تحقیقی نوٹ ہیتھ کاشرین صوفی شاعرن ہُنز کلامہ -
(۹) نور نامہ تنقیدی تہ تحقیقی شیخ العالمؒ ہُنز کلامہ -

نمونہ کلام :-

کیا کیا نہ شاتہ کرین ادلس محبوبی زلفن
یکہ ہے اگر ادھین تمی لمی تہ کاشہ گذارا -

مکھن لال کنوٗل

مکھن لال زاو یکم مارچ ۱۹۳۶ء یس پاٹھس منٛز شنگرام پورٕ
یمٕن چھےٚ ذات مَلہٕ تہٕ تخلص چھُہ کنوٗل کران۔ پتاجیس اوسُکھ پنڈت
سروٗپ ناتھ نادِم وٕہ شاد آسی۔ اَز چھُہ کنوٗل تہٕ بینس مالی سپاہیس
پیشس سیتی وابستہ روٗزِتھ قدم قدم دوان۔

کنوٗل صابٕن بچپن گژھ منٛز زٕہم ہیوٗت سُہ اوس نہٕ کانٛہہ
بٕہلہٕ پایہٕ گراہہ ٹھیکہ اوس اکھ غریب تہٕ نادار گر۔ غریبی تہٕ نادآری
سٕبب ہیو اُمِس لوکچارِ پیٹھےٚ زندگی ہنٛدِن سٕتٕن تہٕ وٕہ گیٖن
گردابن تہٕ طوفانن سیتی اَتھواس کرنہٕ بکنیٚ۔ یٕرنک اوسُس سیٹھاہ
شوق مگر اَڈٕ وتی ہیوکھ کالج گژھنٕک یراد۔ کارُ لوٚہرٕ اوسُس ہیٚٹھ
مجبوٗر کران۔ چنانچہٕ اکِس خطس منٛز چھُہ یمٕوٚ لیوٗکھمت:۔

" یہٕ زانس اَکِس غریب گرِس منٛز امہٕ موجوب ہیوٚم اکہٕ دٕرزہٕ
پتہٕ کالجہٕ پرُن ترٲوُن۔ یہٕ زیٚنتھ زٕ غریب آسُن چھُ اکھ بار گوناہ
ہیوٗ مےٚ یہٕ ڈیٖٹھ زٕ تہٕ تیٖمن خابن کھٔرش کرُن تہٕ زندگی ہنٛدِن

ژٕے ڈلیتھ شامہ رٕنا گُلنار شیٚچھ باوان چھُ آکاشس

ژٕے ڈلِتھ داں ہیٚلہِ مَنز یادٕ سُیدان مایہ گرٕ جٕکل

چھیٚے وُنہٕ وُنہٕ چیانہِ شُشقیچ سادٕگی شانٕن اندر پیٚرلان

ڈیٚنگ ڈُن ہمان، منطق مشان روٗحس ژرٕلان گاشکل

○

"ایہام"

نیرِتالیس تہٕ شِیٚم سیٚیٚس تٔب

بیٚیہ سۭنہس تہٕ شیٚشِم پٔڈُنگ رٔکھ

گاشہِ تہٕ ہیٚم چھیٚنہ لُسنیٚک سوٗتھ

○

اَزٕ اگر تِیٚ ریٚتھہ تہٕ سٕرٕیٚتھہ ونتراوکھ

دِل بےتابہ، پٔگاہٕ کیٚر گرٕمُھک

○

"پٔگاہٕ کورٕ گرٕمُھک"

مُنجہٕ پٮ۪ٹھہٕ وُرن تُلنہٕ آمُت۔

کنٛول ہٮ۪کہِ سپٕدٕتھ جان غزل لیکھتھ تکیاز وُلِستامہِ یِم غزل ہیٚنٛدِ قلمہٕ دٔرامتۍ چھےٚ تِم چھےٚ اکہِ نوٚمنٛزِ لیچہ نشےٚ چھہ باوان۔ اگر یِمہ وٕنی مُشاہدٕ تہٕ مُطالہٕ برابر جاری تھوٚوِ مُت چھےٚ آسہِ ژٕ ہیٚنٛد تاوِیرِ ہنٛزِ لہٕ تہٕ تہٕ کاشر شاعری تہٕ بیٛڑ زلاوِ۔

وُلِستام چھےٚ ہیٚنٛز کانٛہہ علاحدٕ کتاب چھاپ سپٕزمٕژ۔ ہیٚنٛد یہِ کٕیٛشترٕ حاُسہِ تام وٕوٕ نمرُت چھہٕ سو چھےٚ اخبارن تہٕ رِسالن ہنٛز مہربانی۔ کنٛول صاُبس چھہٕ جلدٕی یِنُن مجموعہ کلام چھاپ کرنُک یراد۔

نموٗنہٕ کلام:-

تمہٕ چاوِی اٮ۪وٕلے کم تا مٮ۪تھ مس ملر لوملر لوار تامٮ۪تھ
ییلہِ آسہِ دوٚل اٮ۪تھ پٔرِ ژِہ گار تہٕ دِیہِ کیا نشنہٕ لبن سہ جواب ولِسی

○

لوٗ مٮ۪رٕی چھےٚ آخرا مارٕ دٔرامتۍ وبداکھ دِتھ وَنتہٕ کیا لبن ووٚنی
یٮ۪نٛبرٕ تہٕ لن چھا ہٮ۪رتھ دِوان وُنی اسان چھےٚ سوسن منزار وُنی رِہ بس

○

سنٛنرِن تہٕ وۄگنیارِن ییٚیہِ نالہٕ متی کرٕنی "۱
زندگی ہُنٛد یُہ کرٕ چھُہ پیٚٹھ ہیشدِس کلامس منٛز تہٕ لوٚن۔

شاعری۔

کنٛول صاب چھُہ ۱۹۵۵ء پیٹھہٕ گاشرس منٛز لیکھان۔ یہنٛز شاعری ہنٛز زٕ تیٚہ وۄ تلیبہ گوڈٕ نیٚچھ لولابہٕ تہٕ گیوٕرجِہ لبہٕ کرٕ کھہ سوپور اکِس مشاعرس منٛز شرکت ییٚمیٚچ صدارت آسی جناب تنہا انصاری کران آسی۔ کنٛول چھُہ وۄنی بی۔ اے پاس۔

اَز چھُہ گنٛولینہٕ شاعری ہُنٛد انٛداز بدل۔ اَتھ منٛز چھُہ اَز حلوان تہٕ جوش تہٕ اَنٛخی ستیٚ فنٛک تہٕ فنٛکین ضرورتن ہُنٛد اِحساس۔ اَز چھےٚ یہنٛز شاعری دُنیچ تلوار نیٚمہٕ مگر تلوار چلاونٕچ وزنہٕ چھُہ اِحتیاط تکٕ ضرورٕ رٕٹھ۔ تاکہ یا زِیلہٕ چھُہ ییٚتہٕ سیدان زٕ غلطی سبٚبہٕ ماوتناوِیہ پانٕسے ضرر۔

یہنٛز شاعری چھےٚ نہٕ بے کسی تہٕ بے لبٚسی ہنٛز شاعری۔ یہ چھےٚ بلنٛد حوصلن تہٕ وۄتھہٕ ویٚن ارمانن ہنٛز شاعری۔ اَتھ منٛز چھےٚ زندگی ہنٛدین تانٛخ تہٕ سنٛگین حقیقتن

محی الدین گوہر

محی الدین زاو کشیپ بٹہ دِس مۄشہور قصبس سوپورس منٛز
سنہ ۱۹۴۱ء پیٹھ منٛز۔ یِم چھے ذاتہٕ ہنٛدۍ عنوان تہٕ تخلص چھہ گوہر کران۔
ییٚہ دِس بابہ صابس اوس خواجہ عبدالصمد ناو۔ گوہر صابن کٔر ابتدٲیی
تعلیم سوپورے حاصل مگر اُڑدٕ تی ہیوٚکھ لوٗٹ ہیٚوٗن تکیاز مٲلی حالات
تہٕ گرٕ وور اوسکھ نہٕ تیٚتھ۔ تمیٚو رن یم وارِیاہن منٛزی لن تام پلوٗ کرِہِن مگر
پھیوٚہا رٕ تہٕ ہیمتھ یِم روٗدی برابر بۄڑان پکنک کوشش کران۔ ادیب عالم
امتحان پاس کٔرتھ چھہ یم ادیب فاضلس منٛز شاملِ سپدنک کوشش
کران۔ یم چھہ پران تہٕ تہٕ گرٕ تہٕ چلاوان تکیاز یمو کانٛہہ چھنہٕ سۄ
لٔس یمن اکھ روٗٹ کرِ۔ ہمیٚنز ہمتھ وُچھت چھُ مے یقین زِ یِم
پکن اکھ رٕٹہٕ دۄرٲیی وارِیاہ دوٗر تام تہٕ برٕتھ منٛز یمس پیٹھ دِن
پننہٕ ہمتک تہٕ عزمک ثبوت۔

وُنہِ اسی محی الدین صابنی اکھی اجازت پران پیٚلہ یمن کیا تام
کیا تام اندری وُزن ہیوٚتن۔ یمن تام کھنن ہیٚتی یمو شاعری

بور لوتہ ہیٚس تہ پیٚیہ ہیس زٕن شیٖہل شبنم وچھیس
کاشہ اگر پرٛژھنس گو لالس داغدارس روز ہے
واریاہ ممکن چھُ دِل مانتۍاوِہے دُب دُب کرُن
عالمک غم نے رٹتھ اَز مایہ یارس روزِہے

○

چھُیہ آدم کنِکہ ہیوٚل کھیتہ جنتہ منٛز دراموت گژھنہ نیٚبرا
اَتھ گورُمُت مگر یارن تھوٚوُن پینزُن عذاب آخر

○

بیٚیتہ کرٛ لیٖشہ ٹیٖنبر زال مس رِلنس، بیٚیتہ مسولہ پھولِنگ شرر روز ہم
تتہ کتیاہ کرِ شبنم اوٚش ہارِتھ تتہ جگرس لوٚوے دمہ چیرُو لیٖسی

○

نظارہ رسیچ کرِ یِن چشمن خمارہ کھارتھ
میٚیے ہیوٚک نہ دِل سنبالِتھ میٚیے لوٚگ نہ ہوش تھاوُن

◎

نمونۂ کلام :-

واعظ ہیمو نِنبر کوٚر اَسمانکین فِسانن

اَتھ کوٚت گٔنٛزرِہ گوٚو ہو ثواب آخرت

○

بیٚتہ زُلفن ... شانہٕ کٔرتھ یٚکرٕکھ لولہٕ رِتھ ییٚن گٔوزٕرِتھ
تِتہ کُس اَکھ شٕلیومُت یُرِتھ تِتہ عید چھیٚ ماتم جاٚئی دِرِ ہے
یِیم راچھ دوہے کراپانس ییٚمی لول دوہے لوٚر السانس
زٕ ہیٚوٚن فِدا اَس جانانس یہ چھُ توٚتہ سبھا کم جاٚئی دِرِ ہے

○

اُتہ تھاوکھ نارٕ مے خالس زِندٕ وٚتُل یہی مگر
شوقہ کیٚن سِندرس کھولُر وٚتہٕ طوق دارس کُن وُچھیت۔

○

فن ییٚن اُچھ گاش جگرٕک رٕتھ اَمانت لوکہٕ ہُند
یِکنہٕ اگر فنکار کانہہ تِتھ اِقتدارس وٚنی زِکیاہ۔

ہِندی جانہٕ وٲلۍ تہٕ محی الدین ناوس ہرِیوُد گوہر۔ یہِ اوس سنہ ۱۹۵۶ م یب
تَنہٕ پیٹھہٕ اَز تام رٕوُدی ہیم برابر لیکھان تہٕ یِمن فن کُہُو چھِ
پیٹھہٕ پرکھاوان۔ اَتھ پیٹھہٕ اٲسی گوہرن فن ہنہٕ کُہُو چھِ پیٹھہٕ پرکھاوان
چھِ اَتھ منز چھُ سیٹھاہ گوہر تہٕ لوچھر، حُسن تہٕ سرمستی لبنہٕ یوان۔
وُلِنسام چھپنہٕ یہنٛد کانہہ مجموعہ کلام بازرس دراموت۔ مگر یمن
چھُ جلدے یِمن مجموعہ کلام "...پٔری ملٹی" ناوٕ چھاپ کرنک ارادہ۔
فنُن چھُ یِمن زندگی ہُنٛد سیٹھ لوج باسان تہٕ یہنٛد اَمہِ لٹہٕ پٔکیب
اظہار چھپے یہنٛز شاعری ہُنٛز تہٕ صاف پأٹھی۔ حَق چھُ یہِ زِ یہنٛد
فن چھُ زِندگی سیٹھاہ نکھ تہٕ اَمہِ کِین واتانٕچ ہنٛز ترجمانی کرنچ
اَنٛدرچ غزل چھپے اَمی سٕنٛد فنکہٕ اَکِس زاوِیہ زاوِیک نشاندہی
کران۔ کٲشرِس منٛز جدید غزل گوشاعرن منٛز چھُ گوہرُن ناو
تہٕ گنزراونس لایق۔ اَمی سٕنٛدین غزلن ہنٛز غزلیت چھپے شوز
تہٕ آفاقی پأٹھی یہنٛز ...۔

اَمی سٕنٛز نظم تہٕ چھپے رنگ دار تہٕ مترنم۔ گوہر
چھُ مزاجٕ تلہٕ شریف تہٕ ہمدردی ... محبّت۔ اَمِس چھپے پرانہٕ
ادا زمانہٕ تہٕ خیالہٕ مطابق باسان۔ یہ چھُ سیٹھاہ رٕت انسان۔

لالہ لچھمن

لالہ لچھمنس سورگواس گژھنس گے دہ ورۍ
کم ویشس تہ ورۍ گٲمتس نسبت آسہ نہ ہیشاعر کُنہ تہ لیکھہ نہ اکھ
کتھ ہند صاف وچھ چھ پیزٕ اَمی سُند سورے کلام چھ ہیشاعرہ اپرون
ناوہ اَمی سندین گرداین چھنہ تیتر فرصت زِ تم سوٗمبراوِن یہ کلام
تہ نہ چھک تیتی پٲنسہ زاد گالہ مس چھاپ کرنک لۄلہ بوزن ہٕیُس
لژ وٕنہ آس یتھہ کتھہ ہنز زِ یہ کلام پیہ سوٗمبراوُنہ تہ پتہ پیہ
اَمہ کہ چھپاونک انتظام کرُن۔
لالہ لچھمن اوس ہہوانہ چولگامُک روزن وول۔ یہ گام
چھ کنہ لہ گامہ پیٹھہ پیل جبرارہ دور۔
اَمی اوس نہ خاص کینہہ تہ لوٗر حٲصل۔ ربوا جہ منو جب
آسس گرٕکۍ لیکھہ پرٕ تگان۔ جوانی ہنٛدِس ابتدٲیی دورس
منز اوس یہ سنگرمُری یار آچھیدی کران مگر پتہ اوس محکمہ ڈاک
ناوس منز چھی رسان۔ ریٹائر گژھنہ پتہ گو تہ اکثر اوس
شہر رودان پتہ ڈمبہ اوسُس نہ شرکوٹ کانہہ تہ اَمہ کنہ اوسُن

صُبحکہ وُقتے لوٗتہ لوٗتہ پکھنتے
شبنمہ کھوٗ ہُت چھکر پتھ ہو ختے
پُھٹنہ ستہ ییہ آدِلیس پانس
ترونی شروٗنی سے گر روٗنہ دامانس

○

نہ چانِنہ اکھن ترٛتھ نہ چانِنہ کتھن ترٛتھ
پنچھ یوٗہ گژھی نے ترٛتھس چانی دم چھم

○

○

بتھ اَچھ آدر
یِہ ساد دِل ہیتھ
شوٗ دِس وُچھیس منز
دِوان کَن چھس
لبہ لولہ نغمن
چھوان ڈلیتھ
پھیچ صداقت *

*
قلم تہ کاکد
چھے میانی دولت

○

"شاہم"

منگیتھ اوسمت لیس ازتہ اُمی سندِس ورانتس بیٹھ لسان تہ لسان چھُہ۔ مرن وقتہ آس تمی سٕنزِ وٚنٛنس پیٚٹھ پانٛژاہ ہتھ وُری تام۔

لالہ رُخی مننہ شاعری ہُند گوڈ چھُپ پاٹھی نو گمت۔ یہ اوس بڈ آتی اکہ عزیب گرٛک امہ کنہِ آسی ساری اُمس کٔنز نظرِ وچھان نتیجہ نظرِ وچھنکی لوکن ہُندی اُمی طریقن دہ لوو اُمی سٕنز جذبہ انتقام تہ اُمی ہیوٚت پننہ شاعری ہتی تمن لوٚت کٔنس نفرتھ کاسِھ۔

لالہ رُخ من تہ شاعری ہُند ساز تہ ساز ک آہنگ چھُہ ساریسے انشرادن تہ دوکھ۔ اُمی سٕنزِ شاعری ہُنزِ چھے سیاہت چھ کنسنہ ویہہ تہ نہ فلسفگی اشتھ روّش بیرت اُتھ تبدیل چھے اُمی شاعری منز صاف تہ شوز زندگی تہ امہ زندگی ہُندین آین ہُند لوپیٹ مارہِ تم۔ اُمی سٕنزِ شاعری چھے سالس طنز تہ ظرافتس خزانس منز اکھ موٗل ثُبر زر۔ لالہ معابنہ شاعری منز چھے کینہ گنہ جاۓ تہ شاعی عداتہ بیج بوے تہ لوان اگر یہ چھُہ علاحدہ ترٛاوکھ تہ چھے ساپہ وادسطر ہو ہو دیمہ کاشر شاعری منز اکھ کھنگ لایق ترٛاوِنہ ثنز نہ ویز پین۔ کاشرس منز گزرینہ وٚنہ ژری داد آس ہیوٗ ظریف شاعر پاد۔

اَرجن دیو مجبورؔ

"مجبور چھُ اِنسان ووِس۔ اِنسانَس سُند زُو دِچھُ
تَس رَگن رَگن منٛز سَنچتھ تہٕ تمیُک گوٚمُت۔ تمی سُند تجربہ
تہٕ دیٛکھ چھُ اَکھ تأریخ۔ اَکھ کِتاب۔ مگر یہ کِتاب پرنہٕ باپتھ۔
ژٕ رُژ تہٕ آسِنہٕ تہٕ جِگرٕ۔ مجبوٗران چھِ زندگی ہُند پرِتھ کانٛہہ
رنٛگ وُچھمُت۔ اَمی سٕندِ سبب بے قرار دِلَس چھُ پُرسکون تھٲوِ
وُرُن گرٔدِ۔"

اَرجن دیو مجبورؔ آو کٲشرِس کُن تِتھ دورِ تِہ۔ ییٚلہِ کٲشِر
زبان اَکہِ اِنقلأبی دورٕ منٛزی گُزران آس۔ زندگی ہِنٛدِس پرِتھ کُنہٕ شعبس
منٛز اوس اَکھ تلاطُم تہٕ اَکھ نوو عالم اوس زنم ہیوان۔ تبدیلی ہُند
یہ رنٛگ اوس شاعری منٛز تہٕ نوٚن تہٕ وارِہ۔ یِمَن والیو اوس
پرٛون انداز ترٛاوِتھ نوٚس زمانس آلوٗدٕ باپتھ نوٚین وَتَن
ہُند سہار ہیوٗتمُت۔ غزلُک دُنیا ترٛاوِتھ آیہِ شاعر نوٚن
نوٚی تجربہ کران۔ انگریزی اَدبک وارِیاہ قالب آیہِ کٲشرِس منٛز

۱۹۴۴ ہم پیٚٹھ ہیٚس منٛز آے یم لوہوٚرٕ والپس تہٕ سپدی پریم ناتھ بزازنٕس اخبارٕ ہمدرد س منٛز مُلازِم۔ "ہمدرد" بنٛد سپدنہٕ پتہٕ روٗدی کینژہس کالس بیکار تہٕ گژھ ٹی۔ اے۔ وی ہائی سکوٗل امیرا کدلٕ ۱۹۴۶ ہم پیٚٹھ ۱۹۵۳ ہم پیٚٹھ تام نوکری۔ ۱۹۵۳ ہم پیٚٹھ منٛز سپدی یم تالیمہٕ ہٕنٛدِس محکمس منٛز مُلازِم تہٕ ازکل چھِ یم اتھی محکمس منٛز نوکری کران۔

اقتصادی زندگی منٛز پیٚوٚت سوٚزرٕ مجبوٗر صابس چھیہ آمُت چھُ تیٚز تیز رفتاری آیہ یمن یرٕنکس مادانس منٛز چھیہ عمن تہٕ فکرن ہنٛد س آو لبنس منٛز کوٚر یموٚ حال حالے ایم۔ اے ہیٚندی تہٕ بی ایڈ امتحان پاس۔

مجبوٗر صاب چھِ واریاہن تہذیبی انجمنن ستی وابستہ روٗدمُت۔ "کونگ پوش" رسالکۍ چھِ یم اسسٹنٹ ایڈیٹر تہٕ روٗدی ہیٚتی۔ ماشٹرن ہنٛز انجمن مُتحد کرنس منٛز چھِ یموٚ واریاہ کام کرمٕژ۔

مجبوٗر چھِ ہیٚے سیٚٹھاہ لوٗکٕٹ تکیاز سُہ چھُ اکھ دلچسپ دوس تہٕ شریف تہٕ بااعتبار آدم۔ سُہ چھُ تِمو انسانو منٛز یمن تہٕ دِل اکھ تہٕ

تارِیخہ لیوان۔

مجبوٗرس تہٕ بیوٚ حالاتن ہنٛز ٹکس تہٕ بیوٚ زبانک
ہراز زانن تہٕ یہِ وٕتھ رٕٹنیٚ۔ چنانچہ اَمی کوٗر ہکھنٛگ ابتدا آزاد
نظمہٕ، غزلن تہٕ فکرن ہنٛز گوٚڈ منٛز چھے مجبوٗر صاحب ۱۶ اگست
۱۹۲۲ء پہٕ ہٮ۪س منٛز زامہٕ لیوٚکھ۔ پتاجیس اوس گاٹۄلاس
رام ناو۔

مجبوٗرن ہنٛدِ ماحولس اندر اُچھ منٛز اوسہٕ اوس جاگیردارٕ
تہٕ سوٗد خارٕ ہٕنٛدِ سہٕ ماحول ہنٛدِ منٛز شیچھ ہیوٗن تہٕ گوٗب یاسان
اوس۔ اَتھ ماحولس منٛز کوٗر اَمیٚ لیٚکھنٕ ۱۹۴۰ء پہٕ ہٮ۪س منٛز دٕھیہ
جاے ہنٛد استعمال اوس۔ زٕنٛدٕ روزنہٕ باپتھ اوس اَمِس کیٚنٛہہ
نہٕ کیٚنٛہہ کرُن۔ چنانچہ گرٛن کو اپر پیٹھ ہنٛکس منٛز ملازمت تہٕ تمہ
پتہٕ گرٛکھٕ لنٛدنس منٛز تہٕ نوکری۔ مگر اَتھ تہٕ آو مجبوٗر صابس
سہٕ اَتھ لِرزِ ہٕنٛد لیشس تنٛدرُ تھمت اوس۔ جیٚر پتہٕ ترٛاو تمہ
نوکری تہٕ ۱۹۵۱ء پہٕ ہٮ۪س منٛز ترٛاو دفتر۔ لوہ پر روزنکس
وقتس منٛز لیٚچ مجبوٗرن مستکر تیاجن ہنٛدِ نثر کھمت وارِیاہ کیٚنٛہہ
تہٕ آمہ اسہٕ آمے عامہ کشی طرز فکرس کھنہٕ۔

اُمہِ زانہٕ تہٕ کوٚرمُت نہٕ اَمہ موکھہ چھُنہٕ اَتھ تہٕ دٲنِش منز کامیاب
ہیوٚو چھُ کینژن بُلہ پایہٕ تخلیقہ چھ مہرم کانژن تہٕ بٲی منز
ہمیشہ گنزراونہٕ پیٚن
مجبور تھاوِنہٕ زِ کتابہِ چھِ ، کلام مجموعہ
''اَمن زِندگی'' چھُ شایہ سپدمُت - مگر ہمیشہ حانہِ ارکلامہ
چھُ سانِہ ئیک شورُے وُنہِ چھاپ گژھُن —

نموٗنہٕ کلام :-

شونگان بیلہ راتھ بالن شانتھا دِتھ
وِتھان میانِن خیالن ٹھانڈ لوٚت لوٚت
قلم میون نے گژھت آناد ہیوٚہ زن
بہارن نالہ دی دی شیر لاگان
(شونگان بیلہ راتھ)

٥

جگر ٹٹاں چھے چائی یار دی نظر ویکھنا
یہ راتھ منگاں چھے شہلی سحر ویکھنا

٥

خونہٕ سنگ دِتھ دِواں چھُ شارِ بہار
اَکھ اَچھِر بادِ شالہ مارچ گتھ

٥

زبان بیاکھ چھےٚ۔

شاعری:- مجبورٕنۍ شاعری زانٔنہٕ پٔژھہٕ چھِ یہ سٕتھرٕ زِ
اَسہِ زانوٗ فنَس لِیبات تٔہند لوٗقطہِ نظر۔ سُہ چھُ لیکھان۔
"کاش بہٕ وُچھہ ہا سٲری کٔشیٖرِ ہُنٛد سُہ پوشہٕ بہار یتھ سٟتۍ ہمہٕ
سارِنے ماجہ پٔژی پاٹھۍ پوشہٕ گژھِ سٔندی پاٹھۍ پھولہٕ ہیَن۔ یِی چھُم ہٕنٛز
زِندگی ہُنٛد تمنا۔ اَمی خٲطرٕ چھُس بہٕ لیکھان۔"
مجبورٕ سٕنٛز شاعری چھےٚ کاشرِ ہِنٛز گرٕستیَن تہٕ کانٛہگارَن
ہُنٛز شاعری۔ سُہ چھُنہٕ بے مقصد لیکھان تہٕ تمۍ سٕنٛد ہِنٛز لیکھنس
چھُ یی مقصد بوٗزنہٕ کِنہٕ آسان زٕ اَمہِ سٟتۍ گوٚژھ اِنسانی ہیتس چیٛر
تہٕ اوٚپھیر لگُن۔ مجبور چھُ کٔشیٖرِ ہِنٛدٮ۪ن جنگلن تہٕ دٔرۍ یاوَن،
پوشہٕ مرگن تہٕ بالہٕ ییاسن ہُنٛد گونہ ماتھ۔ اَمی سٕنٛز شاعری منٛز چھُ
لایہٕ ہیر کنٛگ شیٖنہ جارٕ تہٕ مظلوم دِلَن ہٕندی آہ مثلٕ گٔرتھ سوٚچھ۔ یہ
چھُ سیٚود تہٕ سہل فنکار۔ اَمی سٕنٛز شاعری منٛز چھےٚنہٕ اِبہامٕک
کانٛہہ پےٚ یا یہ دوٚہ زہٕ تہٕ اِبہامچ ژھاے تہٕ چھےٚنہٕ لبنہٕ یوان۔
مجبور چھُ نظمٕک شاعرٕ۔ غزل لیکھنس کٔم چھےٚنہٕ

ڈکھ۔ یِم چھہٕ طنٛزیہٕ کلامہٕ لیکھان تہٕ باقے باقے چھہٕ تِہُنٛد اَسہٕ نٲوان
زٕہٕ کانٛہہ چھہٕ ونٛگُرُس گرٛٹھان مگر یِتھہٕ چھُہ انسان ڈیان زٕ خبر اِشارٕ ما
اوس میٹے کُنہٕ۔
مُحو چھُہ سایٕ نے ٹھیٖنہٕ تُلان، رسمن رِواجن، وو کفلس
بیٚہنس تہٕ یہ ڈیٚکٕرٕ تہٕ خودالیس تام تہٕ چھیٚنہٕ کُھوڈٕ کُنٛڈٕ وُر آسے تٕزٲوان۔
کاشرِس مَنٛزٕ چھُہ سنٛجیدٕ ہُنزٕ لُک تہٕ مذاقٕ سرمایہٕ سیٹھاہ کم۔ یہ کینٛہہ چھا
موجود چھُہ تمی منٛزٕ چھیٚنہٕ واریاہ کینٛہہ کاکدس کھارنس لایق۔ مُحو صابٕنِس
لیوہیہٕ ڈکھہٕ زٕ مُتٕرٕ چھے اگر یِم اکھ دَنہٕ سیٹھاہ سنٛجیدگی تہٕ ذِمہٕ داری
سان لیکھان روزن یِم کرن اکھ بوڈ مقام حاصِل۔
یہنٛد طنٛزٕکۍ تیٖر چھہٕ زِنٛدگی تہٕ زِنٛدگی ہنٛدین انہٕ گٕنٛڈن تام
پزٕ اگانش واتناونک حوصلہٕ ہیچھہٕ۔ یا مقصد فنٕکۍ قٲیِل آسنہٕ کِنۍ چھُنہٕ
یِم بُرنادٕ شیٚہنۍ یا ٹھۍ اکھ زُھوڑ لفظ لیکھنس تہٕ تیار۔
یہنٛد اَندازِ تحریر تہٕ اَندازٕ تناسُب چھُہ بڈٕ حسین تہٕ
دِلچسپ۔
وُنیکتام چھہٕ یہنٛز کانٛہہ علاحدٕ کتاب چھاپ گٲمٕژ۔ یمن
چھُہ سیٹھاہ جلد یِنۍ کتاب یِتھہٕ "میٛژٕ کٕنٛڈۍ گوٗلاب" ناو آسہ

مکھن لال محوؔ

مکھن لال کول زاو اکتوبر ۱۹۲۶ سنہٕ م یپٕس
منٛز ہبہ وار۔ مگر اصلی وطن چھُس ڈل حسن یار سرینگر۔ تیٚہ
جنیس اوسکھ پنڈت دیا رام کول ناو۔ دٔہمہ جماعت تام پٔرنہٕ پتہٕ
گو مکھن لال تالیمہ ہٕنٛدِس محکمس منٛز مدرس مقرر مگر سیٚٹھہٕ تژکر آسنہٕ
کِنہٕ گوس تٔتہٕ شیٚیہ رِیتھ رخصت۔ کینژن کالن کوٚرُن کاروبار تہٕ
مگر اَتھ تہٕ آیس نہٕ برابری۔ آخرس کوٚرُن اخبار نٔویسی ہُنٛد پیشہ اختیار
تہٕ پژھ میوٚو ہوٚ وُرلو پیٹھ چھُ اَتھی پیشس سٟتی وابستہ۔

کول صابُن چھُ بحیثیت اخبار نویس اخبار "ہمدرد" تہٕ اخبار
"خدمت" ہوٚیِن اخبارن منٛز کام کٔرمٕژ تہٕ اَمہٕ کِنی چھُس ییمن کشیرِ ہٕنٛدِین
بہلہٕ پایہٕ قلمکارن سٟتی واسطہٕ رُود متُت۔

کٔمے کالہٕ گو زاخبار نویس مکھن لال کول گوہ ہنگ تہٕ منگہٕ شاعر
بنِتھ تہٕ محوؔ کوٚرُن تخلص۔

محوؔ صابُن لیکھنک انداز چھُ اکثر کاشرِین تہٕ گوہ بانتن لٔنبہٕ

رادھے ناتھ مسرت

رادھا کرشن زاو ۹، اگست سنہ ۱۹۳۹م پہلیس منز

تحصیل کولگامس ژانپور قصبس منز۔ یمہ تہ تلیہ یوس واو تہ

آلہ تیر سے لوکن تالہ ژول۔ وُنہ اوس وارِی کتھ تہ گژھنے ژ

تاج تیمس مس گوو اس۔ غریبی ہُند نارلہ وُن آسیہ تہ آو رادھا کرشن

لیُس لگہاہ گوُنہ ماتہ ہُنز دول اوس بُڑ چاو تہ پالہ پِہ سان رچھنہ۔

ابتدائی تعلیم حاصل کرنس منز آیہ یمن بڑ مشکلات

پیش تہ گیہ۔ یمن اوس پرائمری سکولس تام یتنس گژھنس ڈیڑھ میل

سفر کرُن پیوان۔ پرائمری پاس کرنہ پتہ سیدیہ یم ترال ہائی

سکولس منز داخل۔ ڈہمہ ہُند امتحان دِتھ مگر تتھ گیہ رودی

ناکام۔ ناکام گژھنک وجہ اوس الجبرا تہ جیومیٹری تکرار ترنی۔ بقول

مسرت "الجبرا تہ جیومیٹری سمجھی آس میانہ خاطرہ پرابلم"۔

امتحانس منز بیاکھ روزنہ پتہ گوو کھ اپنس آتی رفت

تہ آسہ گرہ واپس تہ تتہ گوو کھ دکاندارن ہنگ سنز۔

"مسرت" صاحبس گوو کھ دسمبر سنہ ۱۹۵۳م پیاہس منز نیتھ۔

چھاپ کرِنک یرادٕ۔
مُحو صابٕنۍ وَنۍ چھےٚ زٕمٕن وۆتلو کہیارٕ چھِپٕتھ تاپرٕ
گژان مگر اَسہِ لوٗز رانہٕ راچھے۔

نمونہٕ کلام:-

پھوٚٹ الصافیچہ لَبہٕ تارٕ خوٗدا گوٗژہ خار کرُن
پَکہٕ کیتھٕ کنۍ وونی بہٕ پہار خودا گوٗژہ خار کرُن۔
دِپہٕ تیتھٕ ماشوقا پتیہٕ باپتھ پرٕتھٕ عاشق
کھیٹہٕ ہیٚنرس نہٕ چھپٕہ آر خودا گوٗژہ خار کرُن

○

ژٕ ویوٗٹھ لوٛلہٕ تھکِھ چھےٚ وزٕن جان کوٚ کرو
چھُہم ڈوٗد کلو تھوٗد ژٕ باسان کوٚ کرو

○

لوٗ دےٚ زاٹکھ افسوس کھیکھ
بٔبیہ مشیاتی پاٹھی زالس ھٕسیکھ
نیتھ ہالہ سس وَدٕ وَدِ کرِ کھ

میٚنے ہیو جُدا لاہ اَکھ ہنکھ
گُلی نالہ چِھپٹھ کھاوِتھ وَ دَکھ
نیتھ نوزلوٚکھ نیتھ تو زلوٚکھ

○

"زینہٕ والس اولادس کُن"

سوٗرتس منٛز کُنہٕ چاپہٕ چھاپس پیٛدٕ مت نگر رسالَن تہٕ اخبارن ہِنٛد
برکتہٕ چھُ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ اہتمام واتان روزان۔

نموٗنہٕ کلام:-

لیٛدٕ مٕتیٚ انٛسُن روٗپے تہٕ ڈلیٛکھ سرٕ مٕتیٚ زنٛی زم چھُے روا

چھیم خبر لوٗرِن جبہٕ سوٗران گارٕ وُٹھ کمہٕ لاوٕ نتس

آسے زیٹھان ہمالس امہٕ چانہٕ پھولہٕ وٕنہٕ رویہ ستی

چانہٕ ڈیکہٕ چی دٕرہہٕ چھِنے آسان نار لاوِس یادٕ کنس

○

مارٕ منٛزی ووٚتھ ڈٕلگہٕ اکھ دوٕنی چاوٕ سال

وار پیٛچایہٕ ہیتھ ہیٛتہٕ سوٗ جب وار یاہہ

تُھفلہٕ کیا لاچیمہٕ سانہٕ نذرو

لیلہٕ آتھقا یہٕ جیٛر سنٛد شانک مقام

پیالہٕ مالا مال تُرو تُرو زن پھٕلے

لیٛو کنہٕ ییٛنہٕ وول دِرامت ہیتھ شانٛی

ہوٗرٕ گنتہٕ تیخم شُر لوٗکرٕ لکھ ناربلی

یوٗرکون گُلشتام لاگتھ وانٕ وان ——— "مارٕ سیٛٹھ"

○

نیترِس نسبت چھُ ہیٚنٛد خیال زِ یَر گاہ ہیٚکن یار باٚلی ہُند گرِتھ یہ
گام اندد اتنا پٔزِ بٕنِتھ ہیٚکن گژھِتھ خٕط۔ حالانکہ سانِن پرانِن
شُہد وَنُن چھُ زِ نہ چھُ مُہرانِ ویگس سیٚتھ رٕٹِتھ گژھان تہٕ نہٕ
چھُ موردِ پچھہ سیٚتھ ڈٕولان۔ اَز کل چھُ مسرت صاحب کاروبار کران
تہٕ منز سان اُسان لبان۔

مسرت صاحبُن وَنُن چھُ زِ یِمَن اوس بالہٕ پانہٕ ہیٚچھِ سازِس
تہٕ شاعری ستی مٔیل۔ ابتدٲئی دورِس منز آسی یم اردوٗ پاٹھی لیکھان
مگر آخرس داعِرکہ زینہ زبانی منز لیکھنے سینہ پایداشت ثابت۔

مسرت صاحبنہِ شاعری چھےٚ لوکچار کِنِ دٕلہ ونِنی تہٕ رنبہ دِنِن
خابن رٕ لوٚبہ کران مگر اَمہِ سُند اظہار چھُ زبان زِ لگاسہ چھُ کاشُر
اتھ چھُ آبشارن ہُند وگنہ دِنہٕ وُن تہٕ رایہ بیٚرٕج مسٔتی تہٕ خمار۔
دلچسپ ہُنر ہِیُتھ ٹھالہٕ ژٕنبہ آژک شور چھُ اَمہِ سُنزِ شاعری منز لوٚد
لوٚت مگر شِیرِ دار اندازس منز آدنیٚچ ناد دِوان۔ اَمہِ سُنزِ
شاعری منز موجود شنگ رس تہٕ عشقیچ ریٚتھ چھےٚ انسانس وِلساوان
تہٕ تہٕ باثراوان تہٕ بھگوان کرِن زِ زانہِ لوٚکِن ژِ چالاکن یہ فرزند
تٕیِن ماجہ کشیٖرِ ہُند لٔو گوٚبر۔ وٕختام چھےٚ یِہُند کلام علاحدہ

سرور کولگامی

لۄکچارُک عبدالغنی میر تہٕ اَتھ لیکھ سرور کولگامی زاو
اپریل ۱۹۲۶ء یس منٛز دہال آشر پورہ پرگام چھ تحصیل کولگامی
مَنٛز آباد۔ بابہ صابن چھکھ خواجہ غلام احمد میر ناو سمت۔

یتھ خاندانس مَنٛز سرور زاو سُہ اوس مَنٛزِ یہ
درجُک اکھ زمیندار گرانہ مگر یمہٕ آسی پیٹھ اوس اتھ گرس
منز فارسی تہٕ عربی زبانن ہنٛد گۄنہ تہٕ کتھ گرِ تھاوان۔ چنانچہ
امیُک اثر پیو سرور صابس پیٹھ تہٕ یمن اوس اکھ چھوٹ بایہ
عبدالقدوس ناو اوسس۔ تس آس فارسی تہٕ کاشرِ شاعری سیتی
کافی دلچسپی تہٕ وابستگی۔ سرور صابن ونن چھ زمین شاعر
بناونس منز چھ عبدالقدوس صابن اثر تہٕ تہندِ شخصیت وارہ یہ
حدن تام ذمہ وار۔ چنانچہ عبدالقدوس صابن تذکرہ چھ سرور صابن
آب پنٕنہ مثنوی "باغ گلزار" منز یتھ پاٹھی کران ۔

اکھ انکہِ مے بیتر اوس چھُہ عالم مرد
بہٕ دنیا منز چھ وچھمتن گرم و سرد

رُوسُل ہیُرن ژٔرے گژھ وچھنے رٔخسن چھیٖنہ
دوٗبِن تارُکھ چھِہ ژٔنٛڈان گیسُو مَتھن پیٚنہ
زُلف مُترِتھ شوٗنٛگتھ آسکھٕ دۄلتے
چھٕنے وُزمُلہ وٚڈان ژٔرِ پیٚٹھ ہُمہ گیسُو) پیٚنہ

○

نُقرہ اکھ چانی ہیُرن سیٖنہ دارن
نُقرہ اکھ چانی ژٔھنٛڈ وآسن چھِہ ژرارن
گُنہگار چانین اَڈلیو ووٚتن لٔجہ لوٗنِ
گۄنا ہیٚتھ باسیوم ژٔھنٛڈن مانتہ ژرارن

○

اکھا دوٚکھ ژٕھٹو ژٔرے شٔلہ پیٚٹھ آئی وۄن تے
اکھا دوٚکھ تُہو ژٔرے یاوُن رأئی وۄلن تے
بیسِس باسیے تِن چانی شگوف زَمرٕ
حقٕ بلسے بۄکھ تیٚرِ شیٖنہ مأئی دۄنمے

○

مسرور صابن کلامہ نظرِ تل اُنِتھ چھہ یہ کتھ ننان زِ یمو چھہ واریاہ اصناف سوخن ورتاوی مِتی۔ غزل۔ نظم، ترکیب بند قطعہ، مثنوی، رُباعی بیتر چھیِز چھہ اسہ یہند یس کلامس منز نظرِ گژھان۔ مگر غزلی اُندِ کِھ شاعری یہندی ہتا قسم اُزکل کاشرس شعرس مروج چھہ تمن کُن چھُنہ مسرور صابنہ کو رمت ممکن چھہ زِ یہ وُنہ کُن ما گژھن یم تمن چیزن سنز تہ نوبے گوسے۔

وُنِتام چھُنہ یہنز کانہہ ملاحدہ کتاب چھپیمژ۔ البتہ چھہ رسالن اخبارن بیتر منز یہند ی واریاہ چیز اسہ تام واتی متی۔ یمن چھہ سیٹھاہ ضرورت مجموعہ کلام چھاپ کرنک یُدِ۔ فنکہ لحاظہ تہ چھیہ یہنز شاعری سیٹھاہ جان تہ باصفے باصفے پرنز لوکن خاطرہ چھیہ کُنہ جایہ تجبر یا لفظن ہنز ژلہ نزاد منز گژھاے یا پھیر لبنہ یوان۔

مسرور صاحب چھہ وُنہ جوان تہ کاشرس ادبس چھیہ یمن سیتی واریاہ ہ امید وابستہ۔

نموونہ کلام:-

میہ یاسان وآہی داپتھے زِندگی ہش
بتین اُس شوق سے اَرمان میشنہ

۵

دروٗنی چھُ عالم بروٗنی چھُ گرٛوس
درین وقت مشہوٗر شیخ القدوٗس

بچپنس منز مسرور صابن اُچھ ہُرر ادتہ نتہٕ اوسُس
منز تعلیم حاصل کرنٕچ اوس اکھ گونہٕ تہٕ اکھ لوٗڈ جم۔ چنانچہ
گرٕ عربی تہٕ فارسی تعلیم حاصل کرنس سٟتی سٟتی کوٚر یمو روایتی تعلیم تہٕ حاصل
تہٕ کوٚر کھُلہٕ پٲٹھۍ منشی امتحان پاس۔

ازکل چھِ مسرور صاب محکمہ مالس منز بحیثیت آفس
قانونگو کام کران۔

شاعری ہُند آس مسرور صابس بالہٕ پانہٕ دلچسپی
مگر اَتھ آدس منز ووُ نمو باقاعدٕ پٲٹھۍ ۱۹۴۸ سنہٕ پتہٕ یس منز قدم تہٕ
تمہِ پتہٕ اژ تام چھِ یم باقاعدٕ گی سان لیکھان۔

مسرور صابنہِ شاعری چھےٚ نوٚتہ پرانہٕ دوٚرک سُہ
دوٚونٕت یمِتھ ہنزِ کٕنہٕ تہٕ بروٗنٹھ کنہٕ تہٕ وُنکھ چھےٚ ہیران۔ دوٚیمِ
لفظن منز ہیوٚک وننہٕ یہ تہٕ زِ یہنٛز شاعری چھےٚ کلاسکیت تہٕ رومانیک
سنگم۔ یہنٛزِ شاعری ہٕنز زُبان چھےٚ دہٕ یوٚک دوٚران ہیوٚت ما لہٕ سٟتی
تاصہٕ سیٛزٕ پوشر۔

غلام احمد مہجور

"مہجورٕ صاحب چھِ اکہِ دورٕک شاعر رٕژھا آسی مِتی۔ مہجور صابن
نیٚمہ نۆوِ مزاجہٕ تہٕ نۆوِ رنگ آثرِس غزلس سٕ کورُ ت چھ اکھ لازوال
کارنامہ۔ جدید دورکۍ وارِیاہ شاعرو کوٚر مہجور صابنِس لۆکچہ اثر حاصل۔"

مہجور صاحب آسی ۱۲ ار شوال ۱۳۰۵ ہجری یس منز متری
کامہ زامتی۔ پیشتر بابہ صاحب اوس پرٛان نونٛب تحصیل زدٕ ڈرینگ
روزان وول مگر شیتھ کرٕ تہٕ گیہ مہجور صابنی بابہ صاحب متری گوم روزنہٕ۔
تہٕ آسی مکن ہمہ پرکتہ رودی متی۔ مہجور صابنٕ آبائی خاندان چھہ
اُزتہٕ قصبہ ترنگس منز موجود۔

مہجور صابن کرٕ ابتدائی تالیم پننِس بابہ صابنِس
نِشہ حاصل تہٕ پتہٕ گے عاشق صابنہ لنشہ پرنہٕ۔ عاشق صاب آسی
پنہِ وقتہک بڈ عالم۔ مہجور صابن تربیش گے پہ امہ سیتی
کمہ تِلی کہ گے تمِ پنجاب تہٕ تتہ لیچھ بیٚیِن تہٕ بیٚیِن چھوک خوش نویسی
ہُند فن تہٕ۔ پنجابس منز روزنکس وقتس منز مہجور صابنس

مہجورٕ صابن عقیدت مندن تہٕ دوستن ہُنٛد دٲیرٕ اوس سٮ۪ٹھاہ
وسیع۔ کشمیرٕ نیبرٕ تہٕ آسی سیٹھاہ لۆکھ اَمی سٕندی دوس تہٕ پیرِن
وٲلی۔ گوٚرو دِلو پٹھ کٔرن تام آسی اَمی سٕنٛز شاعری تالیف کرمنٕٛز
دلو ندر ستیارکھی سٕنٛدٕ ذٔرِ یہ میلہٕ مہجورن کلام گورکو دایُن
تام ووت تس باسیوو اَمیک انداز پالش ستی نالار تہٕ تیوٚنہ
مہجورس ستیارکھی سٕنٛدٕ ذٔرِ یہ ثنا باش۔ طراج ساہن اوس
مہجور صابس اَکھ نزدیکی دوس خیانچہ تمی گُرو واریاہ کوشش تہٕ نۆوٚنہ
بلیہ سند ستانکین مکن تام واتنٕ۔ طراج ساہنی صابن گرٕ آسن سٮ۪ٹھ
اَکھ فلم "مہجور" ناو تیار کٔرنہٕ۔ اَمہ علاوٕ آسی مہجور صابس باقی اہلِ
نظر تہٕ اہلِ دِل لۆکن ستی تعلقات۔

مہجور صابن کوٚر شاعری ہُنٛد ابتدا سنہ ۱۹۱۲ ہس پیٹھہ
منٛز۔ مگر اَمہ وِز آسی تم اردو پاٹھی لیکھان۔ اردو ہس ستی ہیوٚت
تمو پتہٕ فارسی پاٹھی تہٕ لیکھن۔ کٲشرس منٛز ہیوٚت مہجور صابن سنہ
۱۹۲۱ ہس پیٹھ منٛز لیکھن تہٕ یہ سلسلہ روٗد تہنٛز زندگی ہندس
آخرس تام جٲری۔

مہجور صابنس لیس قبولِ عام تہٕ لوسہ شہرت یتھٕ زندگی

وارِیاہن اہلِ علم تہٕ اہلِ دانِشن لُکن سٟتؠ زان پٔہچان۔
پنجابہٕ واپس یِتھ آیہ مہجورٕ صابس گریلوٗ مُشکلات۔
گرکۍ آمدنی ہِنٛدۍ دریان زٲیِ آبائی پیشہ یانے پیر مُریدی کرنہٕ خٲطرٕ گژھن
آسن تہٕ پانس اوس تمہٕ سٟتؠ نفرت۔ آخرس سپدۍ تِم محکمہٕ بندوبستس
منز مُلازِم۔ اکہٕ لٹہٕ یہ نوکری ترٲوِ دِتھ کٔر تِمو یہ نوکری دوبارٕ ہیتھ بیار۔
آخرس گٔیہ تِم حیثیتِ پٹواری نوکری نِشہٕ ریٹایر۔ ریٹایر گژھنہٕ
پتہٕ گٔیہ مہجورٕ صاب ۹ اپریل سنہ ۱۹۵۲ء ہس منز رحمتِ حق۔ تہٕ تِم
آیہ پانٕہ زینہٕ گیر شیخ نِشہٕ جبری ستہ کیہ سرینگرس انِتھ مزارِ شعراہس
منز دفن کرنہٕ۔

مہجور صاب اوس گوڈنیُک کٲشُر شاعر ییمی سنٛدِس
مرنس پتہٕ سرکٲرۍ اعزازٕ سان کفن دفن کرنُک انتظام آو کرنہٕ، یتھ
تمن آیہ اکیس ہیتو ہنز سٲدی تہٕ دِنہٕ۔

ہِندوستانس منز آیہ وارِیاہ جلسہٕ کرنہٕ۔ رِسالن ہِندۍ
خصوصی نمبر آیہ شایع کرنہٕ۔ رِسالہٕ "گونگ پوش" کی مہجور نمبر چھ
اتھ سلسلس منز اکھ خاص اہمیت تھاوان۔ "تعمیر" کی مہجور نمبر تہٕ
چھُ پننہِ قسمُک اکھ نادِر تہٕ نایاب دستاویز۔

مہجور صابُن کلامہ چھُ "کلام مہجور"۔ "سلام مہجور"
"پیام مہجور" ناوکین واریاہن کتابچن منز شایہ سپُدمت۔
امہ علاوٕ چھُ کلچرل اکاڈمی تہ ہیُنڈ اکھ انتخاب کلام شایہ کورمت۔
ہمہِ پیان حضرت بل ناوچ ہیا کہ مثنوی تہ چھےٚ مہجور صابنی
یادگار۔

نمونہ کلام :-

وُنکہ شور یامت واوحسنُن موج تلیتھ گو
اُلہِہ رتی کوڑ زُلفہِ چھےٚ کھمرایہ ونے گیا۔

○

باغکی ریٚنزل وارین گالن۔ بلبلہ غم تراو گدٕ کھن واش
ییُنہ لوُر چھونےٚ مذہب پالن۔ سنگر مالن پیوٚ پرا گاش

○

اکی شکلہ کھلی متیو چھم ساسہ پٹی پوش
ز انسان ہوی نو زلان ٹاکھہ یارو

○

شُلہ گژ ایہ ماران ژعایہ ہاَ کٹھ ووت واولو شن لش
لولس پہ چھے دُگہ راے چاَنی ہاے مدآ نو

○

گُل ہرِد ہران سونتہ بیئہ دُبارِ گران دور
ٹمری ٹمری چھے پھیران زِندگی وسواس مرنش تراو

○

چھُ صُبحن تُبھ چھلیتھ لوشن ژلان شبنم چمن ترآ وتھ
ہیتھس ذادس تہ لولس کُن وُچھتھ اَتھ راوِنس ونہ کیا

○

گُلو میانہ اَشہ وانہ گری جامہِ رنگین
رنگکھ جامہ کمہِ وانہِ لیوٚ دوے لبہ راوے

○

میٚون لوکچار ژلہ وُن آب رُتبہ آر
گو نیرتھ پھیرتھ یُن چھُ دُشوار
کولہ رادن دوٚ دیہ سبزار و ہو
نو بہارو میانہ لوکچارو ہو

○

ستھ ون پتہ رۄچھ ہیتھ ڈرٲس یازِ تۄر ڈِشِم چلیے ناس
شُرِ ستیٖم واپہ پرداہ کِی چھِیم بازار مٹیانی ۔

○

شہتھر نالان مێنٛر ساری پریشان
شُشیا پتھ لوکہِ شہرس حکمرٲنی

○

چھُنہٕ عائشہ متیٖن سیتؠ زلان داٲدی لۄ غمگیٖن
ھنیر پوشہِ چمنن ژٕٹ پہ تؠوے جاے گولاسن

○

چانہٕ بمہٕ محرابِ مسجد روے چون زِشکم مینم
دۄن اَچھن تل جلوہٕ گر چھیم کابہٕ تے بتخانہٕ چون

○

بہارس تلہِ گژھِ چھین دۄر اَنہٕ ہێن مانچھ سوٗ شبراوِتھ
فضا چھُنہٕ صاف تمہٕ گیس گیس گرٲن پیٹھن بہرِین اندر

○

تَرقی پَژاَدِتھ رِٹایَر - اَدلَس سیتی چھےٚ یِمَن اَزٕ حدٕ لگاو - اِنساَنِیت
چھِپےٚ بیٚنٛدِ پَرٕتھ اَنٛداز تہٕ پَرٕتھ حرکژ منٛزٕ بَرٕکھٕتھان - ذٔہن سیتی
شعور تہٕ بُوٹھ بیم سیتی لُوڈٕ ہا سٔنٛجیٖدٕگی وِزِ سیٹھا سٔنٛجیٖدٕ تہٕ اَنہٕ گٕنٛدہٕ
لِنٛدٕ سیٹھا مذاقی - اَزٕ کَل چھِ یِم کٲشِر کَلچرل لیگہٕ سیتی وابستہ
تہٕ دوٚہ دوہ ہیٚس چھُ اَدبی کام اَنٛدٕ واتناوان نوزان - اَزٕ کَل
چھِ یِم سِرینگرٕ کِس بیٚس کیٚن - یِم چھِ وُنی کیٚن دَلال مَحلہٕ بیٚکر مَشید
روزان -

مجبُور صاحب چھِ شاعری علاوٕ اُردوٗ کینٛہہ کاشُر نثر تہٕ
لیکھان تہٕ بیٚنٛدی مَضمون چھِ چھپیمٕتہٕ ۔

نموٗنہٕ کلام :

اَتھی وانہٕ دامَن ترٕمیٚتے کوٗرم بیچھٕ دٕہرا آژ رٕفد
کیا یان تٕر ڈیر کھ رٕفدہم دُردانہٕ بیا موٗ ۔

○

حیا پکہٕ آیہٕ ہستی چھےٚ کَج نادانہٕ مستی چھےٚ
بُلنٛدی عین پستی چھِ اگر جھکھ بےٚ صدا جانو

○

نَقشِ فانی زار دٕژٕ ہم کوٕ چھِمَس رنٛگِ دوام
فِطرتَس پوٚشنہٕ بےٚ معنی سُہ حرفِ راز گوم

○

عبدالغفار مجبوٗر

زمانن کٔس ستی کوٚر اِنصاف تہٕ حالہٕ لیوٗس مجبوٗر آسہ
تِمی سٕنٛز چھیٚنہٕ کیٚنٛہہ ، یتہٕ وقت مجبوٗر صٲبن سنہ ۱۹۴۳ ہس پیٹھہٕ لیکھان
لوٚگ وائین وٲلی آسین تہٕ مُشروٗ وُکھ ۔

مجبوٗر صاب چھہٕ اردو ، فارسی تہٕ ہِندی علاوٕ کأشری
بأتھ لیکھان تہٕ سیٹھا پرأنی شأیر چھہٕ ۔ لیکھتس چھکھ پننی اکھ
مخصوٗص رنگ لُس کلاسیکی رنگس نکھہ چھہٕ ۔ ہیٚنٛد چھنہٕ کُنہٕ
بأتھن علاوٕ کانٛہہ مجموعہ کلام چھپومُت مگر رِسالن تہٕ اخبارن
منٛز چھےٚ ہیٚنٛد کلامہٕ چھپان روزان تہٕ مُشاعرن منٛز
چھےٚ ہیٚنٛز آواز کنن گژھان ۔

مجبوٗر صٲبن چھُ زیٚنہٕ ناو عبدالغفار ، کرام چھہٕ
مُنٛتہٕ تہٕ اصلی گرٕ چھکھ اسلام آباد یتہٕ یِم ۹ اکتوبر سنہ ۱۹۱۶ کس
منٛز ژھنہٕ پیٚیے ۔ بابہ صٲبنی اوسکھ خواجہ احسن شاہ ناو ، منٛز ملک
تہٕ ادیب فاضل کرنہٕ پتہٕ سیپڑی یم آبکاری ہیٚنٛدس محکمس
منٛز ملازم تہٕ سنہ ۱۹۷۱ ہس منٛز گیہٕ انسپکٹری تام

سرورؔ کینہ پہلہ پایہ گرک - چنانچہ سنہ ۱۹۵۶ء ہس منز میٹرک پاس کرتہ کوٗرن بی - ای - سی تہ سنہ ۱۹۶۰ء پٹھ چھُ منز لوگ ماسٹر لگتہ اَز تہ چھُ یمن حقو وو ستاد اسٹیتہ نکھ والان -

سرورؔ چھُ اُمس لوکچارِ پٹھے شاعری ہنز زتنہ بیٹھ منز گرنو مہ حماز بیٹھ منز اُمی باقاعدہ پاٹھی شاعری کرُنی -

سرورنہ شاعری منز لوٗ وُ سے گو بیرتہ سنبنز تیشہ چھینہ لواں نگر جوان جذباتن تہ شبابکین رنگین نظارن کن دُھیتہ چھُ یہ موت تہ قلوا گژھان تہ یمنے جذباتن ہند اظہار چھے اُمی سنز شاعری تہ -

سرورس چھُ وُنہ زندگی ہند ین دوہ لائن ستی تہ شبابکین جذباتن عام لیخ داریاں ت رسالن منز اُمی سند کلام چھپیمت علاو چھے اُمی زٕ لوکچہ لوکچہ کتابچہ "وونک صدا" تہ "لگچھ آتش" ناو چھاپ کرے ۔

نموٗنہ کلام :-

تہ یا گرمس بیٹن مثالس دِلس کیا
یہ چھُمت دِل ترے چھے نذرانہ میوٗنے

○

ورچ یار شاہ زاز سی ثرمال چھینا	گیواں ہری تہ تھررس رٹان مال چھینا
منتس زرورنہ گاشس ثرمطان یاوُنگ نار	تہ چھس پھراسہ نالیح زوٗل مال چھینا

○

زانہٕ کیا بیگانہٕ اَعلاکَ مانہٕ وصلک دود کٔرٕ لُٹھ
دٔراو لُیس میخانہٕ مَس چھتھ آسہٕ تسٕنٕز چشمُن خمار

۵

پیلہٕ کاۍ وقتَل سُبحہٕ فکرٕ گژھن اندیشہٕ کرٕن کتھ جاۍ گۍ دٕلُن
مٕشراوکٕ سُند غم تھاوٕ کٕسٕندٕ دٕ گٕنیا رٕ دِلس کٕنیب وعارٕ چھیم

۵

بامشوم شام چشمن پیٚیہٕ آفتابہٕ کیا کھوت = اَتی روزِ ملہٕ آہراچھم لوٚت کھوریا آمت
گٔتہٕ گٔشوار کُناہ مےٚ آبس کورٕ وُز ملٔر تہٕ پاری = آسکھ سُنہٕ مالہٕ زٕ آلچھ شاہیہٕ ترایہٕ آمت

۵

نٕیا مٕتر شیر یکھ ملہ بانٕ ہے = آکاش اَنی ہےٚ سا لی
دٕس پاکھ تٕتہٕ دنیت محبوٗرن ہیٚے = مَن ہےٚ گوم ونٕ دٕ بالی

۵

(سارنگی واد)

جواہر لال سرور

جواہر لال سرور چھُ ۲ ر نومبر ۱۹۳۹ء سنہٕ منز تحصیل پھر دٔس زِوُدر
منز زامت۔ تیاچینس اوسُس پنڈت رگھناتھ ناو۔ گرواری کٔرِتھ

ژھرٕٹہ ژھرٕٹھ گٔیس نظر۔ میلہٕ وادن پیدٕل تہٕ شہنہ ورٕیہ پٔتھ
کوٚرُن میٹرک پاس پتہٕ ژھاٗنڈِن نوکری مگر سوکٕتہٕ۔ دوٚپُن خبر کم پرٕنہ
سببہٕ ما چھینہٕ نوکری بَنان تہٕ کوٚرُن ۱۹۵۴ء ہس منٛز ادیب فاضل
امتحان پاس مگر توتہٕ تہٕ بنیوس نہٕ رونہٕ زونہٕ۔ آخرس گوٚو حاکمن انعام
تہٕ سوٗزکھ انگریزِ پاٹھر ہٹن لداخ ماسٹر۔

ناجی آو ۱۹۵۷ء ہس منٛز لداخس منٛز ترٛےٚ وری گُزارتھ۔
واپس کشیرِ تہٕ اَز کل چھُ پننس علاقس منٛز ماسٹرای ہٕشہِ مقدس فرض
نبھہٕ والان۔ اَز چھُ ناجی بی۔ اے۔ بی۔ ایڈ، ادیب فاضل۔

ناجی چھُ حلیمی تہٕ شرافتک اَکھ ہاوُن لایق نموٗنہٕ۔ باسان
چھُ زنتہٕ گٔمُت تمام دِیوتاہن اَمس پیٹھ اَتھہٕ ڈولمُت۔ چھُ سیٹھہٕ موٚحبُب
ناجی اندٕ وٕند سوچان چھُ روزان۔ اَمی سندِس حقبس سیٹھا چھُ نگوٚن
بُتھہٕ سُند سکوٗن نظرِ گژھان مگر دِلس چھُکھ ہمیشہٕ ملر دوہتھان روزان
کُنتھ چھُ یم سیٹھا کم کران مگر ہر کانہہ کتھ چھےٚ بامراد تہٕ بامقصد آسان۔

ماحولکہِ شِدتن چھُ یم کِفایت شعاری تہٕ ساد زندگی ہنٛز وَتہٕ
اختیار کرناوِمٕژ۔ ناجی چھُنہٕ کانٛہہ اَکس دشمن گنزراوان تہٕ پزِ
چھُنہٕ اَمس کانٛہہ اَکھا دشمن۔ یِم چھُ تمو لیکھن والیو منٛز یِم ژٕ

غلام نبی ناجی

غلام نبی چھُ اکہٕ نومبر سنہ ۱۹۳۲ء پیٚمُت ہمنہٕ زُکاپورٕ
زامُت۔ یہٕ گام چھُ ضلع کُکہ لگاہ تحصیل ہنٛزآباد۔ یمن چھےٚ ذات
لون تہٕ بزرگن ہنٛد پیشہ چھُک زمینداری روُدمُت۔ ناجی
چھُ یم تخلص کران۔

ناجی صابنس بابہٕ صابس چھُ خواجہ منوّر لون
ناو۔ چنانچہ بابہٕ صابُن ناو تہٕ پنُن تخلص رلاوِتھ چھُ یمو پانس
ناجی منوّر قلمی ناو تھوٗومُت۔ کشیر ہنٛدی ادبی حلقہٕ زانن
اَمِس ناجی منوّر ناوِ سے۔

پنٕنِس ناوہٕ دوٚیمِس نسبت چھُ یم اَکِس خطس منٛز لیکھان۔
"بوز یوزی توٚسے چھُنہٕ پتہٕ پتہٕ زبہٕ گرچھس زامُت۔ ماجہ ہنٛزس
منٛز چھُ تاریخ یاد آلیٖش پیٚٹھ یا ٹھ اکتوبر سنہ ۱۹۳۳ء۔ پوٚرٕ یاز
پٔری آسنس کم یا زیاد ٹھیک چھُنہٕ ہٮ۪کلے۔"

ناجی صابن پننہٕ اَچھی منٛزرادٕ پانس اندۍ ٹیکھ وُچھمِن غریبی
بوچھ افلاس تہٕ ناداری۔ بےکسی ہنٛدٕ دوُن تہٕ گرسہٕ ہنٛدین پنٛزہ

مجموعہ گانشر جاپہ وو لہمت لیس سپٹھاہ رت چھ تہ وو سید چھے زیہ کتاب
چھپہ جلدیے یازِس منز۔
یہ ہکہ کھور نہ ٹھیکر آؤ بتھ ونیتھ زِ نائج چھ ییہ والہ
زمانک اکھ اہم شاعر لیس سو تہ سو تہ۔ مگر یُس شاعری سان قدم
تلان تراوان چھے تہ بڑوہتہ بڑوہتہ پکان چھ۔

نمونہ کلام:-

اُز نوٕے زندگی بہارن دِتہ	کایتا لس لوٚبن نوٕے یاوُن
روز کوٚت تام ترلشنہ سوت ساقیے	گوٚ زِ پیالہ خیا تکے چاوُن

○

چھیس یہ آکاشس چنم زونہ
چانہ دادے گژھان بو چھس گگی گگی
بام رچھس نظر چھم تراوان
زنتہ ژندرا ہہ یتان بو چھس ڈوٚل ڈوٚل

○

ییتر تروو ہر تامہ تجبہ بون کون	لو چھو لو چھو کور لو ہ یتہ تھ شون
ہانتر لو پھر انزہ یِئے	یکن پیٹھ ژے لوٚیہ سے تون۔

○

ییتر رودنا۔

دوٚپہ کٔرِتھ ڈُنڈوٚر وانِہ ورٲلی کٲم گران چھہ ۔

شاعری :-

ناجی مُنَوَرَن کوٚر کٲشرِ پاٹھۍ لیکھنُک ابتدا
۱۹۵۳ء مس منز کامِل منہِ وننس پیٹھہ ۔ اَمہِ برونٛہہ تہ
اٲسۍ یم لیکھان مگر بقول تہنٛدی آس منہٕ آسان اردوٗ پاٹھۍ فطانت۔
ناجی چھہ ادب برائے زندگی ہنٛد ترجمان تہ علمبردار
سُہ چھہ پرِتھ کُنہِ چیزس منز اِفادیتُک قٲیل ۔ ناجی منوٚرُن بجر چھُہ یِہ
زِ تٔمۍ کوٚر باقاعدگی سان شُرِین ہنٛدِ باپتھ لیکھنُک سلسلہ شروٗع ۔ یہ چھُہ
اَتھ کِنۍ اکھ مُبارک قدم ۔ تہنٛدۍ شِعری پاٹھۍ چھہ "شُرِین ہنٛدی باتھ"
ناوٕچ کتابہ منز چھاپ گامٕژ ۔ یہ کتابہ ہُنٛز چھےٚ ساہتیس اَدبس منز اکھ
رُت اِضافہ ۔ ناجی ییتِ چھےٚ سنجیدہ شاعری تہ لیچھمٕژ ۔ ناجیس چھُہ
کٲشرِس منز پنُن علاحدہ مقام یُس تٔمۍ سُنٛد کانٛہہ ہیکہ نہٕ ژھٹِتھ ۔

شاعری علاوٕ چھہ یم نثرِ تہ لیکھان ۔ شُرِین ہنٛدِ باپتھ
پننِ کہانیٚن چھہ "موختہ ہار" ناوٕچ کتابہ منز اوتار کرشن رہبرس سٕتۍ
اشتراک کٔرِتھ چھاپ کٔرمٕژ ۔ پنٛڈت جواہر لال نہروٗ سٕنٛز مشہوٗر
کتابہ "Father's Letters to his daughter" چھہ

ڈُہی یاوُن منز میٹھس آلس۔ بآتھ لوٗدِ مے گیوٗناوان سوٗنتھ
لاگِتھ سبزٕ جامہٕ زمینَس۔ لوٗش دوٕنزلی پھوٗلراوان موٗنتھ

○

وارے ییٚنس باغس اندرٕ لبو چھیس۔ اَکھ بُلبُلاہ بَرٕ ژھیٚوٗن گوٗمت
شالہٕ مارس منز گُلن کیاہ باوٕ لوٗ رے۔ لول لوٗشی میٚون چھکٕ ہٕتی رو
اَز چھہٕ تم کیاہ شام یاٗرٕ ہیوٗوٗنان
غارنے ہیٚنزٕ لسنیمزٕ چھک گمژ پتی مشتھ

"شبِ شالہ مار"۔

○

ژٕ چھکھ غزلاہ نتہٕ چھکھ غزلہٕ ہنٛد نوٗزُک خیالاہ ژٕ رے
پتاہ چھم چھے کینہہ سنینس اندرٕ ژے میٹھہ ڈُبراوٕ لے
حیاچ کائیناتس ساری ہٕنٛز منز لوٗسہ چھیہ پیسرارٕ رے
توٗ رے شمساہ ہٕنٛز زندگی ہٕنٛز چھکھ مثالاہ ژٕ رے
نتہٕ چھکھ لولہٕ کِس باغس اندر بدوٗل جمالاہ ژٕ رے

○

یا دوستو گُگو، گو

کنگلاہ بہ چھپس

ہوٹ میثون گس

چھپس حور زن

آواز سُن

مشر لوپشہ پے

چھپس توشہ پنے

دِلدار سپے

غم خار ہے

مشر ختبطن

پیٹھے رائیلن

بولان چھپس

چھپاوان چھپس

گلزار نوئی

سبزار نوئی

○

— "گُگل" —

نہ ہُتھ آہَن پَنٕنہٕ مَنٛز پیدا ہٕ دِتھ تحریکھ کھاران۔

عظیم فنکارَن ہُنٛز پَچھان چھےٚ یہ زِ تِم چھہ وَقتُک آواز تہٕ وَقتکِس نادَس اَبدیت عطا کَران تہٕ اَکہِ دورُک تہٕ اَکہِ وِزِ ہُنٛد پَیغام تھٕ دورُک تہٕ پَرِتھ وَقتُک پَیغام بناوان تہٕ اَتھ آسے تہٕ پانے پَنٕنہٕ شہرُک خوٗن دِتھ بخشان۔

نادِم صاب پرٛتھیوو اَکِس تھَس دورَس مَنٛز یُس تٕھ رنگہٕ اِنقلابُک تہٕ تبدیلی ہُنٛد دورٕ گُذرا وَنہٕ چھُ لوان۔ یتھہ ساتہٕ نادِم صابَن ذہنَس مَنٛز شعورُک اَلاو بڑادان اوس تہٕ وِزِ اوس کٲشیرِ ہُنٛد تاریخ تِتھہ موڑس پیٹھ وُوت یتہٕ اکہِ طرفہ رجعت پرستی تہٕ جاگیرشاہی آس ڈیرِ کھٕ آس تہٕ بیٚیہ طرفہ آسہ زِندگی ہُنٛد کر ترقی پسند طاقت سِمٕٹ کرِتھ فرسوٗدٕ خیالن، رِواجن، جاگیرشاہی تہٕ مطلق العنانی خلاف جِدوجہد کران آسی۔

فنکار نادِم صابَن ترٛاو قلم اَکِس کیتھ تہٕ باگہِ بٔرِتھ زِندگی ہُنٛزَن ترقی پسند قدرَن سِتی رٕلِتھ کوٗرٕک پَنُن فن عوام تہٕ عوامچہِ جد و جہدِ بابت وقف۔ نادِم صابُن شاعری آس لیکھن اوس کاشرِس مَنٛز اَکہِ نوِ دورُک تہٕ طرزُک ابتدا۔ میٚے چھہ ذٲتی خیال زِ یہ حقیقت

دیناناتھ نادم

ہاورڈ فاسٹ چھُ اَکِس جایہِ لیکھان :-

"Great songs call for great singers, and this is the time for greatness."

وَقتچ آواز پرزناوِنی تہٕ اَمیُک شعٕر رٹُن چھیٚنہٕ
سَہَل کَنہہ۔ وونی ہرگاہ کانٛہہ اَکھا آوازٕ تہٕ پرزناوِ تہٕ اَمیُک
شعٕر تہٕ رٹہٕ۔ اَمہٕ پتہٕ یہٕ تجربہٕ تہٕ آواز مولی جایہ وُنِنہ
بَنیٚن تام واتناوِنی چھُ زیادے ہیٚن کُدُر تہٕ مُشکل۔ عظیم
اَدَب چھُنہٕ پننہٕ زمانچ گیور نگولنہٕ خٲلی آسان۔ کانٛہہ تصوُر
یا کانٛہہ خیال چھُنہٕ ژھوُر یاے مانے آسان۔ گُنہٕ چیزس، خیالس
تصوُرس۔ نظارس عظمت عطا کرنی چھُنہٕ تمہ چیزک، خیالک
یا نظارُک تجربُلی کہ چھُ یہِ تس فنکارس شُند تجربُس پننین تجربن

رٔچھ پادٕ کران -

کٲشرِس منٛز ییٚمہ ساتہ نادم صٲبن قلم تلۍ لوکن باپتھ
اُمیٚدٕ آواز اکھ نوٚو آواز - اُمیٚدٕ آو اکھ نوٚو ناو - لوکن باپتھ
نٔوِ تیٚمہ رأژ آفتاب کھوٚتُن - واریاہ پیٚیہ صٲری تاتھ
منٛز مگر وارٕ وارٕ کرٕ نادم صٲبن آلوٚن لوکن ہِندِس دِلَس منٛز جاے
تہٕ عوٲمی جدوجہدس لوٚگ اکھ نٔو واتھ - یہنٛز شاعری ییٚمہ
کٲشرِس کمیٚن تہٕ کاشتکارن ہنٛز جدوجہد ہنٛز نشانہٕ "گٔرلیٚمۍ گنٛڈ" -
تہٕ اَمن تحریکہ ہِندِس وَقتس منٛز گژھیٚیہ یہنٛز شاعری گیٚتن ہنٛزن
گامَن تہٕ گُلَن منٛز تکیا زِ عام لوکن باسیٚیہ یہ شاعری پنٕنس پانس
نِکھ تمن باسیٚیہ یہ پنٕنۍ دِلچ آواز تہٕ دُبہٕ رایے -

نادِم صٲبس لوٚیہ ہیٚکھ کٲشر زبٲنۍ سیٚٹھاہ حاصل
چھیٚپ تمٲمۍ اظہار چھِہ سیٚٹھاہ کَم لوکَن لبِتہٕ نظر گژھان رِوٲتی
تلمیحات تہٕ تشبیہات اَکِس کُن تراوِتھ یِم نٔوۍ لفظ نادِم
صٲبن گنٛڈۍ تہٕ یِمہ علامژ بوٚورٲوِتھ چھِہ کٲشرِس منٛز
اکھ شاندار اِضافہ - یہنٛز شاعری منٛز چھِہ بیٚیک وَقت گگرایہ
ہُنٛد شور، طوفانن ہُنٛد رفتار - اِنقلٲبی خیالن ہُنٛد شوز زٕ

آزادی نِشہ ژھٕنہ پیٹھ آیہ سۄ حقیقت گیہ نادم صابس نِشہ وأتھ
جوان تہ تجربہ پۄچھر لوٚبُن۔ نادم صاب چھُنہ محض اکہ دورُک تہ اکہ
طرزُک بأنی کار پرٕوت بلکہ چھُ سُہ بأنی پانے اکھ دور۔

نادم صاب چھُ عظیم۔ حالانکہ کینٛژن لوکن گژھہ میوٚن وَنُن
گوب بوزُن تہ تِمن باسہ میوٚن وَنُن مُغالطہ مگر میٚ چھُنہ امہ ما لمس منٛز
کانٛہ مغالطہ یا دوکھ۔ کأشرِ زبأنی لٕس ذہن تہ تٔمِس طرزِ فکرِ نادم
صابن عطا کوٚرمُت سُہ چھُ اکھ لامثال کارنامہ۔

کأشرس منٛز انگریزی ادبکین واریاہن طرزن رواج دِنس
تہ انگریزی ادبکین زوٗ دار تہ زور دار صنفن کأشرس منٛز تارنس منٛز
لیوٚت یُس کام نادم صابن کوٚرمُت سۄ کام ہیکہ صرف اکس باکمال تہ باجبروت
قلمکار سٕندی کارنامہ آسِتھ۔

نادم صاب چھُ مارکسی تہ امی سٕندی مارکسی فلسفہ چھُ
امی سٕنز شاعری ہٕندِ منزلِ مقصودُک وتہ ہاوُک۔ عوامی شاعری
ہٕنٛز زوٗ دار مثال چھےٚ نادم صابٕنۍ شاعری۔ امی سٕنز شاعری منٛز
چھےٚ زلف و خالک غم کمے ہیٚن بلکہ چھےٚ سۄ پرانین علامژن
تہ روایتن نوٚو مانے دِتھ تہ نوٚو انداز وٕتہ ادتھ تِمن منٛز زو تہ

سپُدمُت۔

ناٲدِم صٲبن ہُنٛد ماحولس منٛز اَچھ مُترٲوِ تہٕ ماحولس منٛز
اَمِس غریبی تہٕ لوچہٕ آسِ واہراوِتھ مگر ماجہ ہُنٛد ڈوکھ ژٲٹتھ ماری ناٲدِم
صٲبن وارِیاہ منٛزِل تہٕ برونٛہہ برونٛہہ گوٚ نِکان۔ گوڈٕ آسی یِم NEW
ERA سکوٗلس منٛز کام کران اَمہ پتہٕ ہنٛدٕ ہائی سکوٗلس منٛز یِم
رُودی اسمبلی منٛز دوستادن ہنٛدی نمایندٕ تہٕ اَمن ہشنِس ستی گیہ
چیٖن تہٕ۔ اَنجمن ترقی پسند مصنفین جماژ ہنٛدی عہدٕدار تہٕ رُودی تہٕ
کشیر امن کونسلکی جنرل سیکریٹری تہٕ مگر تِمن برونٛہہ ٹھکنہٕ رُود ہمیشہ
عوامی مفاد اہم۔

یِم چھِ پزٕ آتی جبہ کدل سرینگرکی روزن وٲلی مگر اَز چھِ یِم وارِیاہ
ورِیو پیٹھہ جواہر نگر روزان۔ یِم رُودی کنٹرس کالس اسسٹنٹ
ڈایریکٹر سوشل ایجوکیشن تہٕ۔

ناٲدِم صٲب آسی گوڈٕ گوڈٕ اردو پاٹھی لیکھان تہٕ یِہ سلسلہ
ہتھو وکھ پانژن وریین جاری۔ اَمہ پتہٕ ہیوٚت یِمو ہنٛدی پاٹھی
لیکھُن تہٕ ترین ورین رُودی ہنٛدی پاٹھی لیکھان۔ یِمو لیوٚکھ کاشُر
پاٹھی گوڈنیک بٲتھ سنہ ۱۹۴۲ء ہس منٛز "ماج کشیر" ناوٕ مگر دلس

سونٛتہٕ واوچ بٔرچی تہٕ ناگہ ہیٚر ہنٛد شیٚہجار موجوٗد ۔ کاشرِس ادبس
منٛز چھُنہٕ نادِم صابنہِ تدوٗقامتُک وُلستام کانٛہہ شاعر یادٕ گوٚمُت ۔
رِوایتُک بائی نادِم چھُ امہِ لحاظہٕ پانے اوٚگُن تہٕ تہٕ دوٚگُن تہٕ ۔ امہِ
سٕندِ انقلأبی آلوٗ زِتھ چھُ سون ذہن مایا کاوِسکی تہٕ لپشکن لَس کُن
اَچھ تُلنس سیٚتھ مجبوٗر گژھان ۔

رِوایتہٕ کہٕ آولِنہٕ منٛز گۆڈٕ تھ لوٗسہ دِکھ نادِم صابن کاشرِ شاعری
ہادٕ تھ وٕنۍ تہٕ ہنٛدِ برکتہٕ چھےٚ اَز کاشرِ شاعری منٛز لن ٹِکہ تار گنٛڈتھ برونٛہہ
برونٛہہ پکان تہٕ نَچر تہٕ ہنٛز پراوان ۔ نادِم صابس تہٕ لوٗسہ لیکھن
والین ہنٛز لوٗچھوکھ کاشرِ ادبکِس نادانس منٛز دٕرتھ تھوٚومنٛز چھُ رحمان
راہی صابس سیٚتھ تنہا انصاری میٖس تام پرٛتھ اکھا کہٕ تہٕ بیٚیہ ہنٛگہ نادِم
صابُن اثر ہیٚتھ ۔ یہ کتھ نظرِ تل رٔٹتھ چھُ یہ وَنُن برمحل زِ نادِم صابنٛز
شخصیت ۔ امہِ سٕند بوٚدون آلوٗ، امہِ سُنٛد زوٗدار فلسفہ تہٕ امہِ سٕنٛز
رٔسیج تہٕ باوقار زبان چھےٚ امہِ سٕنٛز عظمتُک نشر کران تہٕ لوچھُر کھتان ۔
نادِم صاب اگر کُنہِ ترقی یافتہ مُلکس منٛز زامُت آسہ ہے امہِ
سٕنٛز شاعری تہٕ امہِ سٕنٛز زندگی سیٚتھ آسہ ہن دَرجن واد کتابہٕ لیکھنہٕ
آمٕژ مگر ستم ظریفی چھےٚ یہ زِ وُلستام چھُنہٕ ہینٛد مجموعہ کلام تہٕ چھاپ

سپُدمُت –

ناڈِم صأبَن ہیۆتہٕ ماحولس منٛز اَچھ مُترٲوِتھ ماحولس منٛز
ئمِس غریبِیَہ تہٕ لوچہٕ آسِہ وارٲوِتھ مگر ماجہ ہُنٛد ڈۄکھ رٹِتھ تٲری ناڈِم
صأبَن وار یاہ منٛزِل تہٕ برۄنٛہ برۄنٛہ گوٗ ئکان۔ گوڈٕ آسی یِم NEW
ERA سکوٗلس منٛز کام کران اَمہِ پَتہٕ ہِنٛدٕ ہائی سکوٗلس منٛز۔ یِم
رُودی اَسمبلی منٛز دۄستادن ہِنٛدی نمایندٕ تہٕ اَمِن مشنس سیٖتی گیہ
چیٖن تہٕ۔ اَنجمن ترقی پسند مصنفین جمٲژ ہِنٛدی عہدٕدار تہٕ رُودی تہٕ
کشمیر امن کونسلکی جنرل سیکریٹری تہٕ مگر یمِن برۄنٛہہ کُنہ رُودہ ہمیشہ
عوٲمی مفاد اَہم۔

یِم چھِ بڈٲتی جِیہ کَدَل سرینگرِ روزن وٲلی مگر اَز چھِ یِم وارِیاہ ہیو
ڈُرہ پیٹھہ جواہر نگر روزان۔ یِم رُودی کنیٛژس کالس اَسسٹنٹ
ڈایریکٹر سوشل ایجوکیشن تہٕ۔

ناڈِم صاب آسی گوڈٕ گوڈٕ اُردوٗ پاٹھی لیکھان تہٕ یہِ سلسلہ
بھوٗو کھ پانژن ؤرین جاری۔ اَمہِ پتہٕ ہیوٚت یمو ہِنٛدی پاٹھی
لیکھُن تہٕ ترین ؤرین رُودی ہِنٛدی پاٹھی لیکھان۔ یمو لیوٗکھ کاشرِ
پاٹھی گوڈنیُک بانتھ ۱۹۴۲ ہس منٛز "مٲج کشیر" ناو مگر دِلس

سونٛتہٕ واوچ ہرٛتی تہٕ ناگہٕ ہیرِ ہُنٛد شیٖچھار موجوٗد۔ کاشرِ ین ادبس
منٛز چھُنہٕ نادِم صابنہِ تِرُو قامتُک وُلِستام کانٛہہ شاعِر پٲدٕ گومُت۔
رِوایژُک باغی نادِم چھُ امہِ لحاظٕ پانٕے اکُس تہٕ پنُن دوٚیُم تہٕ۔ امہِ
سُنٛد انقلٲبی آلوٗ زٕنتہٕ چھُ سون ذہن مایا کاوِسکی تہٕ لیٚنِنٛکین لسٕن کُن
اچھ تلنس سیٹھاہ مجبوٗر گژھان۔

رِوایتہٕ کہٕ آدلہٕ منٛز گٔژھتہٕ لوٗسہٕ وُکھ نادِم صابن کاشرِ شاعری
ہادُنہٕ وُنِتہٕ ہیٚنٛدِ برکتہٕ چھےٚ ازٕ کاشرِ شاعری منٛز لَن ٹِکہٕ تار گنٛدتھ پرٛونہہ
پرٛونہٕ لُکان تہٕ کُجر تہٕ نۆزر پرٛاوان۔ نادِم صابس پتہٕ لوٗسہٕ لیکھن
والین منٛز اوٚ چھوکھ کاشرِ ادبس نادِلس منٛز وٕژھ تِہٕ منٛز چھُ رحمان
راہی صابس سیٹھاہ تنہا لفظیمیس تام پرٛتھ اَکھا اکہٕ نتہٕ بیٚیہٕ رنٛگہٕ نادِم
صابنُ اثر ہیتھ۔ یہٕ کتھ نظرِ تل تھٲوتھ چھُ یہِ وَنُن برمحل زِ نادِم صابنٕ
شخصِیت۔ امی سُنٛد بوٗن آلو، امی سُنٛد زوٗردار فلسفہٕ تہٕ امی سُنٛز
رٔسیج تہٕ باوِقار زبان چھےٚ امی سٕنٛز عظمتُک نِشانٕ کران تہٕ لوکچھ بخشان۔
نادِم صاب اگر کُنہِ ترقی یافتہٕ مُلکس منٛز زامُت آسہٕ ہے امی
سٕنٛز شاعری تہٕ امی سٕنٛز زندگی سیٹھا آسہِ ہن درجن واد کتابہٕ لیکھنہٕ
آمٕژ مگر ستم ظریفی چھےٚ یہِ زِ وُنِستام چھُنہٕ ہیٚنٛد مجموعہ کلام تہٕ چھاپ

کوٚہہ پٮ۪ٹھۍ پاتشادٕ ہٕکچہ گرٕتھ روٗ نہٕ دامانس چھوٗ نہٕ موٗ خبہ پچھبرٕ تہٕ
لوٚت ترٚونہٕ وٚستھ ڈوٗلہٕ پلنٕے پٮ۪ٹھٕ آہِتھ موٚت یاوُن چھاوآنے ۔

○

گوٗمُت گُلالن اچھن چھُہ ہٕچہ کھپٔرتہٕ سوٚ ئبلن پاری زان ڈُجمبٕر
چھُنا غنیمت چھینی یٔشِ بٕرزٕل یٔیمتس اچھن منٛز چھُہ آب باقے

○

ژٔکس یِم لٚگی تمن قطرن پرٛژھن کیا یہ
تمن پرٛژھ ڈٔندرِ تٔل یِم زاے ساقے

○

بوہا وٕہا نارتا زٕخوٚ تس بوٗہین دِمہ ہا نوٚسِ جنوٗنس
یہ شوق چھوٗ نے اگر نہٕ کھٹکہ ہے تہٕ قافلس اعتبار کرِہے

○

ژٔے ہجرٕ کُے دُن بٕرُون مے یاوٕ نک یہٕ لوٚش چھم
ژٔے بے حسی مے ہوش چھم ژٔے چھےٚ جنون مے جوش چھم

سپُد کھنہ تسکین کینٛہہ۔ ۱۹۴۶ سنہ لیٛن ہِنٛز کرٛمٕہ سوٗتس سیٛٹھہ لنشاطس منٛز اَکِس مشاعرس منٛز شراکت تہٕ اَتہِ لوٗر کھو اَکھ کاشُر غزل۔ نادِم صاب چھہ اَتھ پنٛنہِ گوڈنِچ کوٗشش وَنان۔ اَمہ پتہٕ رُود یہنٛد لیکھنُک سِلسِلہ جٲری تہٕ رسالو بیترِ ذریعہٕ رُود یہنٛد کلامہ اَتھہٕ تام واتان۔ اَمہ پتہٕ دُعاکران زِ نادِم صاب لوٗشِن کاشرس ادبس وُنہٕ وارِیاہ کالس!

نادِم صاب چھہ نظم تہٕ نثر دوشوَنی مٲدانن ہِنٛدی شاہسوار مگر یہنٛد لیوٗکھمت سورُے کینٛہہ چھُہ وُنہٕ کتٲبی صوٗرتس منٛز ینہِ روزُن چھہ پوٗرٕ پاٹھی اَحساس زیتھ جایہ ہیوٗک نہٕ نادِم صابنس تخلیقس پوٗرٕ پاٹھی انصاف سپدتھ اگر موقعہ فرصت دِتھ لولیکھہ نادِم صابن ہنٛدی سیٛٹھا جلد اَکھ علاحِد کتاب یتھ منٛز اَمی سٕنٛز تخلیٖقہٕ ہنٛدی رٕنگارٕنگ جلوٕ ہاوُنچ کوٗشش کرٕ۔

نموٗنہٕ کلام:-

زُرِس لوٗش زَر دارنے راج روزِ یا
زہرِ بن لوٗر گٹنس سرس تاج روزِ یا

اَکِس زورِ ورنہِ ہر بیاکھ موحتاج روزِ یا
تہٕ مغرو رسرمایہ دارن پژر ژھِن جھم

پیٛٹھے بانہٕ کن نو بہارن پژر ژھِن جھم

اَسہِ وٕنۍ رُت گام ہیُو
تَمِل رٕ وِتھ زَن لوٗنہٕ شہلس گژِ لیسی تِس آرام ہیُو
ڈٕل ڈٕہس سیٹھہٕ شام ہیُو
آد اَنٛگ بادام ہیُو
ترِیلہٕ ہیتھ یٖژ کاۍلی وٕ وٕتھمُت گامہٕ سیٹھہٕ زَن مام ہیُو
ماجہِ ہُنٛد موٗمہٕ دام ہیُو
"سون وَطن"

O

ژٕ نۍ لُوٗزِ تھ تیل بَلہٕ ہیے کھیلہٕ وُن یادُن چھُہ ہُنٛد لُوٗتِ
پیٚمٕژ ہی تھٔر لٔشا طِیچ وٕسی ڈٕنٛگ ذی تٕگِل چھُہ بَر گوٗمُت
وُچھِس تَل نارٕ بٔچھِ تٕل مایہِ ڈٕل والِین چھُہ سوٗرِ لُوٗشمُت
ژٕنۍ کیا ہہ اوسیے وٕتھِ اَچھ موٗٹرِس ہُنٛز گگرِبل یِژ ہیے
یُتَن لیوٗد تارٕ ی آسی تُوٚ بہار ودادِ تٕل یِژ ہیے۔
"بہارِس کُن"

O

کٔھنجہٕ چھُہ لٔکھچُن
ہونٛجہٕ ہُنٛز لٔشہٕ سیٹھہٕ

وُچھَکھ ژٕ زِندگی دِلگ یہ میُون لالہٕ زار وُچھ
وُشنُن ووٕ زُل بہار وُچھ اَگٕشیر ہیُند اَمار وُچھ
ژٕ کالہٕ کیٚن کَنڈٕ بن کھٔسِتھ لگاہ چھےٚ میُون یار وُچھ
یرادٕ مُستوار وُچھ
ٹِکوی تیُتھ نٔگل تہٕ نار وُچھ

"جُنگ باز خبر دار"

○

ہُنتِس ووٕ شِلِن کھوٚتُم لو چھِ ستی گوٚبرِس
مےٚ تمہٕ وار روٚنگ ووٕ زِہار چھونے
سہٕ اوٚش لٔگ ژوٚرِ ٹار لوٚ ہوٚ چھ لوےٚ
بنووُم شٔبنٔمک تٔمنہٕ ہار چھونے
اَ انارن میانہٕ نے ہِم داغ کھٔلنہٕ بیٚنے
تمُک داٚمنَن ہےٚ تھوٚد اَنہار چھونے
گرِٕم رتہٕ ژٕ آنگ ہیٚشہٕ اَچھہٕ گاشِ رودُم
چھپیوٚم راتھ کیٚت اَخبار چھونے

○

"گٕہ لالہٕ تہٕ شاہِد"

موختہ پرزل وٕن

زٕن محلوٚنس نٔجبدٕوٚلس منٛز

خاب چھُ آمُت

لاٚل چھےٚ پزاران ٹھٔرِ دِتھ بال

نیتہٕ زٕن رأژ چھُ ببھ بیٹھ تُلمُت

شبنم تتھ چھُ بنیوٚمُت خال

"نکھٕ چھُپہِ اکھچھ"

○

ہےٚ لگہٕ میتہٕ شاٹھی کاتیاہ ٹاٹھی ارمان

گیمتہٕ ہیانٛ خیالن شاہ پریشان

ژنےٚ تژ وُتھ لپوش پٔژ نہتھ لول میٛونے

ہےٚ گیہٕ گژکھ دِتھ چھاپےٚ منٛز ہیوٚنتہٕ وآران

چھُ وُزنلہٕ ٹارِ کھوٚ تمٕت اول میٛونے

وُڑ ریچھ بہتی لوٚجاہ وُٹھ چھُ پھیشان

امارانہٕ تژ لشہٕ ہوٚت ٹیژ کول میٛونے

ژہتس پاوٕ لے گتھا اکھ کوٚٹھٕ شرےٚ ژکھ

○

"ژہتس چھِیہٕ"

سِکھس شعرن کلامس تہ اَتھ چھُ بار اَسے۔ غالبٕ ناز اُکھ باوقار شٲعری۔

نازن اَتھ لوکہ پارس نِشہِ شٲعری ہُنز تولیمن پیٹھ

پیٹھ رِوایژ ستہ ژیہ پیتہ خورید۔ باقاعدٕ آمرٕ لیکھنٕ شروع کرنہٕ

پیٹھہ کتھ وٕ یکہ وارس ناز تخلص۔

نازن شٲعری منز چھ زِندگی ہِندِ غم شِنز تہٕ وٲگُنز

نالکارٕ پانُن لفظو ان ہم رنگ ستہ چھُ تہ جدید آمے۔ اُمی

سندِ شٲعری منز چھِ یُتھے ادتہ تِی کہ چھُ اتھ شُنک

مترٕ تہ موجود تہ لونگ تہل تہ سایہ کرتھ۔

ونیشتام چُھنہٕ ہُند کانہہ مجموعہ کلام بازر پیٹھ

اَتھ رسالو اخبارو تہ باقی وسیلو کنہ چھُ وارِیاہ کینہہ

ہہ تام دوکمت۔

نمونہ کلام

رحمتہ بٔنتھ آسے تہ اِنسانن پیٹھ

دیکھ نہ ہمیوٗنے آسے تم دامانن پیٹھ

ن

غنیمت ازٕ اگر پتہٕ چھےٚ ژرےٚ لارٕن
یہ کُس انتھاہ واپس دِژہ ژکمارٕن
پٔتن نفرٕن اندرٕ سٕن چھےٚ گُتل چاو
یِگاہ چھُنہٕ باو کیٚن تاژ پیشالسٕن

○

فرق کیا نظر ساپنہٕ چھےٚ وُ چھو زکرٕ
سُنٕنہٕ کُرتہٕ وُنہٕ کُرتہٕ چھےٚ آسان نفس کاتھہ

○

نوزُک صأبن کٔر ابتدأیی تالیم پننِس مالِس نِشہ
حأصِل، تہ اَمہ پتہ کوٚر کھنڈہ پورہ ہالی سکوٗلہ منٛز میٹرِکیولیشن اِمتحان
پاس۔ بابہ صأبن سایہ گٔلہ پچھ دوٚہ ہفتہ پتہ پنٕنی گُرک بارٕ کھٔن
پیچھٕ۔ اَمہ کِنہٕ کٔر پنٕنِس سکوٗلس ترٛاوِتھ زندگی ہٕنْدِس جدوجہدس
منٛز شوٗر تراوُن۔ پرُن ترٛاوِتھ سپدِکھ ہم آلیم پیٚنْدِس شکلس
منٛز حیثیت ماسٹر لگانہٕ آم۔ ماسٹری ہٕنْدِس وقتس منٛز کوٚر نوزکن
گرٛیجوییشن سپیش بی۔ اے۔ بی ایڈ تہ ادیب فاضل اِمتحان پاس۔
نوزُک صأبن ہٕفانہ چھِ سٹھاہ وٚستیع۔ ماہانہ
اردو ادبس پیٹھ لیکھیہ نظر اَمِس چھے [illegible] انگیزی زبانہ ستی
زانہٕ دُنیہ نظرِ تل تُھنہٕ چھِ یہ اکھ کارنامہ۔
اسلامکس فلسفس پیٹھ تہ چھِ نوزُکس ہالانٕ عبور
حأصِل۔
نوزُک چھِ بٔڈ ملنسار تہ خوش اِخلاق۔ اَتھ سٕتۍ
ہُجہِ پیٹھ چھِ خلوص تہ محبت لیٚشپان۔ یار برادری تہ دوس احباب
منٛز بیرن اَمِس سٹھاہ کم انسان عوور۔ طبیعتس منٛز چھ
”اَناینت“ تہ موجود تہ اَمہ ستی چھہ اَتھ منٛز شأیری اَکھ رنگ

عبدالرشید نازکی

"رشید نازکی چھُ سیٹھاہ دوس۔ اُمکھ چھُ وَنان زِ رشید چھُ
کانگریسٕ باشعور سٕہ ہیرِ پیٹھہٕ بوٚنہِ تام انسانی نیتھک تہٕ دوستی ہُنٛد
پیکر۔ لوکن ہُنٛد وُنُن چھا لوٗزٕ کیہہ شیٛن، امیُک فیصلہ کرِ
وقت۔"

رشید نازکی چھُ ۱۸ ستمبر ۱۹۲۱ء مس ربِ ہیس منز زامُت
لسبکین چھُ ہُنٛد لوکچارٕ پَتہٕ بابہٕ صأبس نِش خواجہ اسداللہ نازکی
تازاوہمُت۔ گٔنٛزِ پُتر رشُدس ہُنٛد اکھ بچہٕ شاعر غلام رسول نازکی صأبس
سٕتی چھُ اُمِس اقرابی رشتہٕ تہٕ امہِ کنہِ چھیہِ یہِ کتھ ثٔبیتھ زِ انٛہانز علم وادبچ
ہاتُر چھیٚ یَمن پیٹھ بچھہ آمٕژٕ۔

نازکی صأبُن حسب نسب چھُ حضرت علی مرتضیٰ رضہ
صأبس سٕتی واٹھ کھیوان۔ کشیرِ ہٕنٛدی مشہور نعت گو شاعر عبدالاحد
نادِم تہٕ چھِ یہِنٛدی نزدیکی رشتہٕ دار وُشنی۔ یمن چھُ پتہٕ وقتہٕ بیشتر
پیٛر مُریدی رٕژمٕژ مگر اَمِچ بجائے پیر چھِیٚ اور کُن کمی پھٔٹ لار۔

نہ شولہٕ وِنی بتأ اومُت۔
نوزُک صابُن کاشِہ مجموعہ کلام چھپِتھ وُنہ بازر
دراموت ۔۔ شاعری علاوٕ چھُ یہ مضمون بیترِ تہ لکھان۔

نموٗنہٕ کلام :۔

مہ اُس چھہ داغ جگر غوٗن ناحقا خاموش
اَہنِس ووٗن تحقہ زلیمے یہ چانہ بشوقنک مرحم

خیالہ یچھنہ بر مکھہ دِل چھُہ مرغ بادِ نما
خیانہ یتھنہ ژلکھ لولہٕ نشا سہ کرسہ رخم

O

تچھپڑی مترٕ سُنگرِ زلیمے گمی تام وُہی کھیے یارِ یل وُنی وُنی
توٗرے ما آوِ لِنز بُنی بُنی کھٹان کچھی کچھی تیان ڈنی لو

O

ثلی گبیہ شہرت دِل گوٗرام = اُمی وُچھ کم کم دِل آرام

O

لوٗگمُت -

شأیری :- نوٗزکِنہٕ شأیری ہُنٛد گوڑ لوٗگ ۱۹۵۵ء
ہِس منٛز تہٕ سیٛٹھاہ ڈلۍ ڈلۍ تِتھو اُمی نوٚ دورکِین وونہٕ وِنین شأیرن
منٛز بین مقام - اُمی سٕنٛزِ شأیری منٛز چھےٚ شیٖنہٕ بالوٗ ہنٛز صفأیی،
وولرُک گٕر زٕ تہٕ مٕدمتی ہنٛز مستی -

اُمی سٕنٛز شأیری چھےٚ زِندگی ہٕنٛدین واقاتن
ہُنٛد تفسیر تہٕ کُنہٕ کُنہٕ جایہِ چھُ اَتھ منٛز شدید غمُک تہٕ اِظہار لبنہٕ
یِوان - بے رحم دُنیاہن چھےٚ نوٗزکِنہٕ شأیری اَکھ آلنہٕ رٕٹمٕژ
ٹھاک سمنٛدر، ٹھآیِتھ تہٕ اُمی نٕمُن چھےٚ شأیری منٛز جاے ژھنٛز
نگر ہوٗرِتھ غم چھُنہٕ بےٚ مار تہٕ بے حوصلہ غم بلکہ چھُ یہِ غم
پرکٔنہٕ آیتہٕ ہُنٛد از اکھ سرمایہِ - یہِ غم چھُ اِنسانہٕ سٕنٛد
تہٕ غم ییٚمہِ اِنسان سمنٛدر چھپرلس تہٕ آسمان پرٛأنس بالن
سینہٕ ژٕٹنس تہٕ اوٚلنین تارکن سیٛٹھا تیار کوٚر - نوٗزکِنہٕ
شأیری منٛز چھُ اَکھ سرُون خلا ——— دٕرِ دِرُک اَکھ
جنٛد عطا تہٕ شوٗرِ دود - اُمی دآدی چھےٚ اُمی سٕنٛز شأیری سپنہٕ وِنی

غلام رسول نازکی

"نازکی صاب چھ ساٮ۪نی بزرگ شاعرن کشیرِ ہنٛز
اَدبی زندگی منٛز اکھ خصوصی مقام رٲکھ۔ یہند کلام چھُ تبرک
تِکیازِ یمن سورے کلامہ چھ تبرکی پاٹھی سیٹھاہ منزدار تہ
عقیدت ہنٛد چھ اکھ تبرکیچ نظر وچھان۔"

میر غلام رسول نازکی صاب چھ سنہ ۱۹۱۲ہس منٛز
میر غلام مصطفےٰ صابنہ گرِ زامت۔ یہند حسب و نسب چھُ حضرت
علی مرتضےٰ صابس یتھ رلان۔ نازکی صابنہ زینہ پتہ تر بیئہ ڈیرہ
گے تم بانڈی پور روزنہ تہ داڈر گامکی پتکین سیدی۔

یمنس فاضل بابہ صابس نشہ ابتدائی تعلیم
حاصل کرنہ پتہ سگے یم سکول تہ تتہ کورکھ اٹھہ جماژ ہنٛد
امتحان پاس۔ امہ پتہ سپد یم بحیثیت ماسٹر ملازم۔ ماسٹر
بننہ پتہ گیہ یمن ہیٹھ ٹیچر ٹرنینگ کنہ رنگہ تم تہ کرکھ وار وار ادیب
فاضل منشی فاضل امتحان تہ پاس۔ تعلیمہ ہنٛدس محکمس

دِیُتھُے مازٕ وٕتہٕ زٕو خاموش تمائن ژٕلی ماجاہ بییہٕ صبرن تہٕ تابن
ہنا سنبال دم وَن کم سنٛم گگےٚ = دوٗپُے ماگوٗری یَد ناٹمی چھےٚ پائن
ژٕ وَن از کیاز چُھکھ خاموش -

○

کُنی تام موٗدٕرلے ٹرٛآو بالہٕ ٹینٛز ٹنٛز
کوٗہتام پزاران کتام کُنی زُنٛز
زَن سنگتراشن تصویر کھڑٕ کھنٛز
ہاوِنی چھےٚ تھوٚمبرٕ تتھ جابہٕ لولو —— راتھ آیہٕ لولو

○

ییٚتیٚچ پرٛتھ کانٛہہ ڈوٗر چھےٚ طورِ سینا
ییٚتیٚک پرٛتھ چشمہٕ گریان چشمہٕ بینا
ییٚتیٚک پرٛتھ ذرٕ ذرٕ سرمایہٕ چھنٛگا
ییٚتیٚچ پرٛتھ زوٗن خوتٕ ماہ جبینا

○

ترتیب دِژمژ۔ یِمہٕ دوشوے کتابہٕ چھِ کوڈِنیچ محکمہ اطلاعاتن تہٕ دوٚہم کلچرل اکیڈمی شایع کرمژ۔

کاشرِس کُن گوو نازکی صابن سیٹھاہ تیری توجہ۔ یگرٕ اکھ کُنس وقتس منز (سنہ ۱۹۵۲ پیٹھ لوریکن) یہ کینژھاہ لیوکھ سُہ چھِ ہاوُن تہٕ باوُن لایق۔ کاشرِس قطعس دِژ نازکی صابن اکھ نوٕ زندگی۔

یہندِن قطاتن ہُند مجموعہ "نمرود نامہ" چھُ ... چھاپ سپدمُت۔

یہنٛد غزل چھے پزی پاٹھۍ غزل آسان یتھ منز فنی نزاکت تہٕ خیالاتن ہُند برزر چھِ نظر گژھان۔ اگر نازکی صابن بجوٚنہہ یہن کاشرِس کُن توجہ دِتیمت آسہِ ہے کاشرِ زبانی آسہ ہے ... داریاہ فاید ووتمت۔

نمونہٕ کلام :-

نو چھُس اعلیٰ اسیاست کار چھسنا؟

گنڈن ہُند بِ شریف آزار چھسنا؟

منٛز نوکری کرنٕکس وقتس منٛز آسۍ یِم اکہٕ تٲلیمی رسالکۍ ایڈیٹر تہٕ کنٛفٕرنسس
کالسٕ۔ تٲلیمہ ہٕنٛد محکمہ تٔرٕ نیرتھ گٔے یِم ریڈیوہس منٛز تہٕ تتہٕ
آسۍ یِم ادیٖب تام کٲم کران۔ ریڈیوچہ نوکری پتہٕ ریٹایر سپدتھ چھ یِمن
یِم فیلڈ سروے محکمس منٛز ایڈیٹر۔

نازکی صٲبس چھ فارسی تہٕ اردوٗ زبانۍ پیٹھ عالمانہ طور
حامِل۔ تہٕ یِمن زبانن ہنٛدی سٕتۍ تہٕ ووٚگنی ژھک جان پٲٹھۍ
نازکی صٲبس آس شاعری لو کچار پیٹھے ووٚنٛد وولسادان
مگر یِم آسۍ لیکھان اردوٗ پٲٹھۍ۔ ہٕنٛد اردوٗ کلامہ چھ پاکیزٕ خیالاتن
ہٕنٛد اکھ شولہٕ ڈُن پوشہٕ باغ۔

کٲشرس منٛز چھ یِم لل دیدٕ، شیخ نورالدین تہٕ محمود گامی
یِس نِشہٕ متاثر۔ عبدل احد ناظمنۍ نعت چھ یِم بڑٕ عقیدتہٕ سان
ونٛز هنادان تہٕ وکھناوان۔

شاعری تہٕ مضمون نویسی علاوٕ چھے یمو اکھ کتاب
"رُوح غنی" تہٕ ترتیب دِژمٕژ یتھ منٛز کشیرِ ہٕنٛدِس اُمس عظیم
فارسی شاعرس پیٹھ تفصیل درج چھ تہٕ بیٚیہ چھے کلامک اردوٗ ترجمہ
کرنہٕ آمُت۔ دوٚیِم کتاب چھے یمو عبدالاحد ناظِمس پیٹھ

تمِس سنگین دِلس وۄتھ تہٕ ژۄک ٹل
گراں نۄ وِہ کَنِن آبٕچ دِگیٖز زٕدی

○

خو دالیس سۭتۍ ہم عفوان آسُن
فرشتن لش تُہند مہمان آسُن
مگر یا اپس ہمہ انسان آسُن
نہٕ گو یا ضمیرٕی ہُند شان آسُن

○

ژٕ نٕ کُس ڈلِتھ گرٕعان سوسُت گوالبٕ
ژٕ نٕ کُس ڈلِتھ لوان عارق خیالس
کتان یوسف زلیخا توٕی وُچھان خاب
اسان مے خانہٕ سُجہ دۄو تلان شوپ انبٕس

○

مدٕ نِکس شام زُلفو شانہٕ طوریس — مدٕ ییچ راتھ چشمن سورمہ لوریس
مدٕ ہنک صبح پرتو شش خیالس — مدٕ ہنک دوہ جلادِ لکس حضوریس۔

○

جے چھپس گورین دیاں تُوہیر گُو نظامی
ٹیز چھپس لورینا گنڈاں دستار چھس نا؟

○

نظر گُرکھم تہ زن پیوتاف نشینتس
کُلین تُوی ہر تہ نُوی گُل کھتی زُمینس
اَکی یَزِ آم زن دون عالمن سونتھ
ٹُکھ ذرہ نین و دُنیا کنہ جبینس

○

نَہ بَس لوگ نار وچ وَلے پیر وُنّھ داو
اَڈین لگ لو کھٹا اَڈین ھٹ لوڈھا گنھ ناد
سنے وَوں ہا آتھرَن چہ بَر اندیشہ تُمم تراو
چھُ پانہ ناد پانہ داو دِری یاے

○

نُہزان بالن بیہ یانن زھینم پہ
اُجھِق سنیود بوسے چھچم دراھتر مے وُدی وُدی

گاشن ہُنٛد گوٗنہٕ ماکھ۔ اَمہِ پٔتہٕ شاعری ہُنٛز تٕہ گامہٕ شٕہجارن تہٕ تھدیٚن
کھٔدیٚن پاشرالَن، داں ڈوبیٚن تہٕ ہاکہٕ وارِن، شُنٛدی جہ کھٔسن تہٕ کیٚنٛکہٕ
دٔچھن ہُنٛد لول گرایہٕ مالاں۔ شریف گریٚستین تہٕ نوجوان کامگارَن
ہُنٛدی لوٗتی تہٕ شریف، موہوم تہٕ آری ہُنٛدی جذبہٕ چھہ ناظرٕ بہٕ
شاعری ہُنٛز یمہٕ ذرٕ کرِتھ اِنسانَس داد دِلَس بیچھ مجبور کران۔ اَمہِ
شُنٛد ابتدأیی کلام پران پران چھہ اِنسانس یِہے مُتلی دکہٕ ہیوی
رُکان مگر ناؤ [illegible] اَتھ شاعری چھہ میٛٹر تہٕ صاف تہٕ لہٕ سٕرکِتھ
تہٕ کُنہٕ جاے مورُتہٕ نہٕ کُنہٕ جایہٕ آدلُن چھیہٕ۔

"گاشہٕ تارُک" ناوچہ بیاکھ علاوٕ چھپہٕ اَمہِ بیٚیہٕ کیٚتھہٕ
بازرکیا برنگس ہُنٛز ترٛوومُت مگر بیٚیہٕ تہٕ چھہ کیٚتھہٕ آکھ رسالو
بیٚتر کیٚی اَمہٕ تام واتی مہٕ حال حالے چھُہ دلوان، ناظرٕ تہٕ بازرٕ پیوومُت۔

نموٗنہٕ کلام:—

چھُہ تاثیر کَمُن

چھہ اَلہٕ کھالہٕ ستی داندو لِس سیر نیکُن
کھٔنتھ ماجہٕ بترآژ تقدیر لٔکھُن
رٕتے بیر ہیوٗل اَتھ ہہٕ واتا بیر بُن
ژٔ فِتنہٕ انیٚنٛڈی ہنٛدہٕ زور تا بیر کیٚکُن

○

غلام نبی ناظرؔ

ناظرؔ چھُہ جون ۱۹۳۱ ہس منٛز کولگامہِ تحصیلہ کِس
یارپوری گامس منٛز زامُت۔ بابہ مالِس چھُک خضر محمد ٹاک
ناو۔ ناظرن کوٚر کولگامہٕ ہایی سکوٗلس منٛز میٹرکیولیشن امتحان
پاس۔ میٹرک پاس کرنہٕ پتہٕ روٗد کینٛژن ؤرین بیکار تہٕ اَزکل چھُہ
یہ محکمہٕ زراعتس منٛز کمپوسٹ انسپکٹر۔

ناظر چھُہ اَنٛدرٕ نیبرٕ ہیوٗے۔ اَمی سُنٛز شخصیت چھےٚ
گاہے شریف ساد تہٕ دوس اَز شخصیت۔ ژھوٚ ٹہٕ یا ژوٚ ڈ ونہٕ لبی
نی زٕ غلام نبی یا ناظرؔ، اکھ شخصیژ ہم زٕ رنٛگ۔ اکھ تصویرِ کہِ زٕ
روخ۔ اکھ کھوٚنٛچہ ہم زنادچھہ دو شوٚ شریف۔

ناظرن ہیوٚت ۱۹۴۹ ہس منٛز شاعری ہنٛد
نادانس کُن سُکھ مگر نتہٕ پاکھ آدیبہ ۱۹۵۶ ہس منٛز
اَسہٕ پرٛزنہ کوٚن۔
ناظرؔ چھُہ کشیر ہنٛدِ اَدبہ وِنٛز خُلص تہٕ رنبہ وِنْ

غلام محی الدین نوازؔ

یمٕن چھُ اصلی ناو غلام محی الدین ذاتہٕ کنہِ چھِ سید
تہٕ تخلص چھِہ نوازؔ کران۔ نوازؔ صاب چھِ ۱۹۱۴ عیسوی ہس ہنزِ یتن
پورہ زامتۍ۔ یمٕنٛدس مابہ صاَلسُند اوس سید ولی اللہ ناو یمہٕ پیٹھ
یا کھو ولی اللہ آسی۔

نوازؔ صابنین بزرگن ہند پیشہ چھُ پیرمُریدی
اوسمُت تہٕ یم تہٕ چھِ وُنہ بزرگن ہنزی کتہٕ سیٹھا پکان۔ یمو چھِنہ
کُنہ سکولہ یا کالجہ منزٕ کانٛہہ ڈِگری حاصل کرٕمٕژ۔ بلکہ چھِک گرٕ
عربی، فارسی تہٕ اردو پٔرمٕژ۔ یمن ترٛین وٕنی زبانن ہنز چھِک
جان واقفیت۔

نوازؔ صابن چھِ ۱۹۴۱ء پیٹھہ شاعری کرٕنۍ
ہیرِ شروع کرٕمٕژ۔ گوڈٕ آسی یم محی الدین تخلص ورتاوان، پتہٕ کوٚرکھ
نوازؔ تخلص اختیار۔ یمو چھِ ولیاہ کینٛہہ نیوکبت ہیٚرِ لیٚکھ
وارِیاہ چھِ جاندار تہٕ زٕندار چھِ۔ یمٕنٛزِ شاعری منز ہرگاہ

چھُہ اَسہِ دِل قرارس
قدم گوڈٕ چھہ پھرٲن یتی نوبہارس
لوان سوٗنتہٕ آدلے چھُہ اَسہِ زارہٕ پارس
چھُہ گُلاب دیان ہوٚل زٕ گمنڈ نیر کارس
چھےٚ اَسہِ ہاٰ آل کارِیو۔

○

ڈلکہ پٕزلہ کوتہٕ تھٕمی شُشند سیٖمہ تہٕ آنڈ نرملٕدی
ووٚنہ گاشن آفتابن گوڈٕ سنگرن تہٕ بانن

○

سینس پنجرس اندر للونم نتہٕ ووٚنہ مس رٕتھ ییٚنٛت
زانتھ دوہہ بےتاب روزان دِل یہ کوٚنز دیوانہٕ کھوٗ
آہ!! اَچھہ گاش لیو سٕہ زانہٕ لالن ہشر قلبہ
اَچھہ ڈٕٹھہ پیٔز نادٕ وَنتم یم سٕہ پٔلی دُردانہٕ کھٕ

○

زندگی ہٕنٛدین سٲنِس وۄگنِس منٛز نٲیہِ ڈیکہ نادِ چھیٚنہٕ مگر حالاتی
تہٕ محتٲج لوسمتہٕ پٲنی تہٕ سوٚپہٕ ڈگ اَکھ منٛز ہیٚوٗ چھ تمہِ چھیٚپیٚ تمہٕ دگہ
چھُ بیہتر شٲیری اَکہِ علاحدٕ رنٛگ دِتمُت تہٕ اَکھ علاحدٕ انداز
عطا کوٚرمُت ۔ داد تہٕ تُکھنگ یہِ ہمدرد تہٕ سرمستی چھیٚ بیہتر شٲیری
پرٛتھ کانٛسہ اِنسانہٕ سٕنٛد دِلیچ آواز بناوان ۔ نوازٕنیس دِلس منٛز
چھُ ٹنگ تہٕ داڈیک اَکھ اُلاو ووہان تہٕ یہِ اُلاو چھُ رٛتہٕ کھوتہٕ زیٛادٕ
بڑاوان تہٕ تیز اَنان ۔ یمہٕ سارِ وَے چیزو چھُ وشتمتہٕ اُمی بیہتر
شٲیری اَکھ داخلی رنٛگ دِتمُت ۔ اَتھ داخلی رنٛگس اگر کُنہ جایہ
تہٕ رومٲنک تہٕ آ چھُ بوان مگر چھُ تتھ زَن اَمیک اصلی حال وخفیہ
رٕزتھ ۔

نوازنٕ سوٗرے توجہ چھُ ہینٛس محبوبس کُن ۔ یہِ
محبوب کُس چھُ ۔ کیا چھُ ، تہٕ کُتہٕ چھُ ، تمہِ نسبت وَنہٕ لوب لیٛ تہٕ
اُمی سٕنٛز نسبت چھیٚ حالاتی منٛز زخم لبان تہٕ دردس تہٕ جنونس
منٛز حوان گژھان ۔ نوازنٕنس کلامس سام ہیوان چھُ نازکی وانٛب
لیکھان ۔

نوازنٕ حقیقی سرمایہ چھُ غم تہٕ درد ۔ غم نصیب
آسُن چھیٚنہٕ کم نصیب آسُن مگر تمہٕ غم گژھِ ہیوٚن لایق

پیکان ۔

ؤیشام چھے نوازہ آبنہ "سوزِ دل" "گلِ ریحان"
"تلوبہ تب" نا وچہ تڑسے بیاغنہ با زر دڑا ہتر ۔ امہ علاو
چھا نیپا ہمو "مضراب" نا وچ ۱۲۸ ؤیئی صفتی ہتز کتابا ۔
یہ کتاب چھے بازرس منتر ہو جؤد ۔

ہموتہ کلام :۔

ضیا زردی تحقیس کا بچ کرہتی کتھ
چھے کھوٹ عشقتہ دردا النس متھو ہو
تشا صوٹرتہ جما دنک طما حیم
آ اکوسہ زہو چھے یروالنس متھو ہو

○

قولس مانے بادرد زانے ہولس چھہ کران واو
لولس چھہ کران تم نالہ ہتی۔ لتی تجھ کیتا

○

نندہ لال اَمبار دار نندؔ

اَصلی ناو چھُس نندہ لال تہٕ ذاتہٕ امبار دار۔ یِم چھِ نندؔ تخلص کران۔ اوٚکہٕ چارِس منٛز اوسکھ موٗل ماج تمہِ ناوٕ نٔنیار پٮ۪ٹھ "نندہ" وَنان۔ وو نی چھُ یمو لیوکھ پانہٕ رُک ناو تہٕ ذاتہٕ رلاوِتھ پانس "نندہ امبار دار" ناو تھوٚو مُت۔ ادبی حلقن منٛز چھِ یِم "اَمبار دار" ناوٕ وَنہٕ۔ شاعری منٛز چھِ گاہے "نندؔ" تہٕ گاہے "امبار دار" تخلص کران مگر یِم چھِ "نندے" یِنٛ تخلص ماںان۔

اَمبار دار صاحب چھِ ۲۷ مارچ سنہ ۱۹۱۵ ہس منٛز سوپورس نکھہٕ ہٕری پور ناوِکس گامس منٛز زامٕتی۔ پتا جیس اوس پنڈت رام چند اَمبار دار ناو یِم موافق لیکھ ہندی آسی۔ پتاجی آسکھ زمیندار تہٕ زمیندآری آسکھ زِندٕ روزنُک وسیلہ۔ یِنس علاوہ وقتس منٛز آسی یِم پوشہٕ چمن بناوان تہٕ سُگہٕ دان تہٕ اَکھ سیٹھا آسکھ شاعری ستی تہٕ جان دلچسپی۔ یِنس پتا سِندی کینہہ بھجن چھِ اَز تہٕ نندہ امبار دار صابس نِشہٕ محفوظ۔

وقت سیٹھا کم تہٕ ہِجرُک غم یِیارِ یارَس ہیارِ نیرُن
بہ یارِ لَگہَس مےٚ کیٚتہٕ بَکنَس ہمیشہٕ گوٚژھ اِنتظار آسُن

○

بہٕ چھُس زِندٕ مگر چھُس ہوتہٕ کُے موت
خوٚدالیس بتہٕ مےٚ دِتِم سوٚ تیٚسیے دٔرِوت
مےٚ وۄن ٲزر آیہِ پیس زِندٕ روزنک راز
شِہ سِر لِیوٗ زٕنٛدٕ تِم چھینہٕ کوٚت ژالن وَت

○

ژٕ نے سۄتۍ ہم سفر لگی کۄڈنہٕ کٔنڈی کھۄرن ژٕ گوٚہک ژٕرِ ٹنہٕ
تہٕ دٔراکھ کٔنڈی سۭتۍ چھوکک بیام یارَن تام واتُن گوٚژھ

○

اُنھِہ سُنٛز عقیدت والبتہٕ روٗدی مٕتی۔ یِم آسی رِسالہٕ کوٗنٛگ پوشس مَنٛز یِہ لیکھان۔ یِمو چھُیہٕ اَکھ بوٛڈ اَخبار لیوٗکھمُت یَتھ منٛز غزلو نٔظمو علاوٕ مضمون۔ اِبتدایی پٕتہٕ سَرٕی بابتھ تِہ شامِل چھِہ۔

وُنیٛستام چھِہ یِہندی زٕ کِتابچٕہ۔ "لول تہٕ حُسن" تہٕ "بھَدرِ پایک فقیر" اَمہِ برۄنٛہہ کُن آمٕتۍ۔

نمونہٕ کلام:-

ڈٔل چھاوِنے لسیمک رُح ژراو زاونہٕ گاشس
وَژھِہ لہرِ واوِ مالن لجہِ کرُنہٕ نالہٕ مٕتی ییے۔

○

حُسنو حسین رولیومُس پیالہٕ ہیش نظرَ چھے
گرِی سنے ژٔتے نالہٕ مٕترِ یے مٕتی یادَن گولابو

○

تٕتھِمَس اَندرو اَدمِنٛجَک ژٕہ گارَن
ژٕہ یادَن تٕمَن پھیرِنے شالہٕ مارَن
ژٕلَن چشمہٕ تصویرِ رنٛگین نظارَن

اَمبار دارنی بُزرگ چھِ اعلیٰ ریٖنی وار کہ روزان وآکہ آسہٕ
مٕتی۔ یہِندِ مٕڈی بب گنیش داس اَمبار دار اوس سُری لہاڑی علاقس
پٹوٲری۔ یہِ علاقہ آو تَس کافی پسند تہٕ آو اوری روزنہٕ تہٕ بٕہنو اتہٕ کے
بسکین۔

اَمبار دارُن کُر ابتدٲیی تٲلیم مقامی پرٕیمری سکولس منٛز
حاصل تہٕ پتہٕ کورُن سنہ ۱۹۴۰ ہس منٛز سری پرتاپ کالج سرینگر بی۔ اے
تہٕ سنہ ۱۹۴۳ ہس منٛز پرنس آف ویلز کالج جموں بی۔ ٹی۔
ڈنکین چھُ اَمبار دار تٲلیمہِ ہندِس محکمس منٛز گزیٹیڈ آفیسر
اَمبار دارُن لیکھُن چھُ ژٔاُس اَسہِ لو کچار پیٹھے شاعری ہنٛز تُل مگر
سنہ ۱۹۳۶ ہہِ پیٹھہ ہیوتُن باقاعدٕ پٲٹھۍ لیکھُن۔ کالجس منٛز پرنس وقتس
منٛز رُود اَمبار دارس جناب جیالال کول صابس ستۍ تعلق تہٕ بقولِ
اَمبار دار دیت کول صابن یہِندِس اہارس لوٗ اہار۔ اَمبار دار
چھُ کول صابس پننہٕ "گرٗد لیہ" مانان۔

پرتاب میگزینس آسی یم گو ڈنکی سٹوڈنٹ ایڈیٹر
تہٕ جناب کول صاب آسی اکھ نگران۔

اَمبار دار چھُ کشیرِ ہنٛزن واریاہن تہذیبی تہٕ تمدنی

غلام نبی جانباز

جانباز چھُ فنکار - اَکھ فنکار یُس سٲنِس لیٚکھنَس زندگی رقص
چھِ کران - اَمی سُند فن چھُ شبنمک تہٕ نازُک مثل یُس زندگا
درامتھ تہٕ شرافتھ عطا چھُ کران - یہٕ آتش نفس حقیقی چھُ گومانہٕ
نہٕ - اَمی سٕنٛز شاعری منٛز چھُ سُے سوز تہٕ گداز یُس اَمی سٕنٛزِ آوازِ منٛز
چھُ - سُے چھُ جانبازُن نِگاہ کُنہٕ شکہٕ ورأے گا غدار تہٕ تابدار بنیہٕ
بوان۔

تِہُنٛد بنیہٕ جانباز ہیتھ کینٛہہ ترانہٕ متہٕ تعلیمہٕ آس اَمی سٕنٛز آواز
میٲنِس منٛز تہٕ میٲنی کنٛن دِنہٕ - تمہٕ پتہٕ چھِیہٕ نیٚپہٕ اکھ بیٚیہ
ہُریر - اَمی سٕنٛد لونٛمُو چھُ غمن منٛز میٲنِس لوٚتی ہیتِھ دِلس قرار
تہٕ سکون عطا کورمُت - اَمی سٕنٛزِ داوٕدی لحنہٕ چھُ میٲنِس تھوکہٕ
لدِنِس ملامہ کورمُت تہٕ شبنم چھُ کرومُت - اَز یا اَگہ پاہ بیٚیہ
شُے جانباز بیٚیہ سمکہٕ بہٕ کرِ مولوم زِ تمِس لشہٕ کُس جر دچھُ بیٚیہ
سیٹھا تمی اَکھ عالم دیوانہٕ چھُ کورمُت۔

حسین گُل روخن مست زیبا نگارن
—— اوے کنہ گرزھیم امن تام ییے آشن

○

ڈلس کُن گرزھت پھیر کُمہ لپوشہ پنے مشر
انن سالہ یاوُن یمن گوشہ پنے مشر
یھتے وایہ لیوت زوُنہ یم پوشہ پنے مشر
ڈُزن ینشدہ شونگی منز انکھ ہوشہ پنے مشر
—— اوے کنہ گرزھیم امن عالم مے آشن

○

گُل لالہ حوان سالے پھول دور بیا باتن
ظاہر چھِ زمینس تل سنخ خوان خرالوہو

○

ییلہ ترا و نظر دلبر = میتر میانہ ینن منزلہ
پییہ گاش جہان اندر = عالم گزھہ نور آلی

○

جانباز یا جانباز کشتواری ۔

جانباز صابن چھُ شاعری منٛز کانٛہہ مدد دِتھ تمٕت ٹٲلۍ کرِتھ یم پانٛژ یانٛہ امہ منٛز لکھۍ رٕہیر تہٕ تہٕ دِتہٕ ہاوِکی تہٕ۔ رٕسالٕہ صابس سِتۍ چھُ یمن وارٕیاہن کالن روزنٕک وقت میتھ لمت ییمہ کنۍ یہنٛد ذوق ہُدلِس تہٕ پوکھنس منٛز مدد چھُ لوگمت ۔

یمو کیتھ پانٛژ چھُ نارٕ ژاپتھ زندٕ روزنٕک سامانہٕ کورمت تہٕ لوزی تو ییٚنہٕ گژھ ۔

"زندگی ہٕنٛد کیا وَنے ۔ میٲنۍ زندگی چھَنہٕ میانہٕ گیوُنہٕ تہٕ میانہٕ شاعری وراے بیٚیہٕ کینٛہہ ۔ ییلہٕ تہٕ میٲنِس رٕحس قرار آو مے ژٕ ساز نالہٕ تہٕ شاعری ہیوٚت ۔

وَتہ اوُن ییلہٕ تہٕ ماحولس میون موسیقار آسُن تارِ کھوت ۔ ژے آو نچہٕ لُطرٕ ۔ کیتہٕ وانٛژ لوٚت تام زٕ وُدلِس نوگم تہٕ جیارِ یاون پیوم تاوُن ۔ نیٚنہٕ نینٛژ گوم گُدرٕ ۔"

موسیقار ڈولوالن چھُ ماحولک ٹیچھر ژاپتھ ووٚنۍ آسُن ہیوٚتمت ۔ تمِس چھُ وارٕیاہ سیناہ دِنہٕ آمتۍ ۔ ریڈیو بیٚٹھہٕ گیوُنہٕ علاوٕ چھُ موسیقار میوزِکل کانسرٹن ہُنٛز تہٕ شریک سپدان مُت ۔
جانباز چھُ جموں کشمیر کلچرل اکادمی ہنٛد جنرل کونسلک

راتھ تام زمانہٕ مَنٛز بہٕ جانباز اَکھ ناو۔ یُس لُغوَن سُنٛد ڈولوال بگراز چھُ یُس دوٚیِم ناوٕ تہٕ منٛز لفظہٕ ورتاوُت۔ اَزچھُ یُس جانباز۔ اَکھ شاعر اَکھ گوٚو ماتھ۔ یِمی سٕنٛز شاعری ترٛیشہِ وُشنی تہٕ شیٚہج چھےٚ یتھ تھٕمی سٕنٛز آواز چھےٚ۔

اَمِ سٕنٛزِ شاعری منٛز چھےٚ زِندگی وَنہٕ وان تہٕ روٚدکران۔ اَتھ منٛز چھےٚ جوان دِلن ہٕنٛز دُبرایہ تہٕ لاوٕن دِلن ہٕنٛدی ارمان جاے کرِتھ لرِلوٗہ کران۔ اَتھ منٛز چھےٚ نوبہارُک واوُک شیچھار تہٕ شُگفتہ بالہٕ کولہٕ شُشہٕ وَنہٕ وُن۔ شاعری ہٕنٛز دیوی اگر امِس سیٖٹھ سایہٕ کرِتھ روزِ۔ لگاہ آسہٕ تیٖلہٕ جانباز کشاوُرُک اَکھ یُس اَہم شاعرن ہُنٛد سٕنٛدِس بجر نِس کالہٕ اکماچ جاے ہیکہٕ کرِتھ۔

جانبازس چھُ بڈٕ ناو غلام نبی تہٕ منٛگن چھکھ ذاتھ۔ بابہٕ صابُن چھکھ غلام ولی ناو ادٕمُت۔

پنٛنِس زینہٕ تارٛخس نسبت چھُ جانباز لیکھان:-

"سکول سارٹیفکیٹ منٛز چھُ تاریخ یادآلیش ۲۲ ساوُن سمت ۱۹۸۲ بکرمی درج مگر اصلی جیسُ بہٕ ۲۱ ہار سمت ۱۹۸۰ بکرمی لیس منٛز زامُت۔

پنٛنِس ناوس وَکھنہٕ کران چھُ جانباز لیکھان:- گیوٗن بوٗز بہٕ غلام نبی منٛگن سیٖٹھ غلام نبی ڈولوال تہٕ شاعری ہٕنٛد تخلص غلام (

اَکھ رام تہٕ اَکھ رحمان وَنٛتۍ اَکھ شام تہٕ اَکھ سُبحان وَنٛتۍ
اَکھ کرشن تہٕ اَکھ یزدان وَنٛتۍ اَکھ اللہ تہٕ اَکھ بھگوان وَنٛتۍ

ناوَن چھہٕ فرق مطلب چھُ کُنُے
یا پتہٕ ماننُ یا پتہٕ مانُن۔

○

مرغوب بانہالی

بانہال نِے کھٔر آسہٕ ہے مرغوب صاٗبُن ناو آسہے نہٕ بیتِس کالس لُکن تام واتنے رٕود مُت۔ مرغوب چھُ شاعر، بڑ گاہہ شُہ شاعر آسہٕ ہے نہٕ تیٚلہٕ آسہ ہے مشہور بنیاز شُہ چھُ حُسنُس مٔت۔ تشرٕ بے قرار نظر چھنے پرٕ تھ وِزِ کیا تام ساران تہٕ ژٕ داران۔ تشراٗنتس تہٕ خوٗلوٗ حسُس

کأشِر علاوٕ چھُ اُمِس کِشتواڑی، بھدرواہی، سِروٗرٲنی، پادٔری، ممبر تہٕ ڈوگری زبانِ منٛز تہٕ دستِرس حاصل گٔژھن لگان۔ دٔرشام چھُنہٕ اَمی سُند کانٛہہ مجموعہٕ کلام بازر درامُت بلکہ چھُ شٲیری سُند کیٛنژہٕ حصہ ریڈیو ذٔریعہ لوکن تام واتمُت۔

نموٗنہٕ کلام :-

اَکھ لوٗکُٹ ژالُن شٲلِبن کُن
اَکھ لوٗکُٹ ژالُن زالِبن کُن
اَکھ لوٗکُٹ شوٗرالیٛن کرانُن کُن = اَکھ لوٗکُٹ اَکھ شٲلِبن کُن
یِہ تہٕ چھِہ یا اُجلابہ گٔژھن کُن = کا ژہٕ واشتا اَتھن اما وسیی

○

نٲرِجن، سوزِنیُن، سازِ نیٛن سِتار، یا اَلبِہ نٔیتُن ہیٛو تِھُم ادا
ذوق و شوق چھُم تِمن تِتانِ تہٕ مُے تِم گُزار، ہیا تہٕ دلوار لُتہٕ پوٚن شُکریہ

○

رنٛگہٕ رنٛگہٕ وُچھِہ تِمی سیٛندی رنٛگ کانٛتیا = اَکھ نوٗرس منٛز اَکھ نارس منٛز
اَکھ تہٕ تہٕ نوٗر چھِہ اَکھ دارس پیٛٹھ — اَکھ طوٗرس پیٛٹھ گٔژھتا ہس منٛز

○

پٔہن سنگ پٔرِنچھ اَکِس رۄزِن ہمت = اَکِس تہٕ کاہِ فنکار لیچھن۔

○

گوَسے مُشتھ مگر دَ نیم بہ او ستُس لو کھیار سیٹے باتن للہ کھوّل کران۔
اُہُنز شاعری ھنز سیٹھ تہ نڈر باگا یہ ھنز روانی تہ نیری باتن ہشد
ہیوہ ہشو زرنتہ سادگی۔ یہ شاعری چھیٔ انسانس اکھ سموکوان تہ فرحتھ
بخشان تہ قدرتکی بدلونی رنگ چھ یہ شاعری پرکھ اُچھن ترونہتھ
کُن لوان۔ اُمہ سُنز شاعری چھ یُہُن اکھ مخصوص رنگ تہ دلکشی۔

نمونہ کلام :-

قیلہ والہ ژے گنزر = ہے کُس دوہ پرژے کُس ینن
وَباّلی ژعایہ گُنیہ جمع = میٔے ساعلی زتنہ ہوت ترن

○

منکہ سیایہ ژھوٹ حقیقتہ ہشد گوڈا بن
عطارن ترااو شستی عطر وا پچ

○

چھُکنیا تا جب زوُکھ باستیس کَنڈ لبوروس
نگان تھپس نازبردآری زما نیچ
اَژھین دزنن دِرژ ترھ بے نیازی
ترژُن بالنس نیٔر رُتھ سابیاچ

○

ہرگاہ وُنہٕ تہٕ کاشِہ ناوہِہ وول چھُ تیٚلہٕ پزٕ تِس مرغوبؔ صٲبس ستی بارِ یہٕ
لاگُن"۔

غلام محمد گیری زاو ۵ مارچ ۱۹۲۷ ہس خاجہ عبداللہ

گیری صٲبنہٕ گرِ لوٚنہٕ کوٹ بانہالہ۔ تمہ علاقس منٛز لیُس خودائیس نہٕ عشتہ

چھُنہٕ گوٚمت انسانن ہنٛز چھُنہٕ کیٚنژھے۔ میٹرک پاس کرنہٕ پتے سٕپد تالیمہ

ہنٛدِس محکمس منٛز ووستاد نادس سیٚتھ ملازم۔ لوٚوز ہُرُد تمہ پیٚوٹھ

نہٕ تٕھنہٕ۔ بلکہ گرُ ثِبد باگایہ ہنٛدِ ہمی گنٛزرِن مسلسل کوشش تہٕ واریاہ

امتحان کٔرِن پاس۔ چنانچہ اَز چھُ مرغوبؔ صٲب ایم۔ اے۔ بی۔ ایڈ

بی۔ اِی یسی، منشی فاضل تہٕ ادیب کامل۔ لوٚتے لوٚت نہٕ بٕجی کیہ وانی

یم پرائمری سکولچہ ماسٹری سیٚتھ یونیورسٹی ہنٛز پروفیسری تام۔ اَز

چھِ یم کشمیر یونیورسٹی ہنٛدِس فارسی شعبس منٛز ووستاد۔

شاعر آسنہٕ علاوٕ چھُ مرغوبؔ صٲب نثر تہٕ لیکھان ییوٚتھ

تہٕ موٚد نثر۔ یمو چھُ کلیلہ ودمنہ ناوچہ فارسی کتابہ ہیٚمیک اصلی آگُر

کٔشیر منٛز لیکھنہٕ آمت کتاب "پنچ تنتر" چھُے، آدنک ژاٹھ ہال،

ناوٕ ترجمہ گورمنٹ اَکیس جلدِ بازر ییٚمہ۔

مرغوب صٲبٕن کیاہ ھنوو مرغوبؔ تخلص تہٕ تِس پرزہُن

کِتابچہٕ "یہٕ گیوٚ گٔژھتھ" چھُ اَز بَروٚہہٕ وارِیاہہٕ کال چھاپ سپدمُت۔ پوشِری ژاپنس کلامس منٛز چھےٚ نوٚہنٛج وارٕ وارٕ وۄنی دِوان تہٕ یہ نہج چھےٚ اَمی سٕنٛز شاعری سوٚ شُرِ لہٕنٛدی ستھ رنگ بخشان۔ نظمہٕ علاوٕ چھےٚ یم سیٹھا ٹاری موٚنٛد شُرٕ تہٕ لیکھان تہٕ تنقیدی مضموٗن لیکھنس چھُ یمن پنُن اکھ خاص انداز۔

نموٗنہٕ کلام:-

ڈولہٕ شوقچہٕ لدِلٕوٗن اَزی مہریٚنی
وَق چھُ مہرا زِ موٗت ٹھکانہٕ وَرآے
دُنِیا! دُنِیا! خَدِ سُرحدٕ رٔوس
مُشکل کھوٚرٕ وَہرا وُن ہیٚتہٕ سآ۔

راوُن تیٚول

بےٚ!
بےٚ گوٗناہہٕ!
بےٚ پھَل!
بےٚ قرمِتھ!

بےٚ مُروٚتھ!
کھیٚمہٕ وَس تہٕ شہچ۔
وائٕس جآری گی۔
گُم پاچھ
کیٚمی پاچھ

روٗشُل لوٚتپٔژ

رٔشُل لوٚتپٔژ چھُنہٕ سُہ لوٚتپٔژ لیٚس شُہرَس اَنٛدۍ اَنٛدۍ گَتھ دِی دِی ٹُھنِینٛ پان زالان چھُ۔ یہ چھُ پان سٔر کٔرِتھ یار بَلہٕ تَن تاوِتھ وِچھان کُنہٕ مَنٛزِل ژینٛنۍ یژھان۔ یہ چھُ زانہٕ ہٕنٛد شُہُلۍ لوٚتپٔژ دوہ ہٕنٛدۍ کٔتھ تام دٔیران تہٕ لوٚتہٕ دٔیرِن چھُ اَمہِ سٕنٛز شاعری ہٕنٛد امتیاز۔

اَزٕکۍ روٗشُل لوٚتپٔژ تہٕ ناچہِ مُحمد غلام رسول سَتاہ زاو مارچ ۱۹۲۹ء ہَس مَنٛز حسن پورہ (یہ چھُ ناگہٕ پرگنس مَنٛز اَکھ گام)۔ لوکچارس مَنٛز چھُن زِندگی ہٕنٛد سٔون تہٕ ووگُن ییٚمہِ کَرِ ڈیٛہہ مَرِ چَمارٕتہٕ پیٚتۍ پیٚوس گرٕ ٹُگریس اَکھ دُکان تہٕ سُند چارواین ہٕنٛز بہترۍ ہٕنٛدِس مَحکمس مَنٛز نوکری۔ اَتھۍ دورانس مَنٛز لَگُس مارکس اِزمَچ چھِہہ تہٕ رنجٕبیار صابَس سٕتۍ لَگُس وو ہٕنٛد سیٹھا۔ یِمن تھاپرن نہٕ زانہٕ۔ قدم قدم رٔوٕد دوان تہٕ کوٚرُن بی۔ اے پاس اَزکل چھُ لوٚتپٔژ صاب کلچرل اکیڈمی مَنٛز اسسٹنٹ ایڈیٹر۔ لوٚتپٔژِ صابَن کٔر لوکچارے سٕتۍ سٔرسوتی نظمہٕ تہٕ کتابہٕ تَرتیب۔ ہیوٚتُن لیکھُن۔ اَمہِ سٕنٛدۍ اَکھ لوکٹ

محمد احسن احسنؔ

"دَیان آسمانُک سِیٹھہ چھہ دِوتا، آسمان۔ خنبر لوٗزِ چھا
کینہہ اَتیٚز۔ دِوتا، یِم سَراپا نوٗر تہٕ رحمتھ چھہ۔ گیٚیہٕ نہٕ ہیٚے کُنہہ نظر اِژتام
اِنسان رُٗدِیہ لیٚس دِوتا، ہیٚکہِ نِشہٕ بہتھ چھُ سُہ چھہ محمد احسن احسنؔ
لُکن یِیہ نہٕ مِشایَنس دُنیہٕ نِس پَرٛدہٕ لوٗزلیٚس اَکھا تس زانہٕ سُہ کرِ مِشایہٕ
کُنھہِ سیٚتِ اِتفاق"۔

سونہٕ وارِ شُد سونہٕ چھپٕرتہٕ مِئون لوٗے تہٕ رفیق محمد احسن

چھُ ۲۰ جوٗن ۱۹۳۷ ہس منٛز جاجینہٕ ٹھَنہٕ پیُومُت۔ اَکس ڈیٛکھی چل
تہٕ آسَن لبس وآلیس گرِس منٛز بابہٕ صابُن اوسکھ خاجہٕ حبیب اللہ
ناو تہٕ کرٛام چھیکھ پَرے۔ احسن صابن کوٚر میٹرکُک اِمتحان
اِسلامیہ سکوٗل سِرینگرٕ پتہٕ گیہِ کالیج پَرنہٕ یتہٕ یِم "پرتاب" میگزینس
سٹوڈینٹ ایڈیٹر تہٕ رُودی۔
وَق کر چھِ اَکہ ڈنجہٕ رونان کینہہ حالاتھ گیہِ تہٕ یِمن
پییہ نوکری کرٕنی تہٕ سِیدی تالیمہٕ ہِندِس محکمس منٛز بطورِ اُستاد
مُلازِم۔ اُتہٕ روٗزِتھ کوٚر یِمو بی۔اے پاس تہٕ ۱۹۷۲ ہس منٛز

سوٗ ژٔر پاپھ !
پیٖتھ تیٖتھ
ہیٚتہٕ پییٚتہٕ !
دۄ براوِنۍ
دۄ برآوِم !

○

دٕیان !
شہ لُس موٗد
تَس آس فرسٹریشن
کَم پوشِ لاگَس ؟
کُس پوٗنۍ بادَس ؟
خبَر !
سوٗ رِگچھ میچھ شیٚندرِ پھرِپس
ہیٚاوٚنۍ ٹُلۍ ہیٚٹز ہشر !
کِرتہٕ تام دَم کھیُٹ ژھاے -

.....(فرسٹریشن).....

نمونۂ کلام :-

تاوا ژولُن ووٚتھ دِتھ پھوٚج
ژُکہِ کوٚس بِیژ آٚس گَنٛہہ لاے

○

وَچھس اندر وُچھم لوٚگمُت گُلس داغ مشیٲنی یاٚتھی
تمِس لوٚگ اَکھ تہٕ ہوٚوُن جِھم منٛ تیتھی رٕژھر آدی مِتر کاٚنیا

○

مشیانہٕ ہرٕ نچ گنٛٹھر چھپے پارے تیلی
ژھانٛڈ دِنہٕ آکھ ہرگُذارن اَز

○

عشقنی چھہِ اَکھ لٲج منصوٗرس
لول لوٚدرم نتہٕ دارس گَژھ دیا

○

کۆرکھ بی۔ ایڈ۔ اَزکل چھِہ یِم کلچرل اکاڈمی منٛز کام کران۔ اَحسن صأبس چھُہ کأشرِ ژرٕنیہ تہٕ اَمہِ خأطرٕ چھِہ یِم گیٖنٛژہ تہٕ کورسَس تیار۔ چنانچہ اُمی سٕنٛدِس زوٗرٕ کۆر وارِیاہو کأشُر امتحان پاس۔ اَحسن صأبنہٕ بَرکتہٕ چھیٚ وارِیاہ اَدبی اَنجمنہٕ گاشِس پراوان۔ یِم چھِہ حلقۂ اَدب حاجنٛگہِ بأنی ممبر۔ یِمو چھِہ پانہٕ تہٕ کأشرِ امتحان پاس کٔرِمٕتۍ۔

شأیرِ آسنہٕ علاوٕ چھُہ اَحسن صأب نثرٕ تہٕ لیکھانٕ تہٕ تحقیق تہٕ چھکھ شوٗغلُ اَگرچہِ کٕم پأٹھۍ آتٕر چھُہ۔ میٖانہِ خیالہٕ چھِہ پارسنگ گرٕ صنٛحہ دِتھ۔ یِمو چھیٚ وِشتام "کلامِ نٔبرِ ہیٖر" تہٕ "کلامِ لالہٕ تاشترٕ" نٲو بٕ زٕ لکھِمٕژ تحقیقی کتابہٕ ترتیب دِژِمٕژ۔ اَزکل چھِہ یِم اَکھ نادر مثنوی "گلِ بکاولی" کلچرل اکاڈمی بأپتھ تیار کران۔

اَحسن صأبس اوس لۆکچارٕ پٮ۪ٹھے گنگرایہٕ کرنُک عادت تہٕ یِہ جوٗسہٕ وِزٕ اِہ چھیکرس شأیری ہُنٛز وِتھ نیٖتھ۔ اُہنٛز شأیری منٛز چھیٚ یارِ رونٛق ہُنٛز مستی تہٕ زِندگی ہٕنٛد ہارۍ موٗد اظہار گرایہٕ ماران۔ فنی لِحاظہٕ چھیٚ یِہنٛز شأیری پُختہ تہٕ رِوایتکۍ زوٗلانہٕ بھرِتھ چھِہ یِم وۄنی نٔوِین سرحدن کُن دَوان تہٕ مُنٛزِ لٔق ٹیکہٕ تارگنٛدان۔

کنِ چھکھ خانہٕ ماجر سنا تہٕ وٕرِے باگہٕ آمُت ۔ میٹرک پاس کرنہٕ پتہٕ
سپُد ٹیچر ماسٹر ۔ اَزنہٕ چھہ مشعل صأب ماسٹر لوٗز کانجس منٛز میٹرک
پاس محمد رمضان چھُ اَز پروفیسر مشعل سُلطانپوری ایم ۔ اے
بی ایڈ تہٕ بیٚیہِ تہٕ کیا ہتا منٛتھ ۔
یِتھی رٕتبہٕ وٕنی اَندرٕ ٹھی کوٗر لوکچارے مشعل
گینٛگرا یے کرِنِس پیٚٹھ مجبوٗر ۔ تہٕ گینٛگرا یے بنے سیر پٹہٕ شاعری ہنٛز
دوٚدکول ۔ یُس اَمہٕ دوٚدکولہٕ تہٕ لیش چیٚیہ تِس چھُنہٕ پَتہٕ اور
پور رگر صنف دار ایران ۔ کأشرِ علاوٕ چھہ مشعل صأب اردوٗ پاٹھی
تہٕ شاعری کران ۔ اُردوٗ تہٕ کأشر نثر تہٕ چھہ لیکھان تہٕ رُت
لیکھان ۔ یمِہند مجموعہ کلام "ہی وَن" چھہ جلدے چھپن وول ۔

نموٗنہٕ کلام :-

شیر دامن تہٕ گنٛڈی گرٕ صن لوشن
اول پرٕ کأنسہٕ گرٕ تہٕ ہے اَنٛدری وٕڈھ
زاہر کرٕ کأنسہٕ اتھہٕ ہے تاوٕنہٕ ڈٕھ
تادرِ ہہ کأنسہٕ نگہ ہے کأنٛسہٕ نیش
یاد سمہہ کأنسہٕ ہنٛو ہنٛدین نقش
ما خود الیوٗز تھیم ولٕ دامہٕ پچھی گوس ۔

(اکہٕ نظمہٕ منٛز)

مشعلؔ سلطانپوری

"سُتی مرگہٕ ہنکھ تہٕ رٕشتہٕ ماٰلی صاٰلبِس ہمسایہ روزن وول مشعلؔ
سلطانپوری چھُ فقہ دریچہ کو چھ منز بہا ٹھلشومت سٕہ فنکار یُسمی
سِنز آوازِ منز کوٚ ستوٗری لگمن ہند وٕ فوارہٕ لویشہٕ مرگن ہِنز
سرمستی چھےٚ۔ روٗمانچن ناگہ مرگن منز ہیرن وول محمد رمضان
مشعلؔ سلطانپوری یُسمہ ساتہٕ زندگی ہندِ شش جُتس سُنین لگمن
ہنزِ تارِ سیٹھ کھاران چھُ سورسے اوٚند لوٚکھ چھُ دوٚ شلان تہٕ
زِندہ روزنک امار چھُ دوٚ لسہن لوان۔"

محمد رمضان لُسی ووٚنی خالپے کالہٕ امہ ناو زانان
چھِ، زاو ۲۷ دسمبر ۱۹۳۶ء ہس منز سلطانپور۔ کنڈی
منز۔ رمضان صاٰب ہیتھ گرس منز تعلیم حاصل کرتھ اوس دٕلکھ جل
گرتہ بابہ صاٰب خواجہ اسد اللہ بٹ تہٕ چھکہ جان پری متی لکھی
گوٚڈ گوڈ پوٚر مُیو گرنی تہٕ چھیکرس ہیوکہ سکولن ہنز وشرکے تہٕ امنہ
رکنہ دٕرمل پرنہ گژھن۔ تالیس ماجہ چھ یم کنہ اچھ گاشہ تہٕ امہ

الف - اے نتر پاس۔

ندیمٔس ووت ۱۹۵۸ ہٕس پیٹھٕ شاعری کران۔ شار ونُن
ہینہِ ووُنی تہٕ امہِ کینہہ پھُرن لوکَن ہُنْد توجہ پانَس کُن۔ اَمی سُنْد کلام
روُد رِسالَن منز ۱۹۶۰ ہٕس پیٹھٕ چھپان۔ اَز تام چھُ اَمی سُنْد مجموعہ
کلام چھپیِنہٕ۔

نموُنہٕ کلام:-

آدمن ہُری اکھ جنْدس ہتھ ہتھ
ییٚتھ ضمیرس نہ چھم مٔے کانٛتیاہ باز

○

شیشہٕ دِل ہیٚتھ بہٕ آس کٔتھ رٔٹمیٚس
لیٚس وٕسٕے کٔنی گٔنن تھٲندے دُنیا

○

تلخہٕ ہار رٔتھ تہٕ چُنکہٕ زیٖنتھ روُد
زار آخر چھُ زار مَنتہٕ پزٕ رھی تو

○

یَتھ عمارَژ گرِی مےٚ دوہَس چھوٚنہٕ گژھِتھ
تتھ عمارتَس دژاے یَنہٕ ہَنہٕ داسِ شانگ
خاکی بتہٕ سانتھانتہٕ بیٚیہ ہے تیٚنٛدر زوٗل
زٕنتہٕ بارٕسۍ گنٛڈی لگان چھم لوٗنتہٕ ژرٕنگ
لاے میٚژ ما آسہ شیٖشس کانٛتہ لسہ گٔژھی
نَتہٕ سٕہ یتھ لُبتی انٛدرٕ کُس وایہٕ جنگ

○

عبدالغنی ندیم

عبدالغنی ناو تہٕ قاضی ذات۔ زاو ۱۸ اپریل ۱۹۴۰ ہس منٛز نوٚوٹہٕ (سرینگر) ۔ بابہٕ صابن چھُکھ خواجہ عبدالاحد قاضی ناو نمین تورِ سکوٗلی تعلیم تہٕ کشیٖر یونیورسٹی منٛز تعلیم ہاسل کٔرِتھ پرٛاوٕکھ ڈگری کوٗرن پرٛیس رہ خصت۔ جاہ چھِ اردو منٛز کوٚرن بیٚیہ ادیب کامل تہٕ بیٚیہ کوٚرن

وُچھتھ لیقیق تہِ یتہٕ پگہک بوڈ شاعر۔

عبدالخالق صابُن جگر گوش تہٕ میٚون جگر پارٕ غلام رسول ناز ۱۶ جولائی ۱۹۴۹ ہس منز گنہٕ ڈُجنہٕ۔ کنہٕ ڈُجِن چھُ پوسی نگیہٕ نکھہٕ اکھ مارٕ ہوٚندگام۔ شاعری کرٕنک اوسُس سوٚکول دوہو پیٹھے چو نوٚن۔ پوٚز یتھے میٹرک کرِتھ وٚستادی سٕند ناو پرٕودُن اُتھ چو نوٚنس لوٚگ وُلتش تہٕ مینہٕ کہٕ ناگراد دٕرایہٕ دودِ کول وِنہٕ وان۔ خوش بختی چھےٚ یہِ زِ یہِ دودِ کول چھےٚ دوہٕ تیتھ دوہٕ ترٕلِشہٕ ہتین ترٕلیش کاسان تہٕ دوہٕ ندشیٚہلاوان۔ لو کجار رکی چو نوٚن نشاوِ لو وٕ یہٕ پانس جوش تخلص لیوٚ دوے زن یہِ کلیم شستہٕ ہجار چھُ۔

جوشنِ شاعری چھےٚ وُنہِ رنگہٕ دٕلان مگر اتھ چھُ پرٕجبتہٕ پھلنہٕ ہنٕد انہار۔ امی سٕند کلامہٕ چھُ اکثر چھپان تہٕ لشر سیٚدان روزان مگر کتاب چھپِن ہٕ وُنہِ چھاپ گرٕمژ۔

نمونہٕ کلام:۔

خبر تم شوقہٕ متی جانانہٕ کوٚت گئے

دوہٕ رُس واتھ تہٕ نکھ ژلی وان دی دی۔

٥

یِمہ پیتہ یِمہ پیتہ پیٹہ لوٚٹ گوم
بیٹِس بیٹِس ہارِ تھ۔ آے

ہ

ناوِ کھٔنی کھٔنی چھ ییتہ سَرا یہ ژوٚ پاری
آے ئُبرٕ ئُبرٕ ہَزار ہیتہ پژٕ ژھی لو

ہ

غلام رسول جوش

یار وَنن ہندِس سِنٛہارس منٛز پھیاٚٹھ لیوٚ مُت جوٗش
چھُ میانہِ علاقک وُہٕ تہٕ وُن شاعر۔ یہِ چھُ مے سیٚٹھاہ لوٚتھ
تکیانٕہ ئِمس چھُ کیا تمام وَنن یِتھ یہِ وارِ وارِ زبان تھٕ دِوان۔
مے چھُ اَزِ کتھ اُمِس نوجوان شاعرس جوشن تہِ اعترا

یِہ چھِنےٚ اَز کیتھے شطیمتر یہِ چھُنتھ قالَو [illegible] گومُت

نَتہٕ وَ نتہٕ چھایہِ ہُمکُن [illegible] ۔

○

سبٹھاہ [illegible] کتابہٕ اَمہِ کِنۍ

لَفظہٕ اَکھ گرِتھ تام حَرفن بنیومُت

○

بیچہ کُن مےٚ رٕوٕ دمُت چھیم سوعات اولہٕ گامک

ہے شہر باش گراکو تۄہہِ کیتھہٕ نکار آسیا۔

○

وُژھ آبہٕ تھوٚمبا چھوکنس

تیتھہٕ سنےٚ ۔

سُبحہٕ تھوٚونس اَتھہٕ کھُر کاتھہٕ ماوُچھ

یانہٕ یتھ تُرُکہٕ — ڈیِہ

تالہٕ بیٖھچ مَتس کیتھی چھیم دُزمتر

○

اثر